

# Tunisia: Turbulences

Contemporary Artists from Tunisia



imago  
ipunw

Luciano  
Benetton  
Collection

F A B R I C A



# Tunisia: Turbulences

Contemporary Artists from Tunisia

imago  
ipunw

Luciano  
Benetton  
Collection

F A B R I C A

Contents • Sommaire • Sommario

7

Introductions • Introductions • Introduzioni

6

The Colour Revolution  
Luciano Benetton

8

La révolution de la couleur  
Luciano Benetton

10

La rivoluzione del colore  
Luciano Benetton

12

A Century of Art in Tunisia  
Aïcha Filali

16

Un siècle d’art en Tunisie  
Aïcha Filali

20

Un secolo di arte in Tunisia  
Aïcha Filali

24

Turbulences  
Leila Souissi

26

Turbulences  
Leila Souissi

28

Turbulences  
Leila Souissi

30

Artworks and Artists • Des œuvres et des artistes • Opere e artisti

320

Index • Index • Indice

**Introductions**

**Introductions**

**Introduzioni**

# The Colour Revolution

Luciano Benetton

One hundred years ago, on the shores of an alpine lake in the Bernese Oberland, three artist friends - Paul Klee, August Macke and Louis Moilliet - decided to embark on a study trip to Tunisia.

On April 6, 1914 they sailed from Marseilles reaching African shores a few days later. Their trip is considered one of the salient moments in twentieth century art, one of those moments that changed the course of history.

Unlike other artists who visited Tunisia for its exoticism, Klee and his associates sought stimulus in Islamic art. The distinctive light of the sun and the North African cubic architecture provided the inspiration for them to develop a new style of painting.

Following the visit, Paul Klee would transpose into his works the memories of those days spent in the Tunisian light: architectural, calligraphic and arabesque styles. And, above all, colour. As he writes in his notebooks: ‘Colour has taken possession of me; no longer do I have to chase after it, I know that it has hold of me forever... Colour and I are one. I am a painter.’

Klee was influenced by the dazzling history of Tunisia, whose archaeological, historical and ethnographic heritage attests to the depth, variety and richness of civilizations that have succeeded each other or co-existed on its soil for millennia.

Since prehistory - in Jebel Ouesslat the presence of prehistoric man can be traced back 5,000 years - numerous paintings and engravings on the walls of caves remind us that the white rhino, the great prehistoric buffalo, the antelope, giraffe, hyena and ostrich all inhabited these regions.

And over the course of time, from the Carthaginians to the Romans, from the Berbers to the Ottomans, from the Byzantines to the Arabs, many have left their mark, helping to create a legacy that distinguishes itself for its great diversity: in fact, as many as seven Tunisian sites are included in the UNESCO World Heritage list.

In Tunisia today it is mostly young people, women, artists, who nurture the dream of a new future based on the Constitution adopted in January 2014, which brought together important notions of freedom of conscience and faith, inherited from the ‘Arab Spring’.

Then again, ensuring democracy, security and social stability becomes a priority for the country in view of the need to attract domestic and foreign investors to strengthen a national economy formed of light and shadows, and to evolve society as a whole.

Contemporary art is ready to play its part because - in Tunisia intellectuals are convinced of this - it too is a necessary element, together with artistic freedom, for the growth and consolidation of democracy.

The more than 250 works in the Imago Mundi Tunisian collection confirm this. With a great variety of techniques (acrylic, photography, engraving, sculpture, mosaic, embroidery) and a comparable wealth of materials (copper, sackcloth, wood, glass, terracotta), the Tunisian artists combine their cultural and ancestral heritage with modernity.

They look to the future, and most importantly, are able to take a tangible step forward, leading me to consider the difference in meaning between revolt - immediate, instinctive, linked to the present - and revolution: organized, collective, a design for the future.

I believe revolution in Tunisian art has begun.

## La révolution de la couleur

Luciano Benetton

Il y a cent ans, alors qu'ils se trouvaient sur les rives d'un lac des Alpes Bernoises, trois amis - Paul Klee, August Macke et Louis Moilliet - ont décidé d'entreprendre un voyage d'études en Tunisie.

Le 6 avril 1914, ils levèrent l'ancre de Marseille pour rejoindre quelques jours plus tard la terre africaine: leur voyage est considéré comme un des plus importants de l'art du XXème siècle, un de ceux qui ont changé le cours de l'histoire.

A la différence d'autres peintres qui avaient visité la Tunisie pour son exotisme, Klee et ses collègues cherchaient une confrontation avec l'art islamique. La lumière particulière du soleil nord-africain et l'architecture cubiste leurs montrèrent la voie afin de développer un style de peinture nouveau et personnel.

Paul Klee, à la fin de ce séjour, transportera dans ses œuvres le souvenir des jours passés avec la lumière tunisienne: styles de l'architecture, de la calligraphie et des arabesques. Et la lumière, surtout, comme il écrit dans son récit de voyage « Il n'est pas nécessaire de tenter de la prendre. Elle me possède. Voici le sens de ce moment heureux: la couleur et moi ne faisons qu'un. Je suis un peintre. »

Klee a été influencé par l'histoire lumineuse de la Tunisie, avec son patrimoine archéologique, historique, ethnographique qui témoignent de la profondeur, de la variété et de la richesse de la civilisation qui se sont succédées ou qui ont cohabitées pendant des millénaires sur son sol.

De la préhistoire - dans le Jebel Ouesslat la présence de l'homme préhistorique remonte à environ 5 000 ans - une grande quantité de peintures et gravures sur les parois des grottes nous rappellent encore aujourd'hui que le rhinocéros blanc, le buffle préhistorique, l'antilope, la girafe, la hyène, l'autruche vivaient dans ces régions.

Et au cours du temps, des Carthaginois aux Romains, des Berbères aux Ottomans, des Byzantins aux Arabes, beaucoup ont laissé leurs empreintes et ont contribué à créer un héritage qui se distingue aussi pour sa diversité: il suffit de penser que près de sept sites tunisiens sont inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco.

En Tunisie, aujourd'hui, ce sont principalement les jeunes, les femmes, les artistes, qui cultivent le rêve d'un nouveau destin qui soutient la Constitution approuvée en janvier 2014, période au cours de laquelle une exigence de liberté de conscience et une foi héritière du « printemps arabe » ont convergé.

Pour le pays, d'ailleurs, garantir démocratie, sécurité et équilibre social devient prioritaire si on pense à la nécessité d'attirer des investisseurs nationaux et étrangers pour renforcer une économie nationale faite de lumière et d'ombre, et faire évoluer une société dans son ensemble.

L'art contemporain est prêt lui aussi parce que - en Tunisie les intellectuels en sont convaincus - pour grandir et se consolider, une démocratie a besoin de cela, c'est à dire d'artistes libres.

Les autres 250 œuvres de la collection Imago Mundi en sont un témoignage. Avec une grande variété de techniques (de l'acrylique à la photographie, à l'incision, à la sculpture, à la mosaïque, à la broderie) et également une richesse des matériaux (du cuivre à la toile de sac au bois au verre à la terre cuite), les auteurs tunisiens ont conjugué leur patrimoine culturel et ancestral avec la modernité.

Ils ont une vision futuriste, et surtout, ils sont capables de faire un vrai pas en avant. Il me vient à l'esprit la différence entre révolte, immédiate, instinctive, liée au présent, et révolution: organisée, collective, projet pour le futur.

Je crois que la révolution de l'art tunisien a commencé.

## La rivoluzione del colore

Luciano Benetton

Cento anni fa tre artisti amici - Paul Klee, August Macke e Louis Moilliet - mentre si trovavano sulle rive di un lago alpino del bernese, decisero di intraprendere un viaggio di studio in Tunisia.

Il 6 aprile 1914 salparono da Marsiglia per raggiungere qualche giorno più tardi il suolo africano: il loro viaggio è considerato come uno dei momenti importanti dell'arte del XX secolo, uno di quelli che hanno cambiato il corso della storia.

A differenza di altri pittori che avevano visitato la Tunisia per il suo esotismo, Klee e soci cercavano un confronto con l'arte islamica. La luce particolare del sole nordafricano e l'architettura cubica mostrarono loro la via per sviluppare uno stile nuovo e personale di pittura.

Paul Klee, al termine di quel soggiorno, trasporrà nelle sue opere il ricordo dei giorni vissuti nella luce tunisina: stili dell'architettura, della calligrafia e degli arabeschi. E il colore, soprattutto, come scrive nei suoi Diari: « Non c'è bisogno di tentare di prenderlo. Mi possiede. Ecco il senso di questo momento felice: il colore e io siamo tutt'uno. Sono pittore ».

A influenzare Klee è la luminosa storia della Tunisia, il cui patrimonio archeologico, storico, etnografico testimonia la profondità, la varietà e la ricchezza delle civiltà che si sono succedute o hanno convissuto per millenni sul suo suolo.

Dalla preistoria - nel Jebel Ouesslat la presenza dell'uomo preistorico risale a circa 5.000 anni fa - una grande quantità di pitture e incisioni sulle pareti delle grotte ci ricordano ancora oggi che il rinoceronte bianco, il grande bufalo preistorico, l'antilope, la giraffa, la iena, lo struzzo, vivevano in queste regioni.

E nel corso del tempo, dai punici ai romani, dai berberi agli ottomani, dai bizantini agli arabi, tanti hanno lasciato le loro impronte e contribuito a creare un'eredità che si distingue anche per la sua grande diversità: basti pensare che ben sette siti tunisini sono iscritti nell'elenco del Patrimonio Mondiale dell'Unesco.

Nella Tunisia di oggi sono soprattutto i giovani, le donne, gli artisti, a coltivare il sogno di un nuovo futuro che poggia sulla Costituzione approvata nel gennaio 2014, in cui sono confluite preziose istanze di libertà di coscienza e fede ereditate dalla “primavera araba”.

Per il Paese, d'altra parte, garantire democrazia, sicurezza ed equilibrio sociale diventa prioritario se si pensa alla necessità di attrarre investitori nazionali e stranieri per rafforzare un'economia nazionale fatta di luci e ombre, e far evolvere la società nel suo complesso.

L'arte contemporanea è pronta a fare la sua parte perché - in Tunisia gli intellettuali ne sono convinti - per crescere e consolidarsi una democrazia ha bisogno anche di questo, cioè di artisti liberi.

Le oltre 250 opere della Collezione tunisina di Imago Mundi ne sono una testimonianza. Con grande varietà di tecniche (dall'acrilico alla fotografia all'incisione alla scultura al mosaico al ricamo) e altrettanta ricchezza di materiali (dal rame alla tela di sacco al legno al vetro alla terracotta), gli autori tunisini hanno coniugato il loro patrimonio culturale e ancestrale con la modernità.

Guardano al futuro e, soprattutto, sono capaci di fare un concreto passo avanti. Mi viene da pensare alla differenza di significato tra rivolta, immediata, istintiva, legata al presente, e rivoluzione: organizzata, collettiva, progetto di futuro.

Credo che la rivoluzione dell'arte tunisina sia cominciata.

## A Century of Art in Tunisia

### Aïcha Filali

Visual artist, Teacher at the Higher  
Institute of Fine Arts in Tunis

The figure of the artist as a carrier of a personal vision of the world and what surrounds it has not yet seen the light in Tunisia.

Until the end of the 19th century, Tunisian society didn't have other references in the field of artistic practice other than craft activities including decorative painting or painting under glass that the community had as a spiritual and aesthetic foundation.

The figure of the modern artist emerged in Tunisia in the early 20th century. Indeed, it was through the process of searching for subjectivity, a characteristic of modernity, that thinkers, poets and writers under the influence of French colonization came to prominence in Tunisia, and the pictorial tradition appeared in our skies.

The desire for exoticism and the democratization of the idea of the journey made Africa, and Tunisia in particular, a favored destination of northern artists eager to discover the picturesque atmosphere and grasp the famous light of Africa, the leitmotif of all the artistic transhumances towards the south.

By placing their easels here and there to catch a glimpse, to paint a landscape whose forms and colors had attracted their attention, these artists were examples for natives and helped give voice to the Tunisians nascent talents who had a still very rudimentary identification model. Also the opening, in 1923, of the School of Fine Arts in Tunis helped to give a structure to this new paradigm.

Although the foundation of the school responded to the needs of the French in Tunis to give their children an education in art to the level of that provided in their mother country, the opening of the School (which became official in 1930) was able to accommodate students of all nationalities, including Tunisians.

Yahia Turki, who attended the School of Fine Arts for a short period, is considered the father of Tunisian painting, the first to have lived by his art even though at the time he was considered a 'native painter in a colonial setting' in so far as the dominant model was that of colonial art. Colonial art recovered practices, which were often orientalist and not only outdated compared to what happened on the European scene at the time, but they especially had no relation to the cultural and social environment of Tunisia.

After a period of mimicry of the various art forms of Tunisia and other countries, the Tunisian artists felt the need to move away from colonial art, and began to make their socio-cultural environment known through their works. This need resulted in a deep infatuation with popular themes.

This long march began with the subjects: landscapes, and scenes of everyday life drawn from the traditional environment without jeopardizing the technique. It was still an easel painting, 'inspired' by what several Tunisian artists were doing without real innovation of the classic model of Fine Arts. Later, Tunisian artists began to ask questions about style and observe the local techniques such as miniature and painting under glass.

With time and in the midst of the tumult of the struggle for independence, won in 1956, some painters founded the School of Tunis in 1948. This group of artists would play a major role in the history of art in Tunisia.

At that time the country was shaken by a series of initiatives that tended to establish the idea of the nation in all fields. Building a national State, a national economy, national culture and national art able to exist without colonial imprint, while imposing its own identity.

Thus began the search for Identity in Tunisia. Once this goal was placed, each member of the School of Tunis tried to achieve it in their own way.

Mahmoud Messaadi, a great character in the literature and philosophy of Tunisia in the 20th century, coined the phrase 'gathered solitudes' to describe this group of artists. Most of these artists had a common interest: promoting the local and the particular in place of the universal and the general, but they pursued the goal in different ways.

Jalel Ben Abdallah (1921) renewed the miniature, contaminating the accuracy of the line and smoothness that are inherent with the depth inherited from the Western perspective.

Moving from the same Arab-Muslim world, Abdelaziz Gorgi (1928-2008) was quick to blow up this logic in a clever 'disorder' mixing local folk art, surrealism and 'art brut'.

Ali Bellagha (1924-2006) began with the same themes of traditional life, but his visceral attachment to the crafts of artisans led him to other paths and his wood-carved, sculpted and painted compositions gradually evolved towards bi-dimensionality and abstract compositions.

Fierce and unclassifiable designer, Zoubeir Turki (1924-2009) was able to capture the spirit of an era through the characters of everyday life with a style, that of color and brushstroke; unique and inimitable. In addition, his paintings tended to be an objective expression of the subject by integrating some related trades and crafts.

The exponents of the School of Tunis, as well as having given birth to an important critical mass in the arts field, also set in motion a dynamic that proved to be decisive. The quality and regularity of events made it possible to consolidate artistic habits, to familiarize the Tunisian society with this UFO from abroad, that is to say modern art that would gradually get rid of alienation and become an integral part of local practices.

Once the first infatuation subsided, subsequent to the construction of the national State, the following years showed a diminished concern for identity while bringing out other issues. First of all, a divergence of views came to light between the supporters of a national art that had to find its mark in the local sphere and those who were inclined toward an art of international significance. During this period the movement of abstraction that 'came from abroad' made an appearance, whose precursors were hoping to get out of the prison of local art that had been held away from the great worldwide artistic movements.

So to assert its existence the 60s generation, those who trained at the School of Fine Arts in Tunis or the Institute of Decorative Arts in Paris, decided to go against the School of Tunis which was now considered to be representative of the 'arrived' art, of art of the mainstream.

Between these two opposing tendencies, of local art/international art, the Group of six was founded in 1964 by Nejib Belkhoja (1933-2007) who tried to bring forward a new claim, that of the authenticity that preaches the idea of art liberated from orientalism and obsolete folk techniques, be they impressionist or post-impressionist.

If on the one hand, it leads to a profound change in the foundations of the art of Tunisia, the same ‘hesitation’ remains on the level of practice that oscillates between national and international aesthetic references. Many Tunisian artists approach different types of figuration and also Arabic calligraphy makes its appearance in the pictorial space almost to echo the experiences of ‘lettrisme’ (TN: theory according to which the poem consists of the sounds of the letters only).

So far we are still under the influence of fine arts that have permeated the history of Western art after the invention of the modern artist by Baudelaire and the classification of the disciplines at the hands of the philosopher Alain (system of Fine Arts).

But in ’68 with the shock produced by the protest movements in Europe we swept away this model that was considered outdated and replaced it with that of the ‘plastic arts’. This paradigm shift testifies to the transformation of the role of the artist in society, in the sense that his mission is no longer confined to the mere pursuit of beauty and the re-discussion of the hierarchy of the arts and related instruments. Of course we must not forget that all of this has had an impact on the teaching of art in Tunisia and France. Driven by Safia Farhat, first Tunisian director of the School of Fine Arts, art education has undergone a radical transformation at the level of methods and content by integrating the humanities in the training program and articulating theory and practice in the field of plastic research. Subsequent generations of artists are marked by this reflective practice of art.

The first artist who precisely embodies this passage is undoubtedly Abderrazak Sahli (1941-2009) capable of touching all the registers of the form without bending to a single genre or discipline ascribable to the fine arts. Sahli, with his works created on many

different media that go to the heart of everyday life, can be considered the one who allowed Tunisian art to switch from one sequence to another.

Since history never follows a chronological and linear order, especially when we talk about the present and one of the actors involved is the one talking about it, it is necessary to analyze the last two decades of the 20th century in the form of successive periods, characteristic of what has been emerging in the art sector in Tunisia and then finish with an overall view in a sort of ‘freeze frame’ of the art of Tunisia today. Although Tunisia is constantly waiting for the opening of a national museum of modern and contemporary art, some private and public spaces acting as hubs of regulation of the practice, reflection and diffusion of Tunisian art, were able to guarantee the replacement.

The Living Arts Center in Tunis under the influence of Ali Louati, multiplying the exhibitions of contemporary Tunisian and Arabic art, has allowed a more dynamic cultural life and the revival of the debate on the role of art in Tunisia.

Starting in the ’80s, signals from the ‘north’ are no longer so clear, the Tunisian artists are no longer able to identify the trend, neither to be able to follow it nor to be able to counteract it. But exactly for this fact the reflexive dimension of artistic practice seems to have finally taken hold, certain spaces are places for reflection, while other private galleries often have a short life. The Irtssem (1976), Chiyem (1987) galleries and, to a lesser extent, the Aire Libre Gallery (1987) wanted to make a difference by supporting reflexive artistic projects focusing on strong individuality of the art world.

It must be said that during this period the artistic landscape presents itself essentially consisting of individualities that, when they have the opportunities, can get close, but never in a lasting or planned way. Unfortunately these experiences come to an end whether for actual disappearance of exhibition space or for destination toward another use. Other areas that have been able to take account of the demands of the art market have had longer life. The most important is the Gorgi Gallery (named after its founder

Adbelaziz Gorgi, last president of the School of Tunis), which has been a center engine of the private art market in Tunisia. Other galleries were then discovered that have consolidated this trend. The School of Fine Arts in Tunis has ‘set a trend’ since 1995. We are witnessing as a result of decentralization of teaching with the creation of many institutions and art schools around the country, something that allows the democratization of the idea of art and makes it possible to offer all young Tunisian people the chance to embrace an artistic career.

But the haste with which the operation is conducted, whose main purpose is to absorb the huge flow of graduates eager to gain access to higher education, cannot ensure the desired level. For this reason, most of the emerging talents continue to come out of the first School of Fine Arts transformed in 1973 into the Higher Institute connected to the University of Tunis.

The 21st century has been set in motion at full speed. The attacks of 11 September 2001 led the Arabs to again question their identity on the theme ‘Them/Us’ and put the ‘Arab question’ back at the heart of the intercultural dialogue. Spurred on by numerous endogenous and exogenous factors, the art scene in Tunisia shows a considerable ferment until the reconciliation of the revolution of 2011 and the regaining of freedom.

The art scene is also characterized by the maturation of many generations of artists, reflective of the attitude of the recognized importance in the field of art, from the perseverance of the private sector and tenacity of some galleries. All this translates into a complex artistic landscape in which living artists from different profiles ranging from the romantic and obsolete to the misunderstood and marginal artist to the ‘young wolves’ who want everything at once through different shades of ‘spoken for’ artists and for some ‘decorators with an easel’ (in the words of Albert Memmi).

It is clear that the characters are so different that they cannot live their art in the same way or take the same artistic practice. If we were to stop time and represent a ‘freeze frame’ of the art scene in Tunisia, the art of the ‘here and now’ would appear to be a jumble of practices, goals and results that are the product of many different paths.

Without claiming to provide a systematic overview, you could list naive painters of a singular style that managed to make their way, committed artists who question their present with the tools of contemporaneity, artists who have their own points of reference in the field of calligraphy and literature, artists whose themes are centered on ‘Arabness’ and Islam and others defined as pop art Tunisian artists. Not to forget everything that has been blossomed and proliferated by the Tunisian revolution as spontaneous expressions that have hit the streets and the media, the works of street art, graffiti, humorous drawings and photographs whose existence was unthinkable under the dictatorship.

Regardless of the profiles, the reputations or the subjects dealt with, the Tunisian contemporary art world is like a nebula of vitality whose potential has exploded in the aftermath of the revolution giving rise to expressions that mix all kinds, all speeches, all materials and all attitudes. The most active Tunisian artists no longer accept being confined to a particular and unique type of art and this choice places them fully into the post-modern, in the ‘visual arts’, in the mix; these are essentially eclectic artists who are happily stricken with amnesia who have eclipsed the time of the ‘plastic arts’.

We cannot conclude this overview without reporting the high concentration of women artists that characterize the art scene in Tunisia. If in 1956 Fährat Safia was the only woman of the School of Tunis, in 2014 80% of the fine arts students are young women. After the revolution, the Tunisian civil society proves day after day that women are the guardians of the Tunisia exception. And this is also true in the art world.

# Un siècle d’art en Tunisie

## Aïcha Filali

Artiste visuelle, Professeur à l’Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis

La figure de l’artiste, résultant d’une vision personnelle du monde et de ce qui l’entoure, n’a pas encore vu le jour en Tunisie.

Jusqu’à la fin du 19ème siècle, la société tunisienne n’avait pas d’autres références en matière de pratique artistique que les activités artisanales impliquant la peinture ornementale ou la peinture sous-verre, et qui avaient comme soubassements spirituels et esthétiques le collectif. Il convient de noter l’émergence de la figure de l’artiste moderne en Tunisie au début du 20ème siècle. En effet, c’est en écho avec le processus d’individualisation propre à la modernité, qu’ont vu le jour penseurs, poètes et écrivains en Tunisie sous l’impulsion de la colonisation française, et que la tradition picturale est apparue sous nos cieux.

Le désir d’exotisme, et la démocratisation de l’idée de voyage ont fait de l’Afrique et de la Tunisie en particulier, une destination privilégiée pour les artistes du nord, avides de découvrir des atmosphères pittoresques, et de capter la fameuse lumière, leitmotiv de toutes les transhumances artistiques vers le sud.

Plantant ça et là leurs chevalets, pour croquer une vue, pour peindre un paysage dont l’agencement des formes et des couleurs aura retenu leur attention, ces artistes ont servi d’exemple aux autochtones et contribué à frayer une voie aux talents tunisiens naissants, qui avaient alors un modèle d’identification encore rudimentaire.

La création, en 1923, de l’Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis a également contribué à la fixation de ce nouveau paradigme.

Bien que sa fondation venait répondre au besoin des français de Tunisie de fournir à leur enfants un enseignement artistique semblable à celui dispensé dans la métropole, cet établissement (devenu officiel en 1930) a été érigé en terre tunisienne et a donc pu accueillir des élèves de toutes nationalités; dont des tunisiens.

Yahia Turki qui y a fait un bref séjour, est considéré comme le père de la peinture tunisienne; le premier à avoir vécu de son art, même s’il était considéré à l’époque comme « peintre indigène en milieu colonial », puisque le modèle en vigueur était l’art colonial. Celle ci recouvrait des pratiques, souvent orientalistes, non seulement en décalage temporel avec ce qui agissait la scène européenne à cette époque, mais surtout sans rapport avec l’environnement culturel et social tunisien.

Après une période de mimétisme des différentes formes artistiques d’ici et d’ailleurs, les artistes tunisiens ont éprouvé le besoin de se démarquer de cet art colonial, et ont œuvré à faire reconnaître leur environnement socioculturel. Cela s’est alors traduit par un engouement considérable pour le thème populaire. Cette longue marche vers soi a d’abord commencé par les sujets: paysages, scènes de genre et autres images tirées de la vie quotidienne et de l’environnement traditionnel, sans toucher à la manière.

C’était toujours de la peinture de chevalet, « inspirée » de ce que faisaient de nombreux artistes Tunisiens, sans réelle innovation par rapport au modèle classique issu des Beaux-arts. Ils commencèrent ensuite à se poser des questions sur la manière et à regarder du côté des techniques locales, telles que la miniature, et la peinture sous-verre.

Entre temps et dans les remous de la lutte pour l’indépendance, devenue effective en 1956, un ensemble de peintres fondent l’École de Tunis en 1948. Ce groupement aura une importance primordiale dans l’histoire de l’art en Tunisie.

Ce qui agissait le pays durant cette période est l’ensemble des actions qui visaient à instaurer dans tous les domaines l’idée de nation. Construire un État national, une économie nationale, une culture nationale et donc un art national qui se démarque de la griffe de la colonisation et impose une identité propre.

Ainsi, la quête de l’Identité a commencé en Tunisie. Cet objectif étant posé, chacun des membres de l’École de Tunis va tenter de le réaliser de façon singulière.

Mahmoud Messaadi, grande figure de la littérature et de la philosophie de la Tunisie du 20ème siècle, utilisera l’expression de « solitudes réunies » pour désigner ce groupement.

Si la plupart de ces artistes ont en commun leur attachement à la valorisation du local et du particulier contre l’universel et le général, ils y parviennent de multiples façons. Ainsi, Jalel Ben Abdallah (1921) renouvelle la miniature, en mêlant la précision du trait et la planéité qui lui sont propres, à la profondeur héritée de la perspective occidentale.

Partant du même univers dit arabo-musulman, Abdelaziz Gorgi (1928-2008) ne tarde pas à faire éclater cette logique dans un « désordre » savant, mélangeant art populaire local, surréalisme et art brut pour n’en citer que quelques-uns.

Ali Bellagha (1924-2006) quant à lui part des mêmes thèmes de la vie traditionnelle, mais son attachement viscéral aux métiers

artisanaux va le mener ailleurs et ses bois gravés, sculptés et peints vont progressivement évoluer vers une bi-dimensionnalité et des compositions abstraites.

Dessinateur féroce et inclassable, Zoubeir Turki (1924-2009) a su épingler l’esprit d’une époque à travers des personnages de la vie quotidienne, hauts en couleurs, croqués et peints dans un style singulier et inimitable. Et d’autres encore, qui évoluent vers une expression objective du matériau, intégrant certains métiers liés à l’artisanat.

Par delà la masse critique générée dans le domaine artistique par les membres de l’École de Tunis, l’autre apport à retenir de ce courant artistique est la dynamique qu’ils ont transmis à l’art. Ainsi, la qualité et la régularité de ces manifestations ont permis de consolider des habitudes artistiques, de familiariser la société tunisienne avec cet ovni venu d’ailleurs, l’art moderne, qui se débarrassera progressivement de son étrangeté et fera partie intégrante des pratiques locales.

Une fois calmés les premiers engouements de la construction de l’État national, les années soixante enregistrèrent un recul du souci identitaire, pour faire apparaître d’autres questionnements. A commencer par une divergence de point de vue entre les tenants d’un art national qui doit trouver ses marques dans le local et ceux qui prônent l’expression d’un art international. Apparaît alors le mouvement de l’abstraction « venue d’ailleurs », dont les précurseurs espèrent sortir de l’enfermement d’un art local, considéré comme étant à l’écart des grands mouvements de création artistique à l’échelle mondiale.

Ainsi, pour affirmer son existence, la génération des années soixante, qui a été formée aux Beaux-arts de Tunis ou aux Arts décoratifs de Paris, s’inscrit à contre-courant de l’École de Tunis désormais considérée comme représentant de l’art « installé ».

Entre ces deux tendances opposées, art local/art international, le groupe des six fondé en 1964 par Nejib Belkhoa (1933-2007) se prévaut d’une revendication nouvelle, celle de l’authenticité, qui prône l’idée d’un art débarrassé des orientalismes folkloristes et des techniques désuètes, impressionnistes ou post impressionnistes.

S'il y a eu un profond changement dans le fondement de l'art tunisien, en revanche, le même « flottement » s'est maintenu au niveau de la pratique, entre des références esthétiques locales et internationales. Ainsi, plusieurs artistes tunisiens s'essaieront à différents types de figurations et calligraphie arabe fait elle aussi son apparition dans l'espace pictural semblant faire écho aux expériences lettristes.

Jusque là nous sommes encore sous l'influence des Beaux-arts qui a couvert l'histoire de l'art occidental, depuis l'invention de l'artiste moderne par Baudelaire et la classification des disciplines par le philosophe Alain (système des Beaux-arts).

Mai 68, et son onde de choc en Europe, va balayer ce modèle jugé dépassé, pour le remplacer par « les arts plastiques ». Ce changement de paradigme témoigne de la transformation du rôle de l'artiste dans la société, dont la mission ne se limite plus à la seule recherche du beau, et de la remise en question de la hiérarchie des arts et des supports.

Ceci va bien entendu se répercuter sur l'enseignement de l'art en France et en Tunisie. Sous l'impulsion de Safia Farhat (1924-2004), première directrice tunisienne de l'Institut Supérieur des Beaux-arts, l'enseignement de l'art subit une transformation radicale, tant au niveau des méthodes que des contenus, intégrant les sciences humaines dans les cursus de formation et articulant pratique et théorie dans les conduites de recherche plastique. Les générations d'artistes qui ont suivi seront marquées par cette pratique réflexive de l'art.

Le premier artiste qui incarne avec le plus de justesse ce passage, est sans doute Abderrazak Sahli (1941-2009) dont l'expression touche à tous les registres de la forme, sans l'assujettir à un genre unique, ou à une discipline tranchée des Beaux-arts. Sahli peut être considéré comme un passeur d'une séquence à une autre de la courte histoire de l'art tunisien, avec ses travaux sur des supports les plus variés, collectés au cœur de la vie quotidienne. Comme l'histoire ne se déroule pas de façon chronologique et linéaire, surtout lorsqu'elle est écrite au présent et qu'on en est un

des acteurs, il convient d'analyser les deux dernières décennies du 20ème siècle sous forme de périodes successives, caractéristiques de ce qui s'est déroulé depuis dans le domaine de l'art en Tunisie; pour terminer sur une vue d'ensemble, sorte « d'arrêt sur image » de l'art tunisien d'aujourd'hui.

Si la Tunisie est toujours en attente de la mise en place d'un musée national d'art moderne et contemporain, certains espaces privés et publics ont pu assurer le relai, en constituant des nœuds de fixation de la pratique, de la réflexion et de la diffusion de l'art tunisien.

Ainsi le Centre des Arts Vivants de Tunis, sous l'influence de Ali Louati, en multipliant les expositions d'art contemporain tunisien et arabe, a permis de dynamiser la vie culturelle et de relancer le débat sur le rôle de l'art en Tunisie.

A partir des années 80, les signaux émis par le « nord » n'étant plus très clairs, les artistes tunisiens n'arrivent plus à identifier la tendance soit pour la suivre, soit pour s'y opposer.

Mais comme la dimension réflexive de la pratique de l'art semble s'être durablement installée, certains espaces ont constitué des lieux de réflexion, se démarquant de certaines galeries privées à l'existence souvent brève. Les galeries Irtissem (1976) Chiyem (1987) et dans une moindre mesure la galerie Aire Libre (1987) ont voulu faire la différence en soutenant des projets artistiques réflexifs, autour d'individualités fortes du monde de l'art.

Il faut dire que durant cette période, le paysage artistique se présente comme essentiellement constitué d'individualités qui peuvent se rapprocher à l'occasion, mais pas de façon durable ni déclarée. Malheureusement ces expériences ont disparu, soit par disparition effective soit par conversion. D'autres espaces, qui ont su prendre en compte les impératifs du marché de l'art, ont pu faire plus long feu; la plus importante étant la galerie Gorgi, (du nom de son fondateur Abdelaziz Gorgi, dernier président de l'École de Tunis) qui a constitué un pivot du marché privé de l'art en Tunisie. D'autres galeries ont suivi en renforçant la tendance.

A partir de 1995, l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis « fait des petits ». On assiste alors à une décentralisation de l'enseignement de l'art, avec l'implantation de plusieurs instituts et écoles d'art à travers tout le pays; ce qui a permis de démocratiser l'idée de l'art et d'offrir à tous les jeunes tunisiens la possibilité d'embrasser une carrière artistique.

Mais l'urgence de l'opération, dont le but visait plutôt à absorber le flux important de bacheliers intégrant l'enseignement supérieur, n'a pas permis d'assurer le niveau requis. Cela a fait que la plupart des talents émergents sont encore, pour la plus grande partie, issus de la première l'École transformée dès 1973 en Institut Supérieur relevant de l'université de Tunis.

Le 21ème siècle démarre sur des chapeaux de roues. Les attentats du 11 septembre 2001 vont conduire les arabes à re-poser la question de l'identité, du Eux/Nous et à remettre « la chose arabe » au centre des débats interculturels. Sous l'action de plusieurs facteurs endogènes et exogènes, la scène artistique tunisienne va bouillonner jusqu'à l'embrasement de 2011, avec la révolution et la reconquête des libertés.

Cette scène est ainsi faite de la maturation de plusieurs générations d'artistes, de la prégnance de l'attitude réflexive en matière d'art, de la persévérance du secteur privé et de la ténacité de certaines galeries. Tout ceci s'est traduit par un paysage artistique complexe, où cohabitent plusieurs profils d'artistes, de l'image romantique et dépassée de l'artiste incompris et marginal, aux « jeunes loups » qui en veulent immédiatement, en passant par plusieurs nuances d'artistes « engagés » et quelques « décorateurs sur chevalet » (selon l'expression d'Albert Memmi).

Il est évident que des profils aussi divers ne peuvent vivre leur art de la même manière, ni se livrer à la même pratique. Si on devait figer le temps et opérer un arrêt sur image de la scène artistique tunisienne, l'art d'ici et de maintenant nous apparaîtrait comme une juxtaposition de démarches, d'objectifs et de résultats qui aboutissent à des traces multiples et différentes.

On pourrait énumérer, dans le désordre, des artistes naïfs à la facture singulière qui ont pu se frayer un chemin; des artistes engagés qui questionnent leur présent avec les outils de la contemporanéité; des artistes qui puisent leurs références dans le signe calligraphique ou au mieux scriptural; d'autres encore dont les thèmes récurrents tournent autour de l'arabité et de l'Islam, quelques factures que l'on peut apparenter à un pop art à la tunisienne. Ceci sans oublier tout ce qui a éclos et proliféré autour de la révolution tunisienne comme les expressions spontanées qui ont investi la rue et les médias, tags, graffitis, dessins humoristiques et photographie, dont l'existence même était inconcevable sous la dictature.

Quels que soient les profils en présence, les statuts convoqués, et les thèmes abordés, le monde de l'art tunisien contemporain est comparable à une nébuleuse de vitalité dont le potentiel a explosé au lendemain de la révolution en autant d'expressions qui mêlent tous les genres, tous les discours, tous les matériaux et toutes les attitudes. Ainsi, les plus actifs des artistes tunisiens n'admettent plus d'être cantonnés dans un genre artistique déterminé et unique, ce qui les place de plain-pied dans le postmoderne et « les arts visuels », hybrides, déjantés et joyeusement amnésiques qui ont éclipsé le tempo des « arts plastiques ».

On ne peut terminer ce panorama sans signaler la forte concentration féminine qui le caractérise. Si en 1956, Safia Farhat était la seule femme artiste de l'École de Tunis, en 2014, 80% des étudiants des Beaux-arts sont des étudiantes, ce qui s'est répercuté sur le genre de la scène artistique. Après la révolution, la société civile tunisienne prouve tous les jours que ce sont les femmes qui sont les gardiennes de l'exception tunisienne. Le monde de l'art ne fait pas exception.

## Un secolo di arte in Tunisia

### Aïcha Filali

Artista visiva, Insegnante presso l'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi

La figura dell'artista come portatore di una visione personale del mondo e di ciò che lo circonda, non ha ancora visto la luce in Tunisia.

Fino alla fine del 19° secolo la società tunisina non aveva in materia di pratica artistica altri riferimenti all'infuori delle attività artigianali tra cui la pittura ornamentale o la pittura sotto vetro che avevano la collettività come fondamento spirituale ed estetico.

La figura dell'artista moderno si affaccia in Tunisia all'inizio del 20° secolo. In effetti è proprio grazie al processo di ricerca della soggettività, caratteristico della modernità, che sono venuti alla ribalta in Tunisia pensatori, poeti e scrittori sotto l'impulso della colonizzazione francese ed è comparsa sotto i nostri cieli la tradizione pittorica.

Il desiderio di esotismo e la democratizzazione dell'idea del viaggio hanno fatto dell'Africa e della Tunisia in particolare una destinazione privilegiata degli artisti del nord avidi di scoprire le atmosfere pittoresche e di afferrare la famosa luce dell'Africa, leitmotiv di tutte le transumanze artistiche verso il sud.

Piazzando qua e là il loro cavalletti per cogliere uno scorcio, per dipingere un paesaggio le cui forme e colori avevano attirato la loro attenzione, questi artisti sono stati degli esempi per gli autoctoni e hanno contribuito a dare voce ai nascenti talenti tunisini che avevano un modello di identificazione ancora molto rudimentale. Anche l'apertura, nel 1923, della Scuola di Belle Arti di Tunisi ha contribuito a dare un assetto a questo nuovo paradigma.

Sebbene la fondazione della scuola rispondesse al bisogno dei francesi di Tunisi di dare ai loro figli un'educazione artistica del livello di quella garantita nella madre patria, l'apertura della Scuola (divenuta ufficiale nel 1930) poté accogliere allievi di tutte le nazionalità, tunisini compresi.

Yahia Turki, che ha frequentato per un breve periodo la Scuola di Belle Arti, è considerato il padre della pittura tunisina, il primo ad aver vissuto della sua arte anche se all'epoca era ritenuto un "pittore indigeno in un ambiente coloniale" proprio in quanto il modello dominante era quello dell'arte coloniale. L'arte coloniale recuperava pratiche, sovente orientaliste, non solamente superate rispetto a quanto accadeva sulla scena europea in quel periodo, ma soprattutto senza alcun rapporto con l'ambiente culturale e sociale tunisino.

Dopo un periodo di mimetismo delle diverse forme artistiche della Tunisia e di altri Paesi, gli artisti tunisini hanno sentito il bisogno di affrancarsi dall'arte coloniale e hanno cominciato a far conoscere con le loro opere il loro ambiente socio-culturale. Questo bisogno si è tradotto in una profonda infatuazione per i temi popolari.

Questa lunga marcia ha avuto inizio con i soggetti: paesaggi, scene di vita quotidiana e tratte dall'ambiente tradizionale senza mettere in discussione la tecnica. Si trattava pur sempre di pittura da cavalletto, "ispirata" a quello che facevano numerosi artisti tunisini senza una reale innovazione del modello classico delle Belle Arti. In seguito gli artisti tunisini hanno iniziato a porsi interrogativi sullo stile e ad osservare le tecniche locali quali la miniatura e la pittura sotto vetro.

Con il tempo e in mezzo al tumulto della lotta per l'indipendenza, conquistata nel 1956, alcuni pittori fondarono nel 1948 la Scuola di Tunisi. Questo gruppo di artisti svolgerà un ruolo di primaria importanza nella storia dell'arte in Tunisia.

In quel periodo il Paese era agitato da un insieme di iniziative che tendevano ad instaurare in tutti i campi l'idea di nazione. Costruire uno Stato nazionale, una economia nazionale, una cultura nazionale e quindi un'arte nazionale capace di fare a meno dell'impronta coloniale imponendo una propria identità. Così ha avuto inizio in Tunisia la ricerca dell'Identità. Una volta posto questo obiettivo, ciascun esponente della Scuola di Tunisi ha tentato di conseguirlo a modo proprio.

Mahmoud Messaadi, grande personaggio della letteratura e della filosofia della Tunisia del 20° secolo, coniò l'espressione "solitudini riunite" per descrivere questo gruppo di artisti. La maggior parte di questi artisti hanno in comune l'interesse per la valorizzazione del locale e del particolare rispetto all'universale e al generale, ma vi sono giunti in modi diversi.

Jalel Ben Abdallah (1921) ha rinnovato la miniatura contaminando la precisione del tratto e la levigatezza che le sono proprie con la profondità ereditata dalla prospettiva occidentale.

Muovendo dal medesimo universo arabo-musulmano, Abdelaziz Gorgi (1928-2008) non ha tardato a far esplodere questa logica in un sapiente "disordine" mescolando arte popolare locale, surrealismo e "art brut".

Ali Bellagha (1924-2006) è partito dai medesimi temi della vita tradizionale, ma il suo viscerale attaccamento ai mestieri artigiani lo ha condotto verso altre strade e le sue composizioni in legno incise, scolpite e dipinte si sono andate progressivamente evolvendo verso la bidimensionalità e le composizioni astratte. Disegnatore feroce e inclassificabile, Zoubeir Turki (1924-2009) ha saputo cogliere lo spirito di un'epoca attraverso i personaggi della vita quotidiana con uno stile, quanto a colori e pennellata, singolare e inimitabile. Inoltre la sua pittura tendeva ad una espressione oggettiva della materia integrando alcuni mestieri legati all'artigianato.

Gli esponenti della Scuola di Tunisi oltre ad aver dato vita in campo artistico ad una massa critica importante, hanno anche messo in moto una dinamica rivelatasi decisiva. La qualità e la regolarità delle manifestazioni hanno consentito di consolidare le abitudini artistiche, di rendere familiare alla società tunisina questo UFO venuto dall'estero, vale a dire l'arte moderna che progressivamente si libererà dell'estraneità e diventerà parte integrante delle pratiche locali.

Una volta placate le prime infatuazioni susseguenti alla costruzione dello Stato nazionale, gli anni seguenti hanno fatto registrare una diminuita preoccupazione per l'identità facendo emergere altre tematiche. Anzitutto si è andata manifestando una divergenza di punti di vista tra i sostenitori di un'arte nazionale che doveva trovare la sua impronta nel locale e quanti invece propendevano per un'arte di respiro internazionale. In questo periodo ha fatto la sua comparsa il movimento dell'astrazione "venuto dall'estero" i cui precursori speravano di uscire dalla prigione dell'arte locale ritenuta lontana dai grandi movimenti artistici su scala mondiale. Così per affermare la sua esistenza la generazione degli anni '60, formatasi alla Scuola di Belle Arti di Tunisi o all'Istituto arti decorative di Parigi, decide di andare controcorrente rispetto alla Scuola di Tunisi ormai considerata rappresentativa dell'arte "arrivata", dell'arte del mainstream.

Tra queste due opposte tendenze, arte locale/arte internazionale, il Gruppo dei sei fondato nel 1964 da Nejib Belkhoja (1933-2007) cerca di portare avanti una rivendicazione nuova, quella dell'autenticità che predica l'idea di un'arte liberata dagli orientismi folkloristici e dalle tecniche desuete, impressioniste o post-impressioniste.

Se da un canto si determina un profondo cambiamento nelle fondamenta dell'arte tunisina, dall'altro permane la medesima “titubanza” sul piano della pratica che oscilla tra riferimenti estetici nazionali e internazionali. Molti artisti tunisini si avvicinano a tipi diversi di figurazione e anche la calligrafia araba fa la sua comparsa nello spazio pittorico quasi ad riecheggiare le esperienze del “lettrismo” (NdT Teoria secondo cui la poesia consiste nella sola sonorità delle lettere).

Fin qui ci troviamo ancora sotto l'influenza delle Belle Arti che hanno permeato la storia dell'arte occidentale dopo l'invenzione dell'artista moderno ad opera di Baudelaire e la classificazione delle discipline per mano del filosofo Alain (sistema delle Belle Arti).

Ma il '68 e lo choc prodotto dai movimenti di contestazione in Europa spazzano via questo modello giudicato sorpassato sostituendolo con quello della “arti plastiche”. Questo mutamento di paradigma testimonia la trasformazione del ruolo dell'artista nella società, nel senso che la sua missione non si limita più alla mera ricerca del bello e alla discussione della gerarchia delle arti e dei relativi strumenti. Ovviamente non bisogna dimenticare che tutto questo si ripercuote sull'insegnamento dell'arte in Tunisia e in Francia.

Sulla spinta di Safia Farhat, prima direttrice tunisina della Scuola di Belle Arti, l'insegnamento dell'arte subisce una trasformazione radicale sia al livello dei metodi che dei contenuti integrando le scienze umane nel programma di formazione e articolando pratica e teoria nel campo della ricerca plastica. Le successive generazioni di artisti sono segnati da questa pratica riflessiva dell'arte.

Il primo artista che incarna con precisione questo passaggio è senza dubbio Abderrazak Sahli (1941-2009) capace di toccare

tutti i registri della forma senza piegarsi ad un unico genere o ad una disciplina riconducibile alle belle arti. Sahli, con le sue opere create sui più diversi supporti che vanno al cuore della vita quotidiana, può essere considerato colui che permette all'arte tunisina di passare da una sequenza ad un'altra.

Dal momento che la storia non segue mai un ordine cronologico e lineare, specialmente quando si parla del presente e a parlarne è uno degli attori, conviene analizzare gli ultimi due decenni del 20° secolo sotto forma di periodi successivi, caratteristici di quanto è andato emergendo nel settore dell'arte in Tunisia per poi terminare con una visione d'insieme, una sorta di “fermo immagine” dell'arte tunisina di oggi.

Anche se la Tunisia è in perenne attesa dell'apertura di un museo nazionale di arte moderna e contemporanea, alcuni spazi privati e pubblici in quanto snodi di regolamentazione della pratica, di riflessione e di diffusione dell'arte tunisina, hanno potuto garantire il ricambio.

Il Centro arti viventi di Tunisi sotto l'influenza di Ali Louati moltiplicando le esposizioni di arte contemporanea tunisina e araba, ha permesso di rendere più dinamica la vita culturale e di rilanciare il dibattito sul ruolo dell'arte in Tunisia.

A partire dagli anni '80, non essendo più così chiari i segnali emessi dal “nord”, gli artisti tunisini non riescono più ad identificare la tendenza sia per poterla seguire che per poterla contrastare. Ma proprio per il fatto che sembra aver preso definitivamente piede la dimensione riflessiva della pratica artistica, certi spazi costituiscono luoghi di riflessione e si distinguono da alcune gallerie private di vita spesso breve. Le gallerie Irtissem (1976), Chiyem (1987) e, in misura meno accentuata, la galleria Aire Libre (1987) hanno voluto fare la differenza sostenendo progetti artistici riflessivi incentrati su individualità forti del mondo dell'arte.

Va detto che durante questo periodo il paesaggio artistico si presenta essenzialmente costituito da individualità che, quando se ne presentano le occasioni, possono avvicinarsi, ma mai in

maniera duratura o programmata. Sfortunatamente queste esperienze sono finite vuote per effettiva scomparsa degli spazi espositivi vuoti per destinazione ad altro uso. Altri spazi che hanno saputo tener conto degli imperativi del mercato dell'arte hanno avuto vita più lunga. Il più importante è la galleria Gorgi (dal nome del suo fondatore Abdelaziz Gorgi, ultimo presidente della Scuola di Tunisi) che ha rappresentato un centro motore del mercato privato dell'arte in Tunisia. Sono poi emerse altre gallerie che hanno consolidato questa tendenza.

A partire dal 1995 la Scuola di Belle Arti di Tunisi “fa proseliti”. Si assiste di conseguenza al decentramento dell'insegnamento dell'arte con la creazione di molti istituti e scuole d'arte in tutto il Paese, cosa che permette di democratizzare l'idea dell'arte e di offrire a tutti i giovani tunisini la possibilità di abbracciare la carriera artistica.

Ma la fretta con cui viene condotta l'operazione il cui scopo principale è quello di assorbire l'enorme flusso di diplomati desiderosi di accedere agli studi superiori, non consente di garantire il livello desiderato. Per questa ragione la maggior parte dei talenti emergenti continua ad uscire dalla prima Scuola trasformata dal 1973 in Istituto superiore collegato all'Università di Tunisi.

Il 21° secolo si mette in moto a tutta velocità. Gli attentati dell'11 settembre 2001 inducono gli arabi a interrogarsi nuovamente sull'identità, sul tema “Loro/Noi” e a rimettere la “questione araba” al centro del dibattito interculturale. Sulla spinta di numerosi fattori endogeni ed esogeni, la scena artistica tunisina mostra un notevole fermento fino alla riconciliazione del 2011 con la rivoluzione e la riconquista delle libertà.

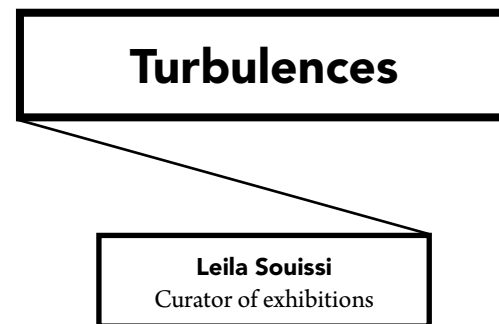
La scena artistica è anche caratterizzata dalla maturazione di molte generazioni di artisti, della riconosciuta importanza dell'atteggiamento riflessivo in materia di arte, dalla perseveranza del settore privato e dalla tenacia di alcune gallerie. Tutto questo si traduce in un paesaggio artistico complesso nel quale convivono artisti dai profili diversi che vanno dall'immagine romantica e superata dell'artista incompreso e marginale ai “giovani lupi” che

vogliono tutto e subito passando per diverse sfumature di artisti “impegnati” e per qualche “decoratore con il cavalletto” (secondo l'espressione di Albert Memmi).

È evidente che personaggi così diversi non possono vivere la loro arte allo stesso modo né adottare la medesima pratica artistica. Se dovessimo fermare il tempo e raffigurare in un “fermo immagine” la scena artistica tunisina, l'arte dell’“ora e subito” ci apparirebbe come una giustapposizione di pratiche, di obiettivi e di risultati che sono il prodotto di molteplici e differenti percorsi.

Senza la pretesa di fornire un panorama sistematico, si potrebbero elencare pittori naïf dallo stile singolare che sono riusciti a farsi strada, artisti impegnati che mettono in discussione il loro presente con gli strumenti della contemporaneità, artisti che hanno i loro punti di riferimento nel campo della calligrafia o della letteratura, artisti i cui temi sono incentrati sulla “arabità” e sull'Islam e altri ancora definibili come artisti pop art alla tunisina. Senza dimenticare tutto quanto è sbocciato e proliferato dalla rivoluzione tunisina come le espressioni spontanee che hanno investito le strade e i media, le opere di street art, i graffiti, i disegni umoristici e le fotografie la cui esistenza era inconcepibile sotto la dittatura. A prescindere dai profili, dalla notorietà o dai temi affrontati, il mondo dell'arte tunisina contemporanea è paragonabile ad una nebulosa di vitalità il cui potenziale è esploso all'indomani della rivoluzione dando vita ad espressioni che mescolano tutti i generi, tutti i discorsi, tutti i materiali e tutti gli atteggiamenti. Gli artisti tunisini più attivi non accettano più di essere confinati in un genere artistico determinato e unico e questa scelta li colloca a pieno titolo nel post-moderno, nelle “arti visive”, nell'ibrido; si tratta in sostanza di artisti eclettici e felicemente colpiti da amnesia che hanno eclissato il momento delle “arti plastiche”.

Non possiamo terminare questa panoramica senza segnalare la forte concentrazione di artiste che caratterizza la scena artistica tunisina. Se nel 1956 Safia Fehat era la sola donna della Scuola di Tuinisi, nel 2014 l'80% degli studenti delle scuole di Belle Arti sono ragazze. Dopo la rivoluzione la società civile tunisina dimostra giorno dopo giorno che sono le donne le guardiane dell'eccezione tunisina. E questo vale anche nel mondo dell'arte.



Like everyone else, I know Luciano Benetton, the Italian industrialist, creator of the logo ‘United Colors of Benetton’, the first to celebrate the marriage between art and fashion, to introduce the major themes of racism, exclusion, fraternity and sharing in the context of advertising thanks to a very talented photographer. Art enhances the banality of everyday life and causes reflections and dialogues, which are sometimes bitter, among the inhabitants of the planet.

The philosophy of Imago Mundi is the inevitable consequence of this same passion, the desire to make all the artists of this world known to everybody offering everyone the same opportunities, the same support and the same space and above all canvases of the same size. Ten centimeters by twelve, a reduced format, which obliges the artists, famous or not, to adapt to the same constraints, to focus on the same space and express themselves while staying within the same measurements imposed for all.

Ten by twelve is an unusual format and as uncertain as the Tunisia of today. It is neither a country entirely in revolt nor entirely peaceful, neither completely secular nor wholly Islamic, neither entirely feminist nor completely chauvinist. How can one ask more than two hundred artists of all ages, from the oldest to the youngest, to put on canvas, wood, glass or iron, their hopes and their despair, their anxieties, their courage, their joys and their tears, their dreams and their nightmares, essentially all of these ‘intimate turbulences’ on an area of just ten centimeters by twelve?

Leaving Luciano Benetton’s magnificent palace in Ponzano, Italy, I said to myself that the artists would never be able to realize this project. The Tunisian revolution had just turned three years old and artists had many things to say, to write, to draw. Locking them in a format that was so small was to imprison them, limit them, depriving them of the greatness and power of this political, social and cultural revolution that they had just experienced, which had disrupted their vision and freed their artistic expression thanks to the assuagement of censorship.

Over two hundred artists agreed to participate in this project and none of them felt limited by this format. They found, on the contrary, that the small size forced them to concentrate, to go to the essentials, to play between the recreational and the dramatic, between poetry and caricature, to resize the subjects and think of the harmony of colors. They also spilled over the back of the canvas where they poured a little more of their talent. Some of them, seduced by the format, have created several works and have imagined forms through which to expose them, others have proposed to repeat the experience in the future. No one complained. Rather, the opposite.

If I called my preface of this exhibition, ‘Turbulences’, it is because today we are in a period of political and social transition in which artists have responded freely with their moods and their works do not have particular similarities or ties with each other, except perhaps a feeling, a whiff of concern about the future of Tunisia. The artists sense that the future looks uncertain and mysterious, but do not let themselves go to despair, and have emphasized the aspect of humor, black humor, fierce against themselves and against the politicians who govern us. One positive outburst that results in often hilarious works that sometimes get to being absurd. The practice of the small size is not alien to the Islamic-Muslim culture: sublime Persian miniatures in the sumptuously decorated pages of the sacred books, compositions of semi-precious stones to form flowers and leaves on the huge domes of mosques. The small and medium sizes have always existed. This style appeared quite natural to Tunisian artists and, surprisingly, they found pleasure in trying to renew their artistic past.

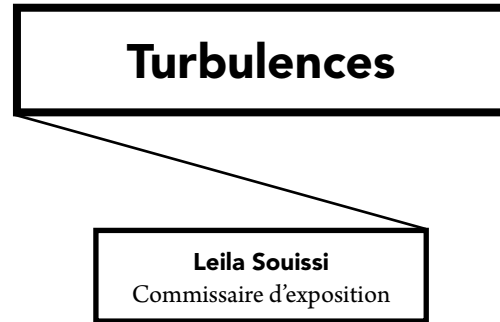
But there’s more: this popular revolution with the change of political regime and the adoption of a new constitution in Tunisia have introduced a new world in which they quickly imposed freedom of speech and freedom of expression. The artists of all persuasions appropriated this so desired space, and soon creativity and imagination exploded in dozens of exhibitions. The graffiti

artists, who had been prevented from expressing themselves, painted on the walls, on bridges, on abandoned houses from the old regime; rappers have occupied theaters; caricaturists were unleashed against the faces of the new politicians. Tunisia lived the euphoria of freedom. The small size of Luciano Benetton has become an aspect of the freedom of artistic creation within which everything was allowed.

It is not the first time in history that the Tunisian artists are conquering freedoms thanks to the events. In the Muslim tradition any depiction of the human is prohibited and in a hadith (TN: The hadith is an anecdote or story about the life of Muhammad) of the life of the Prophet Muhammad, it is said that Islam does not tolerate the reproduction of the human figure. At the end of the 19th century, Tunisia was freed from this prohibition and the Tunisian artists began to draw human faces and landscapes and their canvases have experienced some success both in Tunisia and abroad. From the middle of the 20th century on, our artists have exhibited at the Venice Biennale, in the USA and in Paris, which explains the large number of talented artists in a country that is among the smallest in Africa.

To be part of the collection of ‘Imago Mundi’ by Luciano Benetton in the same way the USA, Japan, Australia or India, represents a tribute to Tunisia and to the richness of its art scene. Being present in several exhibitions, in which these collections will be shown to the public and certainly appreciated, is a unique opportunity for the majority of the more than two hundred invited artists.

The catalog that will accompany this event will be at the same time, a reference book and a photograph of an artistic moment that coincides with a historical transformation of Tunisian society and the creative renewal of its artists.



Comme tout le monde, je connaissais Luciano Benetton, industriel italien, créateur du logo « United Colors of Benetton », celui qui le premier a su marier l'art et la mode, a introduit les grands thèmes du racisme, de l'exclusion, de la fraternité et du partage par le biais de la publicité et cela, grâce au talent d'un très grand photographe. L'Art sublime la banalité du quotidien et provoque des réflexions et des dialogues, parfois virulents, entre les habitants de la planète.

La philosophie de Imago Mundi est la prolongation de cette même passion, celle de faire connaître les artistes de ce monde à tous, en offrant à chacun les mêmes possibilités, le même soutien et le même espace, et surtout les mêmes dimensions de châssis. Dix par douze centimètres, deux dimensions réduites qui obligent les artistes connus ou non à s'adapter aux mêmes contraintes, à se concentrer sur le même espace et à s'exprimer en se limitant aux mêmes mesures imposées.

Dix par douze centimètres, format inhabituel et incertain comme la Tunisie d'aujourd'hui, pays ni tout à fait en révolte ni tout à fait calmé, ni tout à fait laïc ni tout à fait islamique, ni tout à fait féministe ni tout à fait machiste. Comment demander à plus de deux cent artistes de tous âges, du plus âgé au plus jeune, de mettre sur de la toile, du bois, du verre ou du fer, leurs espoirs et leurs désespoir, leurs angoisses et leur courage, leurs joies et leurs pleurs, leurs cauchemars et leurs rêves, toutes ces « turbulences intimes » sur dix par douze petits centimètres.

En quittant le superbe palais de Luciano Benetton à Ponzano, en Italie, je me suis dit que les artistes n'arriveraient pas réaliser ce projet. La révolution tunisienne avait à peine trois ans et les artistes avaient beaucoup de choses à dire, à écrire, à dessiner. Les enfermer dans un format si petit c'était les emprisonner, les limiter, les priver de la grandeur et de la force de cette révolution politique, sociale et culturelle qu'ils venaient de vivre, qui avait bouleversé leur vision et libéré leur expression artistique grâce à l'atténuation de la censure.

Plus de deux cent artistes ont accepté de participer à ce projet, aucun d'eux ne s'est senti à l'étroit dans ce format. Ils ont trouvé, au contraire, que ces petites dimensions les obligeait à se concentrer, à aller à l'essentiel, à jongler entre le ludique ou le dramatique, la poésie ou la caricature, à redimensionner les sujets et à réfléchir sur l'harmonie des couleurs. Ils ont même débordé sur le verso des châssis où il ont déversé leur surplus de talent. Certains, tellement séduits par ce format, ont réalisé plusieurs œuvres et ont imaginé des modules pour les exposer, d'autres ont proposé de le refaire à l'avenir. Personne ne s'en est plaint, bien au contraire.

Même si j'ai donné comme thématique « Turbulences » à cette exposition, état dans lequel nous nous trouvons aujourd'hui en cette période de transition politique et sociale, les artistes y ont répondu librement, avec leurs propres états d'âme et leurs œuvres n'ont pas beaucoup de similitude ni de lien les unes avec les autres sauf, peut-être, une sensation, un souffle d'inquiétude sur l'avenir de la Tunisie. Le futur leur semble mystérieux et incertain mais, pour ne pas se laisser aller au découragement, ils ont forcé le trait de l'humour, un humour noir, féroce contre eux mêmes et contre les politiciens qui nous gouvernent. Un exutoire qui fait du bien et se traduit souvent par des œuvres hilarantes touchant parfois à l'absurde. La pratique du petit format n'est pas étrangère à la culture islamo-musulmane. Des sublimes miniatures persanes aux pages somptueusement décorées des livres sacrés, des assemblages en pierres semi-précieuses aux fleurs et feuillages sur les immenses dômes des mosquées, les petits et moyens formats existent depuis toujours. Cette pratique est revenue naturellement pour les artistes tunisiens et, avec surprise, ils ont pris plaisir à renouer avec leur passé artistique.

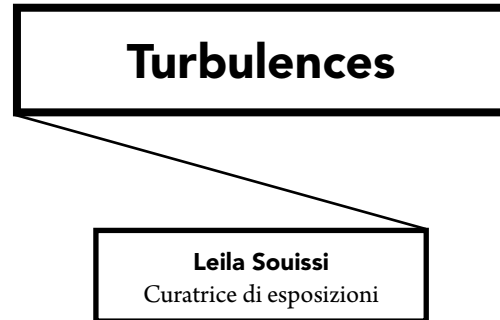
De plus, cette révolution populaire, avec le changement de régime politique et l'adoption d'une nouvelle constitution qui ont suivi ont installé la Tunisie dans un monde nouveau où la liberté de parole et d'expression se sont très vite imposées. Les artistes de

tous les domaines artistiques se sont appropriés cet espace tant désiré, et très vite la création et l'imaginaire ont explosé en dizaines d'expositions. Les tagueurs, jusque là interdits, ont peints sur les murs, les ponts, les maisons abandonnées par l'ancien régime, les rappeurs ont occupé la scène des théâtres, les caricaturistes se sont déchainés contre les nouveaux visages politiques. La Tunisie vivait dans l'euphorie de la liberté. Le petit format de Luciano Benetton devint un tract de liberté et de création artistique où tout fut permis.

Ce n'est pas la première fois de l'histoire que les artistes tunisiens prennent des libertés avec les événements. Dans la tradition musulmane, toute figuration humaine est interdite et dans un « Hadith » du prophète Mohamed (récit de sa vie quotidienne) il est dit que la reproduction humaine n'est pas tolérée par l'Islam. A la fin du dix-neuvième siècle, la Tunisie s'est affranchie de cet interdit et des artistes tunisiens commencèrent à dessiner des paysages et des visages humains et leurs tableaux connurent un certain succès aussi bien en Tunisie qu'à l'étranger. A partir du milieu du vingtième siècle, nos artistes exposèrent à la Biennale de Venise, aux États-Unis et à Paris, ce qui explique certainement les nombreux artistes de talents pour un pays qui est parmi les plus petits d'Afrique.

Faire partie de la collection « Imago Mundi » de Luciano Benetton, au même titre que les États-Unis, le Japon, l'Australie ou l'Inde est pour la Tunisie un hommage à la richesse de sa scène artistique. Être présente dans les différentes expositions où ces collections seront vues et certainement appréciées est une chance unique pour les plus de deux cents artistes qui y ont été invités.

Le catalogue qui accompagnera cet événement sera également un livre de référence, un état des lieux artistique qui coïncide avec une transformation historique de la société tunisienne et un renouveau créatif pour ses artistes.



Come tutti, conosco Luciano Benetton, industriale italiano, creatore del logo “United Colors of Benetton”, primo a celebrare il matrimonio tra arte e moda, a introdurre i grandi temi del razzismo, dell’esclusione, della fraternità e della condivisione nell’ambito della pubblicità grazie ad un fotografo di grande talento. L’Arte sublima la banalità del quotidiano e provoca riflessioni e dialoghi, a volte aspri, tra gli abitanti del pianeta.

tutto laico né del tutto islamico, né del tutto femminista né del tutto maschilista. Come chiedere ad oltre duecento artisti di tutte le età, dai più anziani ai più giovani, di mettere sulla tela, sul legno, sul vetro o sul ferro, le loro speranze e le loro disperazioni, le loro angosce e il loro coraggio, le loro gioie e le loro lacrime, i loro incubi e i loro sogni, in sostanza tutte queste “turbolenze intime” su una superficie di appena dieci centimetri per dodici?

Lasciando il superbo palazzo di Luciano Benetton a Ponzano, in Italia, mi sono detta che gli artisti non sarebbero mai riusciti a realizzare questo progetto. La rivoluzione tunisina aveva appena compiuto tre anni e gli artisti avevano molte cose da dire, da scrivere, da disegnare. Rinchiuderli in un formato così piccolo era come imprigionarli, limitarli, privarli della grandezza e della forza di questa rivoluzione politica, sociale e culturale che avevano appena vissuto, che aveva sconvolto la loro visione e liberato la loro espressione artistica grazie all’attenuarsi della censura.

Oltre duecento artisti hanno accettato di partecipare a questo progetto e nessuno di loro si è sentito limitato da questo formato. Hanno scoperto, al contrario, che le dimensioni ridotte li obbligavano a concentrarsi, ad andare all’essenziale, a giocare tra il ludico e il drammatico, tra la poesia e la caricatura, a ridimensionare i soggetti e a pensare all’armonia dei colori. Hanno anche debordato sul retro della tela dove hanno riversato ancora un po’ del loro talento. Alcuni, sedotti dal formato, hanno realizzato diverse opere e hanno immaginato moduli per esporle, altri hanno proposto di ripetere l’esperienza in futuro. Nessuno si è lamentato. Piuttosto, il contrario.

Se ho chiamato la mia prefazione di questa esposizione “Turbolenze”, è perché oggi ci troviamo in un periodo di transizione politica e sociale alla quale gli artisti hanno risposto liberamente con i loro stati d’animo e le loro opere non hanno particolari similitudini né legami le une con le altre, salvo forse una sensazione, un soffio di inquietudine sull’avvenire della Tunisia. Agli artisti il futuro appare misterioso e incerto, ma per non lasciarsi andare allo sconforto, hanno enfatizzato l’aspetto umoristico, un umorismo nero, feroce contro se stessi e contro i politici che ci governano. Uno sfogo positivo che si traduce sovente in opere esilaranti che arrivano talvolta all’assurdo. La pratica del piccolo formato non è estranea alla cultura islamo-musulmana: sublimi miniature persiane nelle pagine sontuosamente decorate dei libri sacri, composizioni di pietre semi-preziose a formare fiori e foglie sulle cupole immense delle moschee. I piccoli e medi formati esistono da sempre. Questo stile è apparso del tutto naturale agli artisti tunisini e, sorprendentemente, hanno provato piacere a rinnovare il loro passato artistico.

Ma c’è di più: questa rivoluzione popolare con il cambiamento di regime politico e l’approvazione di una nuova costituzione hanno introdotto la Tunisia in un mondo nuovo nel quale si sono rapidamente imposte la libertà di parola e la libertà di espressione. Gli artisti di ogni tendenza si sono appropriati di questo spazio tanto desiderato e ben presto la creatività e l’immaginario sono

esplosi in dozzine di esposizioni. I graffitisti, fino ad allora impediti di esprimersi, hanno dipinto sui muri, sui ponti, sulle case abbandonate dal vecchio regime; i rapper hanno occupato i palcoscenici dei teatri; i caricaturisti si sono scatenati contro le facce dei nuovi politici. La Tunisia viveva l’euforia della libertà. Il piccolo formato di Luciano Benetton è diventato un aspetto della libertà e della creazione artistica nel cui ambito tutto era permesso.

Non è la prima volta nella storia che gli artisti tunisini conquistano delle libertà grazie agli avvenimenti. Nella tradizione musulmana è proibita qualunque raffigurazione umana e in un hadith (N.d.T. Lo hadith è un aneddoto o racconto sulla vita di Maometto) della vita del profeta Maometto si dice che la riproduzione della figura umana non è tollerata dall’Islam. Alla fine del 19° secolo la Tunisia si è affrancata da questa proibizione e gli artisti tunisini hanno cominciato a disegnare paesaggi e visi umani e le loro tele hanno conosciuto un certo successo sia in Tunisia che all’estero. A partire dalla metà del 20° secolo i nostri artisti hanno esposto alla Biennale di Venezia, negli Stati Uniti e a Parigi, la qual cosa spiega il gran numero di artisti di talento in un Paese che è tra i più piccoli dell’Africa.

Fare parte della collezione di “Imago Mundi” di Luciano Benetton allo stesso titolo degli Stati Uniti, del Giappone, dell’Australia o dell’India, rappresenta per la Tunisia un tributo alla ricchezza della sua scena artistica. Essere presenti nelle diverse esposizioni nelle quali queste collezioni saranno mostrate al pubblico e certamente apprezzate, è una occasione unica per la maggior parte degli oltre duecento artisti invitati.

Il catalogo che accompagnerà questo avvenimento sarà, al contempo, un libro di riferimento e la fotografia di un momento artistico che coincide con una trasformazione storica della società tunisina e con il rinnovamento creativo dei suoi artisti.

**Artworks  
and Artists**

**Des œuvres  
et des artistes**

**Opere  
e artisti**



**Slimi Abdel Gani**

**Untitled**

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Slimi Abdel Gani, was born in Tunisia in 1981. He has a degree in Plastic Arts, with a specialization in painting, and holds a degree in Sciences and Techniques of the Arts. He is a member of the Union of Tunisian Plastic Artists and has already participated in numerous group exhibitions.

Né en 1981 en Tunisie, Slimi Abdel Gani est diplômé d'Arts Plastiques (spécialité peinture) et titulaire d'un master en Sciences et Techniques des Arts. Il est membre de l'Union des Artistes Plasticiens Tunisiens, et a participé à plusieurs expositions collectives.

Slimi Abdel Gani, nato in Tunisia nel 1981, è laureato in Arti plastiche, specializzazione pittura, ed ha conseguito la laurea specialistica in Scienze e tecniche delle arti. È membro dell'Unione artisti plastici tunisini e ha già partecipato a numerose esposizioni collettive.

**Slimi Abdel Gani**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Narjess Abdellatif**

***After the Storm***

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2014

***After the Storm***

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2014

***After the Storm***

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2014

Narjess Abdellatif, was born in Tunisia in 1984. She graduated from the School of Sciences and Technologies of Design and got her degree from the Higher Institute of Media Arts in La Manouba. A graphic designer, she is currently a freelance illustrator for a publishing house of children's books. She has exhibited in La Gallery in Montreal, the Le Cap Space in Gammarth and she took part in the *Woman with a veil* exhibition at the EFESTO - Artists' Salon in La Marsa.

Née en 1984 en Tunisie, Narjess Abdellatif est diplômée de l'École Supérieure Des Sciences et Technologies du Design et est titulaire d'un master professionnel de l'Institut Supérieur d'Arts Multimédias de La Manouba. Designer graphique, elle est actuellement illustratrice freelance pour une maison d'édition pour la jeunesse. Narjess Abdellatif a exposé à La Gallery de Montréal, dans l'espace Le Cap de Gammarth et a participé à l'exposition *Femme voilée* à la EFESTO - Salon des Artistes de La Marsa.

Narjess Abdellatif, nata in Tunisia nel 1984, si è diplomata alla Scuola superiore di scienze e tecnologie del design e si è laureata all'Istituto superiore di arti multimediali a La Manouba. Disegnatrice grafica, è attualmente illustratrice freelance per una casa editrice di libri per ragazzi. Ha esposto a La Gallery di Montreal, allo spazio Le Cap di Gammarth e ha preso parte all'esposizione *Donna col velo* alla EFESTO - Salone degli artisti di La Marsa.

**Narjess Abdellatif**



After the Storm

After the Storm

After the Storm



**Tarek Abid**

***Calligraphic Hymns***

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

***Hymnes Calligraphiques***

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

***Inni calligrafici***

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Tarek Abid, is a plastic artist who was born in Sfax, Tunisia, in 1966. He has a degree in Sciences and Techniques of the Arts, and teaches Arabic calligraphy at the Higher Institute of Fine Arts of Nabeul. He has participated in numerous exhibitions and art events both in Tunisia and abroad. He has also presented his works in France, Algeria and Morocco when there were festivals or biennials of Arabic calligraphy and arabesques.

Né en 1966 à Sfax, en Tunisie, Tarek Abid est un artiste plasticien titulaire d'une maîtrise des Sciences et Techniques des Arts et enseignant de Calligraphie Arabe à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Nabeul. Il a participé à de nombreuses expositions et manifestations d'art, aussi bien en Tunisie qu'à l'étranger. Tarek Abid a ensuite présenté ses œuvres en France, en Algérie et au Maroc à l'occasion de Festivals et Biennales de Calligraphie arabe et d'Arabesques.

Tarek Abid, è un artista plastico nato a Sfax, Tunisia, nel 1966. Laureato in Scienze e tecniche delle arti, insegna calligrafia araba all'Istituto superiore di Belle Arti di Nabeul. Ha partecipato a numerose esposizioni e manifestazioni di arte sia in Tunisia che all'estero. Ha anche presentato le sue opere in Francia, in Algeria e in Marocco in occasione di festival o biennali di calligrafia araba e di arabeschi.

**Tarek Abid**



Calligraphic Hymns

Hymnes Calligraphiques

Inni calligrafici



**Semia Achour**

**Caterpillar**

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Chenille**

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Bruco**

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Semia Achour, was born in Tunisia, is a self-taught painter who trained by following the courses of Sylvain Montéléone. In 1995 she organized her first solo exhibition in Djerba and the following year she exhibited in Carthage and the La Soukra Gallery in Tunis. She has also exhibited in the south of France, in Nice and in St. Tropez.

**Selected exhibitions**

2012-2013 Group and solo exhibitions, Semia Achour Gallery, La Soukra, Tunis  
2007 Group exhibition, Lance Club  
2007 Group exhibition, Lavoir Vasserot, St. Tropez  
2004-2005 Group exhibition, Sophoniste Gallery, Carthage  
2004-2005 Solo exhibition, Le Golf, La Soukra, Tunis

Née en Tunisie, Semia Achour est une peintre autodidacte formée en suivant les enseignements de Sylvain Montéléone. Elle a présenté ses premières œuvres en 1995, dans le cadre d'expositions personnelles à Djerba puis, l'année suivante à Carthage et à la galerie La Soukra de Tunis. Semia Achour a également exposé dans le sud de la France, à Nice et à St. Tropez.

**Principales expositions**

2012-2013 Expositions collectives et personnelles, galerie Semia Achour, La Soukra, Tunis  
2007 Exposition collective, Lance Club  
2007 Exposition collective, Lavoir Vasserot, St. Tropez  
2004-2005 Exposition collective, Galerie Sophoniste, Carthage  
2004-2005 Exposition personnelle, Le Golf, La Soukra, Tunis

Semia Achour, nata in Tunisia, è una pittrice autodidatta formatasi seguendo i corsi di Sylvain Montéléone. Nel 1995 ha allestito la prima esposizione personale a Djerba e l'anno seguente ha esposto a Cartagine e alla galleria La Soukra di Tunisi. Ha esposto anche nel sud della Francia, a Nizza e a St. Tropez.

**Alcune esposizioni**

2012-2013 Esposizioni collettive e personali, galleria Semia Achour, La Soukra, Tunisi  
2007 Esposizione collettiva, Lance Club  
2007 Esposizione collettiva, Lavoir Vasserot, St. Tropez  
2004-2005 Esposizione collettiva, galleria Sophoniste, Cartagine  
2004-2005 Esposizione personale, Le Golf, La Soukra, Tunisi

**Semia Achour**



Caterpillar

Chenille

Bruco



## Adenov

### Arab Spring

Drawing  
10 x 12 cm, 2013

### Arab Spring

Dessin  
10 x 12 cm, 2013

### Arab Spring

Disegno  
10 x 12 cm, 2013

Adenov is a plastic artist, illustrator and cartoonist who was born in Tunisia. He has collaborated with many newspapers, journals, books and comics, and in 2011, along with 13 other designers, he contributed to the creation of the comic magazine 'Koumik'. In 2012, with four other designers, he gave life to the 'Lab. 619' group of cartoonists from which the second release has just come out, and he also took part in the group exhibition *Drawings for freedom of expression*, at the Mille Feuilles Gallery. Adenov has collaborated with several magazines since 2011 including 'Maghreb Magazine' and 'La Presse Magazine' as well as with the 'Yakayaka' website.

Adenov est un artiste plasticien né en Tunisie. Il est dessinateur de presse et illustrateur tunisien; il a collaboré à plusieurs publications; journaux, B.D., livres et a participé, en 2011, avec 13 autres dessinateurs au lancement de la B.D. « Koumik ». En 2012, Adenov fonde avec quatre autres dessinateurs le collectif de B.D. « Lab.619 », dont le second numéro vient de sortir, et a participé à la galerie Mille Feuilles à l'exposition collective *Dessins pour la liberté d'expression*. Depuis 2011, Adenov est dessinateur pour différents magazines dont « Maghreb Magazine » et « La Presse Magazine » ainsi que pour le site « Yakayaka ».

Adenov è un artista plastico, disegnatore e vignettista nato in Tunisia. Ha collaborato con molti giornali, pubblicazioni, fumetti e libri e nel 2011, insieme ad altri 13 disegnatori, ha contribuito alla creazione della rivista di fumetti "Koumik". Nel 2012, con altri quattro disegnatori, ha dato vita al collettivo di autori di fumetti "Lab. 619" di cui è appena uscito il secondo numero e ha preso parte alla collettiva *Disegni per la libertà di espressione* alla galleria Mille Feuilles. Dal 2011 Adenov collabora con diversi periodici tra cui "Maghreb Magazine" e "La Presse Magazine" oltre che con il sito "Yakayaka".

## Adenov



Arab Spring

Arab Spring

Arab Spring



### Warda Afi

#### **Selfportrait**

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

#### **Autoportrait**

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

#### **Autoritratto**

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Warda Afi, was born in Tunisia in 1986. She graduated from the Higher Institute of Fine Arts Nabeul and later earned a degree in Plastic Arts. She has exhibited her works at the Al Abdalliya Palace in La Marsa in 2012 and, that same year, she participated in the *Basma* exhibition in Dubai. In 2013 she took part in the *Défi* exhibition at the Institute of Architecture in Tunis and Sidi Bouzid.

Warda Afi est néé en 1986 en Tunisie. Diplômée de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Nabeul et titulaire d'une maîtrise en Arts Plastiques, elle a exposé son travail au Palais Al Abdalliya de La Marsa en 2012 et a exposé la même année à l'exposition *Basma* à Dubaï. En 2013, Warda Afi a participé à l'exposition *Défi* à l'Institut d'Architecture de Tunis et à Sidi Bouzid.

Warda Afi, nata in Tunisia nel 1986, si è diplomata all'Istituto superiore di Belle Arti di Nabeul e in seguito ha conseguito la laurea in Arti plastiche. Ha esposto le sue opere al Palazzo Al Abdalliya di La Marsa nel 2012 e, quello stesso anno, ha partecipato all'esposizione *Basma* a Dubai. Nel 2013 ha preso parte all'esposizione *Défi* all'Istituto di architettura di Tunisi e a Sidi Bouzid.

### Warda Afi



Selfportrait

Autoportrait

Autoritratto



**Houda Ajili**

**Untitled**  
Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**  
Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**  
Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Houda Ajili, was born in Tunisia in 1979, and she earned a master’s degree in Contemporary Philosophy, specializing in aesthetics from the Department of Humanities and Social Sciences at the University of Tunis. In 2008 she obtained a scholarship from the Ministry of Culture for a two-year internship at the Cité Internationale des Arts of Paris. Houda Ajili works as a curator and simultaneously carries on her artistic career. She has exhibited her works in Tunisia and several foreign countries: France, Italy, Spain, Algeria, Egypt since 2006.

Née en 1979, Houda Ajili est titulaire d’un master en Philosophie Contemporaine - spécialité esthétique (mention très bien) de la Faculté des Sciences Humaines et Sociales de Tunis. En 2008, elle a bénéficié d’une bourse d’études de Ministère de la Culture pour un stage de deux ans à la Cité Internationale des Arts de Paris. Houda Ajili qui mène des activités de commissaire d’exposition parallèlement à son activité artistique, présente ses œuvres, depuis 2006, à la fois en Tunisie et à l’étranger où elle a déjà exposé son travail dans de nombreux pays: France, Italie, Espagne, Algérie, Egypte.

Houda Ajili, nata in Tunisia nel 1979, ha conseguito un master in Filosofia contemporanea, con specializzazione in estetica, presso la facoltà di Scienze umane e sociali dell’Università di Tunisi. Nel 2008 ha ottenuto una borsa di studio del ministero della Cultura per uno stage di due anni presso la Cité Internationale des Arts di Parigi. Houda Ajili lavora come curatrice e, contemporaneamente, porta avanti la sua attività artistica. Dal 2006 espone le sue opere in Tunisia e in numerosi Paesi stranieri: Francia, Italia, Spagna, Algeria, Egitto.

**Houda Ajili**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



### Mohamed Akacha

#### *Untitled*

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

#### *Sans titre*

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

#### *Senza titolo*

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Mohamed Akacha, was born in Tunisia in 1983. After having spent a year at the Higher Institute of Fine Arts in Tunis, he moved to Italy where he took courses at the Academy of Fine Arts of L'Aquila for two years. Back in Tunis he finished his education by attending the Academy of Fine Arts in Carthage for two years where he earned his diploma in 2012 as an artistic director in advertising and communication. He took part in the exhibition *Artifice 2012* at the Bel Art El Menzah Gallery and the *Twopop* exhibition at the Hope Contemporary in La Marsa.

Après une année d'études à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis, Mohamed Akacha, né en Tunisie en 1983 est parti en Italie où il a étudié pendant deux ans à l'Académie des Beaux-arts de l'Aquila. De retour à Tunis il a poursuivi, pendant deux ans sa formation à l'Académie des Beaux-arts de Carthage où il a obtenu, en 2012, un diplôme de Direction artistique en communication et publicité. Mohamed Akacha a participé à l'exposition *Artifice 2012* à la galerie Bel Art d'El Menzah et à l'exposition *Twopop* à la Hope Contemporary de La Marsa.

Mohamed Akacha, nato in Tunisia nel 1983, dopo aver frequentato per un anno l'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi, si è trasferito in Italia dove ha seguito per due anni i corsi dell'Accademia di Belle Arti dell'Aquila. Tornato a Tunisi ha completato l'istruzione frequentando per due anni l'Accademia di Belle Arti di Cartagine dove ha conseguito nel 2012 il diploma di direttore artistico in comunicazione e pubblicità. Ha preso parte all'esposizione *Artificio 2012* alla galleria Bel Art di El Menzah e all'esposizione *Twopop* alla Hope Contemporary di La Marsa.

### Mohamed Akacha



Untitled

Sans titre

Senza titolo



## Moëz Akkari

### *Deambulation*

Photo on canvas  
10 x 12 cm, 2013

### *Déambulation*

Photo sur toile  
10 x 12 cm, 2013

### *Deambulazione*

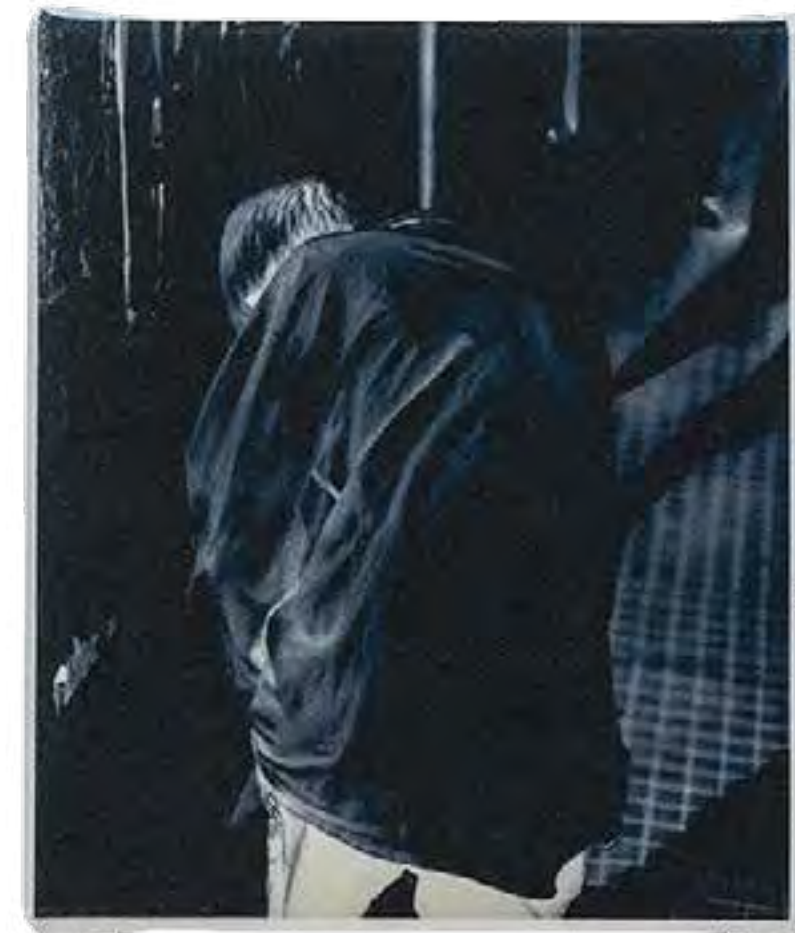
Foto su tela  
10 x 12 cm, 2013

Moëz Akkari, was born in Tunis in 1984, and he graduated in Design from the School of Sciences and Technologies of Design. He is a communications consultant at the Center for Contemporary Art BAC Art Center, and the creative director of the ‘Trombone Communication’ Agency, which he founded in 2009, that produces visual creations and catalogs of different structures for art galleries, theaters, art centers or Tunisian and international institutes. Moëz Akkari has taken part in several exhibitions, notably at the Cultural Center of the Kasbah or at the El Borj Gallery in La Marsa.

Né à Tunis en 1984, Moëz Akkari est titulaire d’un diplôme national de designer de l’École Supérieure Des Sciences et Technologies du Design. Il est conseiller en communication au Centre d’art contemporain BAC art center et également Directeur de création de l’agence « Trombone Communication » qu’il a créé en 2009, qui réalise des concepts visuels et des catalogues de diverses structures pour des galeries d’art ainsi que des théâtres, centres d’art et instituts tunisiens et internationaux. Moëz Akkari a participé à plusieurs expositions, en particulier au Centre culturel de la Kasbah et auprès de la galerie El Borj de La Marsa.

Moëz Akkari, nato a Tunisi nel 1984, si è diplomato in design alla Scuola superiore di scienze e tecnologie del design. È consulente per la comunicazione presso il Centro di arte contemporanea BAC Art Center, e direttore creativo dell’agenzia “Trombone Communication”, da lui fondata nel 2009, che realizza creazioni visive e cataloghi di diverse strutture per gallerie d’arte, teatri, centri artistici o istituti tunisini e internazionali. Moëz Akkari ha preso parte a diverse esposizioni, in particolare presso il Centro culturale della Kasbah o presso la galleria El Borj di La Marsa.

## Moëz Akkari



Deambulation

Déambulation

Deambulazione



### Adel Akremy

#### Untitled

Acrylic on bag of cement  
10 x 12 cm, 2013

#### Sans titre

Acrylique sur sac de ciment  
10 x 12 cm, 2013

#### Senza titolo

Acrilico su sacco di cemento  
10 x 12 cm, 2013

Adel Akremy, was born in Tunisia in 1956. After a stay in Belgium where he developed a taste for the arts and, in particular, for painting, he returned to Tunisia and started to learn how to paint on his own. After his first exhibitions in 2007 at the Le Golfe restaurant and the Mille Feuilles Gallery, he regularly presented his new works not only in galleries, but also in important artistic events organized in Tunis such as the *The Spring of the Arts*, *Art Tunis Paris 2011*, Museum of Montparnasse and the KO 21 Gallery. Many collectors, both Tunisian and foreign, possess works by Akremy.

Adel Akremy est né en 1956 en Tunisie. Après un séjour en Belgique où il développa son goût pour les arts et la peinture en particulier, Adel Akremy revint en Tunisie et commença à peindre en autodidacte. Depuis ses premières expositions en 2007, au restaurant Le Golfe et à la galerie Mille Feuilles, Adel Akremy présente régulièrement ses nouvelles œuvres non seulement dans des galeries mais aussi dans des manifestations importantes de Tunisie telles que le *Printemps des arts*, *Art Tunis Paris 2011*, au Musée du Montparnasse et à la galerie KO 21. Les œuvres d'Adel Akremy figurent chez de nombreux collectionneurs Tunisiens ainsi qu'étrangers.

Adel Akremy, nato in Tunisia nel 1956, dopo un soggiorno in Belgio dove ha sviluppato il gusto per le arti e, in particolare, per la pittura, è tornato in Tunisia iniziando a dipingere da autodidatta. Dopo le prime esposizioni nel 2007 al ristorante Le Golfe e alla galleria Mille Feuilles, ha presentato regolarmente le sue nuove opere non soltanto nelle gallerie, ma anche in manifestazioni artistiche importanti organizzate a Tunisi quali la *La primavera delle arti*, *Art Tunis Paris 2011*, Museo di Montparnasse e alla galleria KO 21. Numerosi collezionisti, sia tunisini che stranieri, posseggono opere di Akremy.

### Adel Akremy



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Abdelmalek Allani**

**Voluptuousness**

Oil on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Volupté**

Huile sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Voluttà**

Olio su tela  
10 x 12 cm, 2013



Abdelmalek Allani, was born in Tunisia in 1949, and graduated from the ITAAUT (Technological Institute of Art, Architecture and Urban Planning of Tunis). He earned a doctorate in Aesthetics, Sciences and Techniques of Art. He has been part in Tunisian artistic life for 40 years, and has exhibited both in Tunisia and abroad (Yugoslavia, Morocco). He has been the President of the Bassamet Association of Graduates of the Higher Institute of Fine Arts in Tunis since 2008.

Abdelmalek Allani est né en Tunisie en 1949. Il est diplômé de l'ITAAUT, (Institut Technologique d'Art, d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis) et titulaire d'un doctorat en Esthétique, Sciences et Techniques des Arts. Abdelmalek Allani participe depuis 40 ans à la vie artistique tunisienne et a présenté ses œuvres aussi bien en Tunisie qu'à l'étranger (Yougoslavie, Maroc). Depuis 2008, il est Président de l'association Bassamet des diplômés de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis.

Abdelmalek Allani, nato in Tunisia nel 1949, diplomato all'ITAAUT (Istituto tecnologico di arte, architettura e urbanistica di Tunisi), ha conseguito il dottorato in Estetica, scienze e tecniche delle arti. Allani, presente da 40 anni nella vita artistica tunisina, ha esposto sia in Tunisia che all'estero (Jugoslavia, Marocco). Dal 2008 è presidente dell'Associazione Bassamet dei diplomati dell'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi.

Voluptuousness

Volupté

Voluttà



**Almani**

*Untitled*  
Sculpture  
10 x 12 cm, 2014

*Sans titre*  
Sculpture  
10 x 12 cm, 2014

*Senza titolo*  
Scultura  
10 x 12 cm, 2014

Almani, sculptor and installer, was born in France in 1965. It all began in the smoke-filled basement of a bistro in Lyon. There, under the incredulous eyes of his friends who were lovers of illicit psychotonic brews, he created an amazing creature with a red wax rind of a little Babybel soft cheese. After the pats on the back and signs of approval from friends, experts in good taste, it did not take long to convince Almani to give himself to sculpture without delay. Some time later he noticed that the technical limitations of the small red rind did not allow him to fully express the subtlety of his sleepless images inspired by the older sisters of his night-owl companions and Almani resigned himself to switch to clay and then bronze.

Almani est un artiste français né en 1965 dont le parcours artistique commença dans l'ambiance enfumée du sous-sol d'un petit bistrot Lyonnais. Là, sous les yeux incrédules de ses alter egos, amateurs de produits illicites et de breuvages psychotoniques, il réalisa, grâce à la croûte rouge et paraffinée d'un mini fromage Babybel, une époustouflante petite créature. Hochement de tête approbateur, postillonnement et tape virile dans le dos de la part de ses amis experts en bon goût ne tarderont pas à convaincre Almani de se lancer sans plus attendre dans une carrière de sculpteur. Longtemps plus tard, les limites techniques de la petite pâte rouge ne lui permettant plus d'exprimer totalement la finesse des images insomniaques que lui inspiraient les sœurs de ses camarades noctambules, il se résigna à passer à la terre puis au bronze.

Almani, scultore e installatore, è nato in Francia nel 1965. Tutto ebbe inizio nella cantina satura di fumo di un bistrot di Lione. Lì, sotto gli occhi increduli dei suoi amici amanti dei prodotti illeciti e dei beveroni psicotonici, con la crosta di paraffina rossa di un formaggino Babybel realizzò una piccola, strabiliante creatura. Le pacche sulle spalle e i segni di approvazione degli amici, esperti in buon gusto, non tardarono a convincere Almani a darsi senza indugio alla scultura. Qualche tempo dopo si avvide che i limiti tecnici della piccola crosta rossa non gli consentivano di esprimere pienamente la finezza delle sue immagini insonni che gli ispiravano le sorelle più grandi dei suoi compagni nottambuli e Almani si rassegnò a passare all'argilla e poi al bronzo.

**Almani**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



### Fatma Amara

**Acupuncture**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Acupuncture**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Agopuntura**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Fatma Amara, was born in Kasserine, Tunisia, in 1979. She graduated in Plastic Arts and specialized in painting. She began exhibiting in 2007 in Sfax and the following year she participated in the *Mediterranean Days Exhibition of Sousse* and the *Cultural Days of Kerkena*. In 2010 she took part in the Eighth edition of *The Spring of the Arts* in La Marsa and the Libyan-Tunisian Exhibition held in the Sadika Space of Gammarth. In 2012 she participated in the first edition of *Tsaw'Art, the street to the artists* organized by the EFESTO - Artists' Salon in La Marsa and the *Nouvelle grave!* group exhibition at the El Teatro Space in Tunis.

Née à Kasserine en 1979, Fatma Amara possède une maîtrise en Arts Plastiques, spécialité peinture. Elle a commencé à exposer en 2007 à Sfax puis, l'année suivante, à l'*Exposition des journées méditerranéennes de Sousse* et aux *Journées culturelles de Kerkena*. En 2010 elle participe au 8ème *Printemps des arts* de La Marsa et à l'exposition tuniso-libyenne à l'Espace Sadika de Gammarth. En 2012, Fatma Amara participe à la 1ère édition *Tsaw'ART, la rue aux artistes* organisée par la EFESTO - Salon des Artistes de La Marsa et à l'exposition de groupe *Nouvelle grave!* à Espace El Teatro de Tunis.

Fatma Amara, nata a Kasserine, Tunisia, nel 1979, è laureata in Arti plastiche e specializzata in pittura. Ha iniziato ad esporre nel 2007 a Sfax e l'anno seguente ha partecipato all'*Esposizione delle giornate del Mediterraneo di Sousse* e alle *Giornate culturali di Kerkena*. Nel 2010 ha preso parte alla ottava edizione de *La primavera delle arti* di La Marsa e all'esposizione libico-tunisina tenuta nello Spazio Sadika di Gammarth. Nel 2012 ha partecipato alla prima edizione di *Tsaw'Art, la strada agli artisti* organizzata dalla EFESTO - Salone degli artisti di La Marsa e all'esposizione collettiva *Nouvelle grave!* a Spazio El Teatro di Tunisi.

### Fatma Amara



Acupuncture

Acupuncture

Agopuntura



### Rachida Amara

#### *The Duchess*

Dry etching on canvas  
10 x 12 cm, 2014

#### *La Duchesse*

Pointe sèche sur toile  
10 x 12 cm, 2014

#### *La Duchessa*

Incisione a secco su tela  
10 x 12 cm, 2014

Rachida Amara, is an engraver artist who was born in Tunisia. In 1998 she graduated in Engraving from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis and in 2002 she earned a degree in ‘Glass Etching’ from the European Center for Training and Research on Glass Arts (CERFAV) in Nancy. In 2010 and 2011 she stayed at the Cité Internationale des Arts in Paris. She currently lives and works in Tunis. She has participated in numerous national (*Mediterranean Days of the City of Sousse, Museum of the City of Tunis*) and international (Italy, Serbia, France, Belgium, Germany) exhibitions.

Rachida Amara est une artiste graveur née en Tunisie. En 1998 elle obtient un diplôme en gravure de l’Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis et en 2002 de « Taille et Gravure sur Verre » du Centre Européen de recherches et de formation aux Arts verriers (CERFAV) de Nancy. Résidente en 2010 et 2011 à la Cité Internationale des Arts de Paris, elle vit et travaille à Tunis. Rachida Amara a participé à de nombreuses expositions nationales (*Journées Méditerranéennes de la ville de Sousse, Musée de la ville de Tunis*) et internationales (Italie, Serbie, France, Belgique, Allemagne).

Rachida Amara, è una artista dedita all’incisione nata in Tunisia. Nel 1998 si è diplomata in Incisione all’Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi e nel 2002 ha conseguito il diploma di “Incisione su vetro” al Centro europeo di formazione e ricerca sulle arti del vetro (CERFAV) di Nancy. Nel 2010 e 2011 ha soggiornato alla Cité Internationale des Arts di Parigi. Attualmente vive e lavora a Tunisi. Ha partecipato a numerose esposizioni nazionali (*Giornate mediterranee della città di Sousse, Museo della città di Tunisi*) e internazionali (Italia, Serbia, Francia, Belgio, Germania).

### Rachida Amara



The Duchess

La Duchesse

La Duchessa



**Héla Ammar**

***The Other***

Numerical photo on canvas  
10 x 12 cm, 2013

***L'autre***

Photo numérique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

***L'altro***

Foto numerica su tela  
10 x 12 cm, 2013

Héla Ammar, was born in Tunisia in 1969. She is one of a new generation of artists whose work often reflects the search for their identity, an inner duality of a social and cultural nature. She has regularly participated in group and solo exhibitions in Tunisia and abroad since 2003.

**Selected exhibitions**

2013 *World Nomads Tunisia*, French Alliance, New York  
2011 *African Photography Encounters; Dream City*, Bamako  
2008 *Art Dubai*  
2007 *ARTMAR*, Biennial of Barcelona  
2006 Montreux Art Gallery  
2005 *Encounters of Contemporary Art*, Geneva

Héla Ammar, née en 1969 en Tunisie, s'inscrit dans la lignée de cette nouvelle génération d'artistes dont la démarche exprime souvent une dualité intérieure, sociale et culturelle dans leur quête d'identité. Depuis 2003, elle participe régulièrement à des expositions collectives et personnelles en Tunisie et à l'étranger.

**Principales expositions**

2013 *World Nomads Tunisia*, Alliance Française, New York  
2010 *Rencontres de Photographies Africaines; Dream City*, Bamako  
2008 *Art Dubaï*  
2007 *ARTMAR*, Biennale, Barcelone  
2006 Montreux Art Gallery  
2005 *Rencontres d'Art Contemporain*, Genève

Héla Ammar, nata in Tunisia nel 1969, fa parte di quella nuova generazione di artisti la cui opera esprime spesso, nella ricerca della loro identità, un dualismo interiore di natura sociale e culturale. Dal 2003 partecipa regolarmente a esposizioni collettive e personali in Tunisia e all'estero.

**Alcune esposizioni**

2013 *World Nomads Tunisia*, Alleanza francese, New York  
2011 *Incontri di fotografie africane; Dream City*, Bamako  
2008 *Art Dubai*  
2007 *ARTMAR*, Biennale di Barcellona  
2006 Montreux Art Gallery  
2005 *Incontri di arte contemporanea*, Ginevra

**Héla Ammar**



The Other

L'autre

L'altro



**Lotfi Anoun**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Lotfi Anoun, was born in Tunisia in 1956. He is a jewelry maker and a multidisciplinary artist who has participated in several exhibitions, in particular at the EFESTO - Artists' Salon in La Marsa and the El Teatro Space in Tunis. He also presented his works at the Al Abdalliya Palace in La Marsa in 2011 as part of *The Spring of the Arts* event.

Lotfi Anoun est né en Tunisie en 1956. Créateur de bijoux de formation, Lotfi Anoun est un artiste pluridisciplinaire qui a participé à plusieurs expositions, en particulier à la EFESTO - Salon des Artistes de La Marsa et à l'Espace El Teatro de Tunis. Il a également présenté ses œuvres au Palais Al Abdalliya de La Marsa en 2011, dans le cadre du *Printemps des arts*.

Lotfi Anoun, nato in Tunisia nel 1956, è un creatore di gioielli e un artista multidisciplinare che ha partecipato a diverse esposizioni in particolare presso la EFESTO - Salone degli artisti di La Marsa e lo Spazio El Teatro di Tunisi. Ha inoltre presentato le sue opere al Palazzo Al Abdalliya di La Marsa nel 2011 nell'ambito della manifestazione *La primavera delle arti*.

**Lotfi Anoun**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



### Mahmoud Aouidet

#### *Untitled*

Marker on canvas  
10 x 12 cm, 2013

#### *Sans titre*

Feutre sur toile  
10 x 12 cm, 2013

#### *Senza titolo*

Pennarello su tela  
10 x 12 cm, 2013

Mahmoud Aouidet, was born in Tunisia in 1988 and he graduated from the Special School for Deaf in Ariana. In addition to his production of art objects, Mahmoud devotes himself to painting and has already participated in both group and solo exhibitions at the Al Abdalliya Palace and the EFESTO - Artists' Salon.

Né en 1988 en Tunisie, Mahmoud Aouidet est diplômé de l'École Spéciale des Sourds-muets d'Ariana. Outre son activité de réalisation d'objets artistiques, Mahmoud Aouidet mène une vie d'artiste peintre et a déjà participé à des expositions tant collectives que personnelles au Palais Al Abdalliya et à la EFESTO - Salon des Artistes.

Mahmoud Aouidet, nato in Tunisia nel 1988 si è diplomato alla Scuola speciale per sordomuti di Ariana. Oltre alla sua attività di produzione di oggetti d'arte, Mahmoud si dedica alla pittura e ha già partecipato ad esposizioni sia collettive che personali al Palazzo Al Abdalliya e alla EFESTO - Salone degli artisti.

### Mahmoud Aouidet



Untitled

Sans titre

Senza titolo



Marie Jo Armando

Untitled

Chamotte stoneware and bisqued stoneware  
10 x 12 cm, 2014

Sans titre

Grès fin chamotté et grès fin biscuités  
10 x 12 cm, 2014

Senza titolo

Gres fine chamottato e gres fine biscottato  
10 x 12 cm, 2014

Marie Jo Armando, born in France in 1955, after having studied Plastic Arts at the University of Aix en Provence and having practiced ‘Land Art’ and engraving, she mainly devoted herself to ceramics. Among her works we find both small pieces and also large installations of contemporary art. Her forms are very pure, often inspired by nature, and reveal what might be called a ‘Zen spirit’. Her aesthetic tends to enhance the purity of the forms and the whole. She has taken part in numerous exhibitions, both group and solo, since 1989. Her works are in private and public collections in Tunisia and abroad.

Marie Jo Armando est née en 1955 en France. Après des études d’Arts Plastiques à l’Université d’Aix en Provence, Marie Jo Armando, bien que pratiquant le « Land Art » et la gravure, se consacre principalement à l’art de la céramique. Son œuvre compte aussi bien de très petites pièces que de grandes installations d’art contemporain. Ses formes, très épurées, souvent inspirées par la nature, relèvent de ce qu’il convient d’appeler « un esprit zen ». Dépouillée, son esthétique tend à valoriser l’épure des formes et des ensembles produits. Elle a participé depuis 1989 à de nombreuses expositions tant collectives que personnelles. Les œuvres de Marie Jo Armando sont présentes dans des collections publiques et privées en Tunisie et à l’étranger.

Marie Jo Armando, nata in Francia nel 1955, dopo aver studiato Arti plastiche all’Università di Aix en Provence ed aver praticato la “Land Art” e l’incisione, si è dedicata principalmente alla ceramica. Tra i suoi lavori piccoli pezzi e anche grandi installazioni di arte contemporanea. Le sue forme, molto pure, sovente ispirate alla natura, rivelano quello che potremmo definire uno “spirito zen”. La sua estetica tende a valorizzare la purezza delle forme e dell’insieme. Dal 1989 ha preso parte a numerose esposizioni sia collettive che personali. Le sue opere figurano in collezioni pubbliche e private in Tunisia e all’estero.

Marie Jo Armando



Untitled

Sans titre

Senza titolo



## Abdessalem Ayed

### *The Three Birds*

Hammered copper on burned wood  
10 x 12 cm, 2014

### *Les trois oiseaux*

Cuivre martelé sur bois brûlé  
10 x 12 cm, 2014

### *I tre uccelli*

Rame martellato su legno bruciato  
10 x 12 cm, 2014

Abdessalem Ayed, was born in Tunisia in 1979, has a degree in Fine Arts, specializing in sculpture, and holds a master's degree in Sciences and Techniques of the Arts with specialization in plastic arts. He currently teaches at the Higher Institute of Fine Arts in Tunis. Apart from the many projects of interior architecture, he began making sculptures for different public bodies (Ministry of Agriculture and Fisheries, City of Sciences) and private companies in 2008. He has taken part in numerous exhibitions and was honored in 2009 for his work presented at the *The Spring of the Arts*.

Abdessalem Ayed est né en 1979 en Tunisie. Il est titulaire d'une maîtrise en Arts Plastiques (spécialité sculpture) et d'un master en Sciences et Techniques des Arts (spécialité arts plastiques). Addessalem Ayed est enseignant à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis. Parallèlement à plusieurs projets d'architecture d'intérieur, il entreprend, depuis 2008, la réalisation de sculptures pour divers organismes publics (Ministère de l'Agriculture et de la Pêche, Cité des sciences) et sociétés privées. Abdessalem Ayed a participé à plusieurs expositions et a été primé, en 2009, pour l'œuvre qu'il a présentée dans le cadre du *Printemps des arts*.

Abdessalem Ayed, nato in Tunisia nel 1979, è laureato in Arti plastiche, specializzazione in scultura, e ha conseguito una specialistica in Scienze e tecniche delle arti con specializzazione nelle arti plastiche. Attualmente insegna all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Oltre ai molteplici progetti di architettura d'interni, dal 2008 ha iniziato a realizzare sculture per diversi organismi pubblici (Ministero dell'Agricoltura e della Pesca, Città delle scienze) e società private. Ha preso parte e a numerose esposizioni e nel 2009 è stato premiato per l'opera presentata alla manifestazione *La primavera delle arti*.

## Abdessalem Ayed



The Three Birds

Les trois oiseaux

I tre uccelli



### Hajer Azzouz

**Untitled**

Mixed media (untreated metal, polished steel and pressed metal)  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**

Mixte (tôle brute, acier poli et métal déployé)  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**

Tecnica mista (lamiera grezza, acciaio levigato e metallo stirato)  
10 x 12 cm, 2014

Hajer Azzouz, was born in Tunisia and graduated from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis, specializing in design. She is a stylist, interior and object designer. She has done the interior decoration of commercial spaces and numerous private residences in Tunisia and abroad. She was a consultant of the Benetton Group for the Middle East and North Africa from 2000 to 2003. In 1987 she won the First Prize at the Design Competition of the Higher Institute of Fine Arts in Tunis.

Diplômée de l’Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis (spécialité design), Hajer Azzouz, née en Tunisie, est styliste, designer d’intérieur et d’objet. Elle a assuré la décoration intérieure d’espaces commerciaux et de nombreuses résidences privées à Tunis et à l’étranger. Hajer Azzouz consultante, de 2000 à 2003, auprès de Groupe Benetton, Zone Mena a obtenu en 1987 le Premier Prix du concours du Design de l’Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis.

Hajer Azzouz, nata in Tunisia e diplomata all’Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi con specializzazione in design, è stilista, disegnatrice di interni e di oggetti. Ha realizzato la decorazione degli interni di spazi commerciali e di numerose residenze private a Tunisi e all’estero. Dal 2000 al 2003 è stata consulente del Gruppo Benetton per il Medio Oriente e il Nord Africa. Nel 1987 ha ottenuto il Primo Premio al concorso di Design dell’Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi.

### Hajer Azzouz



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Mohamed Salah Baccouche (Slay)**

**Untitled**

Acrylic and mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**

Acrylique et mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**

Acrilico e tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Mohamed Salah Baccouche, aka Slay, was born in 1980 in Tunisia, and has a degree in Graphic Design and Communication from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis. Slay is a designer and art director in the advertising industry. He works with Fountain pen or felt pen on a background of acrylic paint inventing characters who are often funny or naive.

Né en 1980 en Tunisie et surnommé Slay, Mohamed Salah Baccouche est diplômé de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis (spécialité Graphic design & Communication). Il travaille dans le domaine publicitaire comme designer et directeur artistique en utilisant le stylo ou le feutre sur un fond de peinture acrylique pour créer ses toiles et dessinant des personnages souvent cocasses ou naïfs.

Mohamed Salah Baccouche, detto Slay, nato nel 1980 in Tunisia, si è laureato in Disegno grafico e comunicazione all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Slay è designer e direttore artistico nel settore della pubblicità. Lavora con la stilografica o il pennarello su un fondo di pittura acrilica inventando personaggi spesso buffi o ingenui.

**Mohamed Salah Baccouche (Slay)**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Kaouther Bahri Darghouth**

**Atmosphere**

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Atmosphère**

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Atmosfera**

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Kaouther Bahri Darghouth, was born in Tunisia in 1951. After graduating in French, she went to live on the Island of Djerba where she discovered her vocation for painting. After having frequented the studios of Sylvain Montéléone and Abdelaziz Gorgi, she became a member of the Union of Tunisian Plastic Artists and shareholder of the Taylor Foundation. Where she was once a figurative painter, today her paintings represent the relentless pursuit of harmony that is within her. She lives and works in Tunis.

**Selected exhibitions**

2012-2013 *Modulations II*, Solo exhibition, Atelier 28, Lyon  
2012-2013 *The Art of Dreaming*, Aire Libre Gallery - El Teatro Space, Tunis  
2012-2013 *The Crisis*, Modigliana

Kaouther Bahri Darghouth est une artiste née en 1951 en Tunisie. Après avoir obtenu une licence de français moderne, elle s'installe sur l'île de Djerba où elle découvre sa vocation de peintre plasticienne. Après une formation dans les ateliers de Sylvain Montéléone et de Abdelaziz Gorgi elle devient membre de l'Union des Artistes Plasticiens Tunisiens et sociétaire de la Fondation Taylor. Après avoir été peintre figuratif, Kaouther module aujourd'hui ses toiles inlassablement à la recherche d'une harmonie qui est en elle. Elle vit et travaille désormais à Tunis.

**Principales expositions**

2012-2013 *Modulations II*, Exposition personnelle, Atelier 28, Lyon  
2012-2013 *L'art de rêver*, galerie Aire Libre - Espace El Teatro, Tunis  
2012-2013 *La Crise*, Modigliana

Kaouther Bahri Darghouth, nata in Tunisia nel 1951, dopo essersi diplomata in francese, è andata a vivere sull'isola di Djerba dove ha scoperto la sua vocazione per la pittura. Dopo aver frequentato gli studi di Sylvain Montéléone e Abdelaziz Gorgi, è diventata membro dell'Unione artisti plastici tunisini e socia della Fondazione Taylor. In un primo tempo pittrice figurativa, oggi le sue tele rappresentano l'incessante ricerca dell'armonia che è in lei. Vive e lavora a Tunisi.

**Alcune esposizioni**

2012-2013 *Modulazioni II*, Esposizione personale, Atelier 28, Lione  
2012-2013 *L'arte di sognare*, galleria Aire Libre - Spazio El Teatro, Tunisi  
2012-2013 *La Crisi*, Modigliana

**Kaouther Bahri Darghouth**



Atmosphere

Atmosphère

Atmosfera



**Imen Bahri-Ghrab**

**Maskouka**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Maskouka**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Maskouka**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Imen Bahri-Ghrab, was born in Tunisia in 1982. She earned a degree in Plastic Arts, specializing in painting, and holds a master in Sciences and Techniques of the Arts and she is an assistant professor at the Higher Institute of Fine Arts in Tunis. A photographer and video filmmaker, she has participated in numerous exhibitions in Tunisia (Art-Libris Gallery, *The Spring of the Arts*, Palace of Congresses of Tunis, Al Abdalliya Palace in La Marsa) and France. She currently resides at the Living Arts Center in Rades.

Imen Bahri-Ghrab est née en Tunisie en 1982. Elle est titulaire d'une maîtrise en Arts Plastiques (spécialité peinture) et d'un master en Sciences et Techniques des Arts, Imen Bahri-Ghrab est assistante à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis. Artiste photographe et vidéaste, elle a participé à plusieurs expositions en Tunisie (galerie Art-Libris, *Printemps des arts*, Palais des congrès de Tunis, Palais Al Abdalliya de La Marsa) et en France. Imen Bahri-Ghrab est actuellement résidente au Centre des Arts Vivants de Radès.

Imen Bahri-Ghrab, nata in Tunisia nel 1982, ha conseguito la laurea in Arti plastiche, specializzazione in pittura, e il master in Scienze e tecniche delle arti ed è assistente presso l'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Fotografa e cineasta di video, ha partecipato a numerose esposizioni in Tunisia (galleria Art-Libris, *La primavera delle arti*, Palazzo dei congressi di Tunisi, Palazzo Al Abdalliya di La Marsa) e in Francia. Attualmente risiede presso il Centro arti viventi di Rades.

**Imen Bahri-Ghrab**



Maskouka

Maskouka

Maskouka



Yosri Bahrini, was born in Tunisia in 1989 and graduated from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis. He has already participated in numerous group exhibitions including, in 2011, that of *The Spring of the Arts* at the Al Abdalliya Palace in La Marsa as well as at the Museum of Montparnasse in Paris. That same year he took part in the *Cutlog* Fair of Contemporary Art of Paris.



Né en 1989 en Tunisie, titulaire d'un master de recherche de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis, Yosri Bahrini, à déjà participé à plusieurs expositions collectives au *Printemps des arts* dans le Palais Al Abdalliya de La Marsa en 2011 et au Musée Montparnasse à Paris. La même année, il a également participé à la Foire d'Art Contemporain *Cutlog* de Paris.

### Yosri Bahrini

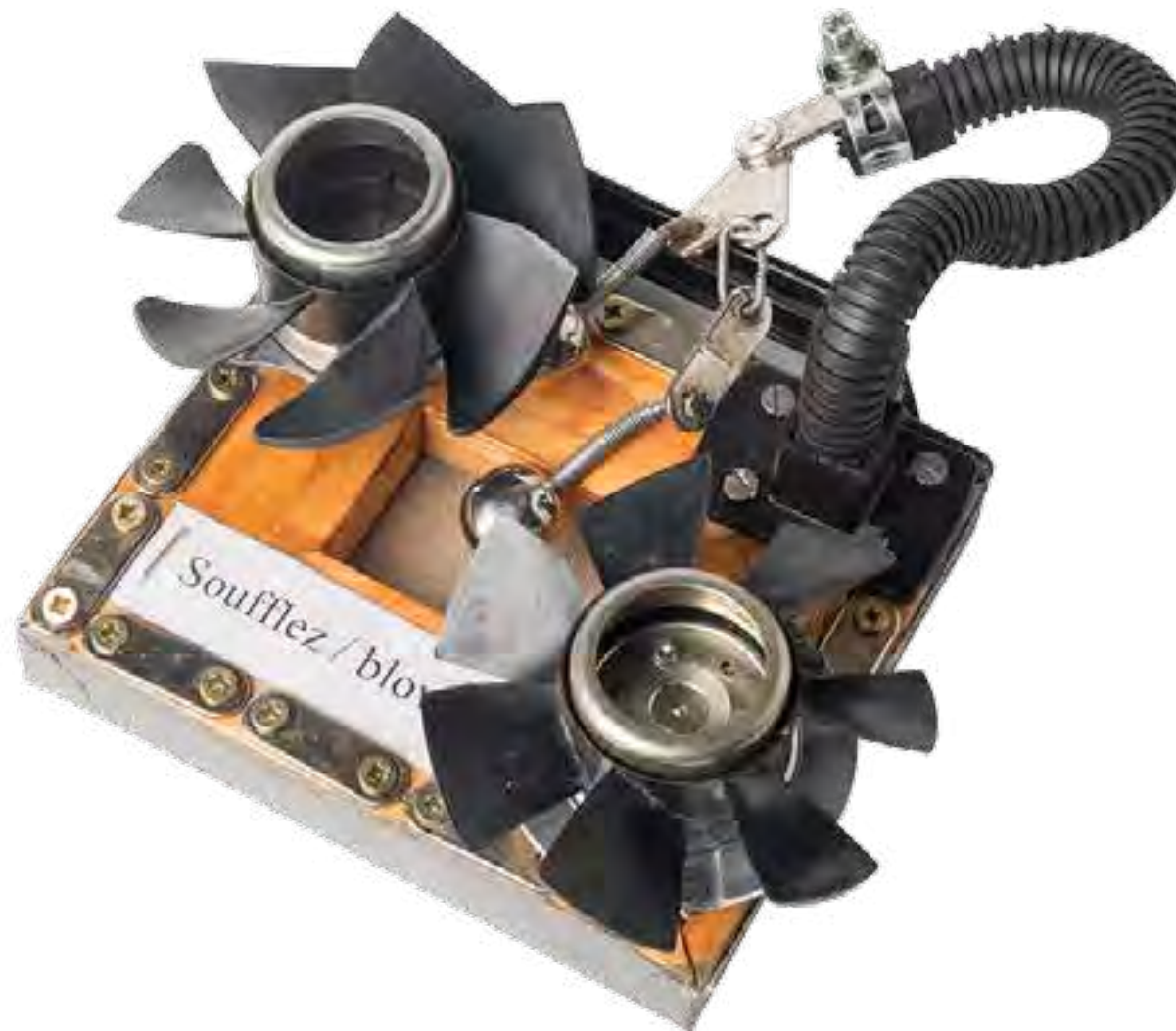
**Blow Up**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Blow Up**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Blow Up**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Yosri Bahrini, nato in Tunisia nel 1989 e laureato all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi, ha già partecipato a numerose esposizioni collettive tra cui, nel 2011, quella de *La primavera delle arti* di La Marsa al palazzo Al Abdalliya e quella al Museo di Montparnasse a Parigi. Nello stesso anno ha preso parte alla Fiera di arte contemporanea *Cutlog* di Parigi.

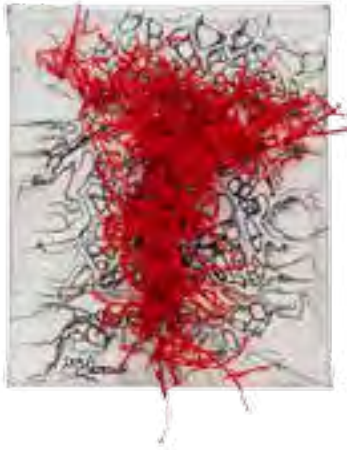
### Yosri Bahrini



Blow Up

Blow Up

Blow Up



### Ikbel Baklouti

#### *The Red Line*

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

#### *La ligne rouge*

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

#### *La linea rossa*

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Ikbel Baklouti, was born in Tunisia in 1985. She graduated in Plastic Arts, specializing in weaving, from the Higher Institute of Arts and Crafts of Sfax. After having earned a master's degree in Sciences and Techniques of the Arts from the Higher Institute of Fine Arts in Nabeul, she is preparing her thesis for her doctorate at the Higher Institute of Fine Arts in Tunis. She has already participated in numerous group exhibitions in Sfax, Sousse and Tunis, particularly in the EFESTO - Artists' Salon in La Marsa, the Sadika Space in Gammarth and in the Aire Libre Gallery - El Teatro Space, Tunis, as well as *The Spring of the Arts* in La Marsa, Al Abdalliya Palace.

Ikbel Baklouti, est une artiste tunisienne née en 1985 en Tunisie. Elle est titulaire d'une maîtrise en Arts Plastiques (spécialité tissage) de l'Institut Supérieur des Arts et Métiers de Sfax et d'un master en Sciences et Techniques des Arts de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Nabeul. Ikbel Baklouti prépare actuellement sa thèse de doctorat à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis. Elle a déjà participé à plusieurs expositions collectives, à Sfax, Sousse et Tunis, en particulier à la EFESTO - Salon des Artistes de La Marsa, l'Espace Sadika de Gammarth et galerie Aire Libre - Espace El Teatro, Tunis, ainsi qu'au *Printemps des arts* de La Marsa au Palais Al Abdalliya.

Ikbel Baklouti, nata in Tunisia nel 1985, laureata in Arti plastiche, specializzazione in tessitura, all'Istituto superiore di arti e mestieri di Sfax, dopo aver conseguito un master in Scienze e tecniche delle arti all'Istituto superiore di Belle Arti di Nabeul, sta preparando la tesi per il dottorato all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Ha già partecipato a numerose esposizioni collettive a Sfax, Sousse e Tunisi, in particolare alla EFESTO - Salone degli artisti di La Marsa, allo Spazio Sadika di Gammarth e a galleria Aire Libre - Spazio El Teatro, Tunisi, oltre che a *La primavera delle arti* di La Marsa, Palazzo Al Abdalliya.

### Ikbel Baklouti



The Red Line

La ligne rouge

La linea rossa



**Ali Batrouni**

***L'amour bê, l'amour bête***

Drawing  
10 x 12 cm, 2014

***L'amour bê, l'amour bête***

Dessin  
10 x 12 cm, 2014

***L'amour bê, l'amour bête***

Disegno  
10 x 12 cm, 2014

Ali Batrouni, was born in Tunisia in 1960. After having studied at the Academy of Fine Arts in Rome, he has exhibited in France (Paris, Bordeaux, Quimperlé), Switzerland (St. Gallen) and Germany (Berlin) as well as in Austria and Italy. In 2007 he participated in the 10th International Exhibition of Art and Contemporary Expression of Aubusson, France. In Tunisia he has exhibited at the Bel Art Gallery of El Menzah.

Ali Batrouni est né en 1960 en Tunisie. Après avoir étudié à l'Académie des Beaux-arts de Rome, Ali Batrouni a exposé en France (Paris, Bordeaux, Quimperlé), en Suisse (St. Gall), en Allemagne (Berlin), ainsi qu'en Autriche et en Italie. En 2007, Ali Batrouni a participé au 10ème Salo international d'art et d'expression contemporaine d'Aubusson en France. En Tunisie, il expose à la galerie Bel Art d'El Menzah.

Ali Batrouni, nato in Tunisia nel 1960, dopo aver studiato all'Accademia di Belle Arti di Roma, ha esposto in Francia (Parigi, Bordeaux, Quimperlé), in Svizzera (San Gallo) e in Germania (Berlino) oltre che in Austria e Italia. Nel 2007 ha partecipato al X Salone internazionale di arte ed espressione contemporanea di Aubusson, Francia. In Tunisia ha esposto presso la galleria Bel Art di El Menzah.

**Ali Batrouni**



L'amour bê, l'amour bête

L'amour bê, l'amour bête

L'amour bê, l'amour bête



**Mohamed Sami Bchir**

*All of A Sudden...*

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

*Soudain...*

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

*D'improvviso...*

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Mohamed Sami Bchir, was born in Tunisia in 1972. He received his teaching license for Plastic Arts from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis and a doctorate in Plastic Arts from the University of Paris I, Sorbonne. He is currently assistant professor of Plastic Arts at the Higher Institute of Fine Arts of Sousse. He has taken part in numerous group and solo exhibitions since 1987, in Monastir, Sousse, and Tunis, but also in Paris (Georges Bernanos Gallery, Cité Internationale des Arts, House of Tunisia). In 2012 he staged a solo exhibition at the Kheireddine Palace, Museum of the City in Tunis.

Né en 1972 en Tunisie, Mohamed Sami Bchir est titulaire d'une maîtrise d'Enseignement d'Arts Plastiques de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis et d'un Doctorat en Arts Plastiques de l'Université de Paris I, Panthéon-Sorbonne. Il est actuellement maître assistant en Arts Plastiques à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Sousse. A partir de 1987, il a participé à des nombreuses expositions collectives et personnelles à Monastir, Sousse, Tunis ainsi qu'à Paris (galerie Georges Bernanos, Cité Internationale des Arts, Maison de la Tunisie). En 2012, une exposition personnelle de cet artiste a été installée au Palais Kheireddine, Musée de la Ville de Tunis.

Mohamed Sami Bchir, nato in Tunisia nel 1972, ha ottenuto l'abilitazione all'insegnamento delle Arti plastiche all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi e il dottorato in Arti plastiche all'Università di Parigi I, la Sorbona. Attualmente è assistente di Arti plastiche all'Istituto superiore di Belle Arti di Sousse. Dal 1987 ha preso parte a numerose esposizioni collettive e personali a Monastir, Sousse, Tunisi, ma anche a Parigi (galleria Georges Bernanos, Cité Internationale des Arts, Casa della Tunisia). Nel 2012 ha allestito una esposizione personale a Palazzo Kheireddine, Museo della città di Tunisi.

**Mohamed Sami Bchir**



All of A Sudden...

Soudain...

D'improvviso...



### Mohamed Akram Belaid (Meloman)

#### *Fractal*

Photo on canvas  
10 x 12 cm, 2014

#### *Fractal*

Photo sur toile  
10 x 12 cm, 2014

#### *Frattale*

Foto su tela  
10 x 12 cm, 2014

Mohamed Akram Belaid, aka Meloman, was born in Tunisia in 1985 and from 2005 to 2011 he attended courses of the School of Sciences and Technologies of Design in Tunis earning a diploma in Arabic music. He did an internship in photography for three months for the demonstrations of ‘Marseille-Provence 2013, European Capital of Culture’, and was hired as the official photographer of the ‘Au fil des voix’ Festival in Paris. Meloman participated in 2011 and 2012 in the *Dégage* group exhibition in Tunis, Paris, Cavaillon, Geneva, Toulon, Nice, Berlin and created his solo exhibition called *Fractal* in the Le Golfe restaurant in La Marsa.

Né en 1985 en Tunisie, Mohamed Akram Belaid dit Meloman, a suivi de 2005 à 2011 les cours de l’École Supérieure Des Sciences et Technologies du Design de Tunis. Il est diplômé, entre autre, en Musique Arabe. Il a suivi, pendant 3 mois, un stage de photographie dans le cadre des manifestations de « Marseille-Provence 2013, capitale européenne de le culture » et a été engagé comme photographe officiel du festival « Au fil des voix » à Paris. Meloman a participé en 2011 et en 2012 aux expositions collectives *Dégage* de Tunis, Paris, Cavaillon, Genève, Toulon, Nice, Berlin et il a pu installer son exposition personnelle *Fractal* au restaurant Le Golfe de La Marsa.

Mohamed Akram Belaid, detto Meloman, è nato in Tunisia nel 1985 e dal 2005 al 2011 ha seguito i corsi della Scuola superiore di scienze e tecnologie del design a Tunisi diplomandosi anche in musica araba. Ha seguito per tre mesi uno stage di fotografia nell’ambito delle manifestazioni di “Marsiglia-Provenza 2013, capitale europea della cultura”, ed è stato scritturato come fotografo ufficiale del festival “Au fil des voix” a Parigi. Meloman ha partecipato nel 2011 e nel 2012 alle esposizioni collettive *Dégage* a Tunisi, Parigi, Cavaillon, Ginevra, Tolone, Nizza, Berlino e ha allestito l’esposizione personale *Frattale* nel ristorante Le Golfe di La Marsa.

### Mohamed Akram Belalid (Meloman)



Fractal

Fractal

Frattale



**Intissar Belaïd**

**Untitled**  
Embroidery  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**  
Broderie  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**  
Ricamo  
10 x 12 cm, 2014

Intissar Belaïd, was born in Tunisia in 1984. She graduated from the Higher Institute of Fine Arts of Nabeul and the Higher School of Audiovisual Media and Cinema in Tunis. She then continued her studies in Paris where she earned a master's degree in Film at the University of Paris 3, Sorbonne. She has participated in the implementation of several short films since 2008 including *Mimesis*, Special Jury Prize in 2010 at the International Student Film Festival in Morocco. In 2014 she participated in the *De-generation* exhibition at the Ammar Farhat Gallery in Sidi Bou Said.

Intissar Belaïd est née en 1984 en Tunisie, elle est diplômée de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Nabeul et de l'École Supérieure de l'Audiovisuel et du Cinéma de Tunis, Intissar Belaïd a poursuivi ses études à Paris où elle a obtenu un master en recherche Cinéma de l'Université Paris 3, Sorbonne. Depuis 2008 elle a participé à la réalisation de plusieurs court-métrages dont *Mimesis*, prix spécial du jury en 2010 au Festival international du film de l'étudiant au Maroc. Intissar Belaïd a participé, en 2014, à l'exposition de collective *Dé-génération* à la galerie Ammar Farhat de Sidi Bou Said.

Intissar Belaïd, nata in Tunisia nel 1984, è diplomata all'Istituto superiore di Belle Arti di Nabeul e alla Scuola superiore di mezzi audiovisivi e cinema di Tunisi. Ha poi proseguito gli studi a Parigi dove ha conseguito un master di ricerca in Cinematografia all'Università di Parigi 3, Sorbona. Dal 2008 partecipa alla realizzazione di molti cortometraggi tra cui *Mimesis*, premio speciale della giuria nel 2010 al Festival internazionale del cinema dello studente in Marocco. Nel 2014 ha partecipato all'esposizione collettiva *De-generazione* presso la galleria Ammar Farhat di Sidi Bou Said.

**Intissar Belaïd**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Mona Belhaj**

***Slipping***

Acrylic on wooden sculpture  
10 x 12 cm, 2014

***Glissement***

Acrilique sur sculpture bois  
10 x 12 cm, 2014

***Scivolamento***

Acrilico su scultura in legno  
10 x 12 cm, 2014

Mona Belhaj, was born in Tunisia in 1962. After having worked in the field of media, theater and film, she devoted herself in 2000 to engraving on wood. In 2012 she participated in group exhibitions in the Aire Libre Gallery - El Teatro Space, at the Dar Sebastian, Hammamet, at the Living Arts Center in Tunis and the Kheireddine Palace. In 2013 she staged her solo exhibition *Free Paths* at the Mille Feuilles Gallery in La Marsa.

Née en 1962 en Tunisie, Mona Belhaj, après avoir travaillé dans les médias, le théâtre et le cinéma, se consacre depuis le début des années 2000 à la gravure sur bois. Elle a participé en 2012 à des expositions collectives dans la galerie Aire Libre - Espace El Teatro, à Dar Sebastian, à Hammamet, ainsi que dans le Centre d'Art Vivant de Tunis et dans le Palais Kheïreddine. En 2013, Mona Belhaj a présenté son exposition personnelle *Libre Parcours* à la galerie Mille Feuilles de La Marsa.

Mona Belhaj, nata nel 1962 in Tunisia, dopo aver lavorato nel campo dei media, del teatro e del cinema, dal 2000 si è dedicata all'incisione su legno. Nel 2012 ha partecipato alle esposizioni collettive nella galleria Aire Libre - Spazio El Teatro, a Dar Sebastian, Hammamet, al Centro arti viventi di Tunisi e al Palazzo Kheireddine. Nel 2013 ha allestito l'esposizione personale *Percorsi liberi* presso la galleria Mille Feuilles di La Marsa.

**Mona Belhaj**



Slipping

Glissement

Scivolamento



### Asma Belhassine

#### *Alone in the World*

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2014

#### *Seul au monde*

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2014

#### *Solo al mondo*

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2014

Asma Belhassine, was born in Tunisia in 1985. She graduated in Arts and Communications, specializing in audiovisual media, and holds a master's degree in Plastic Arts from the Higher Institute of Fine Arts of Nabeul. She has been part of the Tunisian Federation of Plastic Artists since 2008 and has taken part in numerous group exhibitions in Monastir, Sfax, Hammamet and Tunis (El Teatro Space, Kheireddine Palace, Sadika Space) and the *Art Future* event as part of *The Spring of the Arts* in La Marsa.

Titulaire d'une maîtrise en Arts et Communications (spécialité audio-visuel) et d'un master en Arts Plastiques de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Nabeul, Asma Belhassine, est une artiste tunisienne née en 1985. Elle est membre de la Fédération tunisienne des arts plastiques et a participé depuis 2008 à plusieurs expositions collectives à Monastir, Sfax, Hammamet ainsi qu'à Tunis (Espace El Teatro, Palais Kheireddine, Espace Sadika) et au *Printemps des arts* de La Marsa dans *Art à venir*.

Asma Belhassine, nata in Tunisia nel 1985, si è laureata in Arti e comunicazioni, con specializzazione in mezzi audiovisivi, e ha conseguito un master in Arti plastiche all'Istituto superiore di Belle Arti di Nabeul. Fa parte della Federazione tunisina degli artisti plastici e dal 2008 ha preso parte a numerose esposizioni collettive a Monastir, Sfax, Hammamet e Tunisi (Spazio El Teatro, Palazzo Kheireddine, Spazio Sadika) e all'evento *Arte futura* nel quadro de *La primavera delle arti* di La Marsa.

### Asma Belhassine



Alone in the World

Seul au monde

Solo al mondo



### Myriam Belhiba (Rouma)

#### Untitled

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

#### Sans titre

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

#### Senza titolo

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Myriam Belhiba, aka Rouma, was born in France in 1967. She is a plastic artist who trained in Paris in design, figurative color and narrative, painting, mural art and molding models, and she currently teaches Plastic Arts at the Pierre Mendes France High School in Tunis. In 1992 she exhibited her first works in France and subsequently participated in numerous group and solo exhibitions, particularly in Tunisia (*The Spring of the Arts* in La Marsa, *Dream City*, Mille Feuilles Gallery, Living Arts Center of Rades, El Teatro Space). In 2009 she stayed in Cité Internationale des Arts in Paris for one year with a scholarship where she presented *The Crisis*, an exhibition of paintings, sculptures and installations.

Née en 1967 en France et surnommée Rouma, Myriam Belhiba est une artiste plasticienne qui a suivi une formation artistique à Paris (dessin, couleur et narration figurative, peinture, art mural, modelage). Elle est actuellement professeur d'Arts Plastiques au Lycée Pierre Mendès France à Tunis. Cette artiste a présenté ses premiers travaux en France en 1992, et depuis elle a participé à de nombreuses expositions collectives et personnelles, surtout en Tunisie (*Le Printemps des arts* de La Marsa, *Dream City*, galerie Mille Feuilles, Centre des Arts Vivants de Radès, Espace El Teatro). En 2009 Rouma a bénéficié d'une bourse d'un an à la Cité Internationale des Arts à Paris où elle a présenté *La Crise*: une exposition rassemblant peintures, sculptures et installations.

Myriam Belhiba, detta Rouma, nata in Francia nel 1967, è una artista plastica formatasi a Parigi in disegno, colore e narrazione figurativa, pittura, arte murale e modellatura e attualmente insegna Arti plastiche al Liceo Pierre Mendès France a Tunisi. Nel 1992 ha esposto le sue prime opere in Francia e successivamente ha partecipato a numerose esposizioni collettive e personali, in particolar modo in Tunisia (*La primavera delle arti* di La Marsa, *Dream City*, galleria Mille Feuilles, Centro arti viventi di Rades, Spazio El Teatro). Nel 2009 ha soggiornato per un anno con una borsa di studio alla Cité Internationale des Arts a Parigi dove ha presentato *La Crisi*: esposizione di dipinti, sculture e installazioni.

### Myriam Belhiba (Rouma)



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Mohamed Ali Belkadhi (Dali)**

**Molotov.com**

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Molotov.com**

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Molotov.com**

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Mohamed Ali Belkadhi, aka Dali, was born in Tunisia in 1952 to a Moroccan father, and calls himself ‘an imaginative plastic artist’. After a stay in Morocco where he was an artistic director in Marrakech and Casablanca, he returned to Tunisia joining the Union of Tunisian Plastic Artists and getting the National Prize of Literature and the Arts for photography. But he soon resumed his life as a globetrotter: Paris, Italy, Spain, Portugal, Holland, Germany, Turkey, Poland, Sweden and then back to Tunis. He exhibits his works at the El Teatro Space and, above all, in the gallery that he prefers: ‘Mille Feuilles’. In 2010, Dali was the guest of honor at the *The Spring of the Arts*.

Né en Tunisie en 1952, Mohamed Ali Belkadhi, d’origine marocaine alias Dali, se définit lui-même comme « Platicien imagineur ». Après un séjour au Maroc où il occupe les fonctions de Directeur artistique à Marrakech et Casablanca, il revient en Tunisie, rejoint l’Union des Artistes Plasticiens Tunisiens, reçoit le Prix national des lettres et des arts (section photo) mais reprend très vite sa vie de globetrotteur: en se rendant à Paris, en Italie, en Espagne, au Portugal, en Hollande, en Allemagne, en Turquie, en Pologne, en Suède et vit aujourd’hui à Tunis. Il expose ses œuvres à Espace El Teatro et surtout dans la galerie Mille Feuilles, où il expose régulièrement. En 2010, Dali a été l’Invité d’Honneur du *Printemps des arts*.

Mohamed Ali Belkadhi, detto Dali, nato in Tunisia nel 1952 da padre marocchino, si definisce “un artista plastico immaginifico”. Dopo un soggiorno in Marocco dove ha fatto il direttore artistico a Marrakech e a Casablanca, è tornato in Tunisia entrando a far parte dell’Unione artisti plastici tunisini e ricevendo il Premio nazionale delle lettere e delle arti per la fotografia. Ma ben presto ha ripreso la sua vita da giramondo: Parigi, Italia, Spagna, Portogallo, Olanda, Germania, Turchia, Polonia, Svezia e poi di nuovo a Tunisi. Espone le sue opere allo Spazio El Teatro e, soprattutto, nella galleria che predilige: “Mille Feuilles”. Nel 2010, Dali è stato l’invitato d’onore alla *Primavera delle arti*.

**Mohamed Ali Belkadhi (Dali)**





**Noutayel Belkadhi**

**Untitled**

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Noutayel Belkadhi, was born in 1971 in Tunisia. He is a naive painter who has presented his works in group and solo exhibitions for the past dozen years in the main galleries in Tunis and abroad. In 2010 he participated in *Cutlog Paris* and in 2011 he exhibited at the Museum of Montparnasse. In 2012 he was invited by the French Ministry of Culture to stay at Cité Internationale des Arts in Paris where he set-up a solo exhibition. In 2013 he exhibited at the Mille Feuilles Gallery and the Goethe Institut in Tunis.

Né en 1971 en Tunisie, Noutayel Belkadhi est un peintre naïf qui expose son travail depuis une dizaine d'années dans le cadre d'expositions collectives et personnelles, dans les principales galeries de Tunis et à l'étranger. En 2010, il a participé au *Cutlog Paris* et en 2011 il a exposé au musée du Montparnasse. Il est invité, en 2012, par le Ministère français de la Culture pour un séjour à la Cité Internationale des Arts de Paris où il a présenté une exposition personnelle. En 2013 il a exposé à la galerie Mille Feuilles et à l'Institut Goethe de Tunis.

Noutayel Belkadhi, nato nel 1971 in Tunisia, è un pittore naïf che presenta le sue opere in esposizioni collettive e personali da una dozzina d'anni nelle principali gallerie di Tunisi e all'estero. Nel 2010 ha partecipato al *Cutlog Paris* e nel 2011 ha esposto al Museo di Montparnasse. Nel 2012 è stato invitato dal ministero francese della Cultura a soggiornare alla Cité Internationale des Arts di Parigi dove ha allestito una esposizione personale. Nel 2013 ha esposto alla galleria Mille Feuilles e all'Institut Goethe di Tunisi.

**Noutayel Belkadhi**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



### Sabrina Belkhouja

#### ***Psychosis***

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

#### ***Psychose***

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

#### ***Psicosi***

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Sabrina Belkhouja, was born in Tunisia in 1980, and is an independent professional photographer. Her photographs have been published in numerous publications including id Deco, as well as editions of Metro (France, USA, Canada), Le Journal du Maghreb, Echos d'Orient, Elle Belgique and The Guardian. In 2011 she was awarded in numerous international competitions including: *Unicef MENA*, *Révolution* and *Metro Photo Challenge* for the *Photo of the Day* published in over 100 cities worldwide. In 2012 she was awarded a prize at the *Artists Wanted* international competition and her photos have been displayed on a giant screen on Broadway and published in the book *Art Takes Times Square*.

Née en 1980 en Tunisie, Sabrina Belkhouja est photographe professionnelle indépendante. Ses photos ont été publiées dans de nombreux magazines dont id Deco, les éditions de Métro (France, États-Unis, Canada), Le Journal du Maghreb, Echos d'Orient, Elle Belgique et The Guardian. Elle a été lauréate, en 2011, de plusieurs concours internationaux dont: *Unicef MENA*, *Révolution* et *Metro Photo Challenge* pour la *Photo du jour* éditée dans plus de 100 villes du monde. En 2012, elle a remporté un prix du concours international *Artists Wanted* et ses photos ont été exposées sur écran LED à Broadway et éditées dans le livre *Art Takes Times Square*.

Sabrina Belkhouja, nata nel 1980 in Tunisia, è una fotografa professionista indipendente. Le sue foto sono state pubblicate da numerose pubblicazioni tra cui id Deco, le edizioni Metro (Francia, Stati Uniti, Canada), Le Journal du Maghreb, Echos d'Orient, Elle Belgique e The Guardian. Nel 2011 è stata premiata in numerosi concorsi internazionali tra i quali: *Unicef MENA*, *Révolution* e *Metro Photo Challenge* per la *Foto del giorno* pubblicata in oltre 100 città in tutto il mondo. Nel 2012 è stata premiata in occasione del concorso internazionale *Artists Wanted* e le sue foto sono state esposte su un maxischermo a Broadway e pubblicate nel libro *Art Takes Times Square*.

### Sabrina Belkhouja



Psychosis

Psychose

Psicosi



**Hanen Ben Amara**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Hanen Ben Amara was born in Tunisia. She has a degree in Plastic Arts from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis and graduated in Sciences and Techniques of the Arts. She is a plastic artist and has been exhibiting since 2000. She has taken part in numerous group and solo exhibitions mainly in Tunis but also abroad. Jury Prize at the 2002 *National Days of Young Plastic Artists* in the *Jasmine Festival* of Radesm and First Prize in the *We work together* art competition of the Societé Generale in 2010. Hanen Ben Amara received the Award from the City of Tunis in the same year on the occasion of the celebrations for the anniversary of the death of the painter Zoubeir Turki.

Titulaire d’une maîtrise en Arts Plastiques de l’Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis et diplômée en études approfondies des Sciences et Techniques des Arts, Hanen Ben Amara, artiste plasticienne tunisienne, expose son travail depuis le début des années 2000 et a participé à de nombreuses expositions collectives et personnelles, principalement en Tunisie, mais aussi à l’étranger. Prix du Jury, en 2002 aux *Journées nationales des jeunes plasticiens* au *Festival des Jasmins* de Radès et Premier Prix du concours artistique *Œuvrons ensemble* du groupe Société Générale en 2010, Hanen Ben Amara a obtenu, la même année, le prix de la mairie de Tunis pour la célébration de l’anniversaire du décès du peintre Zoubeir Turki.

Hanen Ben Amara, nata in Tunisia, laureata in Arti plastiche all’Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi e diplomata in Scienze e tecniche delle arti, è una artista plastica che espone dal 2000 e ha preso parte a numerose esposizioni collettive e personali principalmente a Tunisi, ma anche all’estero. Premio della Giuria nel 2002 alle *Giornate nazionali dei giovani artisti plastici* al *Festival dei Gelsomini* di Rades e Primo Premio del concorso artistico *Operiamo insieme* della Societé Generale nel 2010, Hanen Ben Amara ha ottenuto nello stesso anno il Premio del Municipio di Tunisi in occasione delle celebrazioni per l’anniversario della morte del pittore Zoubeir Turki.

**Hanen Ben Amara**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Khaoula Ben Amara**

***My Red Rose and Me***

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

***My Red Rose and Me***

Acrilique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

***My Red Rose and Me***

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Khaoula Ben Amara, was born in Tunisia in 1987, and graduated from the Higher Institute of Applied Languages (English for International Communication). She is a self-taught artist and began drawing as a young girl on the walls of her room, schoolbooks, tables, everywhere. Faces and the feelings they express have always fascinated her, and in fact faces are the main subjects of her paintings.

Khaoula Ben Amara, née en Tunisie en 1987 est diplômée de l'Institut Supérieur de Langues Appliquées (anglais pour la communication internationale). Artiste autodidacte, elle a commencé à dessiner partout dès son plus jeune âge, dessinant sur les murs de sa chambre, sur ses livres d'école, sur son bureau. Elle a toujours été fascinée par les visages et leurs sentiments cachés et y consacre l'essentiel de son travail de peintre.

Khaoula Ben Amara, nata in Tunisia nel 1987, è diplomata all'Istituto superiore di lingue applicate (inglese per la comunicazione internazionale). È una artista autodidatta e ha cominciato a disegnare da giovanissima sulle pareti della sua stanza, sui libri di scuola, sul tavolo, dappertutto. È stata sempre affascinata dai visi e dai sentimenti che esprimono e sono proprio i visi i soggetti principali della sua pittura.

**Khaoula Ben Amara**



My Red Rose and Me

My Red Rose and Me

My Red Rose and Me



**Anis Ben Ammar**

***Projections***

Photo on canvas  
10 x 12 cm, 2013

***Projections***

Photo sur toile  
10 x 12 cm, 2013

***Proiezioni***

Foto su tela  
10 x 12 cm, 2013

Anis Ben Ammar, was born in the USA in 1974. He graduated from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis and then continued his studies in France where he obtained a degree in Plastic Arts from the University of Paris I, Sorbonne, with full marks and honors. He teaches visual communication at the Higher Institute of Fine Arts in Tunis and also works as a graphic designer. In 2010 he founded his own graphics and design association.

Diplômé de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis, Anis Ben Ammar né en 1974 aux États-Unis, a poursuivi ses études en France où il a obtenu un DEA d'Arts Plastiques à l'université de Paris I - Panthéon Sorbonne avec mention. Enseignant de communication visuelle à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis et infographiste, il a créé, en 2010, sa propre unité de graphisme et de Design.

Anis Ben Ammar, nato negli Stati Uniti nel 1974, si è diplomato all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi e poi ha proseguito gli studi in Francia dove ha conseguito la laurea magistrale in Arti plastiche all'Università di Parigi I, la Sorbona, con il massimo dei voti e la lode. Insegna comunicazione visiva all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi e lavora anche come grafico. Nel 2010 ha fondato una sua associazione di grafica e design.

**Anis Ben Ammar**



Projections

Projections

Proiezioni



## Karim Ben Amor

**Work Site**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Chantier**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Cantiere**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Karim Ben Amor, was born in Tunisia, and has been a practicing architect since 2003, the year in which he graduated from the Technological Institute of Art, Architecture and Urban Planning of Tunis. In addition to his profession, he has always had a passion for photography and painting and has participated in numerous exhibitions in Tunisia and France since 2004. In particular, he has exhibited his photographs in the 14 Gallery in Tunis, in the Mille Feuilles Gallery in La Marsa and *The Spring of the Arts*. His paintings have been exhibited in the Mille Feuilles Gallery and Kanvas Art Gallery, as well as *Dream City*.

Architecte de profession depuis 2003, année où il a obtenu son diplôme de l'Institut Technologique d'Art, d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis, Karim Ben Amor se livre, parallèlement à sa profession, à une activité artistique de photographe et de peintre qui lui a donné l'occasion de participer, depuis 2004 à plusieurs expositions en Tunisie et aussi en France. Il a en particulier exposé ses travaux photographiques à la Galerie 14 de Tunis, la galerie Mille Feuilles de La Marsa et aux *Printemps des arts*. Les peintures de Karim Ben Amor ont pour leur part été présentées chez la galerie Mille Feuilles et la Kanvas Art Gallery, ainsi qu'à *Dream City*.

Karim Ben Amor, nato in Tunisia, esercita la professione di architetto dal 2003, anno in cui si è laureato all'Istituto tecnologico di arte, architettura e urbanistica di Tunisi. Accanto alla sua professione ha sempre coltivato la passione per la fotografia e la pittura e dal 2004 ha partecipato a numerose esposizioni in Tunisia e in Francia. In particolare ha esposto le sue fotografie nella Galleria 14 di Tunisi, nella galleria Mille Feuilles di La Marsa e a *La primavera delle arti*. I suoi dipinti sono stati esposti nella galleria Mille Feuilles e Kanvas Art Gallery oltre che a *Dream City*.

## Karim Ben Amor



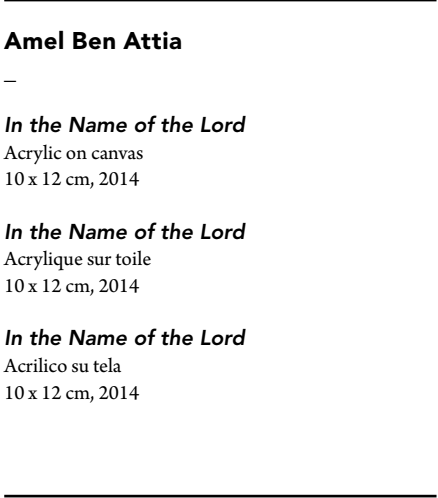
Work Site

Chantier

Cantiere



Amel Ben Attia was born in Tunisia in 1980. After studying for a year at masters level at the Higher Institute of Fine Arts of Nabeul, he obtained a degree in Fine Arts from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis in 2003. His talent was rapidly established and in 2005 he participated in his first group exhibitions and, subsequently, in some solo exhibitions in Tunisia (Ikoo Gallery, Le Golfe, Mille Feuilles Gallery). He has already exhibited in France (Lyon and Narbonne) and Switzerland (Geneva and Montreux) and recently in New York.



Amel Ben Attia est née en 1980 en Tunisie. Après une première année de master à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Nabeul, elle a obtenu en 2003 une maîtrise en Arts Plastiques à l'Institut Supérieur des Beaux arts de Tunis. Son talent s'est vite affirmé et lui permit, dès 2005, d'exposer ses premières œuvres au sein d'expositions collectives, puis à partir de 2005, de participer à des expositions personnelles à Tunis (galerie Ikoo, Le Golfe, galerie Mille Feuilles). Amel Ben Attia a déjà exposé ses œuvres en France (Lyon et Narbonne), en Suisse (Genève et Montreux) et récemment à New York.



Amel Ben Attia è nato in Tunisia nel 1980. Dopo aver frequentato per un anno il master all'Istituto superiore di Belle Arti di Nabeul, ha conseguito nel 2003 la laurea in Arti plastiche presso l'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Il suo talento si è affermato rapidamente e nel 2005 ha partecipato alle prime esposizioni collettive e, successivamente, ad alcune esposizioni personali a Tunisi (galleria Ikoo, Le Golfe, galleria Mille Feuilles). Ha già esposto in Francia (Lione e Narbonne) e in Svizzera (Ginevra e Montreux) e recentemente a New York.



Amel Ben Attia è nato in Tunisia nel 1980. Dopo aver frequentato per un anno il master all'Istituto superiore di Belle Arti di Nabeul, ha conseguito nel 2003 la laurea in Arti plastiche presso l'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Il suo talento si è affermato rapidamente e nel 2005 ha partecipato alle prime esposizioni collettive e, successivamente, ad alcune esposizioni personali a Tunisi (galleria Ikoo, Le Golfe, galleria Mille Feuilles). Ha già esposto in Francia (Lione e Narbonne) e in Svizzera (Ginevra e Montreux) e recentemente a New York.



Amel Ben Attia è nato in Tunisia nel 1980. Dopo aver frequentato per un anno il master all'Istituto superiore di Belle Arti di Nabeul, ha conseguito nel 2003 la laurea in Arti plastiche presso l'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Il suo talento si è affermato rapidamente e nel 2005 ha partecipato alle prime esposizioni collettive e, successivamente, ad alcune esposizioni personali a Tunisi (galleria Ikoo, Le Golfe, galleria Mille Feuilles). Ha già esposto in Francia (Lione e Narbonne) e in Svizzera (Ginevra e Montreux) e recentemente a New York.

In the Name of the Lord

In the Name of the Lord

In the Name of the Lord

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>Neila Ben Ayed</b></p> <p>—</p> <p><i>Cyclone II</i><br/>Mixed media<br/>10 x 12 cm, 2013</p> <p><i>Cyclone II</i><br/>Mixte<br/>10 x 12 cm, 2013</p> <p><i>Ciclone II</i><br/>Tecnica mista<br/>10 x 12 cm, 2013</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>Neila Ben Ayed, was born in Tunisia. After graduating in Plastic Arts from the Technological Institute of Art, Architecture and Urban Planning of Tunis, in 1991 she decided to pursue her studies in Canada, where she earned a master's degree in Applied Sciences from the Polytechnic Institute of Montreal. She has participated in group and solo exhibitions, primarily in Canada, but also in France and Tunisia. In 2003 she was awarded the First Prize for the creation of a poster at the <i>International Festival Views of Africa</i> in Montreal. In 2008 she won an award in the 'Arts and Culture' category at the 'Gala Trophée Femmes Arabe' in Quebec.</p> | <p>Née en Tunisie, Neila Ben Ayed, après avoir obtenu un diplôme en Arts Plastiques à l'Institut Technologique d'Art, d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis, décide en 1991 de poursuivre ses études au Canada où elle obtient un master en Sciences Appliquées à l'École Polytechnique de Montréal. Elle a participé à des expositions collectives et personnelles, principalement au Canada mais aussi en France et en Tunisie. En 2003, elle gagne le Premier Prix au <i>Festival international vues d'Afrique</i> de Montréal. En 2008, Neila Ben Ayed a été nominée au « Gala Trophée Femmes Arabes » au Québec dans la catégorie « Art et Culture ».</p> | <p>Neila Ben Ayed, nata in Tunisia, dopo essersi laureata in Arti plastiche all'Istituto tecnologico di arte, architettura e urbanistica di Tunisi, nel 1991 ha deciso di proseguire gli studi in Canada dove ha conseguito un master in Scienze applicate al Politecnico di Montreal. Ha partecipato ad esposizioni collettive e personali, principalmente in Canada, ma anche in Francia e in Tunisia. Nel 2003 le è stato conferito il Primo Premio per la realizzazione di un manifesto al <i>Festival internazionale vedute dell'Africa</i> a Montreal. Nel 2008 ha ottenuto un riconoscimento per la categoria "Arte e cultura" al "Gala Trophée Femmes Arabe" in Quebec.</p> |

Neila Ben Ayed



Cyclone II

Cyclone II

Ciclone II



**Ahmed Ben Dhiab**

*Sufi Chant*  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

*Chant soufi*  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

*Canto sufico*  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Ahmed Ben Dhiab, was born in Tunis in 1948. He is a versatile artist: a painter, poet, filmmaker, composer and singer. He has lived in Paris since 1970. A painter and restorer of the Great Mosque of Kairouan, he has exhibited his paintings in Tunisia, but also in France (Centre Pompidou), Italy (Verona, Florence), the Netherlands, Mexico, Brazil, the USA and others. The works of Ahmed Ben Dhiab are included in many public and private collections.

Peintre, poète, metteur en scène, auteur, compositeur, chanteur, Ahmed Ben Dhiab est un artiste polyvalent né en 1948 à Tunis. Il vit à Paris depuis 1970. Peintre restaurateur de la Grande Mosquée de Kairouan, il a exposé ses peintures en Tunisie mais aussi en France (Centre Pompidou), en Italie (Vérone, Florence), aux Pays-Bas, au Mexique, au Brésil, aux États-Unis... Les œuvres d'A Ahmed Ben Dhiab figurent dans plusieurs collections publiques et privées.

Ahmed Ben Dhiab, nato a Tunisi nel 1948, è un artista polivalente: pittore, poeta, regista, compositore, cantante. Dal 1970 vive a Parigi. Pittore e restauratore della Grande Moschea di Kairouan ha esposto i suoi dipinti in Tunisia, ma anche in Francia (Centre Pompidou), Italia (Verona, Firenze), Paesi Bassi, Messico, Brasile, Stati Uniti ecc. Le opere di Ahmed Ben Dhiab sono presenti in molte collezioni pubbliche e private.

**Ahmed Ben Dhiab**



Sufi Chant

Chant soufi

Canto sufico



**Baker Ben Fredj**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Baker Ben Fredj, was born in Tunisia. After having earned a master's degree, with specialization in engraving, for teaching Plastic Arts in the late '80s he set up his first solo exhibition and, after a year's stay at the Living Arts Center of Rades, he devoted himself exclusively to painting. He has participated in numerous group and solo exhibitions in major galleries in several Tunisian and foreign countries (France, Switzerland, Holland, Germany, Morocco, Egypt, Kuwait, China). He has presided over the Union of Tunisian Plastic Artists since 2012.

Baker Ben Fredj, est un artiste tunisien titulaire d'une maîtrise d'enseignement d'Arts Plastiques et graphiques (spécialité gravure). Depuis ses premières expositions personnelles à la fin des années 80 et un séjour d'un an au Centre des Arts Vivants de Radès, il se consacre exclusivement à la peinture. Il a participé à de nombreuses expositions collectives et personnelles dans les principales galeries tunisiennes et dans nombre de pays étrangers (France, Suisse, Autriche, Hollande, Allemagne, Maroc, Egypte, Koweït, Chine). Depuis 2012, Baker Ben Fredj est président de l'Union des Artistes Plasticiens Tunisiens.

Baker Ben Fredj, nato in Tunisia, dopo aver conseguito la laurea magistrale, con specializzazione in incisione, per l'insegnamento della Arti plastiche, alla fine degli anni '80 ha allestito la prima esposizione personale e, dopo un anno di soggiorno presso il Centro arti viventi di Rades, si è dedicato esclusivamente alla pittura. Ha preso parte a numerose esposizioni collettive e personali nelle principali gallerie tunisine e in diversi Paesi stranieri (Francia, Svizzera, Olanda, Germania, Marocco, Egitto, Kuwait, Cina). Dal 2012 presiede l'Unione artisti plastici tunisini.

**Baker Ben Fredj**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Faiza Ben Hadj Yahia**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Faiza Ben Hadj Yahia, was born in Tunisia in 1964 and studied at the Living Arts Center of Rades. She has regularly participated in the annual exhibition of the Union of Tunisian Plastic Artists since 2005. She has also presented her works at the Tahar Haddad Club in Tunis and Sophonisbe Space in Carthage. In 2012 she participated in the group exhibition of the Fadhel Ben Achour Center in La Marsa.

Faiza Ben Hadj Yahia est une artiste née en 1964 en Tunisie, formée au Centre des Arts Vivants de Radès. Elle participe régulièrement, depuis 2005, à l'exposition annuelle de l'Union des Artistes Plasticiens Tunisiens. Elle a également présenté ses œuvres au Club Tahar Haddad de Tunis et à l'espace Sophonisbe de Carthage. En 2012, Faiza Ben Hadj Yahia a participé à l'exposition collective du Centre Fadhel Ben Achour de La Marsa.

Faiza Ben Hadj Yahia, nata in Tunisia nel 1964 e formatasi al Centro arti viventi di Rades, dal 2005 partecipa regolarmente all'annuale esposizione dell'Unione artisti plastici tunisini. Ha presentato le sue opere anche al Club Tahar Haddad di Tunisi e nello spazio Sophonisbe di Cartagine. Nel 2012 ha partecipato all'esposizione collettiva del Centro Fadhel Ben Achour di La Marsa.

**Faiza Ben Hadj Yahia**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Aïda Ben Hamouda**

***Turbulences I***

Photo on canvas  
10 x 12 cm, 2013

***Turbulences I***

Photo sur toile  
10 x 12 cm, 2013

***Turbolenze I***

Foto su tela  
10 x 12 cm, 2013

Aïda Ben Hamouda, was born in Tunis. She obtained a teaching degree in Economics and Finance from the University of Paris II and she works in the field of finance. Passionate about photography, she continued her studies at the International Center of Photography and Design at the Parsons New School for Design in New York. She currently lives in New York, where she has exhibited regularly since 2009.

**Selected exhibitions**

2013 *Buy What You Love*, Bleecker Street Arts Club, New York  
2012 *Postcards from The Edge*, Cheim and Read Gallery, New York  
2011 *Sharp Lines, Blurred Edges*, El Teatro Space, Tunis

Née à Tunis, Aïda Ben Hamouda est titulaire d'un DEA en études économiques et financières de l'Université de Paris II et travaille dans le secteur de la finance. Passionnée de photographie, elle poursuit des études à l'International Center of Photography ainsi qu'au Parsons New School for Design à New York. Aïda Ben Hamouda vit actuellement à New York où elle expose régulièrement depuis 2009.

**Principales expositions**

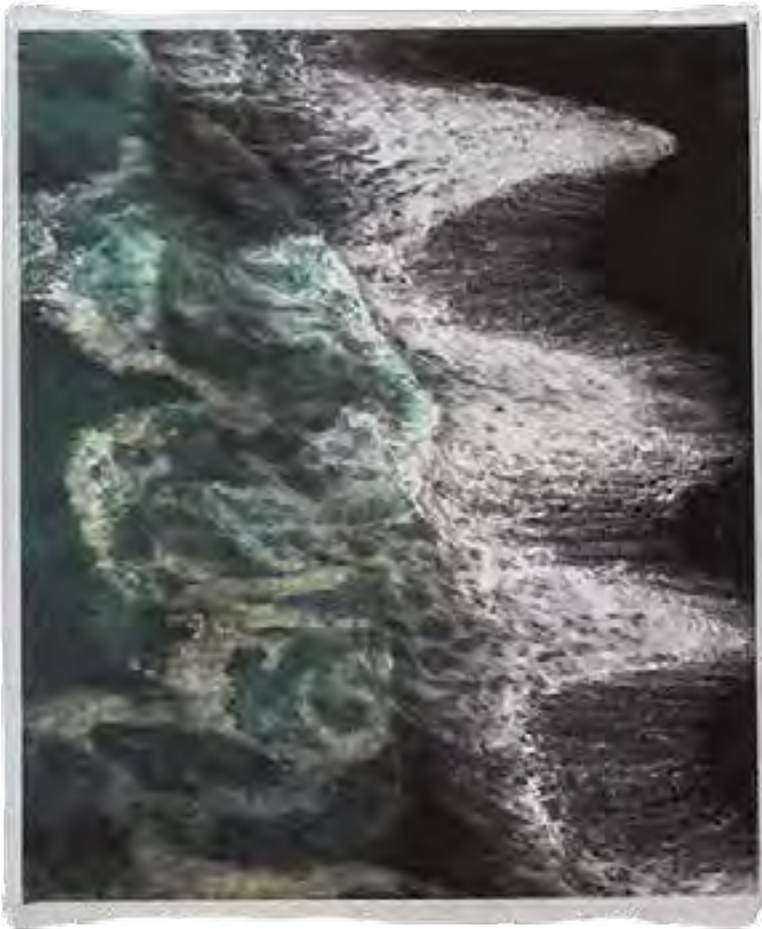
2013 *Buy What You Love*, Bleecker Streer Arts Club, New York  
2012 *Postcards from The Edge*, Cheim and Read Gallery, New York  
2011 *Sharp Lines, Blurred Edges*, Espace El Teatro, Tunis

Aïda Ben Hamouda, nata a Tunisi, ha conseguito la laurea magistrale in Economia e finanza all'Università di Parigi II e lavora nel campo della finanza. Appassionata di fotografia ha proseguito gli studi presso il Centro internazionale di fotografia e alla Parsons New School for Design a New York. Attualmente vive a New York dove espone con regolarità dal 2009.

**Alcune esposizioni**

2013 *Buy What You Love*, Bleecker Street Arts Club, New York  
2012 *Postcards from The Edge*, Cheim and Read Gallery, New York  
2011 *Sharp Lines, Blurred Edges*, Spazio El Teatro, Tunisi

**Aïda Ben Hamouda**



Turbulences I

Turbulences I

Turbolenze I



**Amel Ben Hassine**

***Swirl***  
Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

***Tourbillon***  
Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

***Mulinello***  
Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Amel Ben Hassine, was born in 1960 in Tunisia. She had scientific training in order to then attend courses at the Italian Cultural Centre in Tunis for three years, a drawing course for one year and a two-year seminar for the restoration of paintings. She has participated in group exhibitions since 1982 and in 1987 she took part in an international competition for young watercolorists, receiving the First Prize. Since then, Amel has presented her work at numerous exhibitions in Tunisia and abroad. She has regularly taken part in *The Spring of the Arts* in La Marsa since 2004.

Amel Ben Hassine, née en Tunisie en 1960, de formation scientifique à l'origine, a suivi durant trois ans des cours d'art au Centre Culturel Italien de Tunis complétés par un an d'étude de dessin et deux années de restauration de tableaux. Dès 1982, elle participe à des expositions collectives puis participe, en 1987, à un concours international des jeunes aquarellistes où elle obtient le Premier Prix. Dès lors Amel présente ses travaux dans de nombreuses expositions en Tunisie et à l'étranger. Amel Ben Hassine, depuis 2004, participe régulièrement au *Printemps des arts* de La Marsa.

Amel Ben Hassine, nata nel 1960 in Tunisia, ha avuto una formazione scientifica per poi frequentare per tre anni i corsi del Centro culturale italiano di Tunisi, per un anno un corso di disegno e per due anni un seminario di restauro di dipinti. Dal 1982 partecipa a esposizioni collettive e nel 1987 ha preso parte ad un concorso internazionale per giovani acquarellisti ottenendo il Primo Premio. Da allora Amel ha presentato i suoi lavori in numerose esposizioni in Tunisia e all'estero. Dal 2004 prende parte regolarmente a *La primavera delle arti* di La Marsa.

**Amel Ben Hassine**



Swirl

Tourbillon

Mulinello



**Mohamed Ben Kalfallah**

***Kufic-style Calligraphy***

Calligraphy on glass  
10 x 12 cm, 2014

***Calligraphie style Koufique***

Calligraphie sur verre  
10 x 12 cm, 2014

***Calligrafia in stile cufico***

Calligrafia su vetro  
10 x 12 cm, 2014

Mohamed Ben Kalfallah, was born in Tunisia, and he has had a passion for design, both artistic and technical, since childhood. After having begun his discovery of the world and in particular of Asia where he spent a sabbatical year, he gradually regained familiarity with design that he had abandoned and became increasingly structured through Kufic calligraphy and his original, personal, rhythmic and colorful style.

Né en Tunisie, Mohamed Ben Kalfallah s’est passionné dès l’enfance pour le dessin, aussi bien pour le dessin artistique que le dessin architectural. Après être parti à la découverte du monde et en particulier de l’Asie où il a passé une année sabbatique, il reprend, petit à petit, le geste graphique qu’il avait interrompu, geste de plus en plus présent et structuré qui se matérialise par un travail de calligraphie de style Koufique, original et personnel, rythmé et coloré.

Mohamed Ben Kalfallah, nato in Tunisia, sin dall’infanzia ha avuto una grande passione per il disegno, sia artistico che tecnico. Dopo essere partito alla scoperta del mondo e, in particolare, dell’Asia dove ha trascorso un anno sabbatico, ha ripreso poco a poco confidenza con il disegno che aveva abbandonato e che è diventato sempre più strutturato grazie alla calligrafia cufica e al suo stile originale, personale, ritmato e colorato.

**Mohamed Ben Kalfallah**



Kufic-style Calligraphy

Calligraphie style Koufique

Calligrafia in stile cufico



### Yesmine Ben Khelil

#### *Happy As Ulysses*

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

#### *Heureux qui comme Ulysse*

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

#### *Felice come Ulisse*

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Yesmine Ben Khelil, was born in Tunisia in 1986. She received her doctorate in Plastic Arts and Sciences of Art from the University of Paris. She has participated in exhibitions both in Tunisia and abroad for years. In 2010 she exhibited at the Climate Gallery in New York and in 2013 at the Selma Feriani Gallery in London. Her works were also presented at the *9th Photographic Encounter of Bamako* at *The Arab Spring* exhibition. In Tunisia she has exhibited several times at the Hope Contemporary and participated in *The Spring of the Arts*.

Née en 1986 en Tunisie, titulaire d'un Doctorat en Arts Plastiques et Sciences de l'Art de l'Université de Paris, Yesmine Ben Khelil participe depuis plusieurs années à des expositions en Tunisie et à l'étranger. Elle a exposé, en 2010, à la galerie Climate de New York et en 2013 à la Selma Feriani gallery de Londres. Son travail a également été présenté aux *9ème Rencontres photographiques de Bamako* dans le cadre de l'exposition *Printemps arabe*. Elle a exposé à plusieurs reprises en Tunisie à la Hope Contemporary et participé au *Printemps des arts*.

Yesmine Ben Khelil, nata in Tunisia nel 1986, ha conseguito il dottorato in Arti plastiche e scienze dell'arte all'Università di Parigi. Da anni partecipa a esposizioni sia in Tunisia che all'estero. Nel 2010 ha esposto alla galleria Climate di New York e nel 2013 alla galleria Selma Feriani di Londra. Le sue opere sono state presentate anche al *9° Incontro fotografico di Bamako* nell'ambito dell'esposizione *La primavera araba*. In Tunisia ha esposto diverse volte alla Hope Contemporary e a partecipato a *La primavera delle arti*.

### Yesmine Ben Khelil



Happy As Ulysses

Heureux qui comme Ulysse

Felice come Ulisse



**Hamadi Ben Neya**

***Mental Turbulence***

Metal and plastic  
10 x 12 cm, 2013

***Turbulence mentale***

Métal et plastique  
10 x 12 cm, 2013

***Turbolenza mentale***

metallo e plastica  
10 x 12 cm, 2013

Hamadi Ben Neya, was born in La Marsa, Tunisia, in 1963, and he has participated in numerous exhibitions.

**Selected exhibitions**

*Recovering Art*, EFESTO - Artists' Salon, La Marsa  
*Silver... Wire*, El Teatro Space, Tunis  
*The Street to the Artists*, EFESTO - Artists' Salon, La Marsa  
*AnouARTounès*, Plural and Actual Art Forum and at the Sadika Space of Gammarth  
*One... one hundred one thousand people*, Solo exhibition, EFESTO - Artists' Salon, La Marsa

Hamadi Ben Neya, né en 1963 à La Marsa, a déjà participé à plusieurs expositions.

**Principales expositions**

*Récuper'Art*, EFESTO - Salon des Artistes, La Marsa  
*Fil... d'argent*, Espace El Teatro, Tunis  
*La rue aux artistes*, EFESTO - Salon des Artistes, La Marsa  
*AnouARTounès*, Forum d'art pluriel et actuel à l'Espace Sadika, Gammarth  
*Un... cent milles et personne*, Exposition personnelle à la EFESTO - Salon des Artistes, La Marsa

Hamadi Ben Neya, nato a La Marsa, Tunisia, nel 1963, ha partecipato a numerose esposizioni.

**Alcune esposizioni**

*Recuperare l'arte*, EFESTO - Salone degli artisti, La Marsa  
*Filo... d'argento*, Spazio El Teatro, Tunisi  
*La strada agli artisti*, EFESTO - Salone degli artisti, La Marsa  
*AnouARTounès*, Foro d'arte plurale e attuale presso lo Spazio Sadika di Gammarth  
*Una... cento mille persone*, Esposizione personale, EFESTO - Salone degli artisti, La Marsa

**Hamadi Ben Neya**



Mental Turbulence

Turbulence mentale

Turbolenza mentale



**Hamadi Ben Saad**

***Travels I / Travels II***

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

***Voyages I / Voyages II***

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

***Viaggi I / Viaggi II***

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Hamadi Ben Saad, was born in Tunisia in 1948 and he is one of the main Tunisian artists, known both nationally and internationally. He has been exhibiting for more than thirty years in the major Tunisian and foreign galleries, and his work has become a point of reference at home and abroad. He participated in the Havana Biennial in 1986 and that of Algiers in 1987 and in 1997 he won the Grand Prize of the city of Tunis. After exhibiting in 2000 at *Europ'Art* in Geneva, and in 2007 at the Osnabruck Museum Dominikanerkirche in Germany, he lived in the USA for a few months at the invitation of Spartan Burgh College in South Carolina. The works of Hamadi Ben Saad appear in national museums in many countries and in private collections.

Hamadi Ben Saad né en 1948 à Tunis, fait partie des artistes tunisiens majeurs, reconnus au niveau international. Il expose depuis plus de 30 ans dans les plus importantes galeries tunisiennes et étrangères et poursuit une œuvre qui fait désormais référence, tant sur le plan national qu'international. Il a participé aux Biennales de La Havane en 1986 et d'Alger en 1987 et obtenu en 1997 le Grand Prix de la ville de Tunis. Après avoir exposé en 2000 à *Europ'Art* à Genève et en 2007 au Osnabrück Museum Dominikanerkirche en Allemagne, il part pour plusieurs mois aux États-Unis à l'invitation du Collège Spartan Burgh en Caroline du Sud. Les œuvres d'Hamadi Ben Saad figurent dans les musées nationaux de nombreux pays et dans de prestigieuses collections privées.

Hamadi Ben Saad, nato in Tunisia nel 1948, è uno dei principali artisti tunisini, conosciuto a livello nazionale e internazionale. Espone da oltre trenta anni nelle principali gallerie tunisine e straniere e il suo lavoro è ormai un punto di riferimento in patria e all'estero. Ha partecipato alla Biennale de L'Avana nel 1986 e a quella di Algeri nel 1987 e nel 1997 ha ottenuto il Gran Premio della città di Tunisi. Dopo aver esposto nel 2000 a *Europ'Art* a Ginevra e nel 2007 allo Osnabruck Museum Dominikanerkirche in Germania, ha vissuto alcuni mesi negli Stati Uniti su invito del College Spartan Burgh in Sud Carolina. Le opere di Hamadi Ben Saad figurano nei musei nazionali di numerosi Paesi e in prestigiose collezioni private.

**Hamadi Ben Saad**



Travels I

Voyages I

Viaggi I



Travels II

Voyages II

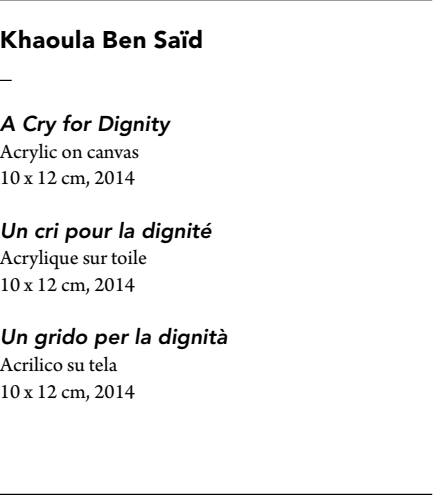
Viaggi II

Turbulences



Khaoula Ben Saïd, was born in Tunisia in 1981, has a doctorate in Sciences and Techniques of the Arts and graduated from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis. She is currently assistant professor at the Higher Institute of Media Arts of La Manouba. She is part of the Plastic Artists Association of Cap Bon and has participated in numerous group exhibitions since 2002, including at the Cultural Center of Ksar-Hellal and at the Cultural Complex of Monastir. In 2013 she took part in the *Portraits of peace* exhibition of Dar Sebastien in Hammamet.

Khaoula Ben Saïd, née en Tunisie en 1981, est docteur en Sciences et Techniques des Arts et est diplômée de l’Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis. Elle est actuellement assistante universitaire à l’Institut Supérieur des Arts Multimédias de La Manouba. Membre de l’Association des Artistes Plasticiens de Cap Bon, elle a participé, depuis 2002 à plusieurs expositions collectives en particulier au Centre culturel de Ksar-Hellal et au Complexe culturel de Monastir. En 2013, elle a participé à l’exposition *Portraits de paix* de Dar Sébastien à Hammamet.



Khaoula Ben Saïd, nata in Tunisia nel 1981, ha il dottorato in Scienze e tecniche delle arti ed è diplomata all’Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Attualmente è assistente universitaria presso l’Istituto superiore delle arti multimediali di La Manouba. Fa parte dell’Associazione artisti plastici di Cap Bon e dal 2002 ha partecipato a numerose esposizioni collettive, in particolare presso il Centro culturale di Ksar-Hellal e presso il Complesso culturale di Monastir. Nel 2013 ha preso parte all’esposizione *Ritratti di pace* di Dar Sebastien a Hammamet.

Khaoula Ben Saïd



A Cry for Dignity

Un cri pour la dignité

Un grido per la dignità



**Selwa Ben Saïd**

***The Queen Dido***

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

***La reine Didon***

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

***La regina Didone***

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Selwa Ben Saïd was born in Tunisia in 1955. Stylist and miniaturist, she exhibited her paintings for the first time at 15 years of age at the German Embassy. After five years of study, from 1978 to 1983 at the ESMOD (School of Arts and Techniques of Fashion) in Paris, she had a few internships at the most prestigious high fashion houses (Y. St. Laurent, L. Azzaro, JC Castebajac, JP Gautier) and started to create her clothes, receiving the First Prize for Elegance at the Festival of Cannes in 1989. She has participated in numerous group and solo exhibitions, including at the Les Tournesols and Cherif Fine Art Galleries in Sidi Bou Said.

Styliste modéliste et artiste peintre miniaturiste, Selwa Ben Saïd, née en 1955 en Tunisie, a exposé pour la première fois ses tableaux à 15 ans, à l'Ambassade d'Allemagne. Après cinq ans d'études chez ESMOD (École Supérieure d'Arts et Techniques de la Mode), effectuées à Paris de 1978 à 1983 et des stages dans les plus prestigieuses maisons de haute couture (Y. St. Laurent, L. Azzaro, J.C. Castebajac, J.P. Gautier), elle produit ses premières créations de mode et a obtenu, en 1989, le Premier Prix de l'élégance au Festival de Cannes. Selwa Ben Saïd a participé à plusieurs expositions collectives et individuelles, en particulier à la galerie Les Tournesols et Cherif Fine Art de Sidi Bou Saïd.

Selwa Ben Saïd è nata in Tunisia nel 1955. Stilista e miniaturista, ha esposto i suoi dipinti per la prima volta a 15 anni di età all'Ambasciata tedesca. Dopo cinque anni di studi, dal 1978 al 1983, all'ESMOD (Scuola superiore di arti e tecniche della moda) di Parigi, ha seguito alcuni stage presso le più prestigiose case di alta moda (Y. St. Laurent, L. Azzaro, J.C. Castebajac, J.P. Gautier) e ha iniziato a creare i suoi abiti ottenendo nel 1989 il Primo Premio dell'eleganza al Festival di Cannes. Ha partecipato a numerose esposizioni collettive e personali, in particolare presso le gallerie Les Tournesols e Cherif Fine Art di Sidi Bou Said.

**Selwa Ben Saïd**



The Queen Dido

La reine Didon

La regina Didone



**Lassaad Ben Sghaier**

**Untitled**

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Lassaad Ben Sghaier, was born in Tunisia in 1980. He has a degree in Plastic Arts, specializing in sculpture, issued by the Higher Institute of Fine Arts in Tunis and he subsequently took courses in drawing, photography and sculpture in marble and stone. In 2012 he participated in a group exhibition at the Kheireddine Palace for the Union of Tunisian Plastic Artists. In 2009 he won the First Prize for young plastic artists.

Né en 1980, Lassaad Ben Sghaier est titulaire d'une maîtrise en Arts Plastiques (spécialité sculpture) de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis et a ensuite reçu des formations en technique de la photographie et en design et sculpture sur marbre et pierre. Il a participé, en 2012, à l'exposition collective au Palais Kheïreddine de l'Union des Artistes Plasticiens Tunisiens. En 2009, Lassaad Ben Sghaier a obtenu le Premier Prix des jeunes artistes plasticiens.

Lassaad Ben Sghaier, nato in Tunisia nel 1980, ha una laurea breve in Arti plastiche, specializzazione in scultura, rilasciata dall'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi e ha successivamente seguito corsi di disegno, fotografia e scultura su marmo e pietra. Nel 2012 ha partecipato all'esposizione collettiva al Palazzo Kheireddine dell'Unione artisti plastici tunisini. Nel 2009 ha ottenuto il Primo Premio destinato ai giovani artisti plastici.

**Lassaad Ben Sghaier**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Mohamed Ben Slama**

**Untitled**

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2014

Mohamed Ben Slama, was born in Tunis in 1974, and is a self-taught painter. Thanks to the prizes and scholarships obtained after his first exhibitions, he was able to attend courses at the Living Arts Center of Rades and the Italian Cultural Center in Tunis. He was able to attend a workshop of artists in Saida (Lebanon) and Cité Internationale des Arts in Paris where he developed and affirmed his unquestionable talent. He currently lives and works in Paris and is undoubtedly one of the most original and most famous painters of the new generation of talented Tunisian artists.

**Selected exhibitions**

2013 *World Nomads Tunisia*, Alliance Française, New York  
2011 *Traversée - La Tunisie à l'honneur*, Narbonne  
2010 *Contre Temps*, Kanvas Art Gallery, Tunis

Né à Tunis en 1974, Mohamed Ben Slama est un peintre autodidacte. Grâce aux prix et aux bourses obtenus après l'exposition de ses premières œuvres, il a pu participer aux cours du Centre des Arts Vivants de Radès et du Centre Culturel Italien de Tunis, ainsi qu'à un atelier d'artistes à Saïda (Liban) et à Cité Internationale des Arts de Paris où il a pu développer et affirmer son indiscutable talent. Vivant et travaillant actuellement à Paris, Mohamed Ben Slama est sans conteste un des peintres les plus originaux et les plus en vue parmi la nouvelle et talentueuse génération d'artistes tunisiens.

**Principales expositions**

2013 *World Nomads Tunisia*, Alliance Française, New York  
2011 *Traversée - La Tunisie à l'honneur*, Narbonne  
2010 *Contre Temps*, Kanvas Art Gallery, Tunis

Mohamed Ben Slama, nato a Tunisi nel 1974, è un pittore autodidatta. Grazie ai premi e alle borse di studio ottenuti dopo le sue prime esposizioni, ha potuto partecipare ai corsi del Centro arti viventi di Rades e del Centro culturale italiano di Tunisi e ha potuto frequentare un atelier di artisti a Saida (Libano) e Cité Internationale des Arts a Parigi dove ha sviluppato e affermato il suo indiscutibile talento. Attualmente vive e lavora a Parigi ed è senza dubbio uno dei pittori più originali e più noti della nuova generazione di talentuosi artisti tunisini.

**Alcune esposizioni**

2013 *World Nomads Tunisia*, Alleanza francese, New York  
2011 *Traversée - La Tunisie à l'honneur*, Narbonne  
2010 *Contre Temps*, Kanvas Art Gallery, Tunisi

**Mohamed Ben Slama**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



### Zied Ben Slama

#### *Suspended Objects*

Drawing on canvas  
10 x 12 cm, 2013

#### *Objets suspendus*

Dessin sur toile  
10 x 12 cm, 2013

#### *Oggetti sospesi*

Disegno su tela  
10 x 12 cm, 2013

Zied Ben Slama, was born in Tunisia in 1982, and has a degree in Plastic Arts from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis. He has participated in numerous exhibitions since 2008 and in 2009 he won the First Prize of the OOUN for designing the poster for the Festival of Culture and Sports. In 2011 he obtained a scholarship from the Living Arts Center in Rades. He has presented his work at the Mille Feuilles Gallery in La Marsa, the Yahia Gallery of Palmarium and the Tahar Haddad Club of the Medina. In 2013 he took part in the *Mediterranean Days of Plastic Arts of Nabeul*.

Zied Ben Slama est né en 1982 en Tunisie. Titulaire d'une maîtrise en Arts Plastiques de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis, il participe à des expositions depuis 2008 et a obtenu en 2009 le Premier Prix de l'OOUN pour la réalisation de l'affiche du Festival Culturel et Sportif. En 2011, il a bénéficié d'une bourse de résidence au Centre des Arts Vivants de Radès. Il a présenté ses œuvres à la galerie Mille Feuilles de La Marsa, à la galerie Yahia du Palmarium et au club Tahar Haddad de Medina. Zied Ben Slama a participé en 2013 aux *Journées Méditerranéennes des Arts Plastiques de Nabeul*.

Zied Ben Slama, nato in Tunisia nel 1982, si è laureato in Arti plastiche all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Dal 2008 ha partecipato a numerose esposizioni e nel 2009 ha vinto il Primo Premio dell'OOUN per la realizzazione del manifesto del Festival culturale e sportivo. Nel 2011 ha ottenuto una borsa di studio dal Centro arti viventi di Rades. Ha presentato le sue opere alla galleria Mille Feuilles di La Marsa, alla galleria Yahia di Palmarium e al club Tahar Haddad della Medina. Nel 2013 ha preso parte alle *Giornate mediterranee delle Arti plastiche di Nabeul*.

### Zied Ben Slama



Suspended Objects

Objets suspendus

Oggetti sospesi



### Khaled Ben Slimane

#### Ascension

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

#### Ascension

Acrilique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

#### Ascensione

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Khaled Ben Slimane, was born in Tunisia in 1951. He grew up in Nabeul, a town famous for its ceramics and pottery. He studied art from 1971 to 1979, graduating from the Technological Institute of Art, Architecture and Urban Planning, with a specialization in ‘Tunisian Ceramics’ and later he also graduated from the Massana School in Barcelona. He repeatedly stayed in India, Iran and Pakistan between 1975 and 1976 in order to study Persian ceramics and deepen his knowledge of Eastern cultures. His work is a synthesis between East and West, praise to God and a conceptual form full of beauty, freedom and the absolute. He has received numerous awards and in 1990 was elected a member of the International Academy of Ceramics in Geneva. He is considered one of the greatest contemporary potters and has exhibited around the world. Many collectors and institutions including the British Museum have purchased his works.

Khaled Ben Slimane est né en Tunisie en 1951, et a grandi à Nabeul, célèbre pour ses poteries et ses céramiques. De 1971 à 1979 il fait des études d’art et termine son cursus par un diplôme de l’Institut Technologique d’Art, d’Architecture et d’Urbanisme, spécialité « Céramique en Tunisie », puis obtient un diplôme de l’École Massana à Barcelone. Entre 1975 et 1976, Khaled Ben Slimane effectue plusieurs séjours en Inde, en Iran et au Pakistan pour étudier la céramique Persane et approfondir ses connaissances des cultures orientales. Son œuvre est une synthèse d’Orient et d’Occident, une calligraphie louant Dieu et une forme conceptuelle éprise de beauté, de liberté et d’absolu. Il a reçu de nombreuses distinctions et, en 1990, il est élu à l’Académie Internationale de la Céramique à Genève. Khaled Ben Slimane, considéré comme l’un des plus grands céramistes contemporains, expose dans le monde entier et ses œuvres sont acquises par de nombreux collectionneurs et institutions dont le British Museum.

Khaled Ben Slimane, nato in Tunisia nel 1951, è cresciuto a Nabeul, città famosa per le ceramiche e il vasellame. Dal 1971 al 1979 ha studiato arte diplomandosi all’Istituto tecnologico di arte, architettura e urbanistica, specializzazione in “Ceramica tunisina” e successivamente si è diplomato anche alla Scuola Massana di Barcellona. Tra il 1975 e il 1976 ha soggiornato ripetutamente in India, in Iran e in Pakistan per studiare la ceramica persiana e approfondire la sua conoscenza delle culture orientali. La sua opera è una sintesi tra Oriente e Occidente, una lode a Dio e una forma concettuale ricolma di bellezza, libertà e assoluto. Ha ricevuto numerosi riconoscimenti e, nel 1990, è stato eletto membro dell’Accademia internazionale della ceramica a Ginevra. È considerato uno dei più grandi ceramisti contemporanei e ha esposto in tutto il mondo. Le sue opere sono state acquistate da numerosi collezionisti e istituzioni tra cui il British Museum.

### Khaled Ben Slimane



Ascension

Ascension

Ascensione



**Mohamed Ben Soltane**

**A Summer in La Goulette**

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Un été à La Goulette**

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Un'estate a La Goulette**

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Mohamed Ben Soltane, was born in Tunisia in 1977, and graduated in Painting from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis. He is a multifaceted artist: illustrator, painter, photographer and specialist in mosaics. He has been photographing the walls of Tunis for several years, in particular, the graffiti and anonymous inscriptions. In 2007 he organized his first solo exhibition, *Tunis Sex'prime* in the Aire Libre Gallery - El Teatro Space, Tunis.

**Selected exhibitions**

2012 *Un avenir en rose - Art actuel en Tunisie*, IFA Gallery, Berlin  
2011 *Marrakech Art Fair*, Marrakech  
2008 *Homage to Abdelaziz Gorgi*, Gorgi Gallery, Tunis

Né en 1977 en Tunisie, Mohamed Ben Soltane est diplômé en peinture de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis. C'est un artiste polyvalent, dessinateur, peintre, photographe et spécialisé en mosaïque. Depuis quelques années il photographie les murs de Tunis et plus particulièrement les Tags et les inscriptions anonymes. Il a présenté son travail en 2007 lors de sa première exposition individuelle *Tunis Sex'prime* à galerie Aire Libre - Espace El Teatro, Tunis.

**Principales expositions**

2012 *Un avenir en rose - Art actuel en Tunisie*, galerie IFA, Berlin  
2011 *Marrakech Art Fair*, Marrakech  
2008 *Hommage à Abdelaziz Gorgi*, galerie Gorgi, Tunis

Mohamed Ben Soltane, nato in Tunisia nel 1977, diplomato in pittura all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi, è un artista poliedrico: disegnatore, pittore, fotografo e specialista in mosaici. Da qualche anno fotografa i muri di Tunisi e, in particolare, i graffiti e le iscrizioni anonime. Nel 2007 ha allestito la sua prima esposizione personale, *Tunis Sex'prime* nella galleria Aire Libre - Spazio El Teatro, Tunisi.

**Alcune esposizioni**

2012 *Un avenir en rose - Art actuel en Tunisie*, galleria IFA, Berlino  
2011 *Marrakech Art Fair*, Marrakech  
2008 *Omaggio a Abdelaziz Gorgi*, galleria Gorgi, Tunisi

**Mohamed Ben Soltane**



A Summer in La Goulette

Un été à La Goulette

Un'estate a La Goulette



**Mohamed Ben T. Guiga**

***She***

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

***Elle***

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

***Lei***

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Mohamed Ben T. Guiga, was born in Tunisia. After having graduated from the Technological Institute of Art, Architecture and Urban Planning of Tunis, he continued his studies in Paris for ten years, obtaining his doctorate in Science of Art from the University of Paris I, Sorbonne. Back in Tunis he participated in the creation of billboards, posters and brochures for plays or awareness campaigns. He has mainly devoted himself to teaching artistic techniques since 1987 and he was Director of the Higher Institute of Fine Arts in Tunis from 2002 to 2005.

Né en Tunisie, Mohamed Ben T. Guiga a obtenu un diplôme à l'Institut Technologique d'Art, d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis. Il a ensuite poursuivi, pendant dix ans, ses études d'art à Paris, en obtenant un doctorat en Art et Sciences de l'Art à l'Université de Paris I, Panthéon-Sorbonne. De retour en Tunisie, Mohamed Ben T. Guiga a participé à la création d'affiches, stèles calligraphiques et dépliants pour des pièces de théâtre ou des campagnes de sensibilisation. Depuis 1987, il se consacre principalement à l'enseignement des techniques de l'art et à dirigé de 2002 à 2005 l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis.

Mohamed Ben T. Guiga, nato in Tunisia, dopo aver conseguito il diploma all'Istituto tecnologico di arte, architettura e urbanistica di Tunisi, ha proseguito i suoi studi a Parigi per dieci anni ottenendo il dottorato in Scienze dell'arte all'Università di Parigi I, la Sorbona. Tornato a Tunisi ha partecipato alla creazione di cartelloni, manifesti e depliant per lavori teatrali o campagne di sensibilizzazione. Dal 1987 si è dedicato principalmente all'insegnamento delle tecniche dell'arte e dal 2002 al 2005 è stato direttore dell'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi.

**Mohamed Ben T. Guiga**



She

Elle

Lei



**Mehdi Benedetto**

*Untitled*  
Mosaic of hard stones  
10 x 12 cm, 2014

*Sans titre*  
Marqueterie de pierres dures  
10 x 12 cm, 2014

*Senza titolo*  
Mosaico di pietre dure  
10 x 12 cm, 2014

Mehdi Benedetto, was born in Tunisia in 1974. He served as assistant film and theater decorator from 1992 to 1995 and then director of an atelier for the design of inlays and marble mosaics. In 1998, he gave life to his studio for the design and realization of decorations and inlaid marble and mosaics. He has participated in numerous craft fairs both in Tunis and in Paris (2000, 2001, 2002) and has presented his creations in Paris (Shema Gallery, 2001), Ibiza (Le Pacha Hotel, 2006) and in many studios and galleries in Tunisia. In 2004 and 2005 he made the Showcase of Autumn by Hermes in Paris.

Né en Tunisie en 1974, Mehdi Benedetto a été assistant décorateur de cinéma et de théâtre de 1992 à 1995, puis chef d'atelier de projets en marqueterie de marbre et mosaïques. Il créa, en 1998, son propre atelier de conception et réalisation d'articles de décoration en marqueterie de marbre et mosaïque. Il a participé à de nombreux salons de l'artisanat, tant à Tunis qu'à Paris (2000, 2001, 2002) et présenté ses créations à Paris (galerie Shema, 2001), à Ibiza (Hôtel Le Pacha, 2006) et dans plusieurs ateliers et galeries en Tunisie. Mehdi Benedetto a réalisé en 2004 et 2005 la Vitrine d'Automne d'Hermès à Paris.

Mehdi Benedetto, nato in Tunisia nel 1974, è stato aiuto decoratore cinematografico e teatrale dal 1992 al 1995 e successivamente direttore di un atelier per la progettazione di intarsi e mosaici di marmo. Nel 1998 ha dato vita al suo atelier per la progettazione e realizzazione di decorazioni e intarsi in marmo e di mosaici. Ha partecipato a numerose fiere di artigianato sia a Tunisi che a Parigi (2000, 2001, 2002) e ha presentato le sue creazioni a Parigi (galleria Shema, 2001), a Ibiza (Hotel Le Pacha, 2006) e in molti atelier e gallerie in Tunisia. Nel 2004 e 2005 ha realizzato la Vetrina di Autunno per Hermes a Parigi.

**Mehdi Benedetto**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Soufia Bensaid**

**Awakeup**  
Painting on canvas  
10 x 12 cm, 2014

**Awakeup**  
Peinture sur toile  
10 x 12 cm, 2014

**Awakeup**  
Pittura su tela  
10 x 12 cm, 2014

Soufia Bensaid, was born in Tunisia in 1970. After a distinguished academic career that allowed her to get scholarships to study in France, she graduated in Hydraulic Engineering and returned to Tunisia to work in an engineering company. In 2000 Soufia left for Canada where she started her artistic vocation. A self-taught multidisciplinary artist, she has frequented the artistic avant-garde scene of Montreal and found advice and support from many established artists. She has been invited to participate in art projects and festivals in Canada, Europe and Tunisia since 2009.

Soufia Bensaid est née en 1970 en Tunisie. Après une carrière brillante qui lui a permis d'obtenir des bourses pour étudier en France, Soufia Bensaid a opté pour une grande école d'ingénieur hydraulique. De retour en Tunisie elle travaille comme ingénieur conseil dans une société d'ingénierie. En 2000, elle déménage au Canada où elle réalise sa vocation artistique. Artiste autodidacte, elle suit une formation dans des institutions de Montréal avant-gardistes et trouve conseil et soutien auprès d'artistes professionnels multidisciplinaires. Depuis 2009, Soufia Bensaid est invitée à participer à des projets artistiques et à des festivals au Canada, en Europe et en Tunisie.

Soufia Bensaid, nata in Tunisia nel 1970, dopo una brillante carriera scolastica che le permette di ottenere borse di studio per studiare in Francia, si laurea in Ingegneria idraulica e torna in Tunisia per lavorare in una società di ingegneria. Nel 2000 Soufia parte per il Canada dove realizza la sua vocazione artistica. Artista multidisciplinare, praticamente autodidatta, frequenta l'avanguardia artistica di Montreal e trova consiglio e sostegno in molti artisti affermati. Dal 2009 è stata invitata a partecipare a progetti artistici e a festival in Canada, in Europa e in Tunisia.

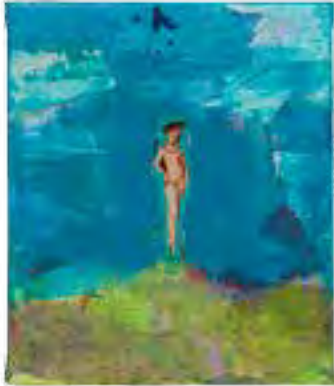
**Soufia Bensaid**



Awakeup

Awakeup

Awakeup



### Ymen Berhouma

#### **Untitled**

Acrylic, mixed media  
10 x 12 cm, 2013

#### **Sans titre**

Acrylique, technique mixte  
10 x 12 cm, 2013

#### **Senza titolo**

Acrilico, tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Ymen Berhouma, is a self-taught artist who was born in Tunisia in 1976. She lives and works between Paris and Tunis. She essentially uses acrylic while experimenting with the effects of collage and décollage with mixed media. She has exhibited since 2006 and has participated in many group exhibitions in Paris and Tunis, in particular *The Spring of the Arts*. She has had some solo exhibitions at the El Teatro Space in Tunis, the Mille Feuilles Gallery in La Marsa and the Ammar Farhat Gallery in Sidi Bou Said. Some of her works are already part of the collections of the Tunisian Ministry of Culture.

Née en 1976 en Tunisie, Ymen Berhouma, artiste autodidacte, vit et travaille entre Paris et Tunis. Elle réalise ses travaux essentiellement à l'acrylique en expérimentant les effets de collage et de décollage dans des techniques mixtes. Elle a commencé à exposer ses oeuvres depuis 2006 et a participé à plusieurs expositions collectives à Paris et à Tunis en particulier au *Printemps des arts*. Ymen Berhouma a présenté ses travaux en exposition personnelle à l'Espace El Teatro de Tunis, à la galerie Mille Feuilles de La Marsa et la galerie Ammar Farhat de Sidi Bou Saïd. Certaines de ses œuvres font déjà partie des collections du Ministère Tunisien de la Culture.

Ymen Berhouma, è una artista autodidatta nata in Tunisia nel 1976 che vive e lavora tra Parigi e Tunisi. Utilizza essenzialmente la tecnica dell'acrilico sperimentando gli effetti del collage e del décollage con tecniche miste. Espone dal 2006 e ha partecipato a molte esposizioni collettive sia a Parigi che a Tunisi, in particolare a *La primavera delle arti*. Ha allestito alcune personali allo Spazio El Teatro di Tunisi, alla galleria Mille Feuilles di La Marsa e alla galleria Ammar Farhat di Sidi Bou Said. Alcune sue opere fanno già parte delle collezioni del ministero tunisino della Cultura.

### Ymen Berhouma



Untitled

Sans titre

Senza titolo



### Mariem Besbes

#### **Enamelling**

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

#### **Emailage**

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

#### **Smaltatura**

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Mariem Besbes, was born in Tunisia in 1970 and is passionate about weaving. A plastic artist and designer, she looks back on ten years of research on color. In 2012 she presented her work, *L-Black in the Mediterranean*, at the Fashion House of Marseille and in 2013 *The flip side of the body* at the Insitute of the Arab World of Paris. She has also collaborated with Hermes in Paris, with the ‘Bouffes du Nord’ theater, and the filmmaker Abdellatif Kechiche. She works with her team of tradeswomen in southern Tunisia in the region of Matmata to retrieve the local crafts.

Née en 1970 en Tunisie, Mariem Besbes est passionnée de teinture textile. Artiste plasticienne, designer et coloriste textile, elle effectue depuis dix ans des recherches dans le domaine de la couleur. Elle a présenté en 2012 son travail *L-Le noir Méditerranée* à la maison de la mode de Marseille, et en 2013 *L'envers des corps* à l’Institut du Monde Arabe à Paris. Mariem Besbes a aussi collaboré avec Hermès à Paris, avec le théâtre des « Bouffes du Nord » et le cinéaste Abdellatif Kechiche. Elle travaille avec des groupes de femmes artisanes du Sud tunisien dans le région de Matmata afin de réhabiliter l’artisanat local.

Mariem Besbes, nata in Tunisia nel 1970, è appassionata di tessitura. Artista plastica e stilista ha alle spalle dieci anni di ricerca sul colore. Nel 2012 ha presentato il suo lavoro *L-Il nero nel Mediterraneo* alla casa della moda di Marsiglia e nel 2013 *Il rovescio dei corpi* all’Istituto del mondo arabo di Parigi. Ha anche collaborato con Hermes a Parigi, con il teatro dei “Bouffes du nord” e con il cineasta Abdellatif Kechiche. Lavora con il suo gruppo di artigiane del sud della Tunisia nella regione di Matmata per recuperare l’artigianato locale.

### Mariem Besbes



Enamelling

Emailage

Smaltatura



**Omar Bey**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Omar Bey, was born in Tunisia in 1973. He graduated in Arts and Crafts from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis and attended the Sorbonne in Paris in order to earn his degree. Over the past twenty years he has participated in numerous group exhibitions and has exhibited his work in solo exhibitions both in Tunis (El Teatro Space, Kanvas, Ammar Farhat, Mille Feuilles Gallery, Cherif Fine Art) and in Paris (Royal Palace and Philippe le Grand Galleries). In addition, he regularly exhibits his work in *The Spring of the Arts* in La Marsa and he participated in the creation of the illustrated book *'Hannibal, the Challenge of Carthage'*.

Né en 1973 en Tunisie, Omar Bey est diplômé des Arts et Métiers de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis et est inscrit en DEA d'Arts Plastiques à l'université Paris-Sorbonne. Il participe depuis plus de vingt ans à de nombreuses expositions collectives et a présenté son travail dans plusieurs expositions personnelles aussi bien à Tunis (Espace El Teatro, Kanvas, Ammar Farhat, galerie Mille Feuilles, Cherif Fine Art) qu'à Paris (galeries du Palais Royal et Philippe le Grand). Omar Bey a régulièrement exposé ses œuvres au *Printemps des arts* de La Marsa et a participé à la réalisation du livre illustré « *Hannibal, le défi de Carthage* ».

Omar Bey, nato in Tunisia nel 1973, si è diplomato in Arti e mestieri all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi e frequenta la Sorbona, a Parigi, per conseguire la laurea specialistica. Negli ultimi venti anni ha partecipato a numerose esposizioni collettive e ha esposto le sue opere in esposizioni personali sia a Tunisi (Spazio El Teatro, Kanvas, Ammar Farhat, galleria Mille Feuilles, Cherif Fine Art) che a Parigi (gallerie Palazzo Reale e Philippe le Grand). Inoltre ha regolarmente esposto le sue opere a *La primavera della arti* di La Marsa e ha partecipato alla realizzazione del libro illustrato *"Annibale, la sfida di Cartagine"*.

**Omar Bey**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



### Ishraf Bou Sabbeh

#### *Glass Pearl*

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

#### *Perle au chalumeau*

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

#### *Perla di vetro*

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Ishraf Bou Sabbeh, was born in Tunis in 1978. She graduated from the School of Arts and Decoration and attended a course of ‘fusion’ at the Center of Fire Arts of Nabeul and a course in ‘hot glass work’ in Sueca, Spain. She is a decorator in a firm of architects, and in 2005 she opened the Bellari Atelier which specializes in ‘Fusion and thermoforming’. Ishraf Bou Sabbeh participated in *The Spring of the Arts* in 2011 and in *The Pop Box* group exhibition in 2012 at the EFESTO - Artists’ Salon in La Marsa, and set up her own solo exhibition called *Absolut Fusing*.

Née en 1978 à Tunis, Ishraf Bou Sabbeh est diplômée de l’École des arts et de la décoration et a suivi une formation en « fusing » au Centre sectoriel des arts du feu de Nabeul et en « casting » et pâte de verre en Espagne à Sueca. D’abord décoratrice au sein d’un bureau d’architecte, elle crée en 2005 l’Atelier Bellari spécialisé en « fusing et thermoformage ». Ishraf Bou Sabbeh a participé en 2011 au *Printemps des arts* et en 2012 à l’exposition collective *The Pop Box* à la EFESTO - Salon des Artistes de La Marsa et présente son exposition personnelle *Absolut Fusing*.

Ishraf Bou Sabbeh, nata a Tunisi nel 1978 e diplomata alla Scuola di arti e decorazione e ha seguito un corso di “fusione” al Centro delle arti del fuoco di Nabeul e un corso di “lavorazione del vetro a caldo” a Sueca in Spagna. Decoratrice in uno studio di architetti, nel 2005 ha aperto l’Atelier Bellari specializzato in “Fusione e termoformatura”. Ishraf Bou Sabbeh ha partecipato nel 2011 a *La primavera delle arti* e nel 2012 all’esposizione collettiva *The Pop Box* alla EFESTO - Salone degli artisti di La Marsa e ha allestito la sua personale *Absolut Fusing*.

### Ishraf Bou Sabbeh



Glass Pearl

Perle au chalumeau

Perla di vetro



**Mehdi Bouanani (DaBro)**

**Lamine Bey**  
Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Lamine Bey**  
Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Lamine Bey**  
Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Mehdi Bouanani, aka DaBro, was born in Tunisia in 1978 and graduated in Plastic Arts from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis. He continued his studies in Paris, where in 2009 he earned his doctorate in Plastic Arts. In 1995 he organized his first exhibition at the Yahia Gallery, *In light of Van Gogh*, for which he won a one-week stay in Arles, France. Since then he has never stopped exhibiting both in Tunisia (Kanvas Art Gallery, Hope Contemporary etc), and in Europe (France, Spain, Italy, Switzerland, etc.). In 2013 he was entrusted with the construction of a fresco, *Portrait of Farhat Hached*, in the Farhat Hached square in the 13th arrondissement of Paris.

Mehdi Bouanani, dite DaBro, est né en 1978 en Tunisie. Après une maîtrise en Arts Plastiques à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis, il a poursuivi son cursus universitaire à Paris où il a obtenu, en 2009, un Doctorat en Arts Plastiques. Dès 1995, une première exposition à la Galerie Yahia, intitulée *A la lumière de Van Gogh* lui vaudra un séjour d'une semaine à Arles et il ne cessera d'exposer, que ce soit en Tunisie (Kanvas Art Gallery, Hope Contemporary, etc) ou en Europe (France, Espagne, Italie, Suisse, etc). Mehdi Bouanani s'est vu confié en 2013 la réalisation d'une fresque *Portrait de Farhat Hached*, place Farhat Hached, dans le 13ème arrondissement de Paris.

Mehdi Bouanani, detto DaBro, è nato in Tunisia nel 1978 e si è diplomato in Arti plastiche all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Ha proseguito gli studi a Parigi dove nel 2009 ha conseguito il dottorato in Arti plastiche. Nel 1995 ha allestito la sua prima esposizione alla Galleria Yahia, *Alla luce di Van Gogh*, grazie alla quale ha vinto un soggiorno di una settimana a Arles, Francia. Da allora non ha masi smesso di esporre sia in Tunisia (Kanvas Art Gallery, Hope Contemporary ecc.) che in Europa (Francia, Spagna, Italia, Svizzera ecc.). Nel 2013 gli è stata affidata la realizzazione di un affresco, *Ritratto di Farhat Hached*, nella piazza Farhat Hached nel 13° arrondissement di Parigi.

**Mehdi Bouanani (DaBro)**



Lamine Bey

Lamine Bey

Lamine Bey



### Amel Bouslama (Amel Bo)

#### *Turbulence in Hammamet*

Sumi-e technique  
10 x 12 cm, 2014

#### *Turbulence à Hammamet*

Technique du sumi-e  
10 x 12 cm, 2014

#### *Turbolenza a Hammamet*

Tecnica Sumie  
10 x 12 cm, 2014

Amel Bouslama, aka Amel Bo, was born in Tunisia and graduated in Fine Arts from the Technological Institute of Art, Architecture and Urban Planning of Tunis, specializing in photography. Amel Bo, who lives and works in Tunis, has devoted herself to photography, the plastic arts, performances, research and teaching university. She has worked as a photographer and plastic artist since 1980 and has exhibited since 1988. She has participated in fifty group exhibitions in Tunisia and has set up four solo exhibitions. Amel Bo was selected for the exhibition of the 7th International Biennial of Contemporary African Art in Dakar in 2006 and for the Tunisia-Germany exhibition in Osnabruck in 2007.

Diplômée en Arts Plastiques à l'Institut Technologique d'Art, d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis (spécialité photographie) Amel Bouslama, artiste tunisienne, dite Amel Bo, photographe, plasticienne, performeur, chercheur et enseignante à l'université, vit et travaille à Tunis. Elle mène une pratique photographique et plastique depuis 1980 et expose depuis 1988. Elle a participé à une cinquantaine d'expositions collectives à travers la Tunisie et réalisé quatre expositions individuelles. Amel Bo a été sélectionnée pour l'exposition internationale de la 7ème Biennale de l'Art africain contemporain de Dakar en 2006, puis pour une exposition Tunisie-Allemagne à Osnabrück en 2007.

Amel Bouslama, detta Amel Bo, è nata in Tunisia e si è diplomata in Arti plastiche all'Istituto tecnologico di arte, architettura e urbanistica di Tunisi specializzandosi in fotografia. Amel Bo, che vive e lavora a Tunisi, si dedica alla fotografia, alle arti plastiche, alle performance, alla ricerca e all'insegnamento universitario. Lavora come fotografa e artista plastica dal 1980 e dal 1988 espone. Ha partecipato ad una cinquantina di esposizioni collettive in tutta la Tunisia e ha allestito quattro esposizioni personali. Amel Bo è stata selezionata per l'esposizione internazionale della VII Biennale di arte africana contemporanea di Dakar nel 2006 e per l'esposizione Tunisia-Germania a Osnabruck nel 2007.

### Amel Bouslama (Amel Bo)



Turbulence in Hammamet

Turbulence à Hammamet

Turbolenza a Hammamet



**Myriam Bouslama**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Myriam Bouslama, was born in Tunisia in 1981, and graduated in Arts and Communication from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis. Graphic artist by training and profession, she took courses in painting at the studio of Sylvain Montéléone and in ceramics at the National Center for Ceramic Art Sidi Kacem Jelizi. In 2012 she exhibited her works in the Le Damier Gallery on five occasions, in particular, as part of the *Yes Cities, Epilogue* and *De Barbizon à t'babizon* exhibitions. In 2013 she participated with the EFESTO - Artists' Salon in *Recuper'Art, The Crisis* in Modigliana (Italy), *The Art of Dreaming* in the Aire Libre Gallery - El Teatro Space as part of *AnouARTounès* to *Now and Now* at the Sadika Space of Gammarth.

Née en 1981, Myriam Bouslama, est diplômée de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis, spécialité Arts et Communications. Graphiste de profession, elle suit des cours de peinture à l'atelier de Sylvain Montéléone et de céramique au Centre National de la Céramique d'Art Sidi Kacem Jelizi. En 2012, elle présente ses œuvres à cinq reprises au galerie Le Damier en particulier dans le cadre des expositions *Yes Cities, Epilogue* et *De Barbizon à t'babizon*. En 2013, Myriam Bouslama participe avec la EFESTO - Salon des Artistes à *Récuper'Art* et à *La Crise* à Modigliana (Italie), à *L'art de Rêver* dans galerie Aire Libre - Espace El Teatro et, dans le cadre de *AnouARTounès* à *Ici et Maintenant* dans l'Espace Sadika de Gammarth.

Myriam Bouslama, nata in Tunisia, nel 1981, si è diplomata in arti e comunicazione all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Grafica per formazione e professione, ha seguito corsi di pittura presso lo studio di Sylvain Montéléone e di ceramica presso il Centro nazionale di ceramica artistica Sidi Kacem Jelizi. Nel 2012 ha esposto le sue opere in cinque occasioni nella galleria Le Damier, in particolare, nell'ambito delle esposizioni *Yes Cities, Epilogo* e *De Barbizon à t'babizon*. Nel 2013 ha partecipato con la galleria EFESTO - Salone degli artisti a *Recuper'Art*, a *La Crisi* a Modigliana (Italia), a *L'arte di sognare* nella galleria Aire Libre - Spazio El Teatro e, nell'ambito di *AnouARTounès* a *Ora e subito* presso lo Spazio Sadika di Gammarth.

**Myriam Bouslama**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Yacine Bouslama**

**Turbulence**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Turbulence**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Turbolenza**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Yacine Bouslama, was born in Tunisia in 1973. Graduated in Information Technology, he is the director of the International BFI project. He has always been interested in plastic arts, photography and painting.

**Selected exhibitions**

2013 *The Crisis*, with the EFESTO - Artists' Salon, Modigliana  
2012 *Tsaw'Where Tsaw'ART*, EFESTO - Artists' Salon, *The Spring of the Arts*, La Marsa  
2010 *Aphorism*, photo-paintings with Ghada Bouslama, Le Damier Gallery, Tunis

Né en 1973 en Tunisie, Yacine Bouslama, informaticien de formation et Directeur de projet à BFI International, a toujours été intéressé par les arts plastiques, la photo et la peinture.

**Principales expositions**

2013 *La Crise*, avec la EFESTO - Salon des Artistes, Modigliana  
2012 *Tsaw'Where Tsaw'ART*, EFESTO - Salon des Artistes, *Printemps des arts*, La Marsa  
2010 *Aphorisme*, peintures-photos avec Ghada Bouslama, galerie Le Damier, Tunis

Yacine Bouslama, nato in Tunisia nel 1973, informatico per formazione e direttore del progetto internazionale BFI, si è sempre interessato di arti plastiche, fotografia e pittura.

**Alcune esposizioni**

2013 *La Crisi*, con la EFESTO - Salone degli artisti, Modigliana  
2012 *Tsaw'Where Tsaw'ART*, EFESTO - Salone degli artisti, *La primavera delle arti*, La Marsa  
2010 *Aforisma*, foto-dipinti con Ghada Bouslama, galleria Le Damier, Tunisi

**Yacine Bouslama**



Turbulence

Turbulence

Turbolenza



## Ahlem Boussandel

### *The Proof of the Circle*

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2014

### *A l'épreuve du cercle*

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2014

### *La prova del cerchio*

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2014

Ahlem Boussandel was born in Tunisia in 1976. She graduated in Plastic Arts, specializing in painting, and earned a degree in Sciences and Techniques of the Arts from the School of Fine Arts in Tunis. She teaches plastic arts. She received the Gold Medal at the International Festival of Mahres, and has participated in numerous group and solo exhibitions in Tunis, Bizerte, Mahdia, Hammamet, Carthage, Sidi Bou Said and others. She took part in the *Small Format* exhibition in Jeddah in 2008 and in Belgium in 2001. In 2012 she was present at *The Spring of the Arts* at the Al Abdalliya Palace.

Ahlem Boussandel, est née en 1976 en Tunisie. Elle est titulaire d'une maîtrise en Arts Plastiques (spécialité peinture) et d'un master en Sciences et Techniques des Arts de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis. Ahlem Boussandel est enseignante d'art plastiques. Médaille d'or au Festival international de Mahres, elle a participé a plusieurs expositions collectives et personnelles à Tunis, Bizerte, Mahdia, Hammamet, Carthage, Sidi Bou Saïd... Ahlem Boussandel a participé aux expositions *Petit format* de Djeddah en 2008 ainsi qu'en Belgique en 2011 et au *Printemps des arts* de 2012 au Palais Al Abdalliya.

Ahlem Boussandel è nata in Tunisia nel 1976. Laureata in Arti plastiche, con specializzazione in pittura, dopo aver terminato la specialistica in Scienze e tecniche delle arti alla Scuola di Belle Arti di Tunisi, insegna arti plastiche. Medaglia d'oro al Festival internazionale di Mahres, ha partecipato a numerose esposizioni collettive e personali a Tunisi, Biserta, Mahdia, Hammamet, Cartagine, Sidi Bou Said ecc. Ha preso parte all'esposizione *Piccolo formato* a Gedda nel 2008 e in Belgio nel 2001. Nel 2012 è stata presente a *La primavera delle arti* al Palazzo Al Abdalliya.

## Ahlem Boussandel



The Proof of the Circle

A l'épreuve du cercle

La prova del cerchio



### Helmi Bouteraa

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Helmi Bouteraa, was born in Tunisia in 1980, and has a degree in Plastic Arts from the Higher Institute of Fine Arts. He teaches and has considerable experience in new techniques. He is a stage designer and multidisciplinary plastic artist (painting and sculpture), he has participated in many group exhibitions (Living Arts Center of Rades, Kheireddine Palace, Le Damier Gallery) and *The Spring of the Arts*. Also in 2007 he set up a solo exhibition in Oscar Space in Tunis and TREVI Space in Austria.

Helmi Bouteraa est né en 1980 en Tunisie. Il est titulaire d'une maîtrise en Arts Plastiques de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis, et est enseignant expert en nouvelles technologies. Réalisateur de scénographies de pièces de théâtre et artiste plasticien multidisciplinaire (peinture et sculpture), il a participé à plusieurs expositions collectives (Centre des Arts Vivants de Rades, Palais Kheïreddine, galerie Le Damier), ainsi qu'au *Printemps des arts* de La Marsa. Helmi Bouteraa a également présenté, en 2007, une exposition personnelle à l'Espace Oscar de Tunis et à l'espace TREVI en Autriche.

Helmi Bouteraa, nato in Tunisia nel 1980, è laureato in Arti plastiche all'Istituto superiore di Belle Arti. Insegna e vanta una notevole esperienza nelle nuove tecniche. Scenografo teatrale e artista plastico multidisciplinare (pittura e scultura), ha partecipato a molte esposizioni collettive (Centro arti viventi di Rades, Palazzo Kheireddine, galleria Le Damier) e a *La primavera delle arti*. Inoltre nel 2007 ha allestito una esposizione personale nello Spazio Oscar di Tunisi e nello spazio TREVI in Austria.

### Helmi Bouteraa



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Laurence Breillat (Lo Breillat)**

***House's Bey***

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

***House's Bey***

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

***House's Bey***

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Laurence Breillat, aka Lo Breillat, was born in France in La Rochelle. After having studied Human Resource Management in Paris and earning a degree in Public Administration from Poitiers, she moved to Tunisia, to live in Carthage. Laurence is a self-taught artist who excels in figurative style portraying on canvas portraits and landscapes showing a charm and a very special feeling.

**Selected exhibitions**

*Légende quartier*, El Teatro Space, Tunis  
Exhibition at the Residence Hotel, Carthage  
Exhibition at the Sindbad Hotel, Hammamet  
*Holiday*, IMAGIN exhibition space, Carthage

Laurence Breillat, dit Lo Breillat, est née en France, à La Rochelle. Après des études en Gestion des Ressources Humaines à Paris et une licence d'Administration Publique à Poitiers, elle s'est installée en Tunisie, à Carthage, où elle vit désormais. Autodidacte, Laurence excelle dans un style figuratif travaillant sur la toile des portraits et des paysages d'où se dégagent une attraction et une sensibilité particulières.

**Principales expositions**

*Légende quartier*, Espace El Teatro, Tunis  
Exposition à l'hôtel Résidence, Carthage  
Exposition à l'hôtel Sindbad, Hammamet  
*Holiday*, espace d'art IMAGIN, Carthage

Laurence Breillat, detta Lo Breillat, è nata in Francia, a La Rochelle. Dopo aver studiato Gestione delle risorse umane a Parigi ed essersi diplomata in Amministrazione pubblica a Poitiers, si è trasferita in Tunisia andando a vivere a Cartagine. Laurence è una artista autodidatta che eccelle nello stile figurativo ritraendo sulla tela ritratti e paesaggi che mostrano un fascino e una sensibilità molto particolari.

**Alcune esposizioni**

*Légende quartier*, Spazio El Teatro, Tunisi  
Esposizione presso l'albergo Residence, Cartagine  
Esposizione presso l'albergo Sindbad, Hammamet  
*Holiday*, spazio espositivo IMAGIN, Cartagine

**Laurence Breillat (Lo Breillat)**



House's Bey

House's Bey

House's Bey



## Hela Briki

### **Resonance**

Arc welding  
10 x 12 cm, 2013

### **Résonance**

Soudure à l'arc  
10 x 12 cm, 2013

### **Risonanza**

Saldatura ad arco  
10 x 12 cm, 2013

Hela Briki, was born in Tunisia in 1984. She graduated from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis and currently resides in Cité Internationale des Arts of Paris. She has already taken part in many exhibitions in Tunisia and abroad. In Tunisia she has exhibited several times in the El Borj and El Teatro Space and has presented her work at the Al Abdalliya Palace in La Marsa within the 9th edition of *The Spring of the Arts*. She took part in the third edition of *Cutlog* in Paris, as well as *Art Tunis Paris* at the Museum of Montparnasse, and the following year she exhibited at the Sponte Gallery.

Hela Briki, est une artiste tunisienne née en 1984 et diplômée de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis. Elle est actuellement résidente à la Cité Internationale des Arts de Paris et a déjà participé à des expositions en Tunisie et à l'étranger. En Tunisie, elle a exposé à plusieurs reprises aux galeries El Borj, et Espace El Teatro et présenté son travail au Palais Al Abdalliya de la Marsa dans la cadre du 9ème *Printemps des arts*. À Paris, Hela Briki a participé en 2011 à la 3ème édition de *Cutlog* et à *Art Tunis Paris* au Musée du Montparnasse et exposé, l'année suivante, à la galerie Sponte.

Hela Briki, nata in Tunisia nel 1984, si è diplomata all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi e attualmente risiede presso la Cité Internationale des Arts di Parigi. Ha già preso parte a molte esposizioni in Tunisia e all'estero. In Tunisia ha esposto a più riprese nelle gallerie El Borj e Spazio El Teatro e ha presentato il suo lavoro al Palazzo Al Abdalliya di La Marsa nell'ambito della nona edizione de *La primavera delle arti*. A Parigi ha preso parte alla terza edizione di *Cutlog*, a *Art Tunis Paris* al Museo di Montparnasse e, l'anno seguente, ha esposto alla galleria Sponte.

## Hela Briki



Resonance

Résonance

Risonanza



**Anne Marie Caria**

**Tunisia**

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2014

**Tunisia**

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2014

**Tunisia**

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2014

Anne Marie Caria, was born in Tunisia, and is a self-taught French painter with parents of Italian origin. In Tunisia they call her ‘Tunisian at heart’. She is a member of the Tunisian Federation of Plastic Artists, and she has exhibited on numerous occasions in Tunisia, particularly in the Ali Khoudja Gallery in Mahdia, the Kheireddine Palace in Tunis, and *The Spring of the Arts* in La Marsa. She has also taken part in several exhibitions in France and has presented her work at the Grand Palais in Paris and the Exhibition of Drawing and Watercolor at L’Eau. In 2013 she received the Palme d’Or at the *Artoulouse* artistic exhibition.

Anne Marie Caria est une artiste peintre française autodidacte, de parents d’origine italienne, mais née en Tunisie où on l’appelle « Tunisienne de cœur ». Membre actif de la Fédération tunisienne des artistes plasticiens, elle a exposé à plusieurs reprises en Tunisie et en particulier à la galerie Ali Khoudja de Mahdia, au Palais Kheireddine de Tunis et au *Printemps des arts* de La Marsa. Anne Marie Caria a également participé à de nombreuses expositions en France et présenté ses œuvres au Grand Palais à Paris et au Salon du dessin et de la peinture à l’eau. En 2013, elle a obtenu la Palme d’Or au salon artistique *Artoulouse*.

Anne Marie Caria, nata in Tunisia, è una pittrice francese autodidatta con i genitori di origine italiana. In Tunisia la chiamano “La tunisina di cuore”. Membro della Federazione tunisina degli artisti plastici, ha esposto a più riprese in Tunisia, in particolare alla galleria Ali Khoudja di Mahdia, al Palazzo Kheireddine di Tunisi e a *La primavera delle arti*, La Marsa. Ha preso parte anche a diverse esposizioni in Francia e ha presentato le sue opere al Grand Palais di Parigi e al Salone del disegno e dell’acquerello. Nel 2013 ha ricevuto la Palma d’oro al salone artistico *Artoulouse*.

**Anne Marie Caria**



Tunisia

Tunisia

Tunisia



## Dora Carpenter-Latiri

### *Torsion*

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

### *Torsion*

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

### *Torsione*

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Dora Carpenter-Latiri, was born in Tunisia in 1957, and she studied in Paris. She currently teaches literature at the University of Brighton, UK, where she has lived for many years. Her experience in the Arab world (Sudan, Lebanon, Saudi Arabia, North Africa) has fueled her research work. Her publications regard language and intercultural problems as well as migration, minorities and their representation in the cinema and literature. Dora Carpenter-Latiri is also a writer and photographer. In 2012 she submitted her photo on the Tunisian revolution to the Chamber of Commerce in Tunis and the Art Libris Gallery for the *Plural La Goulette* exhibition.

Née en 1957 en Tunisie, Dora Carpenter-Latiri a fait ses études à Paris. Elle enseigne la littérature à l'Université de Brighton en Angleterre où elle vit depuis de nombreuses années. Son expérience du monde arabe (Soudan, Liban, Arabie Saoudite, Afrique du Nord) nourrit ses travaux de recherche. Ses publications portent sur la langue et les questions interculturelles ainsi que sur les migrations, les minorités, et leur représentations tant au cinéma que dans la littérature. Dora Carpenter-Latiri est aussi écrivain et photographe. En 2012, elle a présenté ses photographies sur le thème de la révolution tunisienne à la Chambre de commerce de Tunis, ainsi qu'à la galerie Art Libris dans le cadre de l'exposition *La Goulette plurielle*.

Dora Carpenter-Latiri, nata in Tunisia nel 1957, ha studiato a Parigi. Attualmente insegna letteratura all'Università di Brighton, Gran Bretagna, dove vive da molti anni. La sua esperienza del mondo arabo (Sudan, Libano, Arabia Saudita, Africa del Nord) ha alimentato il suo lavoro di ricerca. Le sue pubblicazioni riguardano la lingua e i problemi interculturali nonché le migrazioni, le minoranze e la loro rappresentazione tanto al cinema quanto nella letteratura. Dora Carpenter-Latiri è anche scrittrice e fotografa. Nel 2012 ha presentato le sue foto sulla rivoluzione tunisina alla Camera di Commercio di Tunisi e alla galleria Art Libris nel quadro dell'esposizione *La Goletta plurale*.

## Dora Carpenter-Latiri



Torsion

Torsion

Torsione



**Marianne Catzaras**

***Fragment of the World / Origin of the World***

Photo on canvas  
10 x 12 cm, 2013

***Fragment du monde / Origine du monde***

Photo sur toile  
10 x 12 cm, 2013

***Frammento del mondo / Origine del mondo***

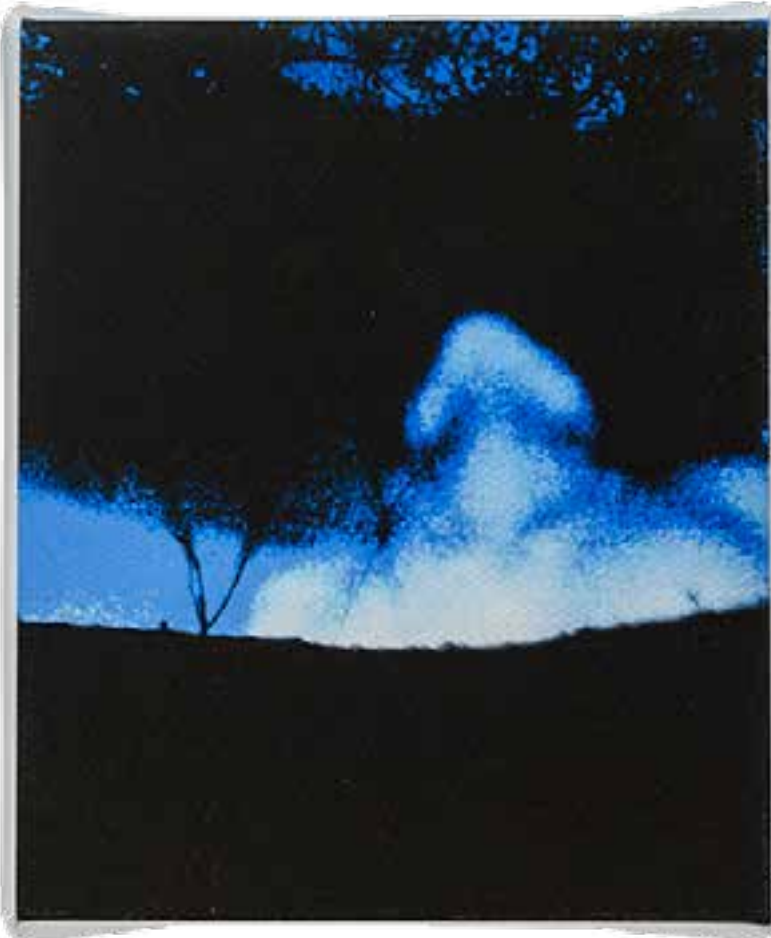
Foto su tela  
10 x 12 cm, 2013

Marianne Catzaras, was born to Greek parents in Tunisia. She is a poet, writer, art critic, exhibition curator and photographer and she often exhibits both in Tunisia and abroad. She has taken part in the ‘International Meetings of Photography’ in Ghar El Mehl for several consecutive years and has exhibited numerous times in the El Teatro Space in Tunis, the Charles de Gaulle Mediateca in Tunis and in the Ammar Farhat and Cherif Fine Art Galleries in Sidi Bou Said. The pictures of Marianne Catzaras are part of the permanent collections of the Tunisian government, the Municipality of Heraklion, Crete (Greece), the Farnese Palace in Rome (Italy), the Karlsruhe Palace (Germany) and the Odeon Theater in Paris (France).

Née en Tunisie de parents grecs, Marianne Catzaras, poète, écrivain, critique d’art, commissaire d’exposition et photographe, expose beaucoup en Tunisie et à l’étranger. Elle a participé plusieurs années de suite aux « Rencontres Internationales de la Photographie » de Ghar El Mehl. Espace El Teatro à Tunis, La Médiathèque Charles de Gaulle à Tunis et les galeries Ammar Farhat et Cherif Fine Art à Sidi Bou Saïd ont présenté ses œuvres à de multiples reprises. Les photos de Marianne Catzaras font partie des collections permanentes de l’État Tunisien, de la Mairie d’Héraklion en Crète (Grèce), du Palais Farnèse à Rome (Italie), du Palais de Karlsruhe (Allemagne) et du Théâtre de l’Odéon à Paris (France).

Marianne Catzaras, nata in Tunisia da genitori greci, poeta scrittrice, critica d’arte, curatrice di mostre e fotografa, espone spesso sia in Tunisia che all’estero. Ha preso parte per diversi anni consecutivamente agli “Incontri internazionali fotografici” di Ghar El Mehl e ha esposto numerose volte a Spazio El Teatro di Tunisi, alla Mediateca Charles de Gaulle a Tunisi e nelle gallerie Ammar Farhat e Cherif Fine Art a Sidi Bou Said. Le foto di Marianne Catzaras fanno parte delle collezioni permanenti dello Stato tunisino, del Municipio di Heraklion, Creta (Grecia), di Palazzo Farnese a Roma (Italia), del Palazzo di Karlsruhe (Germania) e del Teatro dell’Odeon a Parigi (Francia).

**Marianne Catzaras**



Fragment of the World

Fragment du monde

Frammento del mondo



Origin of the World

Origine du monde

Origine del mondo

Turbulences

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>Saif Chaabane</b></p> <p>—</p> <p><i>Untitled</i><br/>Print on canvas<br/>10 x 12 cm, 2014</p> <p><i>Sans titre</i><br/>Tirage sur toile<br/>10 x 12 cm, 2014</p> <p><i>Senza titolo</i><br/>Stampa su tela<br/>10 x 12 cm, 2014</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>Saif Chaabane, was born in Tunisia in 1986. He holds a degree in Computer Science from the Higher Institute of Technology and Computer Science in Tunis and a master's degree in Computer Science from Laval University in Quebec. He is a photography enthusiast and shows a great sensitivity in the art of the portrait. He has participated in many group and solo exhibitions, in particular with the <i>Dégage</i> group, presenting photos taken during the Tunisian revolution that have been exhibited at the Institute of the Arab World in Paris and the <i>Photographic Encounters</i> in Arles. In 2013 he set up a solo exhibition, <i>Portrait</i>, at the Teachers College of Columbia University in New York and another solo exhibition, <i>Maghreb Women</i>, at the Montcalm Palace in Quebec.</p> | <p>Né en 1986 en Tunisie, Saif Chaabane est diplômé en Informatique à l'École Supérieure de Technologie et d'Informatique de Tunis et est titulaire d'un master en Informatique de l'Université de Laval au Québec. Saif Chaabane est passionné de photographie et témoigne d'une grande sensibilité dans l'art du portrait. Il a participé à plusieurs expositions collectives et personnelles en particulier dans le cadre du collectif <i>Dégage</i> en présentant des photos prises durant la Révolution tunisienne qui ont été exposées à l'Institut du Monde Arabe à Paris et aux <i>Rencontres photographiques</i> d'Arles. En 2013, Saif Chaabane a fait l'objet d'une exposition individuelle <i>Portrait</i> au Teachers College de la Columbia University de New York et de <i>Femmes maghrébines</i> au Palais Montcalm au Québec.</p> | <p>Saif Chaabane, nato in Tunisia nel 1986, ha conseguito la laurea in Informatica all'Istituto superiore di tecnologia e informatica di Tunisi e la laurea specialistica in Informatica all'Università di Laval, in Quebec. È appassionato di fotografia e mostra una grande sensibilità nell'arte del ritratto. Ha partecipato a molte esposizioni collettive e personali in particolare con il collettivo <i>Dégage</i> presentando foto scattate durante la rivoluzione tunisina che sono state esposte all'Istituto del mondo arabo di Parigi e agli <i>Incontri fotografici</i> di Arles. Nel 2013 ha allestito una esposizione personale, <i>Ritratto</i>, al Teachers College della Columbia University di New York e un'altra personale, <i>Donne maghrebine</i>, al Palazzo Montcalm in Quebec.</p> |

Saif Chaabane



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Daoud Chakib**

**Heinh!**  
Ink on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Heinh!**  
Encre sur toile  
10 x 12 cm, 2013

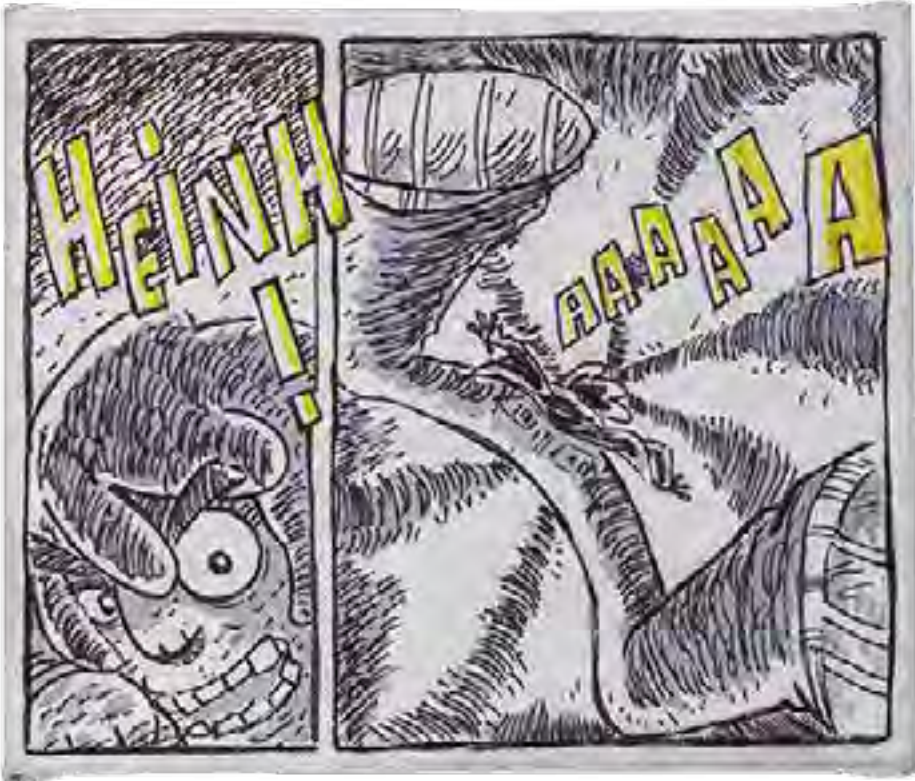
**Heinh!**  
Inchiostro su tela  
10 x 12 cm, 2013

Daoud Chakib, was born in Tunisia. Although he has a technical education under his belt, he has always been dedicated to his passion as a caricaturist to the joy of Tunisians. He began his career as a cartoonist in 2007 and since then he created his most famous character, ‘Uncle Taher’. He likes to criticize everything that happens in his country and, in particular, to emphasize the large and small misfortunes of his countrymen. In 2008 he was the cartoonist for the ‘Ramadanesque Blog’ and in 2011 he participated in the *Showroom Citroën* where the theme was revolution as well as at the Cartoons for young people Show, *Tahar Haddad Club* in Tunis.

De formation purement technique, Daoud Chakib, né en Tunisie, poursuit parallèlement une carrière d’artiste caricaturiste à la grande joie du public tunisien. Depuis 2007, il s’est lancé dans la caricature et a créé son personnage favori « 3 am Ettaher » (Oncle Taher), Daoud Chakib s’amuse à critiquer, avec une joie communicative, tout ce qui se passe dans son pays et en particulier les petits (et grands) travers de ses citoyens. Caricaturiste du « Blog Ramadanesque » en 2008, il a participé en 2011 au *Showroom Citroën* sur le thème de la révolution, ainsi qu’à un atelier de bande dessinée pour enfants au *Club Tahar Haddad* de Tunis.

Daoud Chakib, nato in Tunisia, pur avendo alle spalle una formazione tecnica si è sempre dedicato anche alla sua passione di caricaturista per la gioia dei tunisini. Dal 2007, anno in cui ha iniziato la carriera di caricaturista creando il suo personaggio più famoso, “Zio Taher”, si diverte a criticare tutto quanto accade nel suo Paese e, in particolare, a sottolineare le piccole e grandi traversie dei suoi concittadini. Nel 2008 è stato caricaturista del “Blog Ramadanesque” e nel 2011 ha partecipato allo *Showroom Citroën* sul tema della rivoluzione oltre che all’Atelier delle strisce per ragazzi al *Club Tahar Haddad* di Tunisi.

**Daoud Chakib**



Heinh!

Heinh!

Heinh!



**Zoubeida Chamari Daghfous**

**Status Quo**

Acrylic, mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Status Quo**

Acrylique, technique mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Status Quo**

Acilico, tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Zoubeida Chamari Daghfous, was born in Tunisia, and is part of the Union of Tunisian Plastic Artists and the Association of Plastic Artists Living Abroad. She has participated in numerous group and solo exhibitions since 2008. Among the galleries that have exhibited her works: Le violon bleu and the Heidi Turki Museum in Sidi Bou Said, El Teatro Space, Le Damier and La Medina in Tunis, the Sadika Space in Gammarth and the EFESTO - Artists' Salon in La Marsa. She has exhibited in several occasions at the Kheireddine Palace in Tunis and *The Spring of the Arts* at the Al Abdalliya Palace.

Née en Tunisie, Zoubeida Chamari Daghfous est membre de l'Union des Artistes Plasticiens Tunisiens et de l'Association des Artistes Plasticiens hors frontières. Elle participe, depuis 2008, à de nombreuses expositions collectives et personnelles. Parmi les galeries qui ont accueilli ses œuvres: Le violon bleu et le Musée Heidi Turki à Sidi Bou Saïd, Espace El Teatro, Le Damier et La Medina à Tunis, l'Espace Sadika à Gammarth et la EFESTO - Salon des Artistes à La Marsa. Cette artiste a également exposé son travail à plusieurs reprises au Palais Kheïreddine de Tunis et au *Printemps des arts* du Palais Al Abdalliya.

Zoubeida Chamari Daghfous, nata in Tunisia, fa parte dell'Unione artisti plastici tunisini e dell'Associazione artisti plastici residenti all'estero. Dal 2008 ha partecipato a numerose esposizioni collettive e personali. Tra le gallerie che hanno esposto le sue opere: Le violon bleu e il Museo Heidi Turki a Sidi Bou Said, Spazio El Teatro, Le Damier e La Medina a Tunisi, lo Spazio Sadika a Gammarth e la EFESTO - Salone degli artisti a La Marsa. Ha esposto anche in più occasioni al Palazzo Kheireddine di Tunisi e a *La primavera delle arti*, al Palazzo Al Abdalliya.

**Zoubeida Chamari Daghfous**



Status Quo

Status Quo

Status Quo



**Ghada Chamma**

***Heterogeneous Elements***

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

***Hétéroclismes***

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

***Elementi eterogenei***

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Ghada Chamma, was born in Tunisia. She has a degree in Fine Arts from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis, and has devoted most of her activity to art in all its forms: dance, theater, cinema, cultural journalism and plastic arts. In 2008 she exhibited in the El Borg Gallery, in 2010 in the Aire Libre Gallery - El Teatro Space in Tunis and in 2011 she took part in *The Spring of the Arts* at the Al Abdalliya Palace in La Marsa.

Ghada Chamma est une artiste tunisienne, titulaire d'une maîtrise en Arts Plastiques de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis. Elle consacre la majeure partie de son activité à l'art sous toutes ses formes, danse, théâtre, cinéma, journalisme culturel et arts plastiques. En 2008 elle expose à la galerie El Borg, en 2010 à galerie Aire Libre - Espace El Teatro de Tunis et en 2011, elle participe au *Printemps des arts* au Palais Al Abdalliya de La Marsa.

Ghada Chamma, nata in Tunisia, laureata in Arti plastiche all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi, ha consacrato la maggior parte della sua attività all'arte in tutte le sue forme: danza, teatro, cinema, giornalismo culturale e arti plastiche. Nel 2008 ha esposto nella galleria El Borg, nel 2010 nella galleria Aire Libre - Spazio El Teatro di Tunisi e nel 2011 ha preso parte a *La primavera delle arti* al Palazzo Al Abdalliya di La Marsa.

**Ghada Chamma**



Heterogeneous Elements

Hétéroclismes

Elementi eterogenei



### Fatma Charfi

#### *Preturbulence*

Photo on canvas  
10 x 12 cm, 2014

#### *Préturbulence*

Photo sur toile  
10 x 12 cm, 2014

#### *Preturbolenza*

Foto su tela  
10 x 12 cm, 2014

Fatma Charfi, was born in Tunisia in 1955. She graduated from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis and received her PhD in Aesthetics and Science of Art from the University of Paris I, Sorbonne. Fatma Charfi has participated in numerous exhibitions in Tunisia and in several foreign countries: France (Paris), Switzerland (Geneva, Bern, Zurich), Belgium (Brussels, Ghent), Greece (Athens), Germany (Dortmund, Hannover), Spain (Santander, Canary Islands), the USA (New York, Pittsburgh, Houston). She was awarded the Leopold Sedar Senghor Grand Prize in the Dakar Biennial of Contemporary Art four times, Fatma Charfi also won the Jury Prize at the Biennial of Contemporary Art in Alexandria in 1999.

Fatma Charfi, née en 1955 en Tunisie, est diplômée de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis et est titulaire d'un doctorat en esthétique et sciences de l'art de l'Université Paris-Sorbonne. Fatma Charfi a participé à de multiples expositions en Tunisie et dans de nombreux pays étrangers: France (Paris), Suisse (Genève, Berne, Zurich), Belgique (Bruxelles, Gand), Grèce (Athènes), Allemagne (Dortmund, Hanovre), Espagne (Santander, Canaries), États-Unis (New York, Pittsburg, Huston). Lauréate à quatre reprises du Grand Prix Léopold Sedar Senghor lors des Biennales d'art contemporain de Dakar, Fatma Charfi a également obtenu le Prix du Jury à la Biennale d'art Contemporain d'Alexandrie en 1999.

Fatma Charfi, nata in Tunisia nel 1955, si è diplomata all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi e ha conseguito il dottorato in Estetica e scienze dell'arte all'Università Parigi I, la Sorbona. Fatma Charfi ha partecipato a numerose esposizioni in Tunisia e in diversi Paesi stranieri: Francia (Parigi), Svizzera (Ginevra, Berna, Zurigo), Belgio (Bruxelles, Gand), Grecia (Atene), Germania (Dortmund, Hannover), Spagna (Santander, Isole Canarie), Stati Uniti (New York, Pittsburgh, Houston). Insignita quattro volte del Gran Premio Leopold Sedar Senghor alla Biennale d'arte contemporanea di Dakar, Fatma Charfi ha anche ottenuto il Premio della Giuria alla Biennale d'arte contemporanea di Alessandria nel 1999.

### Fatma Charfi



Preturbulence

Préturbulence

Preturbolenza



### Nebras Charfi

#### *The Flayed*

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

#### *Les écorchés*

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

#### *Gli scorticati*

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Nebras Charfi, was born in Tunisia in 1973. After studying photography, graphic design and Plastic Arts at the Higher Institute of Fine Arts in Tunis, majoring in Sciences and Techniques of the Arts, she devoted herself to numerous arts and theater activities in the field of graphic and Plastic Arts. She also took courses in ceramics at the Living Arts Center of Rades. Nebras Charfi has presented her works in the Aire Libre Gallery - El Teatro Space, Tunis, *The Spring of the Arts* in La Marsa and in the B'chira Art Center at the *Nano Art* exhibition.

Née en 1973 en Tunisie, Nebras Charfi a suivi une formation de photographe, graphiste, designer et plasticienne à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis, concrétisée par une maîtrise en Sciences et Techniques des Arts. Nebras Charfi s'est consacrée à de nombreuses activités artistiques dans le domaine du théâtre et des arts graphiques et plastiques. Elle a suivi aussi des cours dans l'atelier de céramique du Centre des Arts Vivants de Radès. Nebras Charfi a présenté ses travaux dans la galerie Aire Libre - Espace El Teatro, Tunis, au *Printemps des arts* de La Marsa et au B'chira Art Center dans le cadre de l'exposition *Nano Art*.

Nebras Charfi, nata in Tunisia nel 1973, dopo aver studiato fotografia, grafica, design e arti plastiche all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi laureandosi in Scienze e tecniche delle arti, si è dedicata a numerose attività artistiche e teatrali nel campo delle arti grafiche e plastiche. Ha seguito anche i corsi di ceramica presso il Centro arti viventi di Rades. Nebras Charfi ha presentato le sue opere nella galleria Aire Libre - Spazio El Teatro, Tunisi, a *La primavera delle arti* di La Marsa e al B'chira Art Center nell'ambito dell'esposizione *Nano Art*.

### Nebras Charfi



The Flayed

Les écorchés

Gli scorticati



### Hamza Chebbi

#### *Paper Rock*

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

#### *Paper Rock*

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

#### *Paper Rock*

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Hamza Chebbi, was born in Tunisia in 1988. He majored in Plastic Arts at the Higher Institute of Fine Arts and is currently studying for a master's degree in Plastic Arts. After a stay in France in 2010, in 2011 he participated in the *Sawarni* exhibition of photography in Mahdia and, subsequently, in the *Tri-Dimentional Art* group exhibition at the EFESTO - Artists' Salon in La Marsa. In 2012 and 2013 he exhibited with the EFESTO - Artists' Salon in Modigliana (Italy) and set up his first solo exhibition of painting called *Wise Kids*, at the Espressioni Gallery of Monastir.

Hamza Chebbi est un artiste né en 1988 en Tunisie. Après avoir obtenu son diplôme de Licence Appliquée en Arts Plastiques de l'Institut Supérieur des Beaux-arts, Hamza Chebbi prépare actuellement un master en Arts Plastiques. Après un séjour en France en 2010, il participe dès l'année suivante à l'exposition de photographie *Sawarni* à Mahdia puis participe au collectif *Tri-Dimentional Art* à la EFESTO - Salon des Artistes, de La Marsa. En 2012 et 2013 Hamza Chebbi a exposé à nouveau avec EFESTO - Salon des Artistes à Modigliana (Italie) et présenté sa première exposition personnelle de peinture *Wise Kids* à la galerie Espressioni de Monastir.

Hamza Chebbi, nato in Tunisia nel 1988, si è diplomato in Arti plastiche all'Istituto superiore di Belle Arti e attualmente sta studiando per conseguire il master in Arti plastiche. Dopo un soggiorno in Francia nel 2010, nel 2011 ha partecipato all'esposizione di fotografia *Sawarni* a Mahdia e, successivamente, al collettivo *Tri-Dimentional Art* alla EFESTO - Salone degli artisti di La Marsa. Nel 2012 e nel 2013 ha esposto con la EFESTO - Salone degli artisti, a Modigliana (Italia) e ha allestito la sua prima esposizione personale di pittura, *Wise Kids*, nella galleria Espressioni di Monastir.

### Hamza Chebbi



Paper Rock

Paper Rock

Paper Rock



**Mohamed Heithem Chebbi**

**Klims**

Photo on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Klims**

Photo sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Klims**

Foto su tela  
10 x 12 cm, 2013

Mohamed Heithem Chebbi, was born in Tunisia in 1982. He first graduated and then earned a doctorate in Art and Communication devoting himself to the profession of photographer for commercials or short films. In 2008 he exhibited his photos at *Photographic Encounters* in Ghar El Melh and the Kanvas Art Gallery in La Soukra. He won the prize for the Best Photo of the Year 2009 in Tunis, took part in the First International Festival of Photography in Oujda, and in the workshop of the ‘World Press Photo’ in Paris. His photos on the Tunisian revolution in January 2011, were exhibited both in Tunisia and in Europe (Paris, Nice, Geneva, Berlin).

Titulaire d’un master et d’une thèse de doctorat en Art et Communication, Mohamed Heithem Chebbi, né en Tunisie en 1982, a assuré des activités de photographe de plateau pour des spots publicitaire ou des court-métrages. En 2008 il expose ses photos au *Rencontres Photographiques* de Ghar El Melh ainsi qu’à la Kanvas Art Gallery de La Soukra. Prix du Meilleur sujet de l’année photographique 2009 à Tunis, il participe au premier Festival International de la Photographie d’Oujda ainsi qu’au workshop du « World Press Photo » à Paris. De ses reportages sur la Révolution tunisienne de janvier 2011, Mohamed Heithem Chebbi a rapporté de nombreux clichés qui ont été exposés aussi bien en Tunisie qu’en Europe (Paris, Nice, Genève, Berlin).

Mohamed Heithem Chebbi, nato in Tunisia nel 1982, si è prima laureato e poi ha conseguito il dottorato in Arte e comunicazione dedicandosi alla professione di fotografo per spot pubblicitari o cortometraggi. Nel 2008 ha esposto le sue foto alla manifestazione *Incontri fotografici* di Ghar El Melh e alla Kanvas Art Gallery di La Soukra. Premio per il miglior soggetto dell’anno fotografico 2009 a Tunisi, ha preso parte al Primo Festival internazionale della fotografia di Oujda e al workshop del “World Press Photo” a Parigi. Le sue foto sulla rivoluzione tunisina del gennaio 2011, sono state esposte sia in Tunisia che in Europa (Parigi, Nizza, Ginevra, Berlino).

**Mohamed Heithem Chebbi**



Klims

Klims

Klims



### Mohamed Chelbi

#### Untitled

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

#### Sans titre

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

#### Senza titolo

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Mohamed Chelbi, was born in 1957 in Kram, on the outskirts of Tunis, where he lives and has a studio in which he holds courses in drawing and painting. He began to exhibit in 1992 and since then he has participated in numerous group and solo exhibitions in major galleries in Tunis (Ibn Rachiq, Kalysté, El Teatro Space, Cherif Fine Art). In 2011 he took part in *The Spring of the Arts* at the Al Abdalliya Palace in La Marsa and in 2012 at the 25th Edition of the International Festival of Plastic Arts (FIAP) of Mahres.

Né en 1957 à Kram, dans la banlieue de Tunis, Mohamed Chelbi y vit et y possède un atelier où il donne également des cours de dessin et de peinture. Depuis 1992, année où il a commencé à présenter son travail, il a participé à de nombreuses expositions collectives mais aussi personnelles dans les principales galeries de Tunis (Ibn Rachiq, Kalysté, Espace El Teatro, Cherif Fine Art). En 2011, Mohamed Chelbi a participé au *Printemps des arts* au Palais Al Abdalliya de La Marsa et en 2012, à la 25ème édition du Festival international des arts plastiques (FIAP) de Mahrès.

Mohamed Chelbi, è nato nel 1957 a Kram, alla periferia di Tunisi, dove vive e possiede un atelier nel quale tiene anche corsi di disegno e pittura. Dal 1992, anno in cui ha cominciato ad esporre, ha partecipato a numerose esposizioni collettive e personali nelle principali gallerie di Tunisi (Ibn Rachiq, Kalysté, Spazio El Teatro, Cherif Fine Art). Nel 2011 ha preso parte a *La primavera delle arti* al Palazzo Al Abdalliya di La Marsa e nel 2012 alla XXV edizione del Festival internazionale delle arti plastiche (FIAP) di Mahres.

### Mohamed Chelbi



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Ymene Chetouane**

***Too Many Questions***

Terracotta  
10 x 12 cm, 2013

***Too Many Questions***

Terre cuite  
10 x 12 cm, 2013

***Too Many Questions***

Terracotta  
10 x 12 cm, 2013

Ymene Chetouane, was born in Tunisia in 1980, and she is a ceramist who graduated in 2006 from the School of Art and Decoration in Tunis. She has taken part in numerous workshops, residencies and exhibitions since 2007 in Tunis, Sidi Bou Said (Ammar Farhat and Le violon bleu Galleries), but also in Paris (Talmart Gallery) and Cairo (Darb 1718 Contemporary Art and Culture Center) and *The Spring of the Arts* in La Marsa, Al Abdalliya Palace. She held her first solo exhibition at the Aire Libre Gallery - El Teatro Space, Tunis, in 2013. She has lived and worked in Paris since October 2013.

Née en 1980 en Tunisie, Ymene Chetouane est céramiste contemporaine. Diplômée en 2006 de l'École d'Art et de Décoration de Tunis, elle a participé, à partir de 2007, à de nombreux workshops, résidences et expositions à Tunis, Sidi Bou Saïd (galleries Ammar Farhat et Le violon bleu), à Paris (galerie Talmart) et au Caire (Darb 1718 Contemporary Art and Culture Center) ainsi qu'au *Printemps des Arts* de La Marsa au Palais Al Abdalliya. Elle a présenté sa première exposition personnelle en 2013 à la galerie Aire Libre - Espace El Teatro, Tunis. Depuis octobre 2013, Ymene Chetouane vit et travaille à Paris.

Ymene Chetouane, nata in Tunisia nel 1980, è una ceramista che si è diplomata nel 2006 alla Scuola di arte e decorazione di Tunisi. Dal 2007 ha preso parte a numerosi laboratori, residenze ed esposizioni a Tunisi, Sidi Bou Said (gallerie Ammar Farhat e Le violon bleu), ma anche a Parigi (galleria Talmart) e al Cairo (Darb 1718 Contemporary Art and Culture Center) e a *La primavera delle arti* di La Marsa, Palazzo Al Abdalliya. Ha allestito la sua prima esposizione personale alla galleria Aire Libre - Spazio El Teatro, Tunisi, nel 2013. Dall'ottobre del 2013 vive e lavora a Parigi.

**Ymene Chetouane**



Too Many Questions

Too Many Questions

Too Many Questions



**Faten Chouba**

*Immersion*  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

*Immersion*  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

*Immersione*  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Faten Chouba, was born in Tunisia in 1970. She has a degree in Plastic Arts and has a doctorate in Arts and Sciences of Art from the University of Paris I, Sorbonne. Faten Chouba is a lecturer in Plastic Arts at the Higher Institute of Fine Arts of Sousse. In 2002 she founded the National Institute of Fashion Professions of Monastir, directing it until 2010. She has participated in numerous group and solo exhibitions in Tunisia (Kairouan, Sousse, Monastir, Hammamet and Tunis) since 1998, but also in Algiers and Paris, where she set up a solo exhibition at the Bernanos Gallery.

Née en 1970 en Tunisie, Faten Chouba est titulaire d'un maîtrise en Arts et Sciences de l'Art à l'Université Paris-Sorbonne. Faten Chouba est maître de conférences en arts plastiques à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Sousse. En 2002, elle a fondé l'Institut national des métiers de la mode de Monastir, dont elle est restée directrice jusqu'en 2010. Depuis 1998, Faten Chouba a participé à de nombreuses expositions collectives et personnelles en Tunisie (Kairouan, Sousse, Monastir, Hammamet et Tunis), mais aussi à Alger et Paris où elle a fait l'objet d'une exposition personnelle à la galerie Bernanos à Paris.

Faten Chouba, nata in Tunisia nel 1970, è laureata in Arti plastiche e ha un dottorato in Arti e scienze dell'arte conseguito all'Università di Parigi I, la Sorbona. Faten Chouba è conferenziera di Arti plastiche presso l'Istituto superiore di Belle Arti di Sousse. Nel 2002 ha fondato l'Istituto superiore dei mestieri della moda di Monastir dirigendolo fino al 2010. Dal 1998 ha partecipato a numerose esposizioni collettive e personali in Tunisia (Kairouan, Sousse, Monastir, Hammamet e Tunisi) ma anche ad Algeri e a Parigi dove ha allestito una esposizione personale alla galleria Bernanos.

**Faten Chouba**



Immersion

Immersion

Immersione



**Yoann Cimier**

***The Walking Tree***

Photo, pigmented inkjet  
10 x 12 cm, 2008

***L'arbre qui marche***

Photo, jet d'encre pigmentaire  
10 x 12 cm, 2008

***L'albero che cammina***

Foto, getto d'inchiostro pigmentato  
10 x 12 cm, 2008

**Yoann Cimier**



Yoann Cimier, was born in France in 1974, and has lived in Tunis since 2007. Independent professional photographer for media, advertising and industry, he also portrays contemporary landscapes with his camera. With a trace of a documentary feel, he observes and measures the interactions between man and the environment. He has participated in numerous festivals, biennials and group exhibitions since 2005 in France (Arles, Nancy, Strasbourg) and abroad (Germany, Belgium, Cambodia, Italy) as well as, of course, in Tunisia where he recently took part in the *Sfax Project* under the auspices of the European Union.

Né en 1974 en France, Yoann Cimier est installé en Tunisie depuis 2007. Il est journaliste photographe indépendant et travaille aussi dans le domaine de la publicité et de l'industrie. Parallèlement à ces activités, il se consacre de manière constante à la réalisation d'un corpus photographique sur les paysages contemporains. Dans l'esprit d'un documentaire, son approche observe et mesure les interactions entre l'homme et son environnement. Depuis 2005, Yoann Cimier participe à de nombreux festivals biennaux et expositions collectives en France (Arles, Nancy, Strasbourg), à l'étranger (Allemagne, Belgique, Cambodge, Italie) et en Tunisie où il a participé au *Projet Sfax* sous l'égide de l'Union Européenne.

Yoann Cimier, nato in Francia nel 1974 vive a Tunisi dal 2007. Fotografo professionista indipendente per la stampa, la pubblicità e l'industria, si dedica anche a ritrarre con la sua camera paesaggi contemporanei. Con una vena da documentarista osserva e misura le interazioni tra l'uomo e l'ambiente. Dal 2005 ha partecipato a numerosi festival, biennali ed esposizioni collettive in Francia (Arles, Nancy, Strasburgo) e all'estero (Germania, Belgio, Cambogia, Italia) oltre che, ovviamente, in Tunisia dove ha appena preso parte al *Progetto Sfax* sotto l'egida dell'Unione Europea.

The Walking Tree

L'arbre qui marche

L'albero che cammina



**Nada Dagdoug**

**Untitled**

Ink on canvas  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**

Encre sur toile  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**

Inchiostro su tela  
10 x 12 cm, 2014

Nada Dagdoug, was born in Tunisia in 1981, and is a trained graphic artist who is passionate about illustration. In 2006 she started on her path towards advertising graphic design, which led to the broader context of animated images and cinema. From 2010 to 2012 she participated as a colorist, in the creation of a short animated film. In 2012 she took part in the group exhibition *Sexy Art* with the EFESTO - Artists' Salon in La Marsa.

Née en 1981 en Tunisie, Nada Dagdoug est une graphiste de formation passionnée par l'illustration. En 2006 elle a entamé un parcours de graphiste publicitaire pour évoluer vers le domaine, plus vaste, du dessin animé et du cinéma d'animation. De 2010 à 2012 elle a participé, en qualité de coloriste, à l'élaboration d'un court-métrage d'animation. Nada Dagdoug a participé, en 2012, à l'exposition collective *Sexy Art* avec la EFESTO - Salon des Artistes de La Marsa.

Nada Dagdoug, nata in Tunisia nel 1981, è una grafica di formazione che si è appassionata all'illustrazione. Nel 2006 ha iniziato un percorso di grafica pubblicitaria che l'ha portata al più vasto ambito dell'immagine animata e del cinema d'animazione. Dal 2010 al 2012 ha partecipato, come colorista, alla realizzazione di un cortometraggio di animazione. Nel 2012 ha preso parte all'esposizione collettiva *Sexy Art* con la EFESTO - Salone degli artisti di La Marsa.

**Nada Dagdoug**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



### Xavier De Luca

#### *Silences*

Photo  
10 x 12 cm, 2014

#### *Silences*

Photo  
10 x 12 cm, 2014

#### *Silenzi*

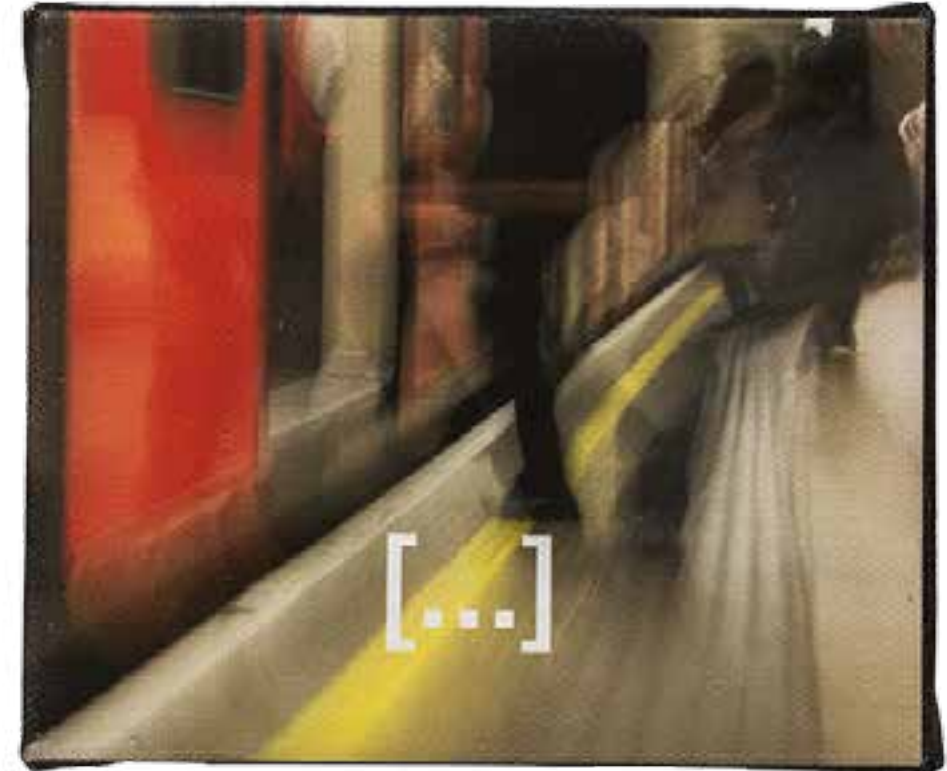
Foto  
10 x 12 cm, 2014

Xavier De Luca, was born in Spain in 1980. He has a degree in Mediterranean Cultural Studies from the University of Tarragona and he earned a degree in Art from the University of Barcelona. He attended a photography course at the Institute for Studies of Photography of Catalonia, in Barcelona, for two years, and he has participated in several exhibitions for the last dozen years. He exhibited in Zaragoza, Teruel, Barcelona, and Tunis from 2006 to 2013 and he took part in meetings organized by the Goethe Institut in Istanbul. He has also been the curator of exhibitions at numerous events in Spain and Tunis and a member of the organizing committee of the Film Days of Carthage.

Né en 1980 en Espagne, Xavier De Luca est titulaire d'un DEA d'Études Culturelles Méditerranéennes de l'Université de Tarragone, obtenu en 2006 et d'un master en Art Actuel de l'Université de Barcelone. Il a suivi pendant deux ans une formation générale en photographie à l'Institut d'Études en Photographie de Catalogne à Barcelone et participe depuis une dizaine d'années à des expositions. De 2006 à 2013, il a exposé à Saragosse, Teruel, Barcelone, Tunis et participé aux rencontres organisées par le Goethe Institut à Istanbul. Xavier De Luca a également été commissaire d'exposition de plusieurs manifestations en Espagne et en Tunisie et Membre du Comité Organisateur des Journées Cinématographiques de Carthage.

Xavier De Luca, nato in Spagna nel 1980, si è laureato in Studi culturali mediterranei all'Università di Tarragona e ha conseguito la laurea specialistica in Arte all'Università di Barcellona. Ha seguito per due anni un corso di fotografia all'Istituto studi di fotografia della Catalogna, a Barcellona, e da una dozzina di anni partecipa a diverse esposizioni. Dal 2006 al 2013 ha esposto a Saragozza, Teruel, Barcellona, Tunisi e ha preso parte a incontri organizzati dal Goethe Institut a Istanbul. È stato anche curatore di mostre in occasione di numerose manifestazioni in Spagna e a Tunisi e membro del Comitato organizzatore delle Giornate cinematografiche di Cartagine.

### Xavier De Luca



Silences

Silences

Silenzi



**Michele Dell'Olio**

**Untitled**

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Michele Dell'Olio is a painter who was born in Italy and has been living in Tunis since 1998. He graduated from the Art Institute of Rome (graphics) and the Academy of Costume and Fashion. He also graduated from the Academy of Fine Arts in Rome. He was a production Designer for five years, from 1982 to 1987, for the Agora theater company in Rome. In 1980 he was awarded in Geneva for the 'Grand Prize of Costume and Fashion'. Michele Dell'Olio has also participated in several exhibitions in Milan, Turin, Cuba and New York. Of course he has also exhibited his works in Tunisia, in particular in the Mille Feuilles Gallery in La Marsa and in the EFESTO - Artists' Salon.

Artiste peintre né en Italie, Michele Dell'Olio habite en Tunisie depuis 1998. Il est diplômé de l'Institut d'Art de Rome (Graphic Design) et de l'Académie du Costume et de la Mode de Rome. Il est également diplômé en peinture à l'Académie des Beaux-arts de Rome. Scénariste durant cinq ans de 1982 à 1987 de la compagnie théâtrale Agora de Rome, il avait auparavant, en 1980, obtenu le « Grand Prix du Costume et de la Mode » à Genève. Michele Dell'Olio a également participé à des expositions à Milan, Turin, Cuba et New York. Il a aussi exposé ses œuvres en Tunisie, en particulier à la galerie Mille Feuilles à La Marsa et à la EFESTO - Salon des Artistes.

Michele Dell'Olio, è un pittore nato in Italia e residente a Tunisi dal 1998. È diplomato all'Istituto d'arte di Roma (grafica) e all'Accademia del costume e della moda. Inoltre è diplomato all'Accademia di Belle Arti di Roma. Scenografo per cinque anni, dal 1982 al 1987, della compagnia teatrale "Agora"; di Roma, nel 1980 era stato insignito a Ginevra del "Gran premio del costume e della moda". Michele Dell'Olio ha anche partecipato ad alcune esposizioni a Milano, Torino, Cuba e New York. Naturalmente ha anche esposto le sue opere in Tunisia, in particolare nella galleria Mille Feuilles di La Marsa e nella EFESTO - Salone degli artisti.

**Michele Dell'Olio**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



### Jan Demeulemeester

#### *Seated Nude*

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

#### *Nu assis*

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

#### *Nuda seduta*

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Jan Demeulemeester, was born in Belgium. After four years of study at the Academy of Fine Arts in Anderlecht, he definitively oriented himself towards an artistic career that he has never ceased to follow and develop, first in Europe and then in Tunis since 1998. His travels led him to study in Florence (1981), Paris (1982 and 1983) and on several occasions in Tunisia from 1996 to 1998. He has participated in numerous group and solo exhibitions in Belgium (Antwerp, Ronse, Ghent, Bruges, Brussels), France (Le Havre, Bagnols, Paris, Lyon) and in major art galleries in Tunisia (Sadika Space, Le Golfe, Yadis Gallery, Cherif Fine Arts).

Jan Demeulemeester est un artiste né en Belgique. Après quatre années d'études à l'Académie des Beaux Arts d'Anderlecht Jan Demeulemeester, il s'oriente définitivement vers une carrière artistique qu'il n'a cessé de poursuivre et de développer, en Europe d'abord, et en Tunisie depuis 1998. Ses voyages d'études l'ont conduit à Florence (1981), puis à Paris (1982 et 1983) et à plusieurs reprises en Tunisie de 1996 à 1998. Jan Demeulemeester a participé à de nombreuses expositions collectives et personnelles en Belgique (Anvers, Renaix, Gand, Bruges, Bruxelles), en France (Le Havre, Bagnols, Paris, Lyon) et dans les principales galeries d'art de Tunisie (Espace Sadika, Le Golfe, galerie Yadis, Cherif Fine Arts).

Jan Demeulemeester, nato in Belgio, dopo quattro anni di studio all'Accademia di Belle Arti di Anderlecht, si è orientato definitivamente verso una carriera artistica che non ha mai cessato di seguire e sviluppare, prima in Europa e poi a Tunisi dal 1998. I suoi viaggi di studio l'hanno condotto a Firenze (1981), Parigi (1982 e 1983) e a più riprese in Tunisia dal 1996 al 1998. Ha partecipato a numerose esposizioni collettive e personali in Belgio (Anversa, Renaix, Gand, Bruges, Bruxelles), in Francia (Le Havre, Bagnols, Parigi, Lione) e nelle principali gallerie d'arte della Tunisia (Spazio Sadika, Le Golfe, galleria Yadis, Cherif Fine Arts).

### Jan Demeulemeester



Seated Nude

Nu assis

Nuda seduta



**Skander Dhaoui**

***Zephyr***

Numerical photo on canvas  
10 x 12 cm, 2013

***Zéphyr***

Photo numérique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

***Zefiro***

Foro numerica su tela  
10 x 12 cm, 2013

Skander Dhaoui, was born in Tunisia in 1955, and has been a director of photography for the cinema for thirty years. He has participated in major international productions such as ‘Star Wars’, ‘Pirates’, ‘Madame Butterfly’ and numerous films at home and abroad. During filming he is always ready to capture the characters and landscapes focusing on the truth of the moment without corrections or artifice. His photographs have been the subject of many group and solo exhibitions, in particular at the City Hall of La Marsa and the restaurant Le Golfe of Marsa-Cubes. His photos can be found in private collections in Tunisia and abroad.

Depuis une trentaine d’année, Skander Dhaoui, né en 1955 en Tunisie, est directeur de la photographie pour le cinéma. Il a participé à de grandes productions internationales telles que « Star Wars », « Pirates » et « Madame Butterfly », ainsi qu’à de nombreux films en Tunisie et à l’étranger. Pendant les tournages, il arrive à saisir personnages et paysages en privilégiant la vérité de l’instant, sans corrections ni artifices. Ses photos ont fait l’objet de plusieurs expositions collectives et personnelles en particulier à la Municipalité de La Marsa ou au restaurant Le Golfe du Marsa-Cubes. Les photos de Skander Dhaoui figurent chez plusieurs collectionneurs tunisiens et étrangers.

Skander Dhaoui, nato in Tunisia nel 1955, è direttore della fotografia per il cinema da una trentina d’anni. Ha partecipato a grandi produzioni internazionali quali “Star Wars”, “Pirati”, “Madame Butterfly” e a numerosi film in patria e all’estero. Durante le riprese è sempre pronto a cogliere personaggi e paesaggi privilegiando la verità del momento senza correzioni né artifici. Le sue foto sono state oggetto di molte esposizioni collettive e personali, in particolare al Municipio di La Marsa e al ristorante Le Golfe di Marsa-Cubes. Le sue foto figurano in collezioni private in Tunisia e all’estero.

**Skander Dhaoui**



Zephyr

Zéphyr

Zefiro



## Hela Djebby

### *Photo Frames*

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

### *Porte-traits*

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

### *Portaritratti*

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Hela Djebby, was born in Tunisia in 1982. She has a degree in Plastic Arts, with a specialization in sculpture, and has a master's degree in Sciences and Techniques of the Arts from the Higher Institute of Plastic Arts in Tunis. She attended the Louvre-Bardo school-workshop for two years, for the restoration of the stone carvings of the National Museum of Bardo and, in 2013, she attended a training course at the Louvre Museum. In 2012 she participated in the *Black canvases* group exhibition at the IHEC, Institute of Higher Commercial Studies, and in 2013 the *Faces, identity and culture* exhibition at the National Library in Tunis.

Hela Djebby, née en Tunisie en 1982 est titulaire d'une maîtrise en Arts Plastiques (spécialité sculpture) et d'un master en Sciences et Techniques des Arts de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis. Elle a participé pendant deux ans au chantier-école Louvre-Bardo pour la restauration de sculptures en pierre du Musée national du Bardo, suivi en 2013 d'un stage au Musée du Louvre. En 2012, Hela Djebby a participé à l'exposition de groupe *Tableaux noirs* à l'IHEC et en 2013, à *Visages, Identité et Culture* à la Bibliothèque nationale de Tunisie.

Hela Djebby, nata in Tunisia nel 1982, ha una laurea breve in Arti plastiche, specializzazione scultura, e ha un master in Scienze e tecniche delle arti conseguito presso l'Istituto superiore di Arti plastiche di Tunisi. Ha frequentato per due anni la scuola-laboratorio Louvre-Bardo per il restauro delle sculture in pietra del Museo nazionale del Bardo e, nel 2013, ha seguito uno stage di formazione al Museo del Louvre. Nel 2012 ha partecipato all'esposizione collettiva *Quadri neri* presso l'IHEC, Istituto studi superiori commerciali, e nel 2013 alla collettiva *Visi, identità e cultura* presso la Biblioteca nazionale di Tunisi.

## Hela Djebby



Photo Frames

Porte-traits

Portaritratti



### Rania Dourai

#### *Under Their Feet - Heaven*

Photo on canvas  
10 x 12 cm, 2014

#### *Sous leurs pieds le Paradis*

Photo sur toile  
10 x 12 cm, 2014

#### *Sotto i loro piedi il paradiso*

Foto su tela  
10 x 12 cm, 2014

Rania Dourai, was born in Tunisia in 1977, graduated in Foreign Trade and has a master's degree in Management. In addition to her professional activities in the field of marketing and consulting, she devotes herself to photography. In 2010 she stayed in Tunis attending a course organized by Zeineb Farhat, and the following year, along with the *Dégage* group, she presented a series of photos taken during the Tunisian revolution. She has exhibited in Paris, Narbonne, Brussels, Berlin and Geneva where she participated in the exhibition of the National Day of the United Nations.

Née en Tunisie en 1977, Rania Dourai est titulaire d'une maîtrise en Commerce Extérieur et d'un master en Management. Parallèlement à son activité professionnelle de consultant marketing, elle poursuit une activité artistique essentiellement consacrée à la photographie. En 2010 elle séjourne à Tunis pour un stage photographique organisé par Zeineb Farhat et l'année suivante, elle présente avec le collectif *Dégage*, une collection de photos prises durant la Révolution tunisienne. Celles-ci ont fait l'objet de nombreuses expositions à Paris, Narbonne, Bruxelles, Berlin et à Genève où elle a participé à l'exposition de la Journée Nationale des Nations Unies.

Rania Dourai, nata in Tunisia nel 1977, è laureata in Commercio estero e ha un master in Management. Accanto alla sua attività professionale nel campo del marketing e della consulenza, si dedica alla fotografia. Nel 2010 ha soggiornato a Tunisi frequentando uno stage organizzato da Zeineb Farhat e l'anno seguente, insieme al collettivo *Dégage*, ha presentato una serie di foto scattate durante la rivoluzione tunisina e ha esposto a Parigi, Narbonne, Bruxelles, Berlino e Ginevra dove ha partecipato all'esposizione della Giornata nazionale delle Nazioni Unite.

### Rania Dourai



Under Their Feet - Heaven

Sous leurs pieds le Paradis

Sotto i loro piedi il paradiso



**Khaoula Dridi**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Khaoula Dridi, was born in Tunisia, graduated in Plastic Arts, specializing in pottery, and is studying for a degree. France has recognized her the special residency permit ‘Skills and Talents’ and she is currently working on a project in Hammamet on restoration and creation of artistic ceramics. In 2009 and 2010 she participated in the year-end exhibitions of the Institute of Fine Arts, and in 2011 she participated in the exhibition organized by the National Center of Living Arts in Tunis.

Née en Tunisie, Khaoula Dridi est titulaire d’une maîtrise en Arts Plastiques (spécialité céramique) et d’un master en cours. Elle possède la carte « Compétences et Talents » accordée par la France, et participe actuellement à un projet de restauration et de création céramique artistique à Hammamet. Elle a participé en 2009 et 2010 aux expositions de fin d’année de l’Institut des Beaux-arts, et en 2011 à l’exposition organisée par le Centre National des Arts Vivants de Tunis.

Khaoula Dridi, nata in Tunisia, è diplomata in Arti plastiche, con specializzazione in ceramica, e sta studiando per conseguire la laurea. La Francia le ha riconosciuto la speciale carta “Competenze e talenti” e attualmente sta lavorando a Hammamet ad un progetto di restauro e di realizzazione di ceramiche artistiche. Nel 2009 e nel 2010 ha partecipato alle esposizioni di fine anno dell’Istituto di Belle Arti e nel 2011 all’esposizione organizzata dal Centro nazionale arti viventi di Tunisi.

**Khaoula Dridi**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Hichem Driss**

***Dabouza fil bhar***

Print on canvas  
10 x 12 cm, 2014

***Dabouza fil bhar***

Tirage sur toile  
10 x 12 cm, 2014

***Dabouza fil bhar***

Stampa su tela  
10 x 12 cm, 2014

Hichem Driss, was born in Tunisia in 1968. He studied in Paris and lives part of the year in Tunis and the other part in Paris. He works with many famous photographers of diverse orientation, particularly in the fields of fashion, design and architecture.

**Selected exhibitions**

2011, 1998 *Encounters of African Photographers*, Bamako  
2008 *Fiestas of the South*, Marseilles (series of images on sailing)  
2008 *Inside Out* with J.R. in order to succeed in realizing one hundred portraits for the *Artocracy* project  
2007 *Photo month*, Athens

Hichem Driss et né en Tunisie en 1968. Il a effectué ses études à Paris, où il vit et travaille depuis, ainsi qu'à Tunis. Il travaille avec de nombreux photographes réputés et d'influences diverses, en particulier dans les domaines de la mode, du design et de l'architecture.

**Principales expositions**

2011, 1998 *Les Rencontres de Photographies Africaines*, Bamako  
2008 *Les Fiestas du Sud*, Marseille (une série d'images sur la voile)  
2008 *Inside Out*, avec J.R. pour la réalisation de cent portraits pour le projet *Artocratie*  
2007 *Le Mois de la Photo*, Athènes

Hichem Driss, nato nel 1968 in Tunisia, ha studiato a Parigi e vive parte dell'anno a Tunisi e parte a Parigi. Lavora con numerosi fotografi famosi e di diverso orientamento, in modo particolare nei settori della moda, del design e dell'architettura.

**Alcune esposizioni**

2011, 1998 *Incontri dei fotografi africani*, Bamako  
2008 *Fiestas del sud*, Marsiglia (serie di immagini sulla vela)  
2008 *Inside Out* con J.R. per la realizzazione di cento ritratti per il progetto *Artocrazia*  
2007 *Il mese della foto*, Atene

**Hichem Driss**



Dabouza fil bhar

Dabouza fil bhar

Dabouza fil bhar



### Slim Med Drissi

#### *Untitled*

Sculpture in wood and resin  
10 x 12 cm, 2014

#### *Sans titre*

Sculpture bois et résine  
10 x 12 cm, 2014

#### *Senza titolo*

Scultura in legno e resina  
10 x 12 cm, 2014

Slim Med Drissi, was born in Tunisia in 1979. He earned a degree in Plastic Arts and a master's degree in Sciences and Techniques of the Arts from the Higher Institute of Fine Arts, Nabeul. After several internships as a restorer of antique sculptures in the Louvre Museum, he is currently the head of conservation and restoration of sculptures at the National Museum of Bardo. Production designer in film and theater, Slim Drissi is also a freelance graphic designer, as well as the implementer of posters for the film festivals and posters for cultural spaces and artistic events.

Né en 1979 en Tunisie, Slim Med Drissi est diplômé d'Arts Plastiques et titulaire d'un master en Sciences et Techniques des Arts de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Nabeul. Après des stages en restauration de sculptures antiques au Musée du Louvre, il est actuellement conservateur-restaurateur de sculptures au Musée National du Bardo. Chef décorateur et scénographe de films et pièces de théâtre. Slim Drissi est également designer graphique en freelance, réalisateur d'affiches pour les manifestations cinématographiques et de posters graphiques pour les espaces culturels et les manifestations artistiques.

Slim Med Drissi, nato in Tunisia nel 1979, ha conseguito la laurea in Arti plastiche e la specialistica in Scienze e tecniche delle arti all'Istituto superiore di Belle Arti di Nabeul. Dopo alcuni stage come restauratore di sculture antiche al Museo del Louvre, attualmente è conservatore e restauratore di sculture al Museo nazionale del Bardo. Capo scenografo al cinema e al teatro, Slim Drissi è anche disegnatore grafico freelance, realizzatore di cartelloni per le manifestazioni cinematografiche e di manifesti per gli spazi culturali e le manifestazioni artistiche.

### Slim Med Drissi



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Henri Ducoli**

**Good as a...**  
Oil on canvas  
10 x 12 cm, 2014

**Sage comme une...**  
Huile sur toile  
10 x 12 cm, 2014

**Buona come una...**  
Olio su tela  
10 x 12 cm, 2014

Henri Ducoli, was born in Tunisia in 1966 to an Italian family. After his secondary studies at the Carnot High School in Tunis he continued his education in France where he studied Social Sciences in Paris V. He has been a graphic artist for twenty years, and he never abandoned the passion for art that led him to exhibit his works in many Tunisian galleries, in particular the Essaadi Gallery in Carthage and, on several occasions, at the Mille Feuilles Gallery and *The Spring of the Arts* in La Marsa. In 2013 he took part in the *Maghreb in the book* in Paris.

Henri Ducoli est né en 1966 en Tunisie d’une famille italienne. Après des études secondaires au lycée Carnot de Tunis, il a poursuivi sa formation en France où il a étudié les sciences humaines à l’Université Paris-V. Graphiste depuis une vingtaine d’années, il poursuit parallèlement à sa profession une démarche artistique qui l’a amené à présenter ses réalisations dans plusieurs galeries tunisiennes et en particulier à la galerie d’art Essaadi de Carthage et à plusieurs reprises dans la galerie Mille Feuilles ou au *Printemps des arts* de La Marsa. Henri Ducoli a également participé, en 2013, au *Maghreb du livre* à Paris.

Henri Ducoli, nato in Tunisia nel 1966 da una famiglia italiana, dopo gli studi secondari al Liceo Carnot di Tunisi ha proseguito la sua formazione in Francia dove ha studiato Scienze sociali a Parigi V. Grafico da una ventina di anni, non ha mai abbandonato la sua passione per l’arte che l’ha portato ad esporre le sue opere in molte gallerie tunisine e in particolare alla galleria Essaadi di Cartagine e, in diverse occasioni, alla galleria Mille Feuilles e a *La primavera delle arti* di La Marsa. Nel 2013 ha preso parte al *Maghreb del libro* a Parigi.

**Henri Ducoli**



Good as a...

Sage comme une...

Buona come una...



**Wissem El Abed**

*Untitled*  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

*Sans titre*  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

*Senza titolo*  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Wissem El Abed, was born in Tunisia in 1977. After obtaining a degree in Plastic Arts, he attended a pedagogical internship on the teaching of Plastic Arts at the Academy of Lille and he subsequently won a scholarship that allowed him to complete a doctorate in Plastic Arts and Sciences of the Arts at the Sorbonne in Paris. His artistic career began in France during his studies with the *Graphology* exhibition at the Tokyo Palace as part of *Paris Hip-Hop*. He has participated in numerous international exhibitions: Exhibitions of Contemporary Art in Ghent (Belgium), in Grenoble and Strasbourg (France), in Montreux (Switzerland) and in Bastakiya (Dubai).

Né en 1977 en Tunisie, Wissem El Abed a obtenu une maîtrise en Arts Plastiques, et suivi un stage pédagogique sur l'enseignement des Arts Plastiques à l'Académie de Lille, puis il a obtenu une bourse nationale d'études du 3ème cycle à l'étranger (Doctorat de l'Université Paris-Sorbonne en Arts Plastiques et Sciences de l'Art). Son parcours artistique a commencé durant ses études en France, avec l'exposition *Graphology* au Palais de Tokyo dans le cadre du festival *Paris Hip-hop*. Wissem El Abed a participé à de nombreuses manifestations internationales: Foires d'Art Contemporain de Gand (Belgique), de Grenoble et Strasbourg (France), de Montreux (Suisse) et à Bastakiya (Dubai).

Wissem El Abed, nato in Tunisia nel 1977, dopo aver ottenuto la laurea in Arti plastiche, ha seguito uno stage pedagogico sull'insegnamento delle Arti plastiche all'Accademia di Lille e ha successivamente vinto una borsa di studio che gli ha consentito di completare il dottorato in Arti plastiche e scienze dell'arte alla Sorbona di Parigi. Il suo percorso artistico è iniziato in Francia durante gli studi con l'esposizione *Graphology* nel Palazzo di Tokyo nell'ambito di *Paris Hip-hop*. Ha partecipato a numerose manifestazioni internazionali: Fiere di arte contemporanea di Gand (Belgio), di Grenoble e Strasburgo (Francia), di Montreux (Svizzera), e di Bastakiya (Dubai).

**Wissem El Abed**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Nesrine El Amine**

**Walk**

Numerical photo  
10 x 12 cm, 2014

**La marche**

Photo numerique  
10 x 12 cm, 2014

**Camminata**

Foto numerica  
10 x 12 cm, 2014

Nesrine El Amine, was born in Tunisia in 1979. She has a degree in Plastic Arts from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis and she earned a degree in Plastic Arts from the University of Paris. In 2012 she obtained a doctorate in ‘Theories of Art’. She taught art history at the Higher Canadian Institute of Montreal and she has been an assistant at the Higher Institute of Fine Arts in Nabeul since 2007. Nesrine El Amine is part of the Union of Tunisian Plastic Artists and exhibits regularly in Tunis.

**Selected exhibitions**

- 2012 *Backwards Photography*, Yahia Gallery of Palmarium, Tunis
- 2012 Tunisian Exhibition of Contemporary Art
- 2011 *Sexy Art 3*, El Teatro Space, Tunis

Née en 1979 en Tunisie, Nesrine El Amine, diplômée en Arts Plastiques de l’Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis, après un D.E.A. d’Arts Plastiques à l’Université de Paris, a achevé en 2012 sa thèse de Doctorat « Théories de l’art ». Elle a enseigné à l’histoire de l’art à l’Institut Supérieur Canadien de Montréal avant d’être, depuis 2007, assistante à l’Institut Supérieur des Beaux-arts de Nabeul. Nesrine El Amine, membre de l’Union des Artistes Plasticiens Tunisiens, expose régulièrement son travail à Tunis.

**Principales expositions**

- 2012 *Photographie à l’envers*, galerie Yahia du Palmarium, Tunis
- 2012 Salon Tunisien d’Art Contemporain
- 2011 *Sexy Art 3*, Espace El Teatro, Tunis

Nesrine El Amine, nata in Tunisia nel 1979, si è laureata in Arti plastiche all’Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi e ha conseguito la laurea specialistica in Arti plastiche all’Università di Parigi. Nel 2012 ha ottenuto il dottorato in “Teorie dell’arte”. Ha insegnato storia dell’arte all’Istituto superiore canadese di Montreal e dal 2007 è assistente all’Istituto superiore di Belle Arti di Nabeul. Nesrine El Amine fa parte dell’Unione artisti plastici tunisini ed espone regolarmente a Tunisi.

**Alcune esposizioni**

- 2012 *Fotografia al contrario*, galleria Yahia di Palmarium, Tunisi
- 2012 Salone tunisino di arte contemporanea
- 2011 *Sexy Art 3*, Spazio El Teatro, Tunisi

**Nesrine El Amine**



Walk

La marche

Camminata



**Souhir El Amine**

**Injury**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Traumatisme**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Traumatismo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Souhir El Amine, was born in Tunisia in 1977. After graduating from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis she earned a degree in Sciences and Techniques of the Arts from the Higher Institute of Fine Arts, Nabeul and holds a Ph.D. in Sciences and Technologies of Design and Creation. She teaches ceramic art at the Higher Institute of Fine Arts in Tunis and is preparing her thesis for her doctorate in Islamic Architecture and Decoration of Spiritual Space. She is the author of a book titled *Islamic Art and the Idea of Reading and Perception*.

Née en 1977 à Tunis, Souhir El Amine est diplômée de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis, titulaire d'une maîtrise en Sciences et Techniques des Arts de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Nabeul et d'un Doctorat en Sciences et Technologies du Design et de Conception. Elle est également professeur en céramiques artistiques à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis. Elle poursuit actuellement une thèse de doctorat sur le thème de l'architecture islamique et de la décoration de l'espace de spiritualité. Souhir El Amine est l'auteur d'un livre intitulé *L'Art Islamique à l'idée de la lecture et de la perception*.

Souhir El Amine, nata in Tunisia nel 1977, dopo il diploma all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi si è laureata in Scienze e tecniche delle arti all'Istituto superiore di Belle Arti di Nabeul e ha conseguito il dottorato in Scienze e tecnologie del design e della creazione. Insegna ceramica artistica all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi e sta preparando la tesi per il dottorato in architettura islamica e decorazione dello spazio della spiritualità. È autrice di un libro intitolato *L'arte islamica e l'idea della lettura e della percezione*.

**Souhir El Amine**



Injury

Traumatisme

Traumatismo



**Leila El Fourti**

*Untitled*  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

*Sans titre*  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

*Senza titolo*  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Leila El Fourti, was born in Tunisia in 1963, and is a self-taught artist who practices as a dentist. Attracted to painting, she took courses in drawing and watercolor at the Italian Cultural Center with Saro Lo Turco and, subsequently, with Sylvain Montéléone, as well as with established artists such as Adel Megdich, Jamila Arous and Michel Giliberti. She exhibited her first works in 1997 at the Mechtel Hotel for a Maghreb Medical Congress and she has exhibited in Tunisian galleries such as Le Damier or El Teatro Space since 2000.

Leila El Fourti, née en Tunisie en 1963 est une artiste autodidacte, médecin dentiste de profession. Attirée par la peinture, elle a pris des cours de dessin et d'aquarelle au Centre Culturel Italien avec Saro Lo Turco puis avec Sylvain Montéléone, cours complétés auprès d'artistes affirmés tels que Adel Megdich, Jamila Arous et Michel Giliberti. Leila El Fourti a exposé ses premières œuvres en 1997 à l'hôtel Mechtel, lors du Congrès médical Maghrébin puis, à partir des années 2000, dans des galeries tunisiennes telles que Le Damier ou Espace El Teatro.

Leila El Fourti, nata in Tunisia nel 1963, è una artista autodidatta che esercita la professione di dentista. Attirata dalla pittura, ha seguito corsi di disegno e acquarello presso il Centro culturale italiano con Saro Lo Turco e, successivamente, con Sylvain Montéléone e con artisti affermati quali Adel Megdich, Jamila Arous e Michel Giliberti. Ha esposto le prime opere nel 1997 all'albergo Mechtel in occasione di un Congresso medico magrebino e in seguito, a partire dal 2000, in gallerie tunisine quali Le Damier o Spazio El Teatro.

**Leila El Fourti**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Lilia El Golli (Liloone)**

**Untitled**

Photo on canvas  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**

Photo sur toile  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**

Foto su tela  
10 x 12 cm, 2014

Lilia El Golli, aka Liloone, was born in Tunisia in 1972 and grew up in Paris while maintaining strong roots in Tunisia. A lover of surrealist photography, her approach consists of an inner journey to the frontiers of mysticism that she expresses in images. She has exhibited her work in Tunisia at the Ammar Farhat Gallery in Sidi Bou Said, at the Kanvas Art Gallery in La Soukra as well as in France (Paris, Arles, Aix en Provence, Annecy), England (London) and in Switzerland (Geneva). In January of 2013 she received the *Pro d'Or*, press section, for *Clean Tunisia* with the Havas Worldwide Agency.

Née en Tunisie en 1972, Lilia El Golli, dite Liloone, a grandi à Paris tout en gardant de solides racines en Tunisie. Très attachée à la photographie surréaliste, son approche réside en un voyage intérieur, aux frontières du mysticisme, qu'elle exprime en images. Elle a exposé son travail en Tunisie à la galerie Ammar Farhat de Sidi Bou Saïd et à Kanvas Art Gallery de La Soukra ainsi qu'en France (Paris, Arles, Aix en Provence, Annecy), en Angleterre (Londres), et en Suisse (Genève). En janvier 2013, Lilia El Golli a obtenu le *Pro d'Or*, catégorie presse, pour l'affiche *Tunisie Propre*, avec l'Agence Havas Worldwide.

Lilia El Golli, detta Liloone, è nata in Tunisia nel 1972 ed è cresciuta a Parigi conservando salde radici in Tunisia. Amante della fotografia surrealista, il suo approccio consiste in un viaggio interiore alle frontiere del misticismo che ella esprime in immagini. Ha esposto il suo lavoro in Tunisia alla galleria Ammar Farhat di Sidi Bou Said e alla Kanvas Art Gallery di La Soukra oltre che in Francia (Parigi, Arles, Aix en Provence, Annecy), in Inghilterra (Londra) e in Svizzera (Ginevra). Nel gennaio del 2013 ha ottenuto il *Pro d'Or*, sezione stampa, per *Tunisia pulita* con l'Agenzia Havas Worldwide.

**Lilia El Golli (Liloone)**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Fatma El Ouni**

*L'O*  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

*L'O*  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

*L'O*  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Fatma El Ouni, was born in Tunisia in 1984. She graduated from the Technological Institute of Art, Architecture and Urban Planning of Tunis, and has participated in numerous courses, internships and workshops abroad: Libya, Germany, Turkey, Egypt, and France developing her artistic abilities.

**Selected exhibitions**

2012 *X Art*, El Teatro Space, Tunis  
2012 *STAY POP*, EFESTO - Artists' Salon, La Marsa  
2011 *Citoyennement vôtre*, El Teatro Space, Tunis  
2010 *Art and the Future*, the 8th edition of *The Spring of the Arts*

Fatma El Ouni est une artiste née en 1984 en Tunisie. Elle est diplômée de l'Institut Technologique d'Art, d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis. Fatma El Ouni a participé au cours de ses études à de nombreux stages et workshops à l'étranger: Libye, Allemagne, Turquie, Egypte, France où elle a développé ses acquis artistiques.

**Principales expositions**

2012 *X Art*, Espace El Teatro, Tunis  
2012 *STAY POP*, EFESTO - Salon des Artistes, La Marsa  
2011 *Citoyennement vôtre*, Espace El Teatro, Tunis  
2010 *Art et Avenir*, 8ème édition du *Printemps des arts*

Fatma El Ouni, nata in Tunisia nel 1984, si è diplomata all'Istituto tecnologico di arte, architettura e urbanistica di Tunisi e ha partecipato a numerosi corsi, stage e laboratori all'estero: Libia, Germania, Turchia, Egitto, Francia sviluppando le sue capacità artistiche.

**Alcune esposizioni**

2012 *X Art*, Spazio El Teatro, Tunisi  
2012 *STAY POP*, EFESTO - Salone degli artisti, La Marsa  
2011 *Citoyennement vôtre*, Spazio El Teatro, Tunisi  
2010 *Arte e Avvenire*, VIII edizione de *La primavera delle arti*

**Fatma El Ouni**



L'O

L'O

L'O



**Slimen Elkamel**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Slimen Elkamel, was born in Tunisia in 1983, and received his degree in Plastic Arts, with specialization in painting, as well as a degree in Sciences and Techniques of the Arts. He stayed at the Living Arts Center of Rades for one year. Assistant Professor at the Higher Institute of Fine Arts of Sousse he has participated in *The Spring of the Arts* since 2009. He has also presented his works at the *Black painting* group exhibition at the Acropolis of Carthage and has set up a solo exhibition at the Arty-Show Gallery in La Marsa.

Né en 1983 en Tunisie, Slimen Elkamel a obtenu un diplôme d'Arts Plastiques et un master en Sciences et Techniques des Arts. Il a séjourné pendant un an au Centre des Arts Vivants de Radès. Assistant permanent à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Sousse, il participe depuis 2009 aux sessions du *Printemps des arts*. Slimen Elkamel a également présenté son travail dans le cadre de l'exposition collective *Tableau noir* à l'Acropole de Carthage et en exposition personnelle à la galerie Arty-Show de La Marsa.

Slimen Elkamel, nato in Tunisia nel 1983, ha conseguito la laurea in Arti plastiche, specializzazione pittura, e la laurea specialistica in Scienze e tecniche delle arti. Ha soggiornato per un anno al Centro arti viventi di Rades. Assistente presso l'Istituto superiore di Belle Arti di Sousse, dal 2009 partecipa a *La primavera delle arti*. Inoltre ha presentato le sue opere all'esposizione collettiva *Quadro nero* all'Acropoli di Cartagine e ha allestito una personale alla galleria Arty-Show di La Marsa.

**Slimen Elkamel**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Véronique Engels**

**Untitled**

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Véronique Engels, was born in France in 1966. Her painting is somewhere between the figurative and the abstract, and is not a representation of man in his carnal package, but rather shows us our ‘intimacy’. She is a spiritual artist with a tendency towards expressionism, without adhering to a precise style, and she is able to create unique works. She has exhibited in various galleries, biennials and art fairs since 1998, such as the Septentrion Gallery in Lille, the Venise Cadre in Casablanca and the Biennial of Sacred Art in Lyon. From France to Belgium via the USA, Morocco and Tunisia, her paintings are part of private collections in many countries.

Née en 1966 en France, Véronique Engels est une peintre qui a un style entre l’art figuratif et l’art abstrait. Elle a une prédilection pour les sujets qui représentent l’humain dans son « moi intime », spirituel plutôt que dans son enveloppe charnelle. Tout en montrant une tendance à l’expressionnisme, elle arrive à créer des oeuvres originales sans s’apparenter à un style précis. Elle expose depuis 1998 dans différentes galeries telles que la galerie du Septentrion à Lille, Venise Cadre à Casablanca, et à la biennale d’art sacré de Lyon. Les toiles de Véronique Engels font partie de nombreuses collections privées françaises, américaines, marocaines, belges et tunisiennes.

Véronique Engels, è nata in Francia nel 1966. La sua pittura tra il figurativo e l’astratto non è una rappresentazione dell’uomo nella sua confezione carnale, ma ci mostra la nostra “intimità”. Artista spirituale con una tendenza all’espressionismo, senza aderire ad uno stile preciso, è capace di creare opere uniche. Espone dal 1998 in diverse gallerie, biennali e fiere d’arte, quali la galleria Septentrion a Lille, Venise Cadre a Casablanca e la Biennale di arte sacra a Lione. Dalla Francia al Belgio passando per gli Stati Uniti, il Marocco e la Tunisia, le sue tele fanno parte di collezioni private in numerosi Paesi.

**Véronique Engels**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Kais Euch**

**Kaime Sarah**  
Ink drawing  
10 x 12 cm, 2014

**Kaime Sarah**  
Dessin à l'encre  
10 x 12 cm, 2014

**Kaime Sarah**  
Disegno a inchiostro  
10 x 12 cm, 2014

Kais Euch, was born in Tunisia in 1987 and has dual citizenship: Tunisian and Polish. After having studied in Germany at the TesDaf Eurasia Institut in Berlin and at the Maschinenbau TU in Karlsruhe, he currently studies at the Technological Institute of Art, Architecture and Urban Planning of Tunis.

Né en Tunisie en 1987, Kais Euch a la double nationalité, tunisienne et polonaise. Après avoir suivi des études en Allemagne au TesDaf Eurasia Institut de Berlin et au Maschinenbau TU de Karlsruhe, il poursuit actuellement des études d'architecture à l'Institut Technologique d'Art, d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis.

Kais Euch, nato in Tunisia nel 1987, ha la doppia nazionalità: tunisina e polacca. Dopo aver studiato in Germania al TesDaf Eurasia Institut di Berlino e al Maschinenbau TU di Karlsruhe, attualmente studia architettura all'Istituto tecnologico di arte, architettura e urbanistica di Tunisi.

**Kais Euch**



Kaime Sarah

Kaime Sarah

Kaime Sarah



**Moufida Fedhila**

***Breathe Democracy***

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

***Breathe Democracy***

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

***Breathe Democracy***

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Moufida Fedhila, was born in Tunisia in 1977, and she graduated from the European School of Art of Brittany. She studied philosophy at the Sorbonne and theater at the University of Caen before studying film directing in Paris. This young artist practices drawing, painting, cinema, photography, poetry, music, installation and performance equally well. Her works have been presented in many contemporary art centers in Europe and the Arab world. Her first solo exhibition was staged in Italy. Moufida Fedhila co-wrote the medium-length film *Li-La* and is making her next film, *Paradise*, between Paris and Tunis.

Née en 1977 en Tunisie et diplômée de l'École Européenne Supérieure d'Art de Bretagne, Moufida Fedhila a étudié la philosophie à l'Université Paris-Sorbonne et le théâtre à l'Université de Caen avant de devenir réalisatrice pour le cinéma à Paris. Cette jeune artiste pratique aussi bien le dessin, la peinture, le cinéma, la photographie, la poésie que le son, l'installation et la performance. Ses œuvres ont été présentées dans de nombreux centres d'art contemporain en Europe (avec une première exposition personnelle en Italie) et dans le monde arabe. Moufida Fedhila a coécrit le moyen métrage de fiction *Li-La* et développe son prochain film *Paradise* entre Paris et Tunis.

Moufida Fedhila, nata in Tunisia nel 1977, si è diplomata alla Scuola superiore europea di Arte della Bretagna. Ha studiato filosofia all'Università della Sorbona e teatro all'Università di Caen prima di studiare regia cinematografica a Parigi. Questa giovane artista pratica altrettanto bene il disegno, la pittura, il cinema, la fotografia, la poesia, la musica, l'installazione e la performance. Le sue opere sono state presentate in numerosi centri di arte contemporanea in Europa e nel mondo arabo. La sua prima esposizione personale è stata allestita in Italia. Moufida Fedhila ha co-sceneggiato il mediometraggio *Li-La* e sta realizzando il suo prossimo film, *Paradiso*, tra Parigi e Tunisi.

**Moufida Fedhila**



Breathe Democracy

Breathe Democracy

Breathe Democracy



**Olfa Feki**

**Untitled**

Black tip drawing  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**

Dessin à la pointe noire  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**

Disegno a punta nera  
10 x 12 cm, 2014

Olfa Feki, was born in Tunisia, and graduated from the Technological Institute of Art, Architecture and Urban Planning of Tunis. After having directed ‘The House of the Image’ until 2012, she now works in Tunis as an architect at the ‘Atelier 13’. She is passionate about photography, and she participated in 2011 in the *Visa pour l’Image* exhibition.

Née en Tunisie, Olfa Feki est diplômée de l’Institut Technologique d’Art, d’Architecture et d’Urbanisme de Tunis. Après avoir assuré jusqu’en 2012 la direction de « La Maison de l’Image », Olga Felki travaille désormais à Tunis comme architecte à l’ « Atelier 13 ». Passionnée de photographie, elle a participé en 2011 à l’exposition *Visa pour l’Image*.

Olfa Feki, nata in Tunisia, è diplomata all’Istituto tecnologico di arte, architettura e urbanistica di Tunisi. Dopo aver diretto fino al 2012 “La Casa dell’immagine”, lavora a Tunisi come architetto presso l’“Atelier 13”. Appassionata di fotografia, ha partecipato nel 2011 all’esposizione *Visa pour l’Image*.

**Olfa Feki**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



Aïcha Filali was born in Tunisia in 1956. She graduated in Graphic and Plastic Arts, and was later awarded a degree in Aesthetics and Science of Art from the Technological Institute of Art, Architecture and Urban Planning of Tunis, where she has taught since 1978. She has directed the Living Arts Center of Rades, Tunisia since 2000. Polyvalent artist, Aïcha paints, sculpts, and creates jewelry and clothes while always being animated by an almost sociological interest. She participated in the *Wool felt and calamine ceramic* collection for the competition organized by UNESCO and was awarded the First Prize. She recently took part in the *Freedoms* exhibition at the Institute of the Arab World in Paris and the *La vie en Rose* exhibition, at the IFA Gallery in Berlin and Stuttgart. She regularly exhibits at the Ammar Farhat Gallery of Sidi Bou Said and every exhibition is received with wonder and admiration.

Aïcha Filali est née en 1956 en Tunisie. Elle est titulaire d'une maîtrise d'Arts Plastiques et graphiques, puis d'un DEA d'esthétique et science de l'art à l'Institut Technologique d'Art, d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis. Aïcha Filali enseigne dans cet institut depuis 1978 et dirige, depuis 2000, le Centre des Arts Vivants de Radès (Tunisie). Artiste polyvalente, Aïcha peint, sculpte, crée des bijoux, et des vêtements, toujours avec une approche artistique et presque sociologique. Aïcha Filali a également participé à la collection *Feutre de laine et céramique de Calamine* pour le concours de l'UNESCO dont elle obtint le Premier Prix. Elle a récemment participé à l'exposition *Dégagements* à l'Institut du Monde Arabe à Paris et à *La vie en Rose* à la galerie IFA à Berlin et Stuttgart. Elle expose régulièrement à la galerie Ammar Farhat de Sidi Bou Saïd et crée à chaque fois la surprise et l'admiration.

### Aïcha Filali

#### *Who has seen Aïcha at the Art Souk?*

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

#### *Qui a vu Aïcha au souk de l'Art?*

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

#### *Chi ha visto Aïcha al suk dell'arte?*

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Aïcha Filali è nata in Tunisia nel 1956. Laureata in Arti plastiche e grafiche, ha successivamente conseguito la laurea magistrale in Estetica e scienza dell'arte all'Istituto tecnologico di arte, architettura e urbanistica di Tunisi dove insegna dal 1978. Dal 2000 dirige il Centro arti viventi di Rades, Tunisia. Artista polivalente, Aïcha dipinge, scolpisce, crea gioielli e abiti sempre animata da un interesse, quasi sociologico. Ha partecipato alla collezione *Feltro di lana e ceramica di calamina* per il concorso bandito dall'UNESCO ottenendo il Primo Premio. Recentemente ha preso parte all'esposizione *Liberazioni* presso l'Istituto del mondo arabo a Parigi e all'esposizione *La vie en Rose*, galleria IFA a Berlino e Stoccarda. Espone regolarmente alla Galleria Ammar Farhat di Sidi Bou Said e ogni sua esposizione viene accolta con stupore e ammirazione.

### Aïcha Filali





**Faten Gaddes**

***My Tunis***

Positive print on glass  
10 x 12 cm, 2012

***Mon Tunis***

Tirage de positif sur verre  
10 x 12 cm, 2012

***La mia Tunisi***

Stampa del positivo su vetro  
10 x 12 cm, 2012

Faten Gaddes, was born in Tunisia in 1974, and has a degree in Interior Architecture, but from a very young age she has been passionate about photography after having Anouar Ben Aissa as her teacher. She has exhibited her photos in galleries for many years, including, Ammar Farhat, and Cherif Fine Arts in Sidi Bou Said and the El Borj in La Marsa. In 2009 she participated in the 8th African Biennial of Bamako and the slide show presented at *Paris Photo*. Her works are part of collections of the Tunisian state, the French Agency for Development, the Michelin Guide and numerous Tunisian and foreign collectors.

Architecte d'intérieur de formation, Faten Gaddes, née en Tunisie en 1974, se passionne très tôt pour la photo et suit une formation auprès d'Anouar Ben Aïssa. Elle expose ses photos depuis plusieurs années dans les galeries Ammar Farhat, Cherif Fine Arts de Sidi Bou Saïd et El Borj de la Marsa. En 2009, elle a participé à la 8ème Biennale africaine de Bamako et au diaporama présenté à *Paris Photo*. Ses œuvres font partie des collections de l'État tunisien, de l'Agence française de développement, du Guide Michelin et de celles de nombreux collectionneurs aussi bien tunisiens qu'étrangers.

Faten Gaddes, nata in Tunisia nel 1974, è laureata in Architettura di interni, ma sin da giovanissima si è appassionata alla fotografia avendo come maestro Anouar Ben Aissa. Espone le sue foto da molti anni nelle gallerie Ammar Farhat e Cherif Fine Arts di Sidi Bou Said e El Borj di La Marsa. Nel 2009 ha partecipato alla VIII Biennale africana di Bamako e al diaporama presentato a *Paris Photo*. Le sue opere fanno parte di collezioni dello Stato tunisino, dell'Agenzia francese per lo sviluppo, della Guida Michelin e di numerosi collezionisti tunisini e stranieri.

**Faten Gaddes**



My Tunis

Mon Tunis

La mia Tunisi



**Kmar Garbaa Ben Abdallah**

**Untitled**

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**

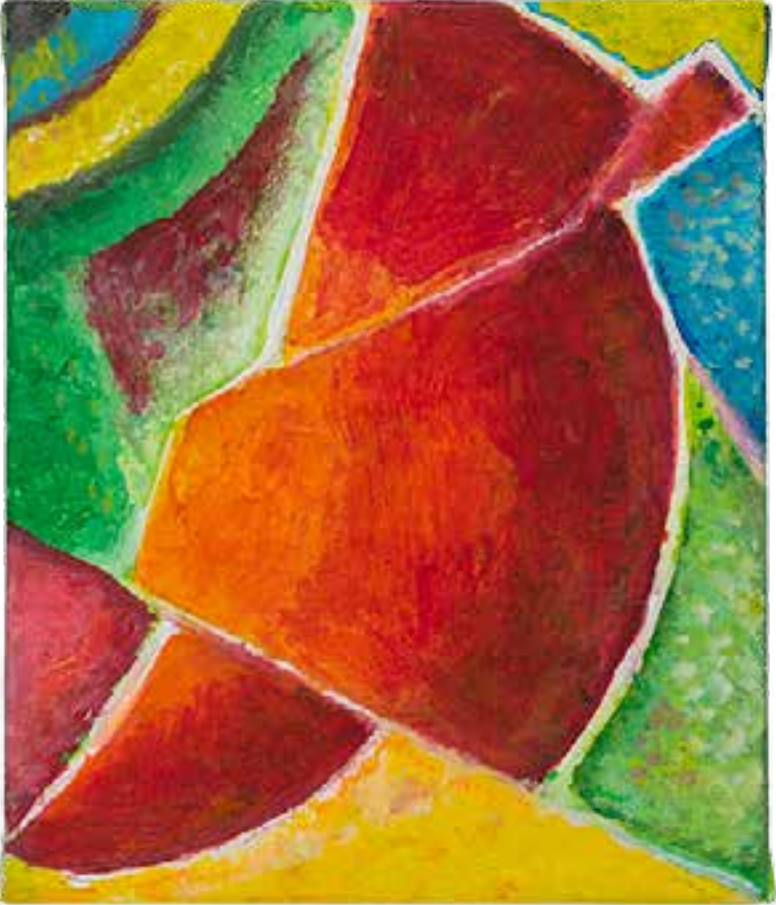
Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Kmar Garbaa Ben Abdallah, was born in Tunisia in 1942, is a self-taught painter, and a member of the Union of Tunisian Plastic Artists. He has participated in numerous group and solo exhibitions in galleries in Tunisia (Tahar Haddad Cultural Center, Kheireddine Palace, Yahia Gallery, Museum of Sidi Bou Said, Al Abdalliya Palace) and abroad, particularly in France and Morocco.

Kmar Garbaa Ben Abdallah est né en Tunisie en 1942. Artiste peintre autodidacte et membre de l'Union des Artistes Plasticiens Tunisiens, il a participé à plusieurs expositions de groupe et personnelles dans des galeries tunisiennes (Centre culturel Tahar Haddad, Palais Kheïreddine, galerie Yahia, Musée de Sidi Bou Saïd, Palais Al Abdalliya) ainsi qu'à l'étranger, en particulier en France et au Maroc.

Kmar Garbaa Ben Abdallah, nato in Tunisia nel 1942, è un pittore autodidatta membro dell'Unione artisti plastici tunisini. Ha partecipato a numerose esposizioni collettive e personali nelle gallerie tunisine (Centro culturale Tahar Haddad, Palazzo Kheireddine, galleria Yahia, Museo di Sidi Bou Said, Palazzo Al Abdalliya) e all'estero, in particolare in Francia e Marocco.

**Kmar Garbaa Ben Abdallah**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Zouhour Gargouri**

*Untitled*  
Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2014

*Sans titre*  
Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2014

*Senza titolo*  
Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2014

Zouhour Gargouri, was born in Tunisia in 1953. After a career devoted to teaching at the Technological Institute of Art, Architecture and Urban Planning of Tunis, and the Higher Institute of Fine Arts in Tunis, Zouhour a lover of art and, in particular, of calligraphy, began to present her work in 2006 in many Tunisian galleries including El Teatro Space, Calliga, Kalysté as well as the Semia Achour Gallery that hosted her solo exhibition in 2013.

Zouhour Gargouri, née en 1953 en Tunisie, a mené dans un premier temps une carrière d’enseignante, principalement à l’Institut Technologique d’Art, d’Architecture et d’Urbanisme et à l’Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis. Amoureuse de l’art et en particulier de la calligraphie, elle a commencé à exposer en 2006, en présentant ses travaux dans plusieurs galeries tunisiennes dont Espace El Teatro, Calliga, Kalysté, ainsi qu’à la galerie Semia Achour qui lui a réservé une exposition personnelle en 2013.

Zouhour Gargouri, nata in Tunisia nel 1953, dopo una carriera consacrata all’insegnamento presso l’Istituto tecnologico di arte, architettura e urbanistica di Tunisi e l’Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi, Zouhour innamorata dell’arte e, in particolare, della calligrafia, dal 2006 ha cominciato a presentare il suo lavoro in molte gallerie tunisine tra le quali Spazio El Teatro, Calliga, Kalysté oltre che alla galleria Semia Achour che le ha dedicato una personale nel 2013.

**Zouhour Gargouri**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Mohammed Ghassan**

**Anxiety**  
Resin  
10 x 12 cm, 2013

**Anxiété**  
Résine  
10 x 12 cm, 2013

**Ansia**  
Resina  
10 x 12 cm, 2013

Mohammed Ghassan, was born in Iraq in 1972, and established himself in Tunisia in 1998. He graduated from the School of Fine Arts in Baghdad and earned his master of research in Sciences and Techniques of the Arts and from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis. He has exhibited his works in major galleries in Tunisia (Le Damier, Caligas, Kalysté, El Teatro Space, Sadika Space, B'chira Art Center), but also at the Kheireddine Palace Museum and *The Spring of the Arts* in La Marsa. The works of Mohammed Ghassan appear in the collections of the presidential palaces in Baghdad and Carthage as well as in numerous private collections.

Né en 1972 en Iraq, Mohammed Ghassan vit en Tunisie depuis 1998. Sculpteur diplômé de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Bagdad, il est titulaire d'un master de recherche en Sciences et Techniques des Arts de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis. Depuis 2004, il expose ses œuvres dans les principales galeries tunisiennes comme Le Damier, Caligas, Kalysté, Espace El Teatro, Espace Sadika, B'chira Art Center, le Musée Palais Kheïreddine et le *Printemps des arts* de La Marsa. Les œuvres de Mohammed Ghassan figurent dans les collections des Palais présidentiels de Bagdad et Carthage, ainsi que dans plusieurs collections privées.

Mohammed Ghassan, nato in Iraq nel 1972, si è stabilito in Tunisia nel 1998. Si è diplomato alla Scuola di Belle Arti di Bagdad e ha conseguito il master di ricerca in Tecniche e scienze delle arti all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Dal 2004 espone le sue opere nelle principali gallerie tunisine (Le Damier, Caligas, Kalysté, Spazio El Teatro, Spazio Sadika, B'chira Art Center), ma anche al Museo del Palazzo Kheireddine e a *La primavera delle arti* di La Marsa. Le opere di Mohammed Ghassan figurano nelle collezioni dei palazzi presidenziali di Bagdad e di Cartagine oltre che in numerose collezioni private.

**Mohammed Ghassan**



Anxiety

Anxiété

Ansia



**Amor Ghedamsi**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Amor Ghedamsi, was born in Tunisia. He is a plastic artist and writer who has exhibited his works since 1996 and has taken part in numerous exhibitions in Tunisia (Le Damier Gallery, Aire Libre Gallery - El Teatro Space, Cherif Fine Art, Kanvas Art Gallery, Sadika Space etc.) and abroad, particularly in Libya, in Iran at the ‘International Biennial of Tehran’, in Amman, Jordan, at the ‘Biennial of Culture and the Arts’, in Cairo, Egypt, and at the *Exhibition of the Great Maghrebian painters* in L’Hay les Roses, France. The works of Amor Ghedamsi appear in the collections of the Tunisian Ministry of Culture, and in numerous private collections in Tunisia and abroad.

Artiste plasticien et écrivain tunisien, Amor Ghedamsi présente son travail de peintre depuis 1996 et a participé à de nombreuses expositions en Tunisie (galerie le Damier, galerie Aire Libre - Espace El Teatro, Cherif Fine Art, Kanvas Art Gallery, Espace Sadika...) mais aussi à l’étranger, en particulier en Lybie, en Iran à la « Biennale internationale de Téhéran », à Amman, en Jordanie, à la « Biennale de la culture et des arts » du Caire, en Égypte et à l’*Exposition des grands peintres Maghrébins* de L’Hay les Roses en France. Les œuvres d’Amor Ghedamsi figurent dans les collections du Ministère de la culture de Tunisie et chez de nombreux collectionneurs privés, tunisiens et étrangers.

Amor Ghedamsi, nato in Tunisia, è un artista plastico e scrittore che espone le sue opere dal 1996 e ha preso parte a numerose esposizioni in Tunisia (galleria Le Damier, galleria Aire Libre - Spazio El Teatro, Cherif Fine Art, Kanvas Art Gallery, Spazio Sadika ecc.) e all’estero, in modo particolare in Libia, in Iran alla “Biennale internazionale di Teheran”, a Amman, Giordania, alla “Biennale della cultura e delle arti” al Cairo, Egitto, e alla *Esposizione dei grandi pittori maghrebini* a L’Hay les Roses, Francia. Le opere di Amor Ghedamsi figurano nelle collezioni del ministero della Cultura tunisino e in numerose collezioni private, in Tunisia e all’estero.

**Amor Ghedamsi**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Najet Gherissi**

***A Step Forward***

Sculpture  
10 x 12 cm, 2014

***Un pas en avant***

Sculpture  
10 x 12 cm, 2014

***Un passo in avanti***

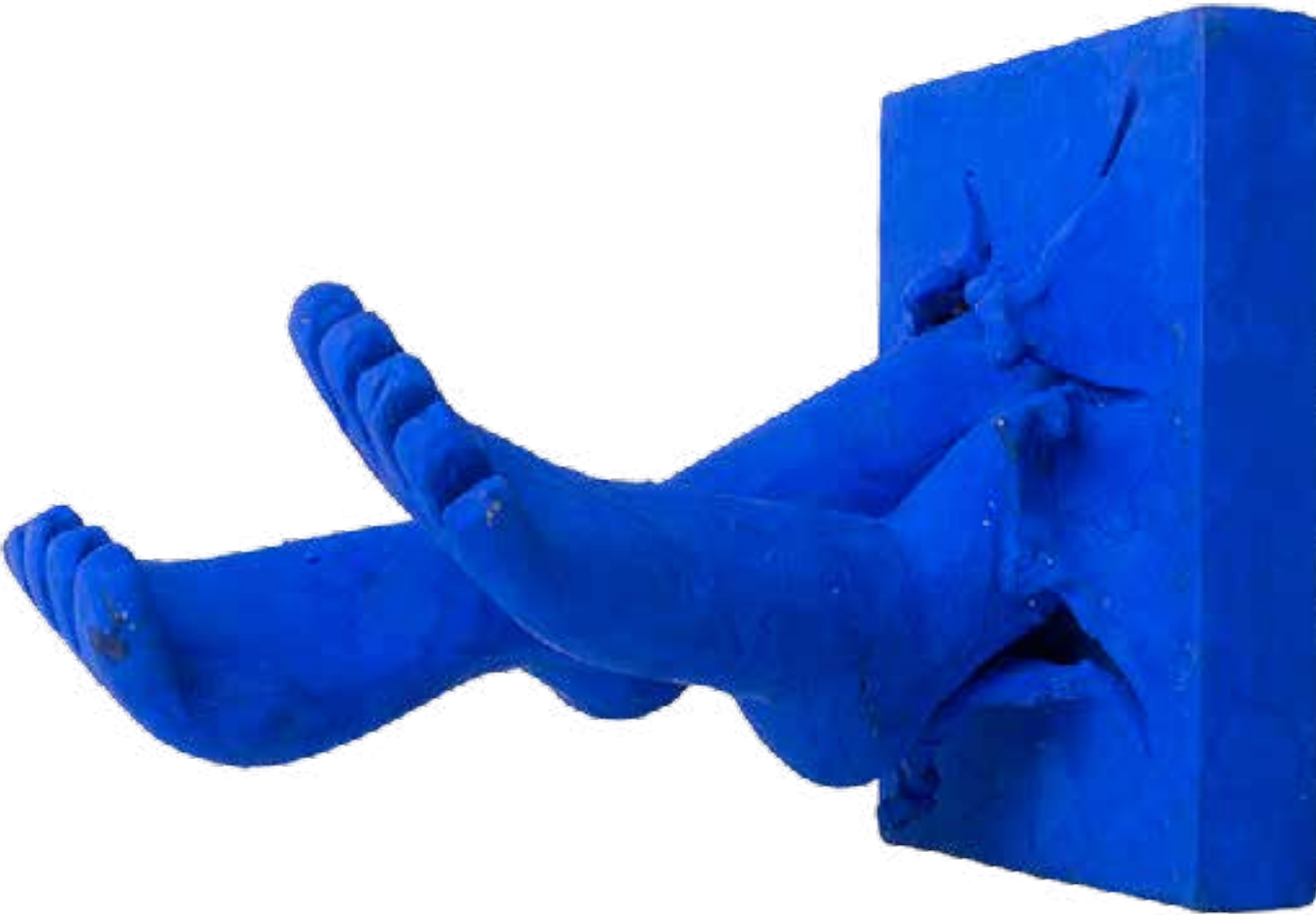
Scultura  
10 x 12 cm, 2014

Najet Gherissi, was born in Tunisia in 1962. She is a sculptor by profession, and was trained in Belgium at the School of Art and Decoration of Liège, then subsequently, in ceramics at the International Bureau of Crafts, Tunisia, and finally in France (manufacturing art objects in iron). She also took painting classes at the Living Arts Center in Rades. She has exhibited her paintings and her sculpures since 2004 in Tunisia (Djerba, Tunis, Gammarth, Sidi Bou Said) and abroad (France, Macedonia).

Née en 1962 en Tunisie, sculpteur de profession, Najet Gherissi a suivi une formation en Belgique à l'École d'Art et de Décoration de Liège, puis à l'Office international de l'Artisanat en Tunisie (spécialité céramique) et puis en France (Ferrermerie d'art). Elle a également suivi des cours de peinture au Centre des Arts Vivants de Rades. Najet Gherissi expose depuis 2004 ses travaux de peinture et de sculpture en Tunisie (Djerba, Tunis, Gammarth, Sidi Bou Saïd) ainsi qu'à l'étranger (France, Macédoine).

Najet Gherissi, nata in Tunisia nel 1962, scultrice di professione, si è formata in Belgio alla Scuola di arte e decorazione di Liegi e, successivamente, in ceramica all'Ufficio internazionale dell'artigianato, in Tunisia, ed infine in Francia (fabbricazione di oggetti artistici in ferro). Ha seguito anche corsi di pittura al Centro arti viventi di Rades. Ha esposto le sue opere di pittura e di scultura a far tempo dal 2004 in Tunisia (Djerba, Tunisi, Gammarth, Sidi Bou Said) e all'estero (Francia, Macedonia).

**Najet Gherissi**



A Step Forward

Un pas en avant

Un passo in avanti



**Houda Ghorbel**

***Who Are You?***

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

***Qui es-tu?***

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

***Chi sei?***

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Houda Ghorbel, was born in Tunisia, and is a graduate in Sciences and Techniques of the Arts from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis where she lives and works. She is a multidisciplinary artist who is dedicated to painting, ceramics, sculpture, photography, installation and video art, always in search of a new medium, a new way to express her ideas, to question and to understand the complexity of being and the world around her. After her first solo exhibition in 1994 at the House of Culture of Sfax, Houda Ghorbel has participated in numerous exhibitions and stays in both Tunisia and abroad (France, Belgium, Egypt, Germany, Monaco, Poland, Syria).

Houda Ghorbel, née en Tunisie, diplômée en Sciences et Technique des Arts de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis, est une artiste multidisciplinaire indépendante installée à Tunis. Son œuvre entremêle peinture, céramique, sculpture, photographie, installation et vidéo, toujours à la recherche d'un nouveau médium, d'une nouvelle manière d'exprimer ses idées, de questionner et de comprendre la complexité de l'être et du monde qui l'entoure. Après une première exposition personnelle, en 1994, à la Maison de la Culture de Sfax, Houda Ghorbel a participé à plusieurs expositions et résidences tant en Tunisie qu'à l'étranger (France, Belgique, Egypte, Allemagne, Monaco, Pologne, Syrie).

Houda Ghorbel, nata in Tunisia, diplomata in Scienze e tecniche delle arti presso l'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi dove vive e lavora. È una artista multidisciplinare che si dedica alla pittura, alla ceramica, alla scultura, alla fotografia, all'installazione e alla video arte, sempre alla ricerca di un nuovo mezzo, di una nuova maniera di esprimere le sue idee, di mettere in discussione e di comprendere la complessità dell'essere e del mondo che la circonda. Dopo una prima esposizione personale nel 1994 alla Casa della cultura di Sfax, Houda Ghorbel ha partecipato a numerose esposizioni e soggiorni sia in Tunisia che all'estero (Francia, Belgio, Egitto, Germania, Monaco, Polonia, Siria).

**Houda Ghorbel**



Who Are You?

Qui es-tu?

Chi sei?



**Wassim Ghozlani**

**Untitled**

Photo on canvas  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**

Photo sur toile  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**

Foto su tela  
10 x 12 cm, 2014

Wassim Ghozlani, is a self-taught photographer who was born in Tunisia in 1986. After an experience as a graphic artist, he participated in numerous exhibitions both in Tunisia and in the rest of the world. He has already presented his work in the USA, Brazil, Mali, Slovenia, Germany, France, Egypt, Morocco, and Spain. In addition to his work as a photographer (exhibitions, publications, workshops), he coordinates the ‘Shutter Party’ project for the realization of the first Tunisian platform for the promotion of photography. In 2011 he received the ‘Special Jury Mention’ for the Art / Cutlog Prize and in 2012 he received the prestigious ‘Foam Paul Huf’ prize.

Après une expérience de designer-graphiste, Wassim Ghozlani, photographe autodidacte né en Tunisie en 1986, a participé à plusieurs expositions en Tunisie et dans le reste du monde. Il a présenté son travail aux États-Unis, au Brésil, au Mali, en Slovénie, en Allemagne, en France, en Egypte, au Maroc, en Espagne. Il travaille comme photographe en participant à des expositions, des publications, workshop et comme coordinateur du projet « Shutter Party » qui est la première plateforme tunisienne pour la promotion de la photographie. En 2011, Wassim Ghozlani a obtenu la « Mention Spéciale du Jury » pour le prix Arte/Cutloget, et en 2012 le prestigieux prix « Foam Paul Huf ».

Wassim Ghozlani, è un fotografo autodidatta nato in Tunisia nel 1986. Dopo una esperienza come grafico, ha partecipato a numerose esposizioni sia in Tunisia che nel resto del mondo. Ha già presentato il suo lavoro negli Stati Uniti, in Brasile, in Mali, in Slovenia, in Germania, in Francia, in Egitto, in Marocco, in Spagna. Oltre al suo lavoro di fotografo (esposizioni, pubblicazioni, laboratori), coordina il progetto “Shutter Party” per la realizzazione della prima piattaforma tunisina per la promozione della fotografia. Nel 2011 ha ricevuto la “Menzione speciale della giuria” in occasione del Premio Art/Cutlog e nel 2012 il prestigioso premio “Foam Paul Huf”.

**Wassim Ghozlani**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



### Michel Giliberti

#### *There is a Lot of Blue in the Red*

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

#### *Si bleue la trace rouge*

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

#### *C'è molto bleu nel rosso*

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Michel Giliberti, artist, painter and photographer of French nationality, was born in Tunisia in 1950 and lives and works between France and Tunisia. He began exhibiting in 1965, and has participated in art events since the '80s such as the prestigious Salon d'Automne, the Salon of French artists and the Salon des Independants in addition to the Festival in Osaka, Japan. He has also prepared numerous solo exhibitions, including at the Arts Galerie Benchaieb of Paris and in Lille, Honfleur, Rouen, Nantes and Dinard. In Tunisia he has also exhibited in the Cherif Fine Arts Gallery in Sidi Bou Said, the El Teatro Space in Tunis, the EFESTO - Artists' Salon in La Marsa, and the Sadika Space in Gammarth.

Michel Giliberti, artiste, peintre, auteur et photographe de nationalite francaise, est ne en 1950, vit et travaille entre ces deux pays. Il a commence a exposer dès 1965 puis, à partir des années 80, il a participé à des évènements artistiques de renom tels que le Salon d'Automne, le Salon des artistes français ou le Salon des Indépendants, ainsi qu'au Festival d'Osaka au Japon. Il a également présenté de nombreuses expositions personnelles en particulier à l'Arts Galerie Benchaieb de Paris, ainsi qu'à Lille, Honfleur, Rouen, Dinard ou Nantes. En Tunisie, Michel Giliberti a exposé, entre autres, chez Cherif Fine Art à Sidi Bou Saïd, à l'Espace El Teatro de Tunis, à EFESTO - Salon des Artistes de La Marsa et à l'Espace Sadika de Gammarth.

Michel Giliberti, artista, pittore e fotografo di nazionalità francese, è nato nel 1950 in Tunisia e vive e lavora tra la Francia e la Tunisia. Ha cominciato ad esporre nel 1965 e a partire dagli anni '80 ha partecipato ad avvenimenti artistici di prestigio quali il Salone d'Autunno, il Salone degli artisti francesi e il Salone degli Indipendenti oltre che al Festival di Osaka in Giappone. Ha inoltre allestito numerose esposizioni personali, in particolare alla Arts Galerie Benchaieb di Parigi e a Lille, Honfleur, Rouen, Dinard e Nantes. In Tunisia ha esposto, tra l'altro negli spazi della galleria Cherif Fine Arts di Sidi Bou Said, a Spazio El Teatro di Tunisi, alla EFESTO - Salone degli artisti di La Marsa e allo Spazio Sadika di Gammarth.

### Michel Giliberti



There is a Lot of Blue in the Red

Si bleue la trace rouge

C'è molto bleu nel rosso



**Andrea Greco**

***La valigia delle confusioni***

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

***La valigia delle confusioni***

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

***La valigia delle confusioni***

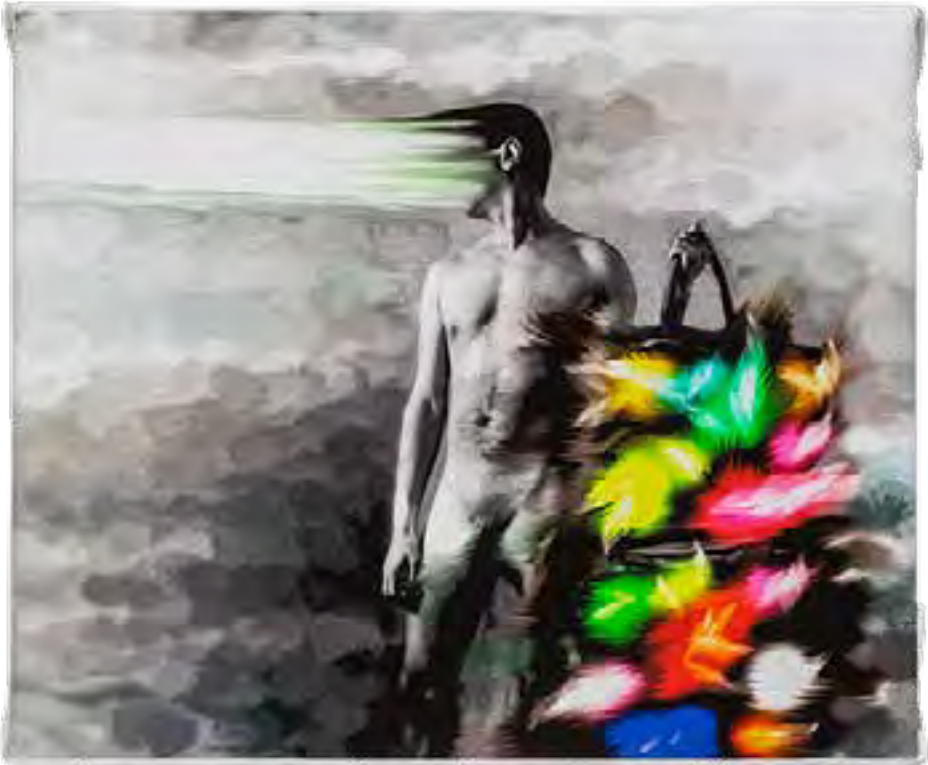
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Andrea Greco, was born in Tunis in 1972 to a family of Sicilian origin. He is an avid amateur photographer who observes the world around him with patience before fixing it on film. He takes pictures in black and white to better capture the essence of his subjects and then paints them in a way to express the extreme emotions, happy or sad, that they can give. He has exhibited his works in the EFESTO - Artists' Salon since 2012, La Marsa.

D'origine sicilienne, Andrea Greco est né en 1972 à Tunis. Photographe amateur passionné dès l'enfance, il observe avec patience le monde qui l'entoure avant de le saisir sur la pellicule. Parti de la prise de vue en noir et blanc qui lui permet de se concentrer sur l'essentiel du sujet, il colore ses prises « volées » pour exprimer de façon extrême les émotions, tristes ou heureuses, qu'il peut ressentir. Depuis 2012, Andrea Greco expose ses œuvres à la EFESTO - Salon des Artistes de La Marsa.

Andrea Greco, nato a Tunisi nel 1972 da famiglia di origini siciliane, è un fotografo dilettante appassionato che osserva con pazienza il mondo che lo circonda prima di fissarlo sulla pellicola. Scatta le foto in bianco e nero per meglio cogliere l'essenziale dei suoi soggetti poi le colora per esprimere in maniera estrema le emozioni, tristi o felici, che possono dare. Dal 2012 espone le sue opere alla galleria EFESTO - Salone degli artisti, La Marsa.

**Andrea Greco**



La valigia delle confusioni

La valigia delle confusioni

La valigia delle confusioni



Lamia Guemara, was born in Quebec, Canada, in 1973, and she brought forth drawings and sketches from her many Caribbean (Jamaica, Cuba, Trinidad and Tobago) travels. She has taken part in numerous exhibitions both group and solo since 2009, in Hammamet, La Marsa, Gammarth, Sidi Bou Said, and Tunis. In 2012 she took part in the 2nd Biennial of Contemporary Art of the Mediterranean in Oran, Algeria and in 2013 in the Biennial of Besançon, France. Her works are in public collections of the Tunisian Ministry of Culture and in private collections in Tunisia, France, the United Arab Emirates and Canada.

Née au Québec en 1973, Lamia Guemara a ramené des dessins et des croquis de ses nombreux voyages aux Caraïbes (Jamaïque, Cuba, Trinidad et Tobago). Depuis 2009 elle a participé à de nombreuses expositions, tant collectives que personnelles à Hammamet, La Marsa, Gammarth, Sidi Bou Saïd, Tunis. Elle a participé à la 2ème Biennale Méditerranéenne d'Art Contemporain d'Oran (Algérie) en 2012 et à la Biennale de Besançon en France en 2013. Ses oeuvres figurent dans les Collections Publiques du Ministère de la Culture de Tunisie et dans des collections privées en Tunisie, France, Emirats Arabes Unis et au Canada.

**Lamia Guemara**

***Home Sweet Home***

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

***Home Sweet Home***

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

***Home Sweet Home***

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Lamia Guemara, nata in Quebec, Canada, nel 1973, dai suoi numerosi viaggi ai Caraibi (Giamaica, Cuba, Trinidad e Tobago) ha riportato disegni e schizzi. Dal 2009 ha preso parte a numerose esposizioni sia collettive che personali a Hammamet, La Marsa, Gammarth, Sidi Bou Said, Tunisi. Nel 2012 ha preso parte alla II Biennale mediterranea di arte contemporanea di Oran, Algeria e nel 2013 alla Biennale di Besançon, Francia. Le sue opere figurano nelle collezioni pubbliche del ministero della Cultura tunisino e in collezioni private in Tunisia, Francia, Emirati Arabi Uniti e in Canada.

**Lamia Guemara**



Home Sweet Home

Home Sweet Home

Home Sweet Home



**Sofia Guerfal**

**Untitled**

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2014

Sofia Guerfal is a Tunisian artist who was born in France in 1984. She graduated from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis, and has a degree in Plastic Arts, with a specialization in engraving. She has participated in numerous group exhibitions since 2007, especially at the Living Arts Center of Rades, the Kheireddine Palace of Tunis, *The Spring of the Arts* in La Marsa or with the Union of Tunisian Plastic Artists. She is also the author of many articles on Tunisian artists including Abderrazak Sahli, Baker Ben Fredj, Omar Bey and Mohamed Ben Slama.

Née en France en 1984, Sofia Guerfal est diplômée en Arts Plastiques de l’Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis (spécialité gravure). Depuis 2007, elle participe à plusieurs expositions collectives, en particulier au Centre des Arts Vivants de Radès, au Palais Kheïreddine de Tunis, au *Printemps des arts* de La Marsa et avec l’Union des Artistes Plasticiens Tunisiens. Sofia Guerfal est l’auteur de plusieurs articles sur les artistes plasticiens tunisiens tels que Abderrazak Sahli, Baker Ben Fredj, Omar Bey ou Mohamed Ben Slama.

Sofia Guerfal è una artista tunisina nata in Francia nel 1984. Diplomata all’Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi, si è laureata in Arti plastiche, specializzazione incisione. Dal 2007 partecipa a numerose esposizioni collettive, in particolar modo al Centro arti viventi di Rades, al Palazzo Kheireddine di Tunisi, a *La primavera delle arti* di La Marsa o con l’Unione artisti plastici tunisini. È anche autrice di molti articoli sugli artisti tunisini tra i quali Abderrazak Sahli, Baker Ben Fredj, Omar Bey e Mohamed Ben Slama.

**Sofia Guerfal**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Besma H’Lel**

***Arab est-ce que? / Arabesque***

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

***Arab est-ce que? / Arabesque***

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

***Arab est-ce que? / Arabesque***

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Besma H’Lel, was born in Tunisia. She earned a degree in teaching Plastic Arts and currently teaches at the Higher Institute of Fine Arts in Tunis, at the School of Art and Decoration, and at the Living Arts Center of Rades. In 2000, she participated in an exhibition of ceramics in Almeria, Spain, and in 2002 at the 6th International Biennial of Ceramics in Cairo, Egypt. In 2006 she stayed for one year at Cité Internationale des Arts in Paris. After a show in Canada in 2012, she took part in the 1st Biennial of Contemporary Art in Tunis in 2013.

Artiste tunisienne titulaire d’une maîtrise d’enseignement en Arts Plastiques, Besma H’Lel est aussi enseignante à l’Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis, à l’École d’art et de décoration et au Centre des Arts Vivants de Rades. En 2000 elle participe à une exposition de céramique à Almeria (Espagne) et en 2002 à la 6ème Biennale internationale de Céramique du Caire (Egypte) et effectue en 2006 un séjour d’un an à la Cité Internationale des Arts de Paris. Après une exposition au Canada en 2012, Besma H’Lel a participé en 2013 à la 1ère Biennale d’art contemporain de Tunisie.

Besma H’Lel, nata in Tunisia, ha conseguito la laurea per l’insegnamento delle Arti plastiche e attualmente insegna all’Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi, alla Scuola d’arte e decorazione e al Centro arti viventi di Rades. Nel 2000 ha partecipato ad una esposizione di ceramiche ad Almeria, Spagna, e nel 2002 alla VI Biennale internazionale di ceramica del Cairo, Egitto. Nel 2006 ha soggiornato per un anno alla Cité Internationale des Arts a Parigi. Dopo una esposizione in Canada nel 2012, nel 2013 ha preso parte alla I Biennale d’arte contemporanea di Tunisi.

**Besma H’Lel**



Arab est-ce que? / Arabesque

Arab est-ce que? / Arabesque

Arab est-ce que? / Arabesque



**Noha Habaieb**

**Untitled**

Drawing on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**

Dessin sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**

Disegno su tela  
10 x 12 cm, 2013

Noha Habaieb, was born in France in 1983. She studied graphic arts in Sfax obtaining a diploma in graphic design, and later continued her studies to become a cartoonist at the Saint Luc Higher School of Arts in Liege, Belgium. On her return she joined a group of designers and in October 2011 she released her first album. In 2013 she was among the founders of ‘BD’ magazine. She lives in Tunis and has published illustrations for children. She has exhibited in Brussels, Liege, Cairo and Tunis. Translation of the inscription on her work: ‘When the world is upside down, the stupid become leaders and the nightingale remains hushed until the cockroach makes its voice heard.’

Née en France en 1983, Noha Habaieb a suivi une formation en arts graphiques à Sfax où elle a obtenu un diplôme national en dessin graphique. Elle a ensuite décidé de s’installer en Belgique pour étudier l’art de la bande dessinée à l’École Supérieure des arts de Saint Luc de Liège. De retour elle s’est réunie à un collectif de dessinateurs qui a publié son premier album en octobre 2011. Co-fondatrice en 2013 du magazine « BD », aujourd’hui elle vit à Tunis et publie des illustrations pour la jeunesse. Noha Habaieb a exposé à Bruxelles, Liège, au Caire et à Tunis. Traduction du texte figurant sur son œuvre: « Quand le monde est à l’envers, les cloches deviennent des chefs et le rossignol se tient coi, jusqu’au moment où le cafard hausse sa voix ».

Noha Habaieb, nata in Francia nel 1983, ha studiato arti grafiche a Sfax ottenendo il diploma di disegno grafico e, successivamente, ha proseguito gli studi per diventare disegnatrice di fumetti alla Scuola superiore di arti di Saint Luc di Liegi, in Belgio. Al suo ritorno in patria si è unita ad un collettivo di disegnatori e nell’ottobre del 2011 ha pubblicato il suo primo album. Nel 2013 è stata tra i fondatori della rivista “BD”. Vive a Tunisi e pubblica illustrazioni per ragazzi. Ha esposto a Bruxelles, Liegi, Il Cairo e Tunisi. Traduzione dell’iscrizione sulla sua opera: “Quando il mondo è alla rovescia, gli stupidi diventano capi e l’usignolo resta cheto fin quando lo scarafaggio fa sentire la sua voce”.

**Noha Habaieb**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Ahmed Tlili Haddaoui**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

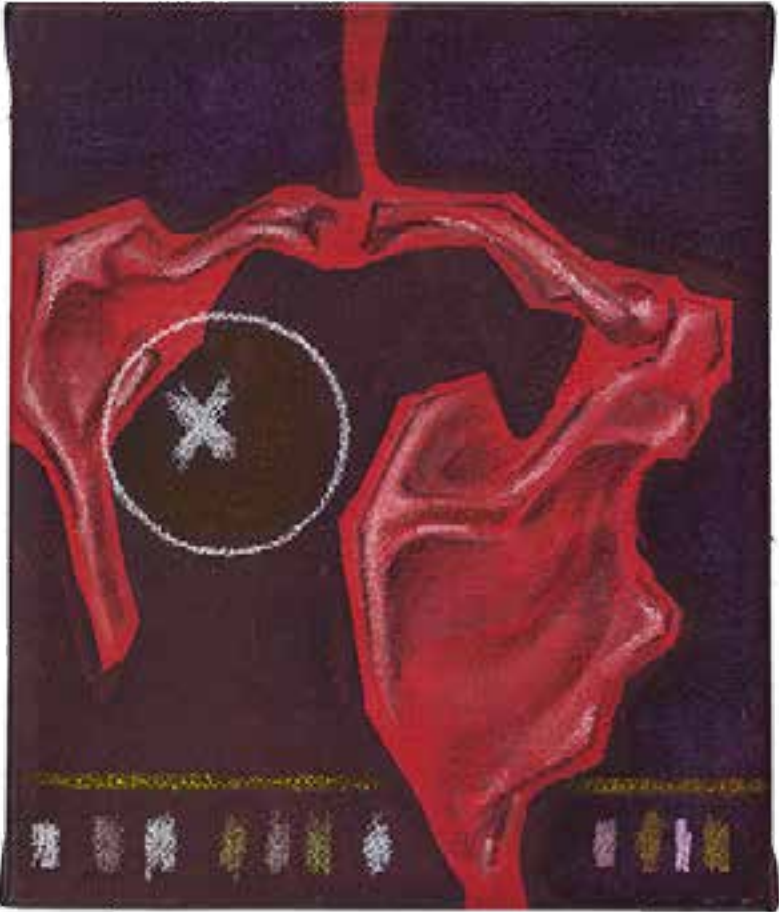
**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Ahmed Tlili Haddaoui, was born in Tunisia in 1984, and is a member of the Union of Tunisian Plastic Artists and of the Tunisian Federation of the Plastic Arts. A painter and jewelry maker, he has participated in several group exhibitions in Sousse, Sfax, Gafsa, Tozeur, Monastir and Tunis.

Ahmed Tlili Haddaoui est né en 1984 en Tunisie. Membre de l'Union des Artistes Plasticiens Tunisiens et de la Fédération tunisienne des arts plastiques, Ahmed Tlili Haddaoui, peintre ainsi que créateur de bijoux, a participé à plusieurs expositions collectives à Sousse, Sfax, Gafsa, Tozeur, Monastir et Tunis.

Ahmed Tlili Haddaoui, nato in Tunisia, nel 1984, è membro dell'Unione artisti plastici tunisini e della Federazione tunisina delle Arti plastiche. Pittore e creatore di gioielli, ha partecipato a diverse esposizioni collettive a Sousse, Sfax, Gafsa, Tozeur, Monastir e Tunisi.

**Ahmed Tlili Haddaoui**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Zied Hadhri**

**Culture**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Culture**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Cultura**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Zied Hadhri, was born in Tunis in 1987, and calls himself a 'subversive artist'. Translation of the Arabic text regarding his work: 'If I do not kiss, one could suggest that there is a forgery within the Arab-Muslim culture.'

Né en 1987 en Tunisie, Zied Hadhri se définit comme: « Artiste subversif ». Traduction du texte en arabe inscrit en légende sur son œuvre: « Si je ne baise pas, cela insinuerait qu'il y a une falsification au sein de la culture arabo-musulmane ».

Zied Hadhri, nato a Tunisi nel 1987, si definisce un "artista sovversivo". Traduzione del testo scritto in arabo sulla sua opera: "Se non bacio si potrebbe insinuare che c'è una falsificazione in seno alla cultura arabo-musulmana".

**Zied Hadhri**



Culture

Culture

Cultura



**Adnen Hadi Sassi**

***Made in China***

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

***Made in China***

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

***Made in China***

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Adnen Hadi Sassi, was born in Tunisia in 1961 and graduated in Sciences and Techniques of the Arts. He has taught at the Higher Institute of Fine Arts in Tunis since 1996. He regularly participates in the annual exhibition of the Union of Tunisian Plastic Artists and in 2004 was awarded the First Prize of the Tunisian Ministry of Culture. In 2009, after a period of research, which began in 1987, he presented a series of works with an identical format (21 x 29.7 cm) titled *Black on white* or *Calligram* using the technique of China ink on coated art paper.

Adnen Hadi Sassi est né en 1961 en Tunisie. Il est diplômé d'études approfondies en Sciences et Techniques des Arts, et enseigne les Arts Plastiques à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis depuis 1996. Il participe régulièrement à l'exposition annuelle de l'Union des Artistes Plasticiens Tunisiens et a obtenu, en 2004, le Premier Prix du Ministère Tunisien de la Culture. En 2009, Adnen Hadi Sassi, après une activité de recherche entreprise depuis 1987, a présenté une série de travaux au formats identiques (21 cm x 29,7 cm) intitulés *Noir sur blanc* ou *Calligramme*, la technique utilisée étant l'encre de chine sur papier couché.

Adnen Hadi Sassi, nato in Tunisia nel 1961, diplomato in Scienze e tecniche delle arti, dal 1996 insegna all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Partecipa regolarmente all'annuale esposizione dell'Unione artisti plastici tunisini e nel 2004 ha ottenuto il Primo Premio del ministero tunisino della Cultura. Nel 2009, dopo un periodo di ricerca iniziato nel 1987, ha presentato una serie di opere di identico formato (21 x 29,7 cm) dal titolo *Nero su bianco* o *Calligramma* utilizzando la tecnica dell'inchiostro di China su carta patinata.

**Adnen Hadi Sassi**



Made in China

Made in China

Made in China



### Zakia Hadiji

#### *Up Side Down Turn Me*

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

#### *Up Side Down Turn Me*

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

#### *Up Side Down Turn Me*

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Zakia Hadiji, was born in Tunisia and holds a degree in Journalism. She is a journalist and editorial secretary for regional and national newspapers. In 1989 she attended an internship at France 2, where she did several assignments as well as editorial work for various editions of the newscast. Journalist, editor and presenter of the 8pm evening news program on Tunisian National Television, in 2002 she returned to RTCI (Radio Tunis International Chain) where she is responsible for writing, producing and presenting radio programs. She has been program director of Radio Kalima since 2011. Passionate about art and literature, Zakia Hadiji creates sculptures with a mixed media technique that involves the use of plaster and metal.

Après une licence en journalisme, Zakia Hadiji, née en Tunisie, a été journaliste-reporter et secrétaire de rédaction dans des journaux régionaux et nationaux. En 1989, durant un stage à France 2, elle est chargée de missions de reportage et de rédaction dans le cadre de différentes éditions d'info. Journaliste rédactrice et présentatrice du 20h à la Télévision Nationale Tunisienne, elle travaille à partir de 2002 à RTCI en qualité de réalisatrice d'émissions radiophoniques. Depuis 2011, elle est Directrice d'antenne à Radio Kalima. Passionnée d'art et de littérature, Zakia Hadiji réalise des sculptures à partir d'une technique mixte associant le plâtre et le métal.

Zakia Hadiji, nata in Tunisia e laureata in Giornalismo, fa la giornalista e la segretaria di redazione in giornali regionali e nazionali. Nel 1989 ha seguito uno stage a France 2 dove ha realizzato alcuni reportage e ha svolto lavoro di redazione per diverse edizioni del telegiornale. Giornalista, redattrice e presentatrice del telegiornale delle ore 20 alla Televisione nazionale tunisina, nel 2002 ha fatto ritorno a RTCI (Radio Tunisi Catena Internazionale) dove si occupa di scrivere, produrre e presentare programmi radiofonici. Dal 2011 è direttrice dei programmi di Radio Kalima. Appassionata di arte e letteratura, Zakia Hadiji realizza sculture con una tecnica mista che comporta l'impiego di gesso e metallo.

### Zakia Hadiji



Up Side Down Turn Me

Up Side Down Turn Me

Up Side Down Turn Me



**Salma Hajji**

**Human Beast**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Human Beast**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Human Beast**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Salma Hajji, was born in Tunis in 1990, and graduated in painting from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis. She won the competition for a stay at the Living Arts Center in Rades. In 2012 she participated in the *Sexy arts*, *L'art toujours là* and *Noir* group exhibitions in the Aire Libre Gallery - El Teatro Space, Tunis. In 2013 she exhibited her work in the B'chira Art Center of Sidi Thabet in the *Nano Art* exhibition.

Née en 1990 en Tunisie, Salma Hajji est diplômée de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis (option peinture) et lauréate du concours pour l'obtention d'une bourse pour séjourner au Centre des Arts Vivants de Radès. Cette artiste a participé, en 2012, aux expositions collectives *Sexy arts*, *L'art toujours là* et *Noir* à la galerie Aire Libre - Espace El Teatro, Tunis. En 2013 elle a présenté son travail au B'chira Art Center de Sidi Thabet dans le cadre de l'exposition *Nano Art*.

Salma Hajji, nata a Tunisi nel 1990, è diplomata in pittura all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi e ha vinto il concorso per un soggiorno presso il Centro arti viventi di Rades. Nel 2012 ha partecipato alle esposizioni collettive *Sexy arts*, *L'art toujours là* e *Noir* nella galleria Aire Libre - Spazio El Teatro, Tunisi. Nel 2013 ha esposto il suo lavoro al B'chira Art Center di Sidi Thabet nell'ambito dell'esposizione *Nano Art*.

**Salma Hajji**



Human Beast

Human Beast

Human Beast



Maha Hammami

*The People Rebel*

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

*Le peuple se révolte*

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

*Il popolo si ribella*

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Maha Hammami, was born in Tunisia in 1983, and is a visual artist who lives in Carthage. He began exhibiting very recently, and critics have recognized him as a promising young talent.

**Selected exhibitions**

2013 *Récuper'Art and Love is*, EFESTO - Artists' Salon, La Marsa  
2013 *Art Forum*, Sadika Space, Gammarth  
2013 *The Crisis*, with the EFESTO - Artists' Salon, Modigliana  
2012 *National Exhibition of Young Plastic Artists*, the House of Culture of Bizerte  
2012 *Tsaw'ART*, EFESTO - Artists' Salon, La Marsa

Né en 1983 en Tunisie, Maha Hammami est un artiste plasticien qui vit à Carthage. Il a commencé à exposer récemment et le public a aussitôt détecté en ce jeune artiste un talent prometteur.

**Principales expositions**

2013 *Récuper'Art et Love is*, EFESTO - Salon des Artistes, La Marsa  
2013 *Forum d'art*, Espace Sadika, Gammarth  
2013 *La Crise*, avec la EFESTO - Salon des Artistes, Modigliana  
2012 *Salon National des Jeunes Plasticiens*, la Maison de la Culture de Bizerte  
2012 *Tsaw'ART*, EFESTO - Salon des Artistes, La Marsa

Maha Hammami, nato in Tunisia nel 1983, è un artista plastico che vive a Cartagine. Ha iniziato ad esporre molto recentemente e i critici hanno riconosciuto in lui un giovane promettente talento.

**Alcune esposizioni**

2013 *Récuper'Art e Love is*, EFESTO - Salone degli artisti, La Marsa  
2013 *Forum di arte*, Spazio Sadika, Gammarth  
2013 *La Crisi*, con la EFESTO - Salone degli artisti, Modigliana  
2012 *Salone nazionale dei giovani artisti plastici*, la Casa della cultura di Biserta  
2012 *Tsaw'ART*, EFESTO - Salone degli artisti, La Marsa

Maha Hammami



The People Rebel

Le peuple se révolte

Il popolo si ribella



**Manel Hammami**

***Interlacings***

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

***Entrelacs***

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

***Intreccio***

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Manel Hammami, was born in Tunisia in 1984. She graduated from the School of Arts and Crafts and earned a degree in Sciences and Techniques of the Arts. She is a graphic designer specializing in textiles and clothing. The Sadika Space of Gammarth hosted her first works included in the group exhibition called *Now and Now* as part of the ‘AnouARTounès’ event.

Née en 1984 en Tunisie, Manel Hammami est titulaire d’un diplôme national en Arts et Métiers et d’un master en Sciences et Techniques de Arts. Elle est designer graphique, spécialisée en textile et habillement. L’Espace Sadika de Gammarth a accueilli ses premiers travaux avec l’exposition collective *Ici et maintenant* dans le cadre de l’évènement « AnouARTounès ».

Manel Hammami, nata in Tunisia nel 1984, si è diplomata alla Scuola arti e mestieri e ha conseguito la laurea specialistica in Scienze e tecniche delle arti. È disegnatrice grafica specializzata nel campo tessile e dell’abbigliamento. Lo Spazio Sadika di Gammarth ha ospitato le sue prime opere inserite nell’esposizione collettiva *Ora e subito* nell’ambito dell’avvenimento “AnouARTounès”.

**Manel Hammami**



Interlacings

Entrelacs

Intreccio



**Thouraya Hamouda**

***Butterfly Effect***

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

***Effet de papillon***

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

***Effetto della farfalla***

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Thouraya Hamouda, was born in 1965 in Tunisia. She attended private courses in graphic design and, later, she took courses at the International Academy of Styling and Fashion Design at the School of the Louvre in Paris for four years, where she got to know famous brands including Augis, Christofle, Cartier and Hermes. She graduated from the Academy of International Fashion Design in Jewelry and Goldsmithry. Thouraya Hamouda has presented her work as a painter in Canada and has participated in numerous group exhibitions at the Craft Fair in Tunis and the Semia Achour Gallery.

Née en 1965 en Tunisie, Thouraya Hamouda a suivi des cours privés d'art graphique puis, pendant quatre ans les cours de l'Académie Internationale de stylisme de l'École du Louvre de Paris où elle a pu rencontrer des personnalités connues comme Augis, Christofle, Cartier et Hermès. Diplômée de l'Académie Internationale de stylisme en bijouterie, joaillerie et orfèvrerie, Thouraya Hamouda a présenté son travail de peintre au Canada et a participé à plusieurs expositions collectives au Salon de l'artisanat de Tunis et à la galerie Semia Achour.

Thouraya Hamouda, nata nel 1965 in Tunisia, ha frequentato corsi privati di grafica e, successivamente, per quattro anni i corsi dell'Accademia internazionale di stilismo e moda della Scuola del Louvre a Parigi dove ha avuto occasione di conoscere marchi famosi tra cui Augis, Christofle, Cartier e Hermes. Diplomata all'Accademia internazionale di stilismo in bigiotteria, gioielleria e oreficeria, Thouraya Hamouda ha presentato il suo lavoro di pittrice in Canada e ha partecipato a numerose esposizioni collettive al Salone dell'artigianato di Tunisi e alla galleria Semia Achour.

**Thouraya Hamouda**



Butterfly Effect

Effet de papillon

Effetto della farfalla



### Sleh Hamzaoui

#### *Troika*

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2014

#### *Troika*

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2014

#### *Troika*

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2014

Sleh Hamzaoui, was born in Tunisia in 1954, and he graduated from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis. He worked as a psychopedagogue for the ‘Association de Sauvegarde de la Medina of Tunis’ on behalf of UNESCO for three years. He has been artistic director of a publishing house and has illustrated children’s books since 1983. He has also worked as a stage designer. He has exhibited his works at the Mille Feuilles Gallery and *The Spring of the Arts* in La Marsa. In 2013 he set up the solo exhibition called *Underground Medina* at the Bouderbela Gallery of the Medina in Tunis.

Né en 1954 en Tunisie, Sleh Hamzaoui est diplômé de l’Institut Supérieure des Beaux-arts de Tunis. Il a été recruté par l’UNESCO pour occuper, pendant 3 ans, la fonction de psychopédagogue au sein de « l’Association de Sauvegarde de la Médina de Tunis ». A partir de 1983, il assure la direction artistique d’une maison d’édition et illustre des livres pour enfants. Il conçoit également des décors pour pièces de théâtre. Il a exposé ses œuvres à la galerie Mille Feuilles et au *Printemps de Arts* de La Marsa. En 2013, le travail de Sleh Hamzaoui a fait l’objet d’une exposition personnelle *Underground Medina* à la galerie Bouderbela de la Médina de Tunis.

Sleh Hamzaoui, nato in Tunisia nel 1954, si è diplomato all’Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Per tre anni ha lavorato come psicopedagogo per l’“Associazione della salvaguardia della Medina di Tunisi” su incarico dell’UNESCO. Dal 1983 è direttore artistico di una casa editrice e illustra libri per ragazzi. Inoltre lavora come scenografo teatrale. Ha esposto le sue opere alla galleria Mille Feuilles e a *La primavera delle arti* di La Marsa. Nel 2013 ha allestito la personale *Underground Medina* presso la galleria Bouderbela della Medina di Tunisi.

### Sleh Hamzaoui



Troika

Troika

Troika



**Abdelhamid Hanafi**

**Restaurant for Women with Niqab**  
Mixed media (gouache colores, ink and marker)  
10 x 12 cm, 2013

**Restaurant pour niqabées**  
Mixte (gouache, encre et feutre)  
10 x 12 cm, 2013

**Ristorante per donne con il niqab**  
Tecnica mista (colori a guazzo, inchiostro e pennarello)  
10 x 12 cm, 2013

Abdelhamid Hanafi, was born in Tunisia in 1944, and is a versatile artist of international fame who at 19 years of age left his country to go and live in France, Germany, Sweden, and, since 1977, in Canada. He has participated in over one hundred exhibitions in Tunis since 1968, but also in France, Germany, Norway, Sweden, the Czech Republic, South Africa, Canada and the USA in universities, museums and prestigious galleries. His works are in many museums and private collections.

Abdelhamid Hanafi, né en 1944 à Tunis est un artiste polyvalent de réputation internationale, il a quitté la Tunisie à l'âge de 19 ans pour vivre en France, en Allemagne, en Suède et depuis 1977 au Canada. Il a participé depuis 1968 à plus d'une centaine d'expositions en Tunisie mais aussi en France, en Allemagne, en Norvège, en Suède, en République Tchèque, en Afrique du Sud, au Canada et aux États-Unis dans des universités, des musées et des galeries prestigieuses. Les œuvres d'Abdelhamid Hanafi figurent dans les collections de nombreux musées et collectionneurs privés.

Abdelhamid Hanafi, nato in Tunisia nel 1944, è un artista polivalente di fama internazionale che a 19 anni di età ha lasciato il suo Paese per andare a vivere in Francia, Germania, Svezia e, dal 1977, in Canada. Dal 1968 ha partecipato ad oltre cento esposizioni a Tunisi, ma anche in Francia, Germania, Norvegia, Svezia, Repubblica Ceca, Sud Africa, Canada e Stati Uniti in università, musei e gallerie prestigiose. Le sue opere figurano in numerosi musei e collezioni private.

**Abdelhamid Hanafi**





**Mourad Harbaoui**

**Untitled**

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Mourad Harbaoui, was born in Tunisia in 1970, and is a plastic artist who is part of the UNESCO Association of Plastic Arts. He has participated in group and solo exhibitions at times in Tunisia, others abroad (France, Spain, Belgium, Germany, Algeria, Syria, Jordan, Yemen) for over twenty years. In 2002 he was awarded the First Prize as part of the Annual Plastic Arts Demonstration in the city of Sfax and in 2003 he received the Jury Prize at the First International Exhibition of Techniques on Paper in Paris. His works are in the collections of the Tunisian Ministry of Culture, and in many private collections.

Né en 1970 en Tunisie, Mourad Harbaoui est un artiste plasticien, membre de l'Association des Arts Plastiques de l'UNESCO. Depuis plus de vingt ans il participe à des nombreuses expositions, collectives et individuelles, aussi bien en Tunisie qu'à l'étranger (France, Espagne, Belgique, Allemagne, Algérie, Syrie, Jordanie, Yémen). En 2002 il obtient le Premier Prix dans le cadre de la manifestation Annuelle des Arts Plastiques de la Ville de Sfax et, en 2003, le Prix du Jury du Premier Salon International des Techniques sur Papier de Paris. Les œuvres de Mourad Harbaoui figurent dans les collections du Ministère Tunisien de la Culture ainsi que dans de nombreuses collectionnes privées.

Mourad Harbaoui, nato in Tunisia nel 1970, è un artista plastico che fa parte dell'Associazione arti plastiche dell'UNESCO. Da oltre venti anni partecipa ad esposizioni collettive e personali a volte in Tunisia, altre all'estero (Francia, Spagna, Belgio, Germania, Algeria, Siria, Giordania, Yemen). Nel 2002 gli è stato conferito il Primo Premio nell'ambito dell'annuale manifestazione di arti plastiche della città di Sfax e nel 2003 il premio della giuria al Primo Salone internazionale delle tecniche su carta di Parigi. Le sue opere figurano nelle collezioni del ministero tunisino della Cultura e in molte collezioni private.

**Mourad Harbaoui**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Rauf Helioui**

***The Day When I Will Get Out***

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2014

***Le jour où je sortirai***

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2014

***Il giorno in cui uscirò***

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2014

Rauf Helioui, after having studied in the south of France, returned to Tunisia where he lives and works. After years of studies and multidisciplinary experiences, he decided to devote himself to the plastic arts. His work is influenced by his interest in painting, architecture, design and cinema. Rauf Helioui likes to say: ‘neither entirely figurative nor entirely abstract; inspiration is not to be searched for in the surface of outer bodies, but in the light.’

Après avoir étudié dans le sud de la France, Rauf Helioui est retourné à Tunis où il vit et travaille actuellement. A la suite d’études et d’expériences pluridisciplinaires, il se consacre aux arts plastiques. De ses travaux ressort l’influence de la peinture, de l’architecture, du design et du cinéma. Rauf Helioui aime dire: « ni totalement figurative, ni tout à fait abstraite, l’inspiration ne doit pas être recherchée dans la surface des corps extérieurs mais dans la lumière elle-même ».

Rauf Helioui, dopo aver studiato nel sud della Francia, è tornato in Tunisia dove vive e lavora. Dopo anni di studi e di esperienze multidisciplinari, ha deciso di dedicarsi alle arti plastiche. Il suo lavoro artistico subisce l’influenza del suo interesse per la pittura, l’architettura, il design e il cinema. Rauf Helioui ama dire: “né del tutto figurativo, né del tutto astratto; l’ispirazione non va cercata nella superficie dei corpi esteriori, ma nella luce”.

**Rauf Helioui**



The Day When I Will Get Out

Le jour où je sortirai

Il giorno in cui uscirò



**Hosni Hertelli (Shoof)**

**Untitled**

Calligraphy on canvas and on glass  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**

Calligraphie sur toile et sur verre  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**

Calligrafia su tela e su vetro  
10 x 12 cm, 2014

Hosni Hertelli, aka Shoof, was born in Tunisia. He has a degree in Private Law in Tunis and holds a master's degree in Comparative Sociological Politics from the University of Paris. Shoof is a plastic artist who prefers the field of calligraphy. In 2012 he participated in Nantes with the *Organic Soul* group in a live performance, then later exhibited in Berlin at The House of World Cultures and in Salerno, Italy, at the International Festival of Street Art. In 2013 he exhibited his works in the Hope Contemporary in La Marsa, and in October, he worked in Paris in the *La Tour 13* project, creating the 972 app.

Titulaire d'une maîtrise en Droit Privé de l'Université de Tunis et d'un master 2 en Sociologie Politique Comparée de l'Université de Paris, Hosni Hertelli, dit « Shoof », est artiste plasticien dont le domaine préféré est la calligraphie. En 2012, il participe à Nantes, avec le groupe *Organic Soul* à une performance live, puis il expose à Berlin à la Maison des cultures du monde et à Salerno, en Italie, au festival de Street Art International. En 2013, Shoof a exposé ses travaux à la Hope Contemporary de La Marsa et, en octobre, il est intervenu, à Paris, sur *La Tour 13* en réalisant en entier l'app. 972.

Hosni Hertelli, detto Shoof, nato in Tunisia, è laureato in Diritto privato a Tunisi e ha conseguito un master in Sociologia politica comparata all'Università di Parigi. Shoof è un artista plastico che predilige il campo della calligrafia. Nel 2012 ha partecipato a Nantes con il gruppo *Organic Soul* ad una performance dal vivo e successivamente ha esposto a Berlino presso La casa delle culture del mondo e a Salerno, Italia, al Festival di Street Art internazionale. Nel 2013 ha esposto i suoi lavori nella Hope Contemporary di La Marsa e, in ottobre, ha collaborato a Parigi al progetto *La Tour 13* realizzando l'app 972.

**Hosni Hertelli (Shoof)**

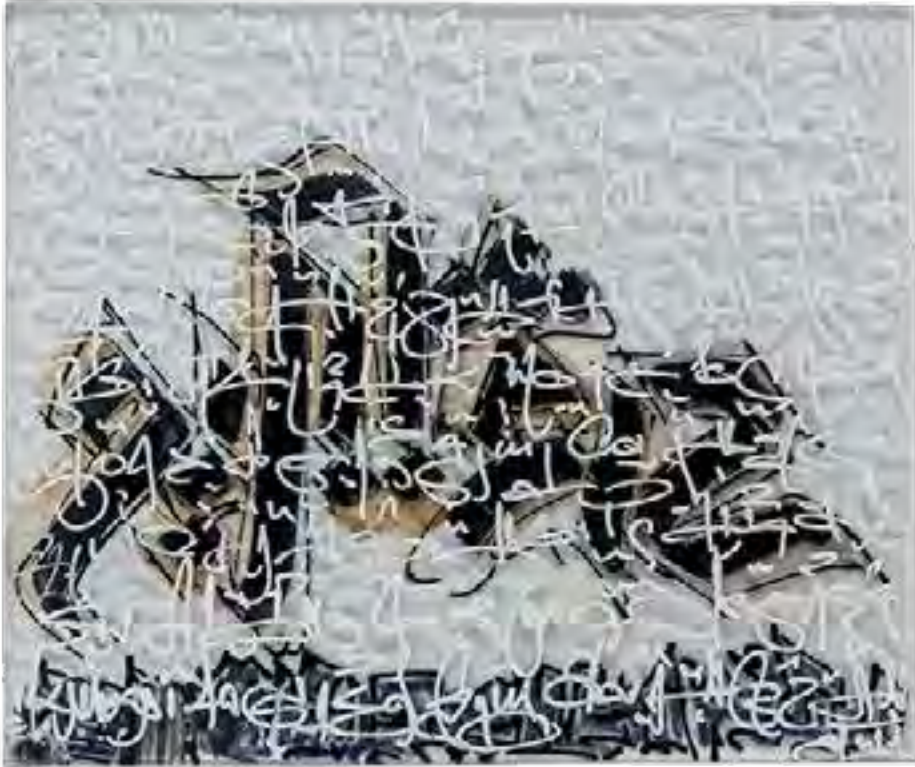


Untitled

Sans titre

Senza titolo

Hosni Hertelli (Shoof)



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Adel Hidar**

**Unfasten**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Unfasten**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Unfasten**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Adel Hidar, was born in Montreal in 1970 to a Tunisian father and a German mother. He studied landscape architecture in Rabat and then in Paris. Hidar loves to experiment with the relationship between tradition and modernity with a dynamic look on natural heritage. Matter and light are a major part of his work. Hidar taught at the School of Fine Arts of Sousse, and later at the School of Architecture in Tunis.

**Selected exhibitions**

2013-2014 Villa H2, Sousse  
2007 African Parliament, Johannesburg  
2005 Museum of the History of Poland  
2002-2003 Hergla House

Adel Hidar est né en 1970 à Montréal de père tunisien et de mère allemande. Il étudie l'architecture et le paysage à Rabat, puis à Paris. Il expérimente les rapports entre tradition et modernité avec un regard dynamique sur le patrimoine. La matière et la lumière occupent une part prépondérante dans son œuvre. Adel Hidar enseigne à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Sousse ainsi qu'à l'École d'architecture de Tunis.

**Principales expositions**

2013-2014 Villa H2, Sousse  
2007 Parlement africain, Johannesburg  
2005 Musée d'histoire de la Pologne  
2002-2003 Maison de Hergla

Adel Hidar, nato a Montreal nel 1970 da padre tunisino e madre tedesca, ha studiato architettura del paesaggio a Rabat e in seguito a Parigi. Hidar ama sperimentare i rapporti tra tradizione e modernità con uno sguardo dinamico sul patrimonio naturale. La materia e la luce rappresentano una parte preponderante della sua opera. Hidar ha insegnato alla Scuola di Belle Arti di Sousse e, successivamente, alla Scuola di architettura di Tunisi.

**Alcune esposizioni**

2013-2014 Villa H2, Sousse  
2007 Parlamento africano, Johannesburg  
2005 Museo di storia della Polonia  
2002-2003 Casa di Hergla

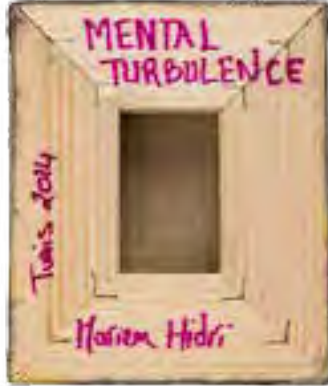
**Adel Hidar**



Unfasten

Unfasten

Unfasten



**Mariem Hidri**

***Mental Turbulence***

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2014

***Mental turbulence***

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2014

***Turbolenza mentale***

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2014

Mariem Hidri, was born in Tunisia in 1987, graduated from the School of Sciences and Technologies of Design and is currently continuing her studies in the same school for a degree. She has exhibited her works in galleries since 2007, in particular, at the El Teatro Space in Tunis. In 2012 she was awarded for the project presented at the Goethe Institut and the Living Arts Center in Tunis, and in 2013 she took part in the exhibition called *The Crisis* in Modigliana, Italy.

Née en 1987 en Tunisie, Mariem Hidri est diplômée de l'École Supérieur des Sciences et Technologies de Design et poursuit actuellement ses études pour l'obtention d'un master dans la même spécialité. Depuis 2007 elle expose ses travaux dans différentes galeries et en particulier à Espace El Teatro de Tunis. En 2012, Mariem Hidri a été lauréate du projet présenté au Goethe Institut et au Centre National d'Art Vivant de Tunis et, en 2013, elle a participé à l'exposition *La Crise* à Modigliana, Italie.

Mariem Hidri, nata in Tunisia nel 1987, è diplomata alla Scuola superiore di scienze e tecnologie del design e attualmente sta proseguendo gli studi nella stessa scuola per conseguire la laurea. Dal 2007 espone le sue opere in diverse gallerie e, in particolare, a Spazio El Teatro di Tunisi. Nel 2012 è stata premiata per il progetto presentato al Goethe Institut e al Centro arti viventi di Tunisi e nel 2013 ha preso parte all'esposizione *La Crisi* a Modigliana, Italia.

**Mariem Hidri**



Mental Turbulence

Mental turbulence

Turbolenza mentale



**Kim Hyung Seok (Johnny)**

**Candies**  
Oil on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Candies**  
Huile sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Candies**  
Olio su tela  
10 x 12 cm, 2013

Kim Hyung Seok, aka Johnny, was born in South Korea in 1989. He attended courses of the Academy of Fine Arts of Seo Gang University. Passionate about French impressionism, particularly Claude Monet, he decided to devote his life to painting. He lives in Tunis, where he teaches courses in painting. In 2013 he took part in numerous exhibitions.

Nè en Corée du Sud, Kim Hyung Seok, surnommé Johnny, a suivi les cours de l'Académie des Beaux-arts de l'Université Seo Gang. Passionné par les impressionnistes français et par Claude Monet en particulier, il a décidé de consacrer sa vie à la peinture. Installé a Tunis, où il donne des cours de peinture, il a participé en 2013 à plusieurs expositions.

Kim Hyung Seok, detto Johnny, nato in Corea del Sud nel 1989, ha seguito i corsi dell'Accademia di Belle Arti dell'Università Seo Gang. Appassionato di impressionismo francese e, in particolare di Claude Monet, ha deciso di dedicare la sua vita alla pittura. Vive a Tunisi dove tiene corsi di pittura. Nel 2013 ha preso parte a numerose esposizioni.

**Kim Hyung Seok (Johnny)**



Candies

Candies

Candies



**Noha Jaafar**

**Untitled**  
Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**  
Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**  
Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Noha Jaafar, was born in Tunisia. After graduating from the School of Sciences and Techniques of Design in Tunis, she received her degree in Arts and Communication from the Higher Institute of Fine Arts, Nabeul. Her interest ranges from colorful graphics to digital painting. In 2012 she obtained a special ‘Skills and Talents’ permit of stay in France and she began to present her work. In 2013, as part of the ‘Hammamet fête la musique’ Festival, Noha Jaafar took part in a group exhibition at the Sidi Abdallah Gallery and in the same year, she participated in the exhibition *The Crisis* with EFESTO - Artists’ Salon in Modigliana, Italy.

Diplômée de l’École Supérieure Des Sciences et Techniques du Design de Tunis Noha Jaafar est titulaire d’un mastère de recherche en Art et Communication de l’Institut Supérieur des Beaux-arts de Nabeul. Son univers artistique concerne le graphisme coloré et la peinture numérique. En 2012 elle a obtenu la carte de séjour française « Compétences et Talents » et a commencé à présenter son travail. En 2013, dans le cadre du festival « Hammamet fête la musique », Noha Jaafar a participé à l’exposition collective de la galerie Sidi Abdallah et dans la même année, avec la EFESTO - Salon des Artistes à l’exposition *La Crise* à Modigliana en Italie.

Noha Jaafar, nata in Tunisia, dopo il diploma alla Scuola superiore di scienze e tecniche del design di Tunisi, si è laureata in Arte e comunicazione all’Istituto superiore di Belle Arti di Nabeul. Il suo interesse va dalla grafica a colori alla pittura digitale. Nel 2012 ha ottenuto lo speciale permesso di soggiorno francese “Competenze e talenti” e ha iniziato a presentare il suo lavoro. Nel 2013 nell’ambito del festival “Hammamet fête la musique”, Noha Jaafar ha preso parte ad una esposizione collettiva alla galleria Sidi Abdallah e, nello stesso anno, ha partecipato con la EFESTO - Salone degli artisti, all’esposizione *La Crisi* a Modigliana, Italia.

**Noha Jaafar**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



## Samia Jebali

### *Untitled*

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

### *Sans titre*

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

### *Senza titolo*

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Samia Jebali was born in Tunisia. Text printed the same way as plastic materials. A magazine profiles a swarm of images, different facts and articles of all kinds, all presented under the guise of current affairs. Once lit, these pages become as if empty, they lose their constituent substance. Once away from the circuit of consumption, this flesh of outdated material turns into a matrix of practical plastic.

Samia Jebali est une artiste tunisienne. Le texte imprimé en tant que matériau plastique. Dans une magazine se profilent un foisonnement d'images, de faits divers et de toute sorte d'articles, le tout donné sous couvert d'actualité. Une fois éclairées, ces pages deviennent comme vacantes, elles perdent leurs substances constitutives. Sortie du circuit de la consommation, cette chair d'inactualité se transforme en matrice d'une pratique plastique.

Samia Jebali è nata in Tunisia. Il testo stampato alla stregua di materiali plastici. In una rivista si profila un brulicare di immagini, di fatti diversi e di articoli di ogni genere, il tutto presentato con le sembianze dell'attualità. Una volta illuminate, queste pagine diventano come vuote, perdono la loro sostanza costitutiva. Uscita dal circuito del consumo, questa carne di inattualità si trasforma nella matrice di una pratica plastica.

## Samia Jebali



Untitled

Sans titre

Senza titolo



### Nadia Jelassi

#### *Textile Portrait*

Yarn, fabric, rhinestones and pigments  
10 x 12 cm, 2014

#### *Portrait textile*

Fil, tissu, strass et pigments  
10 x 12 cm, 2014

#### *Ritratto tessile*

Filo, tessuto, strass e pigmenti  
10 x 12 cm, 2014

Nadia Jelassi, was born in Tunis in 1958. She presented her first works in 1990 at the Biennial of Young Creators from Europe and the Mediterranean at the Museum of Vielle Charité in Marseilles, and later in 1992 at the Museum of Contemporary Art in Gibellina, Italy and the Metropolitan Museum in Tokyo. Nadia Jelassi teaches at the Higher Institute of Fine Arts in Tunis and has exhibited at the following galleries: Ammar Farhat in Sidi Bou Said, Kanvas in La Soukra, Hope Contemporary, and the Al Abdalliya Palace in La Marsa. In 2009 she published *States of siege*. She lives and works in Tunis.

Née en 1958 à Tunis, Nadia Jelassi a présenté ses premières œuvres en 1990 à la Biennale des Jeunes créateurs d'Europe et de la Méditerranée au Musée de la Vielle Charité de Marseille, puis en 1992, au Musée d'Art Contemporain de Gibellina en Italie et au Metropolitan Museum de Tokyo. Nadia Jelassi est professeur à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis et a exposé ses travaux dans les galeries Ammar Farhat de Sidi Bou Saïd, Kanvas de la Soukra, Hope Contemporary et au Palais Al Abdalliya de La Marsa. En 2009, Nadia Jelassi a publié *États de sièges*. Elle vit et travaille à Tunis.

Nadia Jelassi, nata a Tunisi nel 1958, ha presentato le sue prime opere nel 1990 alla Biennale dei giovani creatori d'Europa e del Mediterraneo al Museo della Vielle Charité di Marsiglia e, successivamente, nel 1992 al Museo d'arte contemporanea di Gibellina in Italia e al Metropolitan Museum di Tokyo. Nadia Jelassi insegna all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi e ha esposto presso la gallerie Ammar Farhat di Sidi Bou Said, Kanvas di La Soukra, Hope Contemporary e al Palazzo Al Abdalliya di La Marsa. Nel 2009 ha pubblicato *Stati d'assedio*. Vive e lavora a Tunisi.

### Nadia Jelassi



Textile Portrait

Portrait textile

Ritratto tessile



**Kaouther Jellazi Ben Ayed (Kassou)**

**Emotion**  
Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Émoi**  
Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Emozione**  
Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Kaouther Jellazi Ben Ayed, aka Kassou, was born in Tunisia in 1966, and is a qualified teacher of Plastic Arts and teaches at the Higher Institute of Fine Arts in Tunis. After a five-year experience in the field of cinema, audiovisual media and communication (decorator, art consultant and infographic artist), Kassou completely consecrated herself to the plastic arts and has participated in numerous group exhibitions in Tunisia, Tangiers, Cairo, Brussels. In 2006 she was Commissioner of the 4th Mediterranean Biennial of Arts of the City of Tunis, *The Sacred Fire*.

Titulaire d’une maîtrise d’enseignement en Arts Plastiques, Kaouther Jellazi Ben Ayed, née en 1966 en Tunisie, alias Kassou, est enseignante à l’Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis. Après une expérience, pendant cinq ans, dans le domaine du cinéma, de l’audiovisuel et de la communication (décoratrice, conseillère artistique et infographiste), Kassou se consacre désormais entièrement aux arts plastiques et a participé à plusieurs expositions collectives en Tunisie, à Tanger, au Caire, à Bruxelles. En 2006, Kaouther Jellazi Ben Ayed a été commissaire de la 4ème Biennale Méditerranéenne des Arts de la Ville de Tunis *Le feu sacré*.

Kaouther Jellazi Ben Ayed, alias Kassou, nata in Tunisia nel 1966, è abilitata all’insegnamento delle arti plastiche e insegna all’Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Dopo una esperienza di cinque anni nel campo del cinema, degli audiovisivi e della comunicazione (decoratrice, consulente artistico e infografista), Kassou si è consacrata completamente alle arti plastiche e ha partecipato a numerose esposizioni collettive in Tunisia, a Tangeri, al Cairo, a Bruxelles. Nel 2006 è stata commissario della IV Biennale mediterranea delle arti della città di Tunisi, *Il fuoco sacro*.

**Kaouther Jellazi Ben Ayed (Kassou)**



Emotion

Émoi

Emozione



**Imed Jemaïel**

***Untitled***

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

***Sans titre***

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

***Senza titolo***

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Imed Jemaïel, was born in Tunisia. After attending medical school for two years, he decided to undertake artistic studies and in 1990 he earned a degree in Plastic Arts, specializing in printmaking. He has taught at the Higher Institute of Fine Arts in Tunis since 1992. He is an art critic and has participated in group exhibitions in Tunis (*The Spring of the Arts*, annual exhibition of the Union of Tunisian Plastic Artists), and abroad (Tokyo, Marseille).

Après avoir entrepris pendant deux ans des études de médecine, Imed Jemaïel, né en Tunisie, s’est tourné vers les études artistiques et a obtenu en 1990 une maîtrise en Arts Plastiques (spécialité gravure). Enseignant depuis 1992 à l’Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis et critique d’art, il participe à des expositions collectives à Tunis (*Printemps des arts*, exposition annuelle de l’Union des Artistes Plasticiens Tunisiens) et aussi à l’étranger (Tokyo, Marseille).

Imed Jemaïel, nato in Tunisia, dopo aver frequentato medicina per due anni, ha deciso di intraprendere studi artistici e nel 1990 ha conseguito una laurea in Arti plastiche, specializzazione in incisione. Dal 1992 insegna all’Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi, fa il critico d’arte e partecipa a esposizioni collettive a Tunisi (*La primavera delle arti*, esposizione annuale dell’Unione artisti plastici tunisini), e all’estero (Tokyo, Marsiglia).

**Imed Jemaïel**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



### Mouna Jemal Siala

#### *In Love and Taken*

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

#### *Éprise et prise*

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

#### *Innamorata e presa*

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Mouna Jemal Siala, was born in France in 1973. After graduating in Plastic Arts in 1995, she earned her doctorate in 2002 in Science of Art from the University of Paris I, Sorbonne. She has participated in exhibitions since 1993 in Europe (France, Germany, Spain, Belgium, Switzerland) and in Africa (Algiers, Bamako, Dakar) as well as in India (Kolkata) and the USA (Los Angeles, New York). In 2013 she presented her video *Fate* at the *Bright Future - Contemporary Art from Tunisia* exhibition at the IFA in Berlin and the *World Nomads Tunisia* exhibition in New York.

Née en 1973 en France, Mouna Jemal Siala a obtenu en 1995 une maîtrise en Arts Plastiques. En 2002 elle devient titulaire d'une thèse de Doctorat en Sciences de l'Art à l'Université Paris I - Panthéon Sorbonne. A partir de 1993 elle participe à des expositions en Europe (France, Allemagne, Espagne, Belgique, Suisse), en Afrique (Alger, Bamako, Dakar), ainsi qu'au Inde (Kolkata) et aux États-Unis (Los Angeles, New York). En 2013 Mouna Jemal Siala a exposé sa vidéo *Le sort dans le cadre de l'exposition Bright Future - Contemporary Art from Tunisia* à l'IFA de Berlin et dans le cadre du *World Nomads Tunisia* à New York.

Mouna Jemal Siala, nata in Francia nel 1973, dopo la laurea in Arti plastiche nel 1995, ha conseguito nel 2002 il dottorato in Scienze dell'arte all'Università di Parigi I, la Sorbona. Dal 1993 partecipa ad esposizioni in Europa (Francia, Germania, Spagna, Belgio, Svizzera) e in Africa (Algeri, Bamako, Dakar) oltre che in India (Kolkata) e negli Stati Uniti (Los Angeles, New York). Nel 2013 ha presentato il suo video *La sorte* nell'ambito dell'esposizione *Bright Future - Contemporary Art from Tunisia* all'IFA di Berlino e del *World Nomads Tunisia* a New York.

### Mouna Jemal Siala



In Love and Taken

Éprise et prise

Innamorata e presa



### Yasser Jeradi

#### *There Are Many Chimneys...*

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

#### *Il y a plusieurs chemins...*

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

#### *Ci sono molti camini...*

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Yasser Jeradi, was born in Tunisia in 1970. He has a degree in Plastic Arts and stayed a year at the Living Arts Center of Rades, and later, in Berne and the Gyeonggi Creation Center in South Korea. He has exhibited in Tunisia since 2001 (El Teatro Space, Cherif Fine Art Gallery, Diwan Dar El Jeld, Tahar Haddad Cultural Center), but also in Berne, where he set up a solo exhibition at the Cultural Center, in Cairo, in Zaragoza (Universal Show) and in South Korea. He is also a filmmaker and in 1998 he received the First Prize in the National Festival of the Image of Bizerte.

Né en 1970 en Tunisie, Yasser Jeradi, titulaire d'une maîtrise d'enseignement des Arts Plastiques, a passé une année en résidence d'artiste au Centre des Arts Vivants de Radès, puis à Berne et au Gyeonggi Creation Center en Corée du Sud. Il expose en Tunisie depuis 2001 (Espace El Teatro, galerie Cherif Fine Art, Diwan Dar El Jeld, Centre culturel Tahar Haddad), mais aussi à Berne où il a présenté une exposition personnelle au Centre Culturel, au Caire, à Saragosse (Salon universel) et en Corée du Sud. Yasser Jeradi est aussi cinéaste et a obtenu en 1998 le Premier Prix du Festival National de l'Image de Bizerte.

Yasser Jeradi, nato in Tunisia nel 1970, ha una laurea magistrale in Arti plastiche e ha soggiornato per un anno al Centro arti viventi di Rades e, successivamente, a Berna e al Gyeonggi Creation Center in Corea del Sud. Espone in Tunisia dal 2001 (Spazio El Teatro, galleria Cherif Fine Art, Diwan Dar El Jeld, Centro culturale Tahar Haddad), ma anche a Berna dove ha allestito una esposizione personale al Centro culturale, al Cairo, a Saragozza (Salone universale) e in Corea del Sud. È anche cineasta e nel 1998 ha vinto il Primo Premio al Festival nazionale dell'immagine di Biserta.

### Yasser Jeradi



There Are Many Chimneys...

Il y a plusieurs chemins...

Ci sono molti camini...



**Wejdene Jerbi**

**Untitled**

Photo on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**

Photo sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**

Foto su tela  
10 x 12 cm, 2013

Wejdene Jerbi, was born in Tunisia in 1982. He has a degree in Plastic Arts, with a specialization in sculpture, and he obtained a master's degree in Sciences and Techniques of the Arts from the Higher Institute of Fine Arts, Nabeul. He has participated in numerous international exhibitions and encounters. After an initial exhibition in Nabeul in 2001, he took part in 2009 at the 'Seventh International Photographic Encounters' of Ghar El Mehl and in 2013 he took part in several exhibitions in Sousse, Hammamet and Tunis as well as the Biennial of Contemporary Arab Art at the Al Abdalliya Palace in La Marsa.

Né en 1982 en Tunisie, Wejdene Jerbi est titulaire d'une maîtrise en Arts Plastiques (spécialité sculpture) et d'un mastère en Sciences et Techniques des Arts de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Nabeul. Il a participé à plusieurs expositions et rencontres internationales. Après une première exposition à Nabeul en 2001, il participe, en 2009, aux « 7ème Rencontres Internationales de la Photographie » de Ghar El Melh et en 2013 à des expositions à Sousse, Hammamet et Tunis, ainsi qu'à la Biennale d'Art Arabe Contemporain au Palais Al Abdalliya de La Marsa.

Wejdene Jerbi, nato in Tunisia nel 1982, si è laureato in Arti plastiche, specializzazione scultura, e ha conseguito la laurea specialistica in Scienze e tecniche delle arti all'Istituto superiore di Belle Arti di Nabeul. Ha partecipato a numerose esposizioni e incontri internazionali. Dopo una prima esposizione a Nabeul nel 2001, ha preso parte nel 2009 ai "Settimi Incontri internazionali fotografici" di Ghar El Mehl e nel 2013 ad alcune esposizioni a Sousse, Hammamet e Tunisi oltre che alla Biennale di arte araba contemporanea al Palazzo Al Abdalliya di La Marsa.

**Wejdene Jerbi**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Karim Kamoun**

***Tiro Trio Homo***

Digital photo on canvas  
10 x 12 cm, 2013

***Tiro Trio Homo***

Digital photo on canvas  
10 x 12 cm, 2013

***Tiro Trio Homo***

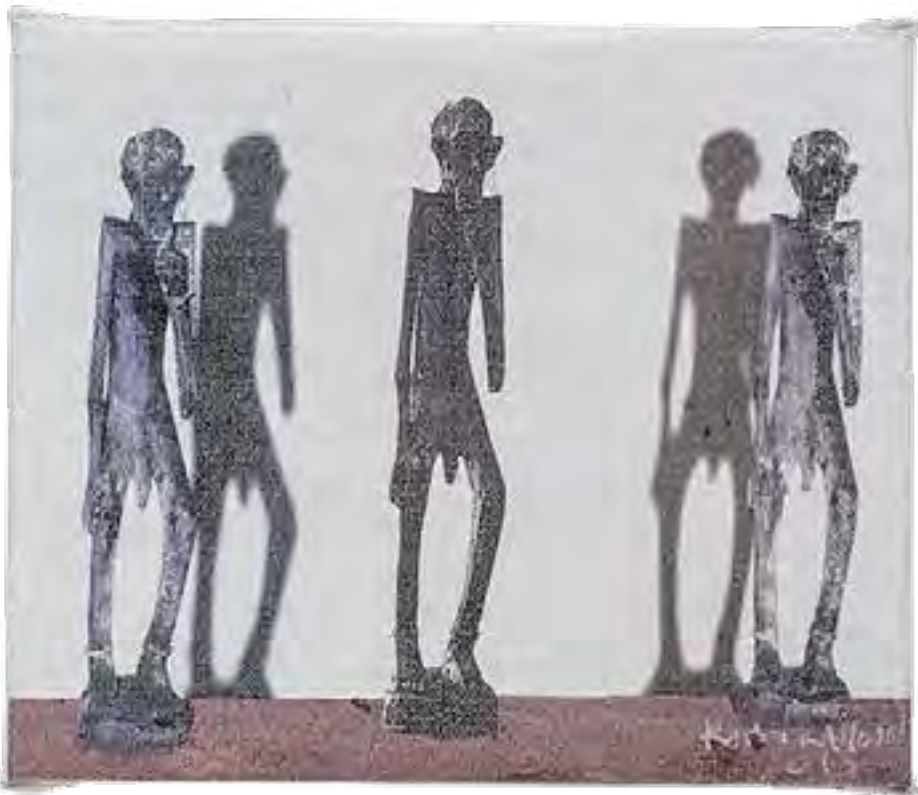
Foto digitale su tela  
10 x 12 cm, 2013

Karim Kamoun, was born in Tunis in 1971. He is a civil engineer, photographer and journalist. Passionate about photography, Karim started at 12 and has not stopped taking photographs. He has participated in many exhibitions and artistic events in Tunisia and presented his works, in particular, at the Aire Libre, El Teatro Space, Tunis, at the EFESTO - Artists' Salon and the B'chira Art Center in Sidi Thabet. He has also taken part in many exhibitions at the Kheirreddine Palace and *The Spring of the Arts* in La Marsa as well as in Modigliana, Italy, in 2013.

Né en 1971 à Tunis et Ingénieur Génie-civil de formation, Karim Kamoun est artiste photographe et reporter. Passionné de photographie, il a débuté cette discipline à l'âge de 12 ans et n'a plus cessé de se consacrer à cet art. Il a participé à plusieurs expositions et manifestations artistiques en Tunisie et présenté ses travaux en particulier à l'Aire Libre, Espace El Teatro, à la EFESTO - Salon des Artistes et au B'chira Art Center de Sidi Thabet. Karim Kamoun a participé à plusieurs expositions au Palais Kheïreddine et au *Printemps des arts* de La Marsa. Il a également exposé ses œuvres à Modigliana, Italie en 2013.

Karim Kamoun, nato a Tunisi nel 1971, ingegnere del Genio civile, è un fotografo e giornalista. Appassionato di fotografia, Karim ha iniziato a 12 anni e non ha più smesso di occuparsi di fotografia. Ha partecipato a molte esposizioni e manifestazioni artistiche in Tunisia e ha presentato i suoi lavori in particolare all'Aire Libre, Spazio El Teatro, Tunisi, alla EFESTO - Salone degli artisti e al B'chira Art Center di Sidi Thabet. Inoltre ha preso parte a molte esposizioni al Palazzo Kheirreddine e a *La primavera delle arti* di La Marsa oltre che a Modigliana, Italia nel 2013.

**Karim Kamoun**



Tiro Trio Homo

Tiro Trio Homo

Tiro Trio Homo



**Halim Karabibene**

*Karabibenetton City United Colors of Tunisia*  
Aquatint and sugar technique  
10 x 12 cm, 2014

*Karabibenetton City United Colors of Tunisia*  
Aquatinte et technique au sucre  
10 x 12 cm, 2014

*Karabibenetton City United Colors of Tunisia*  
Acquatinta e tecnica allo zucchero  
10 x 12 cm, 2014

Halim Karabibene is known for the caustic humor of his collages and his oneiric paintings. He has pursued a multidisciplinary artistic path since 2007 in order to prompt the public authorities to inaugurate Tunisia's first National Museum of Modern and Contemporary Art (MNAMC). With the 'Cocotte (Pressure cooker)' as a symbol and form of the future museum, he uses social networks, conferences, happenings, and exhibitions to virtually animate this museum while waiting for it to appear. He is represented by the El Marsa Gallery. Halim Karabibene exhibits his work of art in Dubai, Paris, Miami, Marrakech and Berlin.

Halim Karabibene est connu pour l'humour caustique de ses collages et pour ses peintures oniriques. Depuis 2007, il a entrepris plusieurs initiatives artistiques pluridisciplinaires de façon à pousser les autorités publiques à inaugurer le premier Musée national d'art moderne et contemporain de Tunisie le (MNAMC). Avec sa « cocotte minute » comme symbole et comme forme du futur musée, il utilise les réseaux sociaux, les conférences, les événements et les expositions afin d'animer virtuellement ce musée qui est encore en attente de voir le jour. Il est représenté par la galerie El Marsa, et expose ses oeuvres à Dubaï, Paris, Miami, Marrakech et Berlin.

Halim Karabibene, è conosciuto per il caustico umorismo dei suoi collage e dei suoi dipinti onirici. Dal 2007 segue un percorso artistico multidisciplinare per spingere le autorità ad inaugurare il primo Museo nazionale di arte moderna e contemporanea (MNAMC) della Tunisia. Con la "Pentola a pressione" come simbolo e forma del futuro museo, utilizza i social media, le conferenze, gli happening e le esposizioni per dare virtualmente vita al museo in attesa che divenga realtà. Rappresentato dalla galleria El Marsa, Halim Karabibene espone le sue opere a Dubai, Parigi, Miami, Marrakech e Berlino.

**Halim Karabibene**



Karabibenetton City  
United Colors of Tunisia

Karabibenetton City  
United Colors of Tunisia

Karabibenetton City  
United Colors of Tunisia



**Amira Karaoud**

***Among Women the Burdens Become Open Sesame***

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

***Entre femmes, les fardeaux deviennent sésames***

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

***Tra donne i fardelli diventano apriti Sesamo***

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Amira Karaoud, was born in Tunisia in 1978. She has a degree in Finance from Pace University in New York. In parallel with her work in Wall Street, she began to attend a photography course. After ten years of activity in the financial sector, she decided to drop everything and discover the truth of man. She embarked on a world tour, armed with only one camera, to denounce injustices, especially those against women and their right to express their opinions in public. Amira Karaoud presented her solo show *Red Line*, first in Tunisia in 2013, then in Paris in 2014.

Après un MBA en Finance de la Pace University de New York, Amira Karaoud, artiste tunisienne née en 1978, parallèlement à sa carrière à Wall Street, commence des cours de photographie. Après dix ans de travail dans l'investissement, elle choisie de tout quitter et de partir à la découverte de la vérité humaine. Elle entreprend un tour du monde, armée de son seul appareil photo, pour dénoncer les injustices, en particulier celles faites aux femmes contre le droit de s'exprimer dans l'espace public. Amira Karaoud a présenté son exposition personnelle *Ligne rouge* en Tunisie en 2013 et à Paris en 2014.

Amira Karaoud, nata in Tunisia nel 1978, si è laureata in Finanza alla Pace University di New York. Parallelamente al lavoro a Wall Street, ha cominciato a frequentare un corso di fotografia. Dopo dieci anni di attività nel settore finanziario, ha deciso di abbandonare tutto e di partire alla scoperta della verità umana. Ha intrapreso un giro del mondo, armata della sola macchina fotografica, per denunciare le ingiustizie, in modo particolare quelle contro le donne e contro il diritto di esprimere in pubblico le proprie opinioni. Amira Karaoud ha presentato la sua esposizione personale *Linea rossa* prima in Tunisia nel 2013, poi a Parigi nel 2014.

**Amira Karaoud**



Among Women the Burdens  
Become Open Sesame

Entre femmes, les fardeaux  
deviennent sésames

Tra donne i fardelli diventano  
apriti Sesamo



Rym Karoui, was born in Tunisia in 1967, after the Higher Diploma in plastic expression crowned her studies in Marseille, she attended a few internships at the Schools of Fine Arts in Paris and in Barcelona. Back in Tunisia, she exhibited her first works at the Ammar Farhat Gallery in Sidi Bou Said, the Mille Feuilles Gallery in La Marsa, the Kheireddine Palace and the El Marsa Gallery. She has exhibited abroad since 2002: Paris, Antwerp, Washington, Vienna, Kaunas, Dubai, Beirut, Abu Dhabi. Rym Karoui's works are part of the permanent collection of the Tunisian government as well as in many private collections in Tunisia and abroad.

Rym Karoui est née en 1967 en Tunisie. Après des études à Marseille où elle a obtenu un Diplôme Supérieur d'Expression Plastique, elle a fait des stages à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Paris et de Barcelone. De retour en Tunisie, elle a exposé ses premières œuvres à la galerie Ammar Farhat de Sidi Bou Saïd, à la galerie Mille Feuilles de La Marsa, au Palais Kheireddine et à la galerie El Marsa. A partir de 2002 Rym Karoui expose à l'étranger, Paris, Anvers, Washington, Vienne, Kaunas, Dubaï, Beyrouth, Abou Dhabi. Les œuvres de Rym Karoui font partie de la collection permanente de l'État Tunisien et de plusieurs collections privées aussi bien en Tunisie qu'à l'étranger.

### Rym Karoui

#### *Finger of Author, Right of Honor*

Sculpture  
10 x 12 cm, 2014

#### *Doigt d'auteur, droit d'honneur*

Sculpture  
10 x 12 cm, 2014

#### *Dito d'autore, diritto d'onore*

Scultura  
10 x 12 cm, 2014

Rym Karoui, nata in Tunisia nel 1967, dopo gli studi a Marsiglia coronati dal Diploma superiore in espressione plastica, ha seguito alcuni stage alla Scuola di Belle Arti di Parigi e a quella di Barcellona. Tornata in Tunisia, ha esposto le prime opere alla galleria Ammar Farhat di Sidi Bou Said, alla galleria Mille Feuilles di La Marsa, al Palazzo Kheireddine e alla galleria El Marsa. Dal 2002 espone all'estero: Parigi, Anversa, Washington, Vienna, Kaunas, Dubai, Beirut, Abu Dabi. Le opere di Rym Karoui fanno parte della collezione permanente dello Stato tunisino e di molte collezioni private in Tunisia e all'estero.

### Rym Karoui



Finger of Author, Right of Honor

Doigt d'auteur, droit d'honneur

Dito d'autore, diritto d'onore



**Selima Karoui**

**For Te**  
Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2014

**For Te**  
Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2014

**For Te**  
Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2014

Selima Karoui, is a visual artist and was born in Tunisia in 1977. She attended the Higher Institute of Fine Arts in Tunis and then continued her studies at the Sorbonne in Paris. Today she is an associate professor of Plastic Arts and researcher. Her work combines research and creation, artistic practice and writing and she expresses herself through painting, video, installation and photography. She has exhibited her work in Tunisian galleries and at the Al Abdalliya Palace as part of *The Spring of the Arts*, but also abroad. Her works are in private collections in Tunisia, France and Germany.

Artiste visuelle née en 1977 en Tunisie, Selima Karoui a dans un premier temps fréquenté l’Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis, pour continuer par la suite sa formation à l’université Paris-Sorbonne. Elle est aujourd’hui maître-assistante en Arts Plastiques et chercheuse. Son travail essaye de conjuguer recherche et création, pratique artistique et écriture et s’exprime à travers la peinture, la vidéo, l’installation et la photographie. Elle a exposé ses travaux dans des galeries tunisiennes et au Palais Al Abdalliya dans le cadre du *Printemps des arts*, ainsi qu’à l’étranger. Ses œuvres figurent dans des collections privées en Tunisie, en France et en Allemagne.

Selima Karoui, artista visiva nata in Tunisia nel 1977, ha frequentato l’Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi per poi proseguire gli studi alla Sorbona di Parigi. Oggi è professoressa associata di arti plastiche e ricercatrice. Il suo lavoro coniuga la ricerca e la creazione, la pratica artistica e la scrittura e si esprime con la pittura, i video, l’installazione e la fotografia. Ha esposto i suoi lavori nelle gallerie tunisine e al Palazzo Al Abdalliya nell’ambito de *La primavera delle arti*, ma anche all’estero. Le sue opere figurano in collezioni private in Tunisia, Francia e Germania.

**Selima Karoui**



For Te

For Te

For Te



**Raouf Karray**

**Lettera d'amore**

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Lettera d'amore**

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Lettera d'amore**

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Raouf Karray, was born in Tunisia. In 1969 he embarked on a world tour that lasted eight years and in 1977 he established himself in Italy for a period of five years. In Italy he was a teacher of graphic arts, a stage designer, a graphic artist for a newspaper, and a producer of television commercials and posters. Raouf Karray teaches graphic arts in Sfax and has participated in numerous art events and exhibitions both in Tunisia and abroad since 1995. He has exhibited several times at the Palace of the Popes in Avignon and the Institute of the Arab World in Paris. In 2012 he was awarded the 'KITABI' prize for the best children's book in Arabic.

Né en Tunisie en 1969, Raouf Karray entreprend un tour du monde en auto-stop qui durera huit ans puis en 1977, il séjourne cinq ans en Italie où il sera tour à tour professeur d'arts graphiques, décorateur de théâtre, graphiste pour un quotidien, créateur de spots de TV, et de posters. Raouf Karray, qui enseigne les arts graphiques à Sfax, expose son travail depuis 1995, participant à de nombreuses expositions et manifestations artistiques en Tunisie et à l'étranger. Il a exposé à plusieurs reprises, au Palais des Papes d'Avignon et à l'Institut du Monde Arabe à Paris. En 2012, Raouf Karray a été lauréat du prix « KITABI » du meilleur livre arabe pour enfants.

Raouf Karray, nato in Tunisia, nel 1969 ha intrapreso un giro del mondo durato otto anni e nel 1977 si è stabilito in Italia per un periodo di cinque anni. In Italia ha fatto l'insegnante di arti grafiche, lo scenografo teatrale, il grafico per un quotidiano, il realizzatore di spot televisivi e di manifesti. Raouf Karray insegna arti grafiche a Sfax e dal 1995 ha partecipato a numerose manifestazioni artistiche ed esposizioni sia in Tunisia che all'estero. Ha esposto più volte al Palazzo dei Papi di Avignone e all'Istituto del mondo arabo di Parigi. Nel 2012 è stato insignito del premio "KITABI" per il miglior libro per ragazzi in lingua araba.

**Raouf Karray**



Lettera d'amore

Lettera d'amore

Lettera d'amore



**Alia Keteb**

**Tempesta**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Tempesta**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Tempesta**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Alia Keteb, was born in Tunisia, and had Sylvain Montéléone and Hamadi Ben Saad as teachers for painting and M. Ghedira for sculpture, and is a graduate of the Dante Alighieri Institute in Tunis. She has exhibited in Tunisia since 1989 (around sixty solo and group exhibitions), but also abroad: in France (twice at the Grand Palais in Paris and the Salon des Indépendants), Belgium (Who's Who Art Club International of Brussels) in Italy (Modigliana) and Morocco (Plastic Arts Exhibition of Tanger). Her works are in the collections of the Tunisian Ministry of Culture, and in many private collections both in Tunisia and abroad.

Formée par Sylvain Montéléone et Hamadi Ben Saad pour la peinture et par M. Ghedira pour la sculpture, Alia Keteb, diplômée de l'Institut Dante Alighieri de Tunis, expose depuis 1989 en Tunisie (une soixantaine d'expositions collectives et personnelles) mais aussi à l'étranger: en France (le Grand Palais à Paris, à deux reprises, et le Salon des Indépendants), en Belgique (Who's Who Art Club International de Bruxelles), en Italie (Modigliana) et au Maroc (Salon des Arts Plastiques de Tanger). Les œuvres de d'Alia Keteb figurent dans les collections du Ministère Tunisien de la Culture et chez plusieurs collectionneurs tunisiens et étrangers.

Alia Keteb, nata in Tunisia, ha avuto come maestri Sylvain Montéléone e Hamadi Ben Saad per la pittura e M. Ghedira per la scultura e si è diplomata all'Istituto Dante Alighieri di Tunisi. Espone dal 1989 in Tunisia (una sessantina di esposizioni personali e collettive), ma anche all'estero: in Francia (due volte al Grand Palais di Parigi e al Salon des Indépendants), in Belgio (Who's Who Art Club International di Bruxelles), in Italia (Modigliana) e in Marocco (Salone di arti plastiche di Tangeri). Le sue opere figurano nelle collezioni del ministero tunisino della Cultura e in molte collezioni private in Tunisia e all'estero.

**Alia Keteb**



Tempesta

Tempesta

Tempesta



**Tarak Khalladi**

**Untitled**

Numerical photo  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**

Photo numérique  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**

Foto numerica  
10 x 12 cm, 2013

Tarak Khalladi, graduated from the School of Arts and Cinema of Tunis, the School of Styling and Fashion Design, and from the School of Cinema and Audiovisual Media of Gammarth. He has worked in the field of cinema for a dozen years. His short film *Bousculades, April 9, 1938* won the Silver Tanit at the Carthage Film Days and the Award of Excellence at the African Film Festival of Luxor. Tarak Khalladi has also participated as a photographer in *The Spring of the Arts* and has exhibited in Paris on the occasion of the *Art Tunis Paris* exhibition at the Museum of Montparnasse and the International Contemporary Art Fair (FIAC), for the *Cutlog* session.

Né en Tunisie, diplômé de l'École des Arts et du Cinéma de Tunis, de l'École de Stylisme et de Mode et de l'École de l'Audio-visuel et du Cinéma de Gammarth, Tarak Khalladi travaille depuis une dizaine d'année dans le domaine du cinéma. Son court-métrage *Bousculades, 9 avril 1938* a obtenu le Tanit d'argent aux Journées Cinématographiques de Carthage et le Prix d'Excellence au Festival du Cinéma Africain de Louxor. Tarak Khalladi a également participé, comme photographe, au *Printemps des arts* et exposé la même année ses œuvres à Paris, dans le cadre de l'exposition *Art Tunis Paris* au Musée du Montparnasse et de la FIAC, section *Cutlog*.

Tarak Khalladi, si è diplomato alla Scuola arti e cinema di Tunisi, alla Scuola stilismo e moda e alla Scuola audiovisivi e cinema di Gammarth. Lavora da una dozzina di anni nel campo del cinema. Il suo cortometraggio *Bousculades, 9 aprile 1938* ha ottenuto il Tanit d'argento alle Giornate cinematografiche di Cartagine e il Premio di eccellenza al Festival del cinema africano di Luxor. Tarak Khalladi ha partecipato anche, come fotografo, a *La primavera delle arti* e ha esposto a Parigi in occasione della mostra *Art Tunis Paris* al Museo di Montparnasse e alla Fiera internazionale di arte contemporanea (FIAC), sezione *Cutlog*.

**Tarak Khalladi**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Hafedh Khediri (SK-ONE)**

***Just Writing My Name***

Graffiti  
10 x 12 cm, 2013

***Just Writing My Name***

Graffiti  
10 x 12 cm, 2013

***Just Writing My Name***

Graffiti  
10 x 12 cm, 2013

Hafedh Khediri, aka SK-ONE, was born in Tunisia in 1984. He organized his first exhibition called *Urban Escape* in 2009 at the Artyshow Gallery in La Marsa. SK-ONE participated in *The Spring of the Arts* in La Marsa and the *Asmaani* demonstration at the Al Abdalliya Palace in 2010. In 2012 he presented his new works at Artyshow as part of a solo exhibition entitled *Beyond the walls* and took part in the *VOTEZ* project in the Mille Feuilles Gallery. In 2012 he also participated in the *Freedoms, Tunisia a year later* exhibition at the Institute of the Arab World in Paris.

Hafedh Khediri, plus connu sous son nom d'artiste SK-ONE a présenté sa première exposition *Evasion Urbaine* en 2009, à la galerie Artyshow de La Marsa, qui fut également la première exposition de Graffiti en Tunisie. SK-ONE a participé en 2010 au *Printemps des arts* de la Marsa et à la manifestation *Asmaani* au Palais Al Abdalliya puis, en 2012 il a présenté ses nouveaux travaux chez Artyshow dans le cadre d'une exposition personnelle intitulée *Au-delà des murs* et participé au projet *VOTEZ* à la galerie Mille Feuilles. SK-ONE a participé, en 2012, à l'exposition *Dégagements, la Tunisie un an après* à l'Institut du Monde Arabe à Paris.

Hafedh Khediri, detto SK-ONE, nato in Tunisia nel 1984, ha allestito la sua prima esposizione *Evasione urbana* nel 2009 alla galleria Artyshow di La Marsa. SK-ONE ha partecipato nel 2010 a *La primavera delle arti* di La Marsa e alla manifestazione *Asmaani* al Palazzo Al Abdalliya. Nel 2012 ha presentato le sue nuove opere a Artyshow nel quadro di una esposizione personale intitolata *Oltre i muri* e ha preso parte al progetto *VOTEZ* nella galleria Mille Feuilles. Nel 2012 ha anche partecipato all'esposizione *Liberazioni, la Tunisia un anno dopo* presso l'Istituto del mondo arabo a Parigi.

**Hafedh Khediri (SK-ONE)**



Just Writing My Name

Just Writing My Name

Just Writing My Name



**Issam Khmir**

***Utopia***

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

***Utopia***

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

***Utopia***

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Issam Khmir, was born in Tunisia in 1991, and from an early age he had a passion for painting that led him to try to attend the fabulous world of artists through exhibitions held in Tunis. For his part, he has created his own world, *Utopia Art!* and in 2013 he organized his first solo exhibition *Aliens from Utopia* in a cultural café. *The World of Utopia Art!* is the product of dozens of sketches, murals and paintings. He took part in the *Anouart Tounès* group exhibition at the Space Sadika of Gammarth and, subsequently, in the *The Art of Dreaming* exhibition in the El Teatro Space in Tunis.

Issam Khmir est né en 1991 en Tunisie. Dès son plus jeune âge, la passion d'Issam Khmir pour la peinture l'a amené à côtoyer le monde fabuleux des artistes à travers les expositions sur le grand Tunis. Il a, quant à lui, créé son propre monde *Utopia Art!* et fait en 2013 sa première exposition personnelle *Aliens from Utopia* dans un café culturel. *Le monde d'Utopia Art!* est le résultat de dizaines de carnets, de tags muraux et de peintures. Issam Khmir a participé à l'exposition collective *Anouart Tounès* à l'Espace Sadika de Gammarth, puis à l'exposition *L'art de rêver* à l'Espace El Teatro de Tunis.

Issam Khmir, nato in Tunisia nel 1991, fin da giovanissimo ha nutrito una grande passione per la pittura che l'ha portato a cercare di frequentare il favoloso mondo degli artisti attraverso le esposizioni allestite a Tunisi. Dal canto suo, ha creato un suo mondo, *Utopia Art!* e nel 2013 ha allestito la prima esposizione personale *Aliens from Utopia* in un caffè culturale. *Il mondo di Utopia Art!* è il prodotto di dozzine di schizzi, murali e quadri. Ha partecipato all'esposizione collettiva *Anouart Tounès* presso lo Spazio Sadika di Gammarth e, successivamente, all'esposizione *L'arte di sognare* allo Spazio El Teatro di Tunisi.

**Issam Khmir**



Utopia

Utopia

Utopia



**Donia Khouja**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Donia Khouja, was born in Tunisia in 1985. She studied at the Higher Institute of Fine Arts in Nabeul where, after following a three-year postgraduate course in engraving, she earned a degree in Fine Arts. Later she completed her university education following the course of three-year specialization in arts and achieving, in 2012, a master of research in Sciences and Techniques of the Arts. Donia, who currently teaches Plastic Arts in Sidi Bou Said, between 2012 and 2013, participated in many group exhibitions, notably in *The Spring of the Arts*, an exhibition in the El Teatro Space, an exhibition in the Sadika Space, at the EFESTO - Artists' Salon and at the B'chira Art Center.

Donia Khouja est une artiste née en 1985 en Tunisie. Après des études à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Nabeul où, après une 3ème année en spécialité gravure, elle a obtenu une maîtrise des Beaux-arts, elle a complété sa formation universitaire par 3 autres années de spécialisation en arts plastiques et obtenu, en 2012 un master de recherche en Sciences et Techniques des Arts. Actuellement enseignante d'arts plastiques à Sidi Bou Saïd, Donia Khouja a participé, entre 2012 et 2013, à plusieurs expositions collectives en particulier au *Printemps des arts*, à Espace El Teatro, à l'Espace Sadika, à la EFESTO - Salon des Artistes et au B'chira Art Center.

Donia Khouja, nata in Tunisia nel 1985, ha studiato all'Istituto superiore di Belle Arti di Nabeul dove, dopo aver seguito per tre anni un corso di specializzazione in incisione, ha ottenuto la laurea breve in Belle Arti. In seguito ha completato la sua formazione universitaria seguendo il corso di specializzazione triennale in arti plastiche e conseguendo, nel 2012, il master di ricerca in Scienze e tecniche delle arti. Donia, che attualmente insegna arti plastiche a Sidi Bou Said, tra il 2012 e il 2013 ha partecipato ha molte esposizioni collettive, in particolare a *La primavera delle arti*, all'esposizione nello Spazio El Teatro, all'esposizione nello Spazio Sadika, alla EFESTO - Salone degli artisti e al B'chira Art Center.

**Donia Khouja**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Mohamed Kilani Tbib (Inkman)**

**Be Creative**

Graffiti  
10 x 12 cm, 2013

**Be Creative**

Graffiti  
10 x 12 cm, 2013

**Be Creative**

Graffiti  
10 x 12 cm, 2013

Mohamed Kilani Tbib, aka Inkman, was born in Tunisia in 1990, and is a graphic artist who grew up in the culture of graffiti and calligraphy. Inkman is part of the young generation of Tunisian artists who very quickly faced the international world of visual art. In 2012 he joined the artists of ‘Rise Up International’ and he has worked with them in the field of Street Art. That same year he presented *Meeting Graffiti* and *Vertige Graffik* at the Street Art Festival in Tunisia and participated in *The Spring of the Arts* in La Marsa. In 2013 he was a member of the jury of the International Festival of Urban Art in Meknes, Morocco.

Graphiste Designer, élevé dans la culture du graffiti, Mohamed Kilani Tbib, né en Tunisie en 1990 et surnommé Inkman, fait partie de la jeune génération d’artistes tunisiens qui se sont lancés très tôt dans l’aventure mondiale de l’art visuel. En 2012, il a rejoint les artistes de « Rise Up International » et a travaillé avec eux dans le cadre de le Street Art. La même année, il a présenté *Meeting Graffiti* et *Vertige Graffik* au Street Art Festival en Tunisie et a participé au *Printemps des arts* de La Marsa. En 2013, cet artiste a été membre du jury du Festival International d’Art Urbain de Meknès au Maroc.

Mohamed Kilani Tbib, detto Inkman, nato in Tunisia nel 1990, è un artista grafico cresciuto nella cultura dei graffiti e della calligrafia. Inkman fa parte della giovane generazione di artisti tunisini che hanno affrontato molto presto il mondo internazionale dell’arte visiva. Nel 2012 si è unito agli artisti di “Rise Up International” e con loro ha lavorato nel campo della Street Art. Quello stesso anno ha presentato *Meeting Graffiti* e *Vertige Graffik* allo Street Art Festival in Tunisia e ha partecipato a *La primavera delle arti* di La Marsa. Nel 2013 è stato membro della giuria del Festival internazionale dell’arte urbana di Meknès, in Marocco.

**Mohamed Kilani Tbib (Inkman)**



Be Creative

Be Creative

Be Creative



**Bader Klidi**

**Untitled**  
Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**  
Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**  
Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Bader Klidi, was born in Tunisia. After having studied at the Higher Institute of Arts and Crafts in Kairouan, in 2011 he graduated in Theater Design from the School of Sciences and Technologies of Design of Tunis and began working as a freelance designer. At the same time he cultivated his passion for art by participating in various exhibitions including: *Beja does his painting* in Beja; *The Crisis*, EFESTO - Artists' Salon in La Marsa and *The Art of Dreaming*, Aire Libre Gallery - El Teatro Space, Tunis.

Bader Klidi, né en Tunisie, a obtenu en 2011 un diplôme de l'École Supérieure Des Sciences et Technologies du Design de Tunis, spécialité scénographie, et a suivi des études à l'Institut Supérieur des Arts et Métiers de Kairouan. À sa sortie de l'Institut, il s'est lancé dans une carrière de designer freelance. Parallèlement à cette activité, Bader Klidi a démarré une carrière d'artiste qui l'a amené à participer à plusieurs exposition parmi lesquelles: *Béja fait sa peinture* à Béja, *La Crise* à la galerie EFESTO - Salon des Artistes de La Marsa et *L'art de rêver* à la galerie Aire Libre - Espace El Teatro, Tunis.

Bader Klidi, nato in Tunisia, dopo aver studiato all'Istituto superiore di arti e mestieri di Kairouan, nel 2011 si è diplomato in scenografia alla Scuola superiore di scienze e tecnologie del disegno di Tunisi e ha iniziato a lavorare come freelance designer. Parallelamente ha coltivato la sua passione per l'arte partecipando a diverse esposizioni tra cui: *Beja fa la sua pittura* a Beja; *La Crisi*, EFESTO - Salone degli artisti di La Marsa e *L'arte di sognare*, galleria Aire Libre - Spazio El Teatro, Tunisi.

**Bader Klidi**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Nicène Kossentini**

***Heaven or Hell***

Photo on canvas  
10 x 12 cm, 2013

***Heaven or Hell***

Photo sur toile  
10 x 12 cm, 2013

***Heaven or Hell***

Foto su tela  
10 x 12 cm, 2013

Nicène Kossentini, was born in Tunisia in 1976. She studied Plastic Arts at the Higher Institute of Fine Arts in Tunis and then continued her studies in preparation for a doctorate at Marc Bloch University in Strasbourg and at the Sorbonne in Paris. Alongside teaching, she has pursued her career as an artist taking part in encounters, festivals and numerous exhibitions both in Tunisia and in Europe, Africa, the Middle East and the USA.

**Selected exhibitions**

2013 *World Nomads Tunisia*, Alliance Française, New York  
2012 *25 years of Arab Creativity*, Institute of the Arab World, Paris  
2012 *Mirada de mujeres* Festival, Madrid  
2011 *Photoquai*, Biennial of Photography in Paris, Branly Museum  
2011 *Mediterranean Horizons*, *Traversée: La Tunisie à l'honneur*, Narbonne

Née en Tunisie en 1976, Nicène Kossentini a étudié les Arts Plastiques à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis, et a poursuivi ses études à l'Université Marc Bloch de Strasbourg et à La Sorbonne de Paris. Parallèlement à sa carrière d'enseignante, son activité artistique l'a amené à participer à des rencontres et festivals d'art et a exposé en Tunisie, mais aussi en Europe, en Afrique, au Moyen Orient et aux États-Unis.

**Principales expositions**

2013 *World Nomads Tunisia*, Alliance Française, New York  
2012 *25 ans de Créativité Arabe*, Institut du Monde Arabe, Paris  
2012 *Festival Mirada de mujeres*, Madrid  
2011 *Photoquai*, Biennale de Photographie de Paris - Musée Branly  
2011 *Horizons Méditerranée*, *Traversée: La Tunisie à l'honneur*, Narbonne

Nicène Kossentini, nata in Tunisia nel 1976, ha studiato arti plastiche all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi e ha poi proseguito gli studi, in vista del dottorato, all'Università Marc Bloch di Strasburgo e alla Sorbona di Parigi. Accanto all'insegnamento, ha portato avanti la sua carriera di artista prendendo parte a incontri, festival e a numerose esposizioni sia in Tunisia che in Europa, Africa, Medio Oriente e Stati Uniti.

**Alcune esposizioni**

2013 *World Nomads Tunisia*, Alleanza francese, New York  
2012 *25 anni di creatività araba*, Istituto del mondo arabo, Parigi  
2012 *Festival Mirada de mujeres*, Madrid  
2011 *Photoquai*, Biennale di fotografia di Parigi, Museo Branly  
2011 *Orizzonti mediterranei*, *Traversée: La Tunisie à l'honneur*, Narbonne

**Nicène Kossentini**



Heaven or Hell

Heaven or Hell

Heaven or Hell



**Chawki Lahmar**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Chawki Lahmar, was born in Tunis in 1990. He graduated from the Technological Institute of Art, Architecture and Urban Planning of Tunis. He is very involved in his studies, but also in the practice of plastic arts, Chawki has well mastered both drawing and painting (pastels, charcoal, watercolor, acrylic and oil painting), the creation of objects, and of sculpture. He has exhibited his works in the EFESTO - Artists' Salon, in the Sadika Space of Gammarth, in *Dream City* and *The Spring of the Arts*.

Né en Tunisie en 1990, Chawki Lahmar est diplômé de l'Institut Technologique d'Art, d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis. Très impliqué dans les études mais aussi dans la pratique des arts plastiques, Chawki maîtrise aussi bien le dessin et la peinture (pastel, fusain, aquarelle, peinture à l'huile et acrylique) que la création d'objets ou la sculpture. Chawki Lahmar a présenté ses œuvres à la EFESTO - Salon des Artistes, à l'Espace Sadika de Gammarth, à *Dream City* et au *Printemps des arts*.

Chawki Lahmar, nato a Tunisi nel 1990, si è diplomato all'Istituto tecnologico di arte, architettura e urbanistica di Tunisi. Molto impegnato negli studi, ma anche nella pratica delle arti plastiche, Chawki padroneggia bene sia il disegno che la pittura (pastelli, carboncino, acquarello, pittura a olio e acrilico), la creazione di oggetti e la scultura. Ha esposto le sue opere alla EFESTO - Salone degli artisti, nello Spazio Sadika di Gammarth, a *Dream City* e a *La primavera delle arti*.

**Chawki Lahmar**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



### Feryel Lakhdar

#### *United Women of Tunisia*

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

#### *United Women of Tunisia*

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

#### *United Women of Tunisia*

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Feryel Lakhdar, was born in Tunisia in 1965. After having earned a degree in Architecture in Paris, she decided to devote herself to painting making it her profession. Her style, is ironically ‘orientalist’, and shows a Tunisian woman caught between tradition and modernity. Over the past twenty years, Feryel has participated in numerous exhibitions, both group and solo. In Tunisia she mainly exhibits in the Ammar Farhat Gallery in Sidi Bou Said and the La Marsa Gallery. She has participated in numerous exhibitions in Europe (Bonn, Rome, Hanover, Barcelona, Seville), Canada (Montreal) and the Middle East (Beirut, Cairo, Alexandria, Dubai). The works of Feryel Lakhdar appear in the permanent collections of the Tunisian state and several Tunisian and foreign collectors.

Feryel Lakhdar est une artiste née en 1965 à Tunis. Après un diplôme d'Architecture à Paris, elle se dirige vers la peinture et en fait sa profession. Son style, ironiquement « orientaliste » montre une femme tunisienne piégée entre tradition et modernité. Depuis plus de vingt ans, Feryel participe à un grand nombre d'expositions aussi bien collectives que personnelles. En Tunisie elle expose principalement à la galerie Ammar Farhat de Sidi Bou Saïd, et à la galerie La Marsa. Elle a également participé à de nombreuses expositions en Europe (Bonn, Rome, Hanovre, Barcelone, Séville), ainsi qu'au Canada (Montréal) et au Moyen-Orient (Beyrouth, Le Caire, Alexandrie, Dubaï). Les œuvres de Feryel Lakhdar figurent dans les collections permanentes de l'État Tunisien et chez de nombreux collectionneurs tunisiens et étrangers.

Feryel Lakhdar, nata in Tunisia nel 1965, dopo aver conseguito la laurea in Architettura a Parigi, ha deciso di dedicarsi alla pittura facendone la sua professione. Il suo stile, ironicamente “orientalista”, mostra una donna tunisina intrappolata tra tradizione e modernità. Negli ultimi venti anni, Feryel ha partecipato a numerose esposizioni sia collettive che personali. In Tunisia espone principalmente nella galleria Ammar Farhat di Sidi Bou Said e nella galleria La Marsa. Ha preso parte a numerose esposizioni in Europa (Bonn, Roma, Hannover, Barcellona, Siviglia), in Canada (Montreal) e in Medio Oriente (Beirut, Il Cairo, Alessandria, Dubai). Le opere di Feryel Lakhdar figurano nelle collezioni permanenti dello Stato tunisino e di numerosi collezionisti tunisini e stranieri.

### Feryel Lakhdar



United Women of Tunisia

United Women of Tunisia

United Women of Tunisia



**Hela Lamine**

***My Heart Will Go On***

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

***My Heart Will Go On***

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

***My Heart Will Go On***

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Hela Lamine, was born in Tunisia in 1984. She has a degree in Plastic Arts from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis and holds a master of research in Plastic Arts from the University of Paris I, Sorbonne. She is currently preparing a thesis for a doctorate in Sciences and Techniques of the Arts, and simultaneously pursuing her artistic activity. She has exhibited in major galleries in Tunisia for the last five years: Hope Contemporary in La Marsa, Ammar Farhat in Sidi Bou Said, El Teatro Space in Tunis, and B'chira Art Center in Sidi Thabet. The works of Hela Lamine are also on display in Paris (Arcima Gallery), in Berlin (Akademie der Künste) and in Stuttgart (IFA Gallery).

Hela Lamine, née en Tunisie en 1984 est titulaire d'une maîtrise en Arts Plastiques de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis et d'un master de recherche en Arts Plastiques de l'Université de Paris I, Panthéon-Sorbonne. Elle prépare actuellement une thèse de doctorat en Sciences et Techniques des Arts et poursuit parallèlement à ses études universitaires une activité artistique en exposant régulièrement, depuis cinq ans, dans les principales galeries de la région tunisienne: Hope Contemporary de La Marsa, Ammar Fahrat de Sidi Bou Said, Espace El Teatro de Tunis, B'chira Art Center de Sidi Thabet. Les œuvres de Hela Lamine ont également été présentées à Paris (galerie Arcima), Berlin (Akademie der Künste) et Stuttgart (galerie IFA).

Hela Lamine, nata in Tunisia nel 1984, è laureata in Arti plastiche all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi e ha conseguito un master di ricerca in Arti plastiche all'Università di Parigi I, la Sorbona. Attualmente sta preparando la tesi per il dottorato in Scienze e tecniche delle arti e, contemporaneamente, porta avanti la sua attività artistica ed espone da cinque anni nelle principali gallerie tunisine: Hope Contemporary a La Marsa, Ammar Farhat a Sidi Bou Said, Spazio El Teatro a Tunisi, B'chira Art Center a Sidi Thabet. Le opere di Hela Lamine vengono esposte anche a Parigi (galleria Arcima), a Berlino (Akademie der Künste) e a Stoccarda (galleria IFA).

**Hela Lamine**



My Heart Will Go On

My Heart Will Go On

My Heart Will Go On



**Amine Landoulsi**

***The Lair of the Devil***

Photo  
10 x 12 cm, 2014

***Le trou du diable***

Photo  
10 x 12 cm, 2014

***La tana del diavolo***

Foto  
10 x 12 cm, 2014

Amine Landoulsi, was born in Tunisia in 1976, and he graduated from the IHEC, Institute of Higher Commercial Studies obtaining a master’s degree in Hospitality Management. After a brief period working in the hospitality industry, he decided to devote himself entirely to photography, his only true vocation. In 2011, a witness to the early hours of demonstrations that rocked the capital of Tunisia, he exhibited his photos of the revolt in conjunction with the *Dégage* group exhibition in many European capitals (Paris, Geneva, Brussels, Berlin), but also in the USA as part of *The After Revolution* exhibition at the White Box in New York. He has presented his work in many exhibitions in Tunisia, France, the USA, Slovenia and Brazil.

Diplômé de l’IHEC de Carthage avec un master en Gestion Hôtelier, Amine Landoulsi, artiste tunisien né en 1976, après un bref passage dans l’hôtellerie, décide de se consacrer entièrement à la photographie, sa véritable vocation. En 2011, témoin dès les premières heures des émeutes qui ont soulevé la capitale tunisienne, il expose ses photos au sein du collectif *Dégage* dans nombre de capitales d’Europe (Paris, Genève, Bruxelles, Berlin), mais aussi aux États-Unis dans le cadre de l’exposition *The After Revolution*, à la White Box de New York. Amine Landoulsi a également présenté ses travaux dans plusieurs expositions en Tunisie, mais aussi en France, aux États-Unis, en Slovénie et au Brésil.

Amine Landoulsi, nato in Tunisia nel 1976, si è diplomato all’IHEC, Istituto di studi superiori commerciali ottenendo un master in Gestione alberghiera. Dopo un breve periodo di lavoro nel settore alberghiero, ha deciso di consacrarsi completamente alla fotografia, sua unica vera vocazione. Nel 2011, testimone delle prime ore di dimostrazioni che hanno sconvolto la capitale tunisina, ha esposto le sue foto sulla rivolta unitamente al collettivo *Dégage* in numerose capitali europee (Parigi, Ginevra, Bruxelles, Berlino), ma anche negli Stati Uniti nell’ambito dell’esposizione *The After Revolution* alla White Box di New York. Ha presentato i suoi lavori anche in moltissime esposizioni in Tunisia, in Francia, negli Stati Uniti, in Slovenia e in Brasile.

**Amine Landoulsi**



The Lair of the Devil

Le trou du diable

La tana del diavolo



**Zied Lasram**

***The Seaon of the Wolves***

Painting on wood  
10 x 12 cm, 2014

***La saison des loups***

Peinture sur bois  
10 x 12 cm, 2014

***La stagione dei lupi***

Pittura su legno  
10 x 12 cm, 2014

Zied Lasram, was born in Tunisia. After a degree in Graphic Design and Visual Communication and a master’s degree in Museology, he devoted himself to being a multidisciplinary artist (painting, photography, installations) in 1998, and that has led him to exhibit both in Tunisia and abroad (Spain, France, Switzerland, England and China).

**Selected exhibitions**

2006-2013 Kenais Gallery – Exhibition of Contemporary Art in Montreux  
*The Spring of the Arts*, La Marsa  
Solo exhibition, Kanvas Gallery, La Soukra  
Exhibition at the gallery of the Medina, Tunis

Zied Lasram est né en Tunisie. Titulaire d’une maîtrise en Design Graphique et Communication Visuelle et d’un D.E.A. en Muséologie, il se consacre depuis 1988 à une activité d’artiste pluridisciplinaire (peinture, photographie, installations) qui lui a permis d’exposer en Tunisie et à l’étranger (Espagne, France, Suisse, Angleterre et Chine).

**Principales expositions**

2006-2013 Galerie Kenais – Foire d’Art Contemporain de Montreux  
*Printemps des arts*, La Marsa  
Exposition personnelle à la Kanvas Art Gallery, La Soukra  
Exposition à la galerie de la Medina, Tunis

Zied Lasram, nato in Tunisia, dopo una laurea in Disegno grafico e comunicazione visiva e una laurea magistrale in Museologia, dal 1988 si è dedicato all’attività di artista multidisciplinare (pittura, fotografia, installazioni) che l’ha portato ad esporre sia in Tunisia che all’estero (Spagna, Francia, Svizzera, Inghilterra e Cina).

**Alcune esposizioni**

2006-2013 Galleria Kenais – Fiera di arte contemporanea di Montreux  
*La primavera delle arti*, La Marsa  
Esposizione personale alla Kanvas Art Gallery, La Soukra  
Esposizione alla galleria della Medina, Tunisi

**Zied Lasram**



The Seaon of the Wolves

La saison des loups

La stagione dei lupi



**Karim Latrous (Jaye)**

*I'm Arabic But I'm Not Oussama*  
Laminated poster  
10 x 12 cm, 2011

*I'm Arabic But I'm Not Oussama*  
Affiche laminée  
10 x 12 cm, 2011

*I'm Arabic But I'm Not Oussama*  
Manifesto laminato  
10 x 12 cm, 2011

Karim Latrous, aka Jaye, was born in Tunisia.

Karim Latrous, surnommé Jaye est né en Tunisie.

Karim Latrous, detto Jaye, è nato in Tunisia.

**Karim Latrous (Jaye)**



I'm Arabic But I'm Not Oussama

I'm Arabic But I'm Not Oussama

I'm Arabic But I'm Not Oussama



**Sonia Lombardi**

**Le Bayoub**

Acrylic or coating on wood  
10 x 12 cm, 2014

**Le Bayoub**

Acrylique or enduit  
10 x 12 cm, 2014

**Le Bayoub**

Acrilico o rivestimento su legno  
10 x 12 cm, 2014

Sonia Lombardi is a painter who was born in France. Sonia studied at the School of Fine Arts in Paris and teaches Plastic Arts as well as directing the ‘La Clef’ painting studio. She has lived in Tunis for a few years in her childhood and maintains the sensations and colors of this country. She has been showing her works in numerous group and solo exhibitions for the past 25 years, especially in St. Germain en Laye and in Paris, where in 2001 she took part in a tribute to Toulouse Lautrec at the Centre Pompidou. In 2012 she set up the solo exhibition, *Painters of Tunisia* at the Maurecourt House of the Arts.

Sonia Lombardi est une artiste peintre née en France. Diplômée de l’École Supérieure des Beaux-arts de Paris, elle est professeur d’art plastique et Directrice de l’atelier de peinture « La Clef ». Elle a vécu en Tunisie une partie de son enfance et à conservé en elle les sensations et les couleurs de ce pays. Elle présente ses œuvres depuis plus de 25 ans dans de nombreuses expositions collectives et personnelles principalement à St. Germain en Laye et à Paris où, en 2001, elle a participé à un hommage à Toulouse Lautrec au Centre Pompidou. En 2012, Sonia Lombardi a présenté en exposition personnelle *Peintres de Tunisie* à la Maison des Arts de Maurecourt.

Sonia Lombardi è una pittrice nata in Francia. Sonia ha studiato alla Scuola superiore di Belle Arti di Parigi e insegna arti plastiche oltre a dirigere lo studio di pittura “La Clef”. Ha vissuto a Tunisi una parte della sua infanzia e conserva le sensazioni e i colori di questo Paese. Da 25 anni mostra le sue opere in numerose esposizioni collettive e personali, in modo particolare a St. Germain en Laye e a Parigi, dove nel 2001 ha partecipato ad un omaggio a Toulouse Lautrec al Centre Pompidou. Nel 2012 ha allestito l’esposizione personale *Pittori della Tunisia* alla Casa delle Arti di Maurecourt.

**Sonia Lombardi**



Le Bayoub

Le Bayoub

Le Bayoub



Alia Louati, was born in Tunisia in 1989. She graduated from the Higher Institute of Fine Arts in Nabeul and earned her master's degree in Sciences and Techniques of the Arts from the Higher Institute of Fine Arts in Tunis. Alia Louati is a plastic artist who has exhibited in different spaces and galleries since 2011: The Tunisian Center of Living Arts in the Belvedere, the Sidi-Abdullah Gallery of Hammamet, the Tahar Haddad Club of Medina, the Higher Institute of Fine Arts in Tunis and Nabeul. She is currently preparing major exhibitions in Tunis and Marseille.

Alia Louati, née en 1989 en Tunisie est diplômée de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Nabeul et titulaire d'un master de recherche en Sciences et Techniques des Arts de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis. Cette artiste plasticienne, depuis 2011, a déjà présenté son travail dans plusieurs centres et galeries tunisiennes: Centre des arts vivants du Belvédère, galerie Sidi-Abdullah d'Hammamet, Club Tahar Haddad de la Médina, Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis et Nabeul. Alia Louati prépare actuellement des expositions importantes pour Tunis et Marseille.

### Alia Louati

#### **Matter / Materials**

Mixed media (reed flower, paper, hydrochloric acid, salt crystals, modeled aluminum on zinc plate)  
10 x 12 cm, 2014

#### **Matières / Matériaux**

Mixte (fleur de jonc, papier, acide chloridrique, cristaux de sel, aluminium moulu, sur plaque de zinc)  
10 x 12 cm, 2014

#### **Materie / Materiali**

Tecnica mista (fiore di giunco, carta, acido cloridrico, cristalli di sale, alluminio modellato su placca di zinco)  
10 x 12 cm, 2014

Alia Louati, nata in Tunisia nel 1989, si è diplomata all'Istituto superiore di Belle Arti di Nabeul e ha conseguito il master di ricerca in Scienze e tecniche delle arti presso l'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Alia Louati è una artista plastica che dal 2011 ha esposto in diversi spazi e gallerie tunisini: Centro delle arti viventi del Belvedere, galleria Sidi-Abdullah di Hammamet, Club Tahar Haddad della Medina, Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi e Nabeul. Attualmente sta preparando importanti esposizioni a Tunisi e a Marsiglia.

### Alia Louati



Matter / Materials

Matières / Matériaux

Materie / Materiali



**Mongi Maâtoug**

*EGO*  
Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2014

*EGO*  
Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2014

*EGO*  
Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2014

Mongi Maâtoug, was born in Tunisia in 1956, and is a painter who teaches at the Higher Institute of Fine Arts of Tunis. He has participated in all the demonstrations since 1990 of the Union of Tunisian Plastic Artists, of which he was president from 2006 to 2012. He received the Grand Prize of the City of Tunis in 2005 and won the National Prize for Plastic Arts in 2006, his works have been the subject of five solo exhibitions at the Kalysté Gallery between 1996 and 2013.

Né en 1956 en Tunisie Mongi Maâtoug est un artiste peintre, enseignant à l’Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis. A partir de 1990, il participe à toutes les manifestations de l’Union des Artistes Plasticiens Tunisiens dont il a assuré la présidence de 2006 à 2012. Grand Prix de la ville de Tunis en 2005 et Prix National des Arts Plastiques en 2006, les œuvres de Mongi Maâtoug ont fait l’objet de cinq expositions personnelles à la galerie Kalysté entre 1996 et 2013.

Mongi Maâtoug, nato in Tunisia nel 1956, è un pittore che insegna all’Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Dal 1990 ha partecipato a tutte le manifestazioni dell’Unione artisti plastici tunisini di cui è stato presidente dal 2006 al 2012. Gran Premio della città di Tunisi nel 2005 e Premio nazionale per le arti plastiche nel 2006, le sue opere sono state oggetto di cinque esposizioni personali alla galleria Kalysté tra il 1996 e il 2013.

**Mongi Maâtoug**



EGO

EGO

EGO



Nja Mahdaoui, was born in Tunisia in 1937, and is a plastic artist who lives and works in Tunis. The recipient of numerous awards and honors, he has participated in several group and solo exhibitions. He regularly takes part in seminars and conferences in Tunisia and abroad. A member of the International Jury of the UNESCO Grand Prix, and a figure in the E. Benezit Dictionary of painters, sculptors, designers and engravers. His works are on display at the British Museum, in the national collections in Tunisia, at the Smithsonian Museum in Washington, at the O Art Museum in Tokyo and the National Library of France (Archive of rare books).

Nja Mahdaoui, plasticien, vit et travaille en Tunisie où il est né en 1937. En ayant reçu de nombreux prix et distinctions, il a participé à de nombreuses expositions collectives et personnelles. Il participe également à des séminaires et conférences en Tunisie et à l'étranger. Membre du jury international du Grand Prix de l'UNESCO, il figure dans le Dictionnaire des peintres, sculpteurs, dessinateurs et graveurs de E. Benezit. Les œuvres de Nja Mahdaoui sont exposées notamment au British Museum, dans des collections nationales en Tunisie, au Smithsonian Museum de Washington, au O Art Museum de Tokyo et à la Bibliothèque nationale de France (Archives des livres rares).

**Nja Mahdaoui**

**Untitled**  
Ink on parchment  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**  
Encre sur parchemin  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**  
Inchiostro su pergamena  
10 x 12 cm, 2013

Nja Mahdaoui, nato in Tunisia nel 1937, è un artista plastico che vive e lavora a Tunisi. Insignito di numerosi premi e onorificenze, ha partecipato a diverse esposizioni collettive e personali. Prende parte regolarmente a seminari e conferenze in Tunisia e all'estero. Membro della giuria internazionale del Gran premio dell'UNESCO, figura nel Dizionario dei pittori, scultori, disegnatori e incisori di E. Benezit. Le sue opere sono esposte al British Museum, in collezioni nazionali in Tunisia, allo Smithsonian Museum di Washington, all'O Art Museum di Tokyo e alla Biblioteca nazionale di Francia (Archivio dei libri rari).

**Nja Mahdaoui**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Sana Mahfoudhi**

**Untitled**  
Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**  
Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**  
Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Sana Mahfoudhi, was born in Tunisia. After her studies at the Higher Institute of Fine Arts of Tunis and a degree in Sciences and Techniques of the Arts, with a specialization in painting, she became part of the Union of Tunisian Plastic Artists in 2008. In 2012 she took part in the *Around a small format* exhibition hosted by the Le Cap Gallery of Gammarth. She has exhibited her works at the Al Abdalliya Palace in La Marsa as part of *The Spring of the Arts*.

Sana Mahfoudhi est née en Tunisie. Après des études à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis et un diplôme en Sciences et Techniques des Arts (spécialité peinture), elle adhère en 2008 à l'Union des Artistes Plasticiens Tunisiens. Elle a participé en 2012 à l'exposition *Autour d'un petit format* à la galerie Le Cap de Gammarth. Sana Mahfoudhi a exposé ses travaux au Palais Al Abdalliya de La Marsa dans le cadre du *Printemps des arts*.

Sana Mahfoudhi, nata in Tunisia, dopo gli studi all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi e una laurea in Scienze e tecniche delle arti, specializzazione pittura, nel 2008 è entrata a far parte dell'Unione artisti plastici tunisini. Nel 2012 ha preso parte all'esposizione *Intorno ad un piccolo formato* ospitata dalla galleria Le Cap di Gammarth. Ha esposto i suoi lavori al Palazzo Al Abdalliya di La Marsa nell'ambito de *La primavera delle arti*.

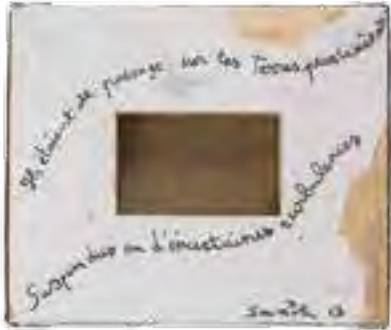
**Sana Mahfoudhi**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Samir Makhlouf**

***They Were in Passing***

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

***Ils étaient de passage***

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

***Erano di passaggio***

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Samir Makhlouf, was born in Tunisia in 1964, and graduated in Urban Architecture after having attended the Technological Institute of Art, Architecture and Urban Planning of Tunis for six years. He has taught architecture at the same institute since 2005 and has participated in the evaluation and the preparation of several national projects for the refurbishment and development of the land. In addition to his professional activities he has devoted himself to painting for more than 20 years and has exhibited in numerous galleries both in Tunisia and abroad. He is also the author of several books and articles published in Tunisia and France.

Né en 1964 en Tunisie, Samir Makhlouf a obtenu un diplôme d'Architecte Urbaniste à l'issue d'un cursus de six ans d'études à l'Institut Technologique d'Art, d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis. Il enseigne dans cet établissement l'architecture depuis 2005 et participe à l'évaluation et à la conception de différents projets nationaux d'aménagement et de développement du territoire. En dehors de ses activités professionnelles, il se consacre, depuis plus de 20 ans, à une carrière d'artiste peintre qui l'a amené à exposer dans de nombreuses galeries en Tunisie et à l'étranger. Samir Makhlouf est également l'auteur de plusieurs livres et articles publiés en Tunisie et en France.

Samir Makhlouf, nato in Tunisia nel 1964, è laureato in Architettura urbanistica dopo aver frequentato per sei anni l'Istituto tecnologico di arte, architettura e urbanistica di Tunisi. Nello stesso istituto insegna architettura dal 2005 e ha partecipato alla valutazione e alla redazione di diversi progetti nazionali di riassetto e sviluppo del territorio. Oltre alle sue attività professionali da oltre 20 anni si dedica alla pittura e ha esposto in numerose gallerie sia in Tunisia che all'estero. Inoltre è autore di diversi libri e articoli pubblicati in Tunisia e in Francia.

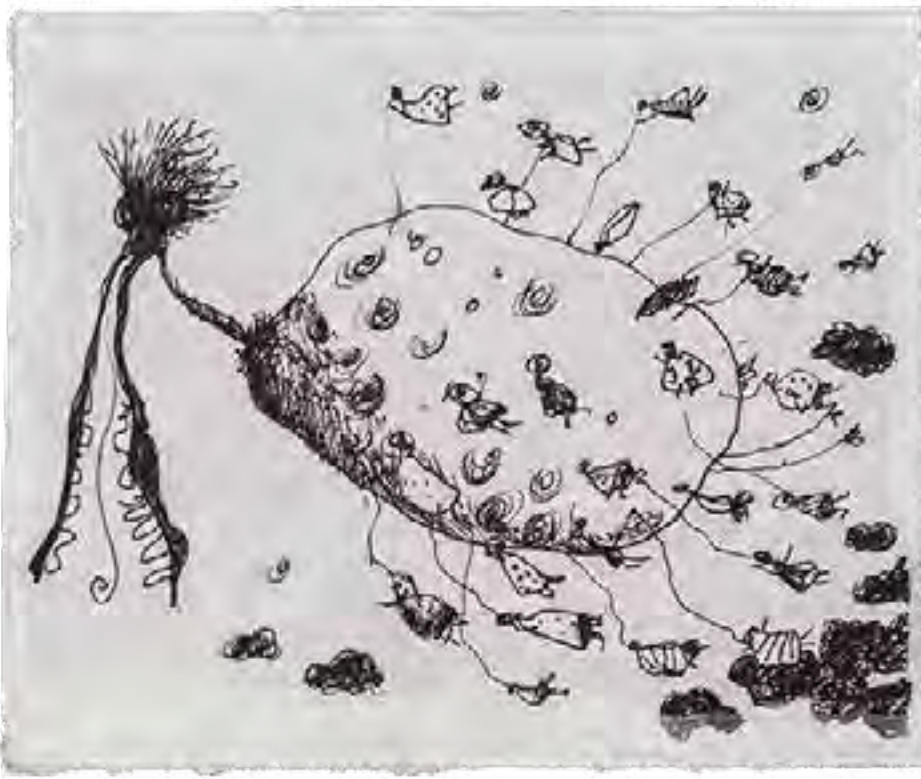
**Samir Makhlouf**



They Were in Passing

Ils étaient de passage

Erano di passaggio



Turbulences

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>Ahmed Malab</b></p> <p>—</p> <p><i>Untitled</i><br/>Acrylic on canvas<br/>10 x 12 cm, 2013</p> <p><i>Sans titre</i><br/>Acrylique sur toile<br/>10 x 12 cm, 2013</p> <p><i>Senza titolo</i><br/>Acrilico su tela<br/>10 x 12 cm, 2013</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>Ahmed Malab, was born in Algeria in 1972. After studying at the School of Fine Arts of Algiers, he has participated in numerous exhibitions in Tunisia and abroad since 1994. He has lived and worked in Tunis since 2002.</p> <p><b>Selected exhibitions</b><br/>2013 <i>The Spring of the Arts</i>, La Marsa<br/>2013 <i>Aroma</i>, Group exhibition, Istanbul<br/>2010 Solo exhibition, Zervas Art Gallery, Athens<br/>2003-2004 Solo exhibition, Caliga Gallery, Tunis<br/>1996 Group exhibition, Algiers<br/>1994 The Arab Cultural Center, Paris</p> | <p>Ahmed Malab est né en 1972 en Algérie. Après des études à l’Institut Supérieur des Beaux-arts d’Alger, il a participé, depuis 1994, à de nombreuses expositions, en Tunisie et à l’étranger. Depuis 2002, Ahmed Malab vit et travaille à Tunis.</p> <p><b>Principales expositions</b><br/>2013 <i>Printemps des arts</i>, La Marsa<br/>2013 <i>Aroma</i>, Exposition collective, Istanbul<br/>2010 Exposition personnelle, Zervas Art Gallery, Athènes<br/>2003-2004 Exposition personnelle, galerie Caliga, Tunis<br/>1996 Exposition collective, Alger<br/>1994 Centre culturel arabe de Paris</p> | <p>Ahmed Malab, nato in Algeria nel 1972, dopo gli studi presso la Scuola di Belle Arti di Algeri dal 1994 ha partecipato a numerose esposizioni in Tunisia e all'estero. Dal 2002 vive e lavora a Tunisi.</p> <p><b>Alcune esposizioni</b><br/>2013 <i>La primavera delle arti</i>, La Marsa<br/>2013 <i>Aroma</i>, Esposizione collettiva, Istanbul<br/>2010 Esposizione personale, Zervas Art Gallery, Atene<br/>2003-2004 Esposizione personale, galleria Caliga, Tunisi<br/>1996 Esposizione collettiva, Algeri<br/>1994 Centro culturale arabo, Parigi</p> |

Ahmed Malab



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Souad Mani**

***She Loves Me***

Photo on canvas  
10 x 12 cm, 2010

***Elle m'aime***

Photo sur toile  
10 x 12 cm, 2010

***Lei mi ama***

Foto su tela  
10 x 12 cm, 2010

Souad Mani, was born in Tunisia in 1978, and she graduated from the Higher Institute of Fine Arts of Sousse and has a degree in Plastic Arts, with a specialization in painting. She is interested in research and creation in the fields of video, collage, tracing and new artistic disciplines arising from IT. She has presented her works in several exhibition spaces including *The Spring of the Arts*, Tunis, and the B'chira Art Center of Sidi Thabet.

Née en 1978 en Tunisie et diplômée en Arts Plastiques de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Sousse (spécialité peinture), Souad Mani s'est consacrée à la recherche et la création dans les domaines des vidéos, collages, traçages et des nouvelles disciplines artistiques issues de l'informatique. Elle a présenté ses travaux dans différents espaces d'exposition et en particulier au *Printemps des arts* de Tunis et à B'chira Art Center de Sidi Thabet.

Souad Mani, nata in Tunisia nel 1978, si è diplomata all'Istituto superiore di Belle Arti di Sousse e laureata in Arti plastiche, specializzazione pittura. È interessata alla ricerca e alla creazione nei campi dei video, dei collage, della tracciatura e delle nuove discipline artistiche scaturite dall'informatica. Presenta i suoi lavori in diversi spazi espositivi tra cui *La primavera delle arti*, Tunisi, e B'chira Art Center di Sidi Thabet.

**Souad Mani**



She Loves Me

Elle m'aime

Lei mi ama



**Rebecca Mann**

**Tattoo**  
Drawing  
10 x 12 cm, 2014

**Tatoo**  
Dessin  
10 x 12 cm, 2014

**Tatuaggio**  
Disegno  
10 x 12 cm, 2014

Rebecca Mann, was born in 1969 in the USA. After obtaining a BA (Bachelor’s degree) from the School of Fine Arts of New York, in 1990, she studied for six months at the Parsons School of Design in Paris. In 1992, she participated in a group exhibition at the deCordova Sculpture Park and Museum in Lincoln (Massachussetts), and soon after, she moved to Tunisia, taking part in the *2nd Exhibition of Plastic Arts* of Hammamet and setting up numerous solo exhibitions at the Kalysté Gallery of La Soukra between 1998 and 2012.

Rebecca Mann est née aux États-Unis en 1969. Après l’obtention d’une maîtrise (Bachelor of Fine Arts) à l’Institut Supérieur des Beaux-arts de New York, elle a effectué six mois d’études à la Parsons School of Design de Paris en 1990. Elle a participé en 1992 à une exposition collective au deCordova Sculpture Park and Museum de Lincoln (Massachussetts), et s’est installée peu après en Tunisie où elle a participé au *2ème Salon des Arts Plastiques* d’Hammamet et présenté son travail en exposition personnelle à plusieurs reprises, de 1998 à 2012, à la galerie Kalysté de La Soukra.

Rebecca Mann, nata nel 1969 negli Stati Uniti, dopo aver conseguito la laurea breve alla Scuola di Belle Arti di New York, nel 1990 ha studiato per sei mesi alla Parsons School of Design di Parigi. Nel 1992 ha partecipato ad una esposizione collettiva al deCordova Sculpture Park and Museum di Lincoln (Massachussetts) e, subito dopo, si è trasferita in Tunisia prendendo parte al *II Salone delle arti plastiche* di Hammamet e allestendo, tra il 1998 e il 2012, numerose esposizioni personali alla galleria Kalysté di La Soukra.

**Rebecca Mann**



Tattoo

Tatoo

Tatuaggio



**Meysen Marrouki**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Meysen Marrouki, was born in Tunisia in 1983. He graduated in Plastic Arts, specializing in engraving, from the Higher Institute of Fine Arts of Tunis and has a master's degree in Art Theory from the Higher Institute of Fine Arts, Nabeul. Meysen Marrouki, who is completely dedicated to his work as an engraver, has exhibited his works in 2012 in the Aire Libre Gallery - El Teatro Space, Tunis and, in 2013, in the EFESTO - Artists' Salon in La Marsa.

Né en Tunisie en 1983, Meysen Marrouki est diplômé d'une maîtrise en Arts Plastiques (spécialité gravure) de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis, complétée d'un master en Théorie de l'Art de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Nabeul. Meysen Marrouki qui se consacre à ses travaux de gravure a exposé ses œuvres en 2012 à la galerie Aire Libre - Espace El Teatro, Tunis et, en 2013, à la EFESTO - Salon des Artistes de La Marsa.

Meysen Marrouki, nato nel 1983 in Tunisia, è diplomato in Arti plastiche, specializzazione in incisione, all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi e ha un master in Teoria dell'arte conseguito presso l'Istituto superiore di Belle Arti di Nabeul. Meysen Marrouki, che si è completamente dedicato al suo lavoro di incisore, ha esposto le sue opere nel 2012 nella galleria Aire Libre - Spazio El Teatro, Tunisi e, nel 2013, nella EFESTO - Salone degli artisti di La Marsa.

**Meysen Marrouki**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Ibrahim Matouss**

**Untitled**

Pyrography and acrylic on wood  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**

Pyrogravure et acrylique sur bois  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**

Piroincisione e acrilico su legno  
10 x 12 cm, 2014

Ibrahim Matouss, was born in Tunisia and is a plastic artist who has devoted himself to painting. He graduated in Plastic Arts from the Higher Institute of Fine Arts of Tunis. He presents his work in group and solo exhibitions in major galleries and art events in Tunisia. A solitary artist, leading a cloistered life dedicated exclusively to his work.

Ibrahim Matouss, artiste peintre plasticien, titulaire d'une maîtrise en Arts Plastiques de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis, présente son travail, en expositions collectives ou personnelles, dans les principales galeries tunisiennes et manifestations d'art. Artiste secret, il vit retiré de la sphère publique, se consacrant exclusivement à son œuvre.

Ibrahim Matouss, nato in Tunisia è un artista plastico che si dedica alla pittura. Laureato in Arti plastiche all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi, presenta il suo lavoro in esposizioni collettive e personali nelle principali gallerie tunisine e in manifestazioni d'arte. Artista solitario, conduce una vita ritirata e consacrata esclusivamente al suo lavoro.

**Ibrahim Matouss**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Zied Meddeb Hamrouni**

**Untitled**

Mixed (sound work)  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**

Mixte (œuvre sonore)  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**

Misto (opera sonora)  
10 x 12 cm, 2014

Zied Meddeb Hamrouni, was born in Tunisia. He graduated from the Technological Institute of Art, Architecture and Urban Planning of Tunis and is a graduate of the Institute of Science and Audiovisual Technology in Gammarth. He also holds a master's degree in Sciences and Technologies of Design. A multidisciplinary artist, he is a composer of soundtracks for film, and in 2010 he participated in the *Dream City* Festival of Contemporary Art of Tunis, and he has taken part in numerous projects and events abroad since 2011.

Né en Tunisie, Zied Meddeb Hamrouni est diplômé de l'Institut Technologique d'Art, d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis et de l'Institut des Sciences et Technologies de l'Audiovisuel de Gammarth. Il est également titulaire d'un Mastère en Sciences et Technologies du Design. Artiste pluridisciplinaire, réalisateur et compositeur de musiques de films, il a participé en 2010 au Festival d'art contemporain *Dream City* de Tunis et depuis 2011, à plusieurs manifestations et projets à l'étranger.

Zied Meddeb Hamrouni, nato in Tunisia, si è diplomato all'Istituto tecnologico di arte, architettura e urbanistica di Tunisi e si è laureato all'Istituto di scienze e tecnologie dell'audiovisivo a Gammarth. Ha inoltre conseguito un master in Scienze e tecnologie del design. Artista multidisciplinare, compositore di colonne sonore per il cinema, nel 2010 ha partecipato al Festival d'arte contemporanea *Dream City* di Tunisi e dopo il 2011 ha preso parte a numerosi progetti e manifestazioni all'estero.

**Zied Meddeb Hamrouni**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Faycel Mejri**

**Untitled**

Sculpture in resin  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**

Sculpture résine  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**

Scultura in resina  
10 x 12 cm, 2014

Faycel Mejri, was born in Tunisia in 1980. He graduated in Plastic Arts from the Higher Institute of Fine Arts of Tunis and graduated from the Louvre Museum in restoration of antique sculptures in marble. He is a teacher as well as an expert on new technologies in the field of plastic arts. He has participated in numerous group exhibitions including, in particular, *The Spring of the Arts*, the exhibition at the Kalisté Gallery, the Al Abdalliya Palace and the Al Akhbar Gallery.

Faycel Mejri est un artiste tunisien né en 1980. Titulaire d'un maîtrise en Arts Plastiques de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis et d'un diplôme du Musée du Louvre de restaurateur de sculptures antiques sur marbre, Faycel Mejri est enseignant expert dans les nouvelles technologies en arts plastiques. Il a participé à plusieurs expositions collectives, en particulier au *Printemps des arts*, à la galerie Kalysté, au Palais Al Abdalliya ou à la galerie Al Akhbar.

Faycel Mejri, nato in Tunisia nel 1980, laureato in Arti plastiche all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi e diplomato al Museo del Louvre in restauro di sculture antiche in marmo, è insegnante oltre che esperto delle nuove tecnologie nel campo delle arti plastiche. Ha partecipato a numerose esposizioni collettive tra cui, in particolare, *La primavera delle arti*, l'esposizione alla galleria Kalisté, al Palazzo Al Abdalliya e alla galleria Al Akhbar.

**Faycel Mejri**



Untitled

Sans titre

Senza titolo

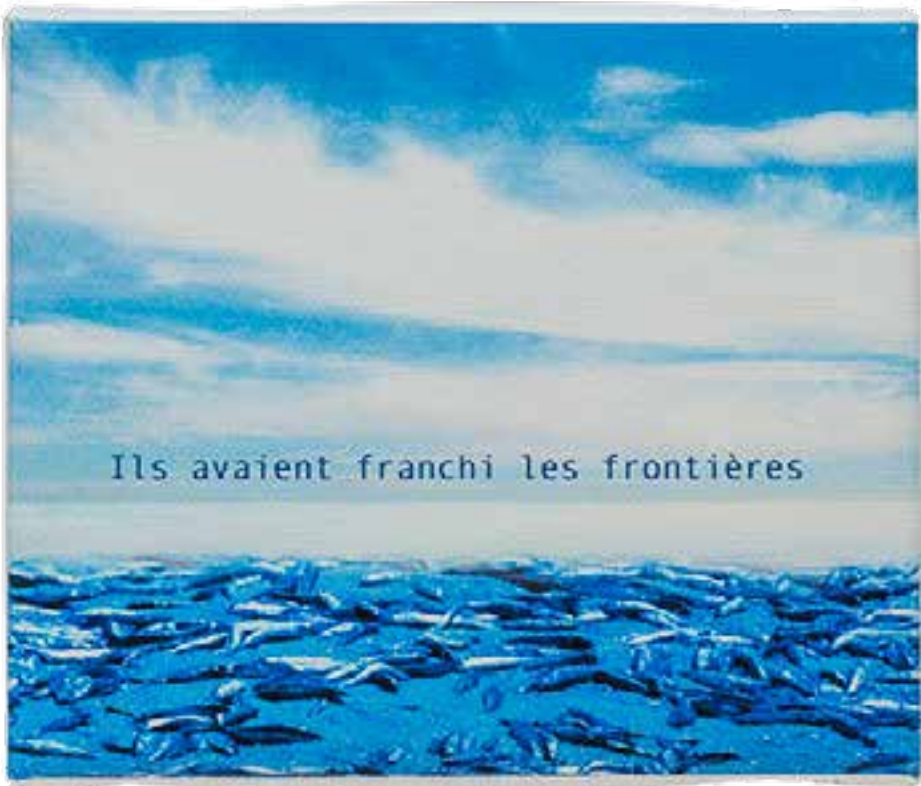
Garance Mesguich

**Frontiers**  
Photo on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Frontières**  
Photo sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Frontiere**  
Foto su tela  
10 x 12 cm, 2013

Garance Mesghich



Frontiers

Frontières

Frontiere

Garance Mesguich, is a plastic artist who was born in France and arrived in Tunis in 1990. She has taught Plastic Arts in the Pierre Mendès France and Gustave Flaubert High Schools of Tunis. In addition to teaching, she has continued her successful career as an artist alternating between painting and photography. She has participated in group and solo exhibitions in major galleries in Tunis for over twenty years. She has exhibited regularly in the Mille Feuilles Gallery, La Marsa, in the Ali Essadi Gallery, Carthage, and in the Cherif Fine Art Gallery of Sidi Bou Said since 1993. Garance took part in the *International Encounters of Photography* of Ghar El Melh, and *The Spring of the Arts* as well as *Europ'Art* in Geneva.

Artiste plasticienne française arrivée en Tunisie en 1990, Garance Mesguich a enseigné les Arts Plastiques au Lycée Pierre Mendès France et Gustave Flaubert de Tunis. Parallèlement à son activité d'enseignante, Garance poursuit avec succès une carrière d'artiste, à la fois peintre et photographe. Depuis plus de 20 ans, elle participe à des expositions collectives et personnelles dans les principales galeries de Tunisie. Depuis 1993 elle expose régulièrement à la galerie Mille Feuilles de La Marsa, à la galerie Ali Essadi de Carthage et à la galerie Cherif Fine Art de Sidi Bou Saïd. Garance Mesguich a également participé aux *Rencontres internationales photographiques* de Ghar El Melh, au *Printemps des arts* et à *Europ'Art* de Genève.

Garance Mesguich, artista plastica nata in Francia è arrivata a Tunisi nel 1990, ha insegnato arti plastiche nei licei Pierre Mendès France e Gustave Flaubert di Tunisi. Oltre ad insegnare ha portato avanti con successo la sua carriera di artista alternando pittura e fotografia. Da oltre venti anni partecipa ad esposizioni collettive e personali nelle principali gallerie di Tunisi. Dal 1993 espone regolarmente nella galleria Mille Feuilles di La Marsa, nella galleria Ali Essadi di Cartagine e nella galleria Cherif Fine Art di Sidi Bou Said. Garance ha preso parte agli *Incontri internazionali di fotografia* di Ghar El Melh, a *La primavera delle arti* e a *Europ'Art* a Ginevra.



**Tahar Mguedmini**

**Untitled**

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2014

Tahar Mguedmini, was born in Tunis in 1948, and graduated from the Higher Institut of Fine Arts of Tunis and Paris. He was awarded by the City of Tunis in 1982; in 1983 he won a scholarship from the canton of Zurich, and stayed at the Cité Internationale des Arts in Paris in 1985. He has held solo exhibitions in major galleries in Tunisia and works with the Le violon bleu Gallery since 2005. Abroad he has exhibited in Berlin, Munich, Zurich, and has participated in exhibitions of contemporary art in Marrakech and Dubai. His works are in numerous private and public collections, including the British Museum in London.

Né en 1948 en Tunisie, Tahar Mguedmini est diplômé de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis et de Paris. En 1982, il gagne le Prix de la ville de Tunis, et obtient en 1983 une bourse du canton de Zurich. En 1985 il séjourne à la Cité Internationale des Arts de Paris. Il a exposé en solo dans les principales galeries tunisiennes et collabore depuis 2005 avec la galerie Le violon bleu. A l'étranger il a exposé à Berlin, Munich, Zurich, et a participé aux Foires d'Art Contemporain de Marrakech et Dubaï. Les œuvres de Tahar Mguedmini figurent dans de nombreuses collections privées et institutionnelles, en particulier au British Museum de Londres.

Tahar Mguedmini, nato a Tunisi nel 1948, diplomato all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi e di Parigi, premiato dalla Città di Tunisi nel 1982, nel 1983 ha vinto una borsa di studio del cantone di Zurigo e nel 1985 ha soggiornato alla Cité Internationale des Arts di Parigi. Ha allestito esposizioni personali nelle principali gallerie tunisine e dal 2005 collabora con la galleria Le violon bleu. All'estero ha esposto a Berlino, Monaco di Baviera, Zurigo e ha partecipato alle Fiere di arte contemporanea di Marrakech e Dubai. Le sue opere figurano in numerose collezioni private e pubbliche, in particolare al British Museum di Londra.

**Tahar Mguedmini**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Adel Mhadhebi**

**Red Thunder**

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Red Thunder**

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Red Thunder**

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Adel Mhadhebi, was born in Tunisia in 1966. After earning a master in Sciences and Techniques of the Arts, he completed his training in Italy where he attended the Academy of Costume and Fashion and he holds a master's degree in Fine Jewelry. After having taught for four years at the School of Art and Design, he is currently assistant professor at the Higher Institute of Fine Arts of Tunis.

**Selected exhibitions**

2010 *Androgyny and hermaphroditism*, EFESTO - Artists' Salon, La Marsa  
2010 *Walk or... dream*, Le Damier Gallery, Tunis  
1996 Group exhibition, Ripetta Palace, Rome

Adel Mhadhebi est né en 1966 en Tunisie. Après une maîtrise en Sciences et Techniques des Arts, Adel Mhadhebi a complété sa formation en Italie à l'Accademia del costume e della moda, en obtenant un master en Bijouterie. Enseignant universitaire à l'École d'art et du design pendant quatre ans, il est actuellement assistant universitaire à l'Institut Supérieur des Beaux-Arts de Tunis.

**Principales expositions**

2010 *Androgynie et hermaphrodisme*, EFESTO - Salon des Artistes, La Marsa  
2010 *Marche ou... rêve*, galerie Le Damier, Tunis  
1996 Exposition collective, Palazzo Ripetta, Rome

Adel Mhadhebi, nato in Tunisia nel 1966, dopo la laurea specialistica in Scienze e tecniche delle arti, ha completato la sua formazione in Italia dove ha frequentato l'Accademia del costume e della moda e ha conseguito una master in Gioielleria. Dopo aver insegnato per quattro anni presso la Scuola di arte e design, attualmente è assistente universitario all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi.

**Alcune esposizioni**

2010 *Androginia ed ermafroditismo*, EFESTO - Salone degli artisti, La Marsa  
2010 *Cammina o... sogna*, galleria Le Damier, Tunisi  
1996 Esposizione collettiva, Palazzo Ripetta, Roma

**Adel Mhadhebi**



Red Thunder

Red Thunder

Red Thunder



**Aida Mhadhebi**

***The Yoyo Player***

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

***The Yoyo Player***

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

***The Yoyo Player***

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Aida Mhadhebi, was born in Tunisia in 1979. She graduated from the Technological Institute of Art, Architecture and Urban Planning of Tunis and has a degree in Sciences and Techniques of the Arts, with a specialization in industrial design. She has made costumes for several theatrical works, and in 2005 and 2006, she participated in the first meetings of the Euro-Mediterranean Fashion Institute in Marseille. From 2010 to 2013 she took part in numerous exhibitions at the EFESTO - Artists' Salon in La Marsa, and the Le Damier Gallery of Tunis as well as the National Exhibition of Industrial Design at the Kheireddine Palace.

Née en 1979 en Tunisie, Aida Mhadhebi est diplômée de l'Institut Technologique d'Art, d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis et possède également une maîtrise en Sciences et Techniques des Arts (spécialité du design produit). Elle a conçu des costumes de scène pour des pièces de théâtre et participé, en 2005 et 2006, aux premières rencontres de l'Institut euro-méditerranéen de la mode à Marseille. De 2010 à 2013 Aida Mhadhebi a participé à plusieurs expositions à la EFESTO - Salon des Artistes de La Marsa et au Le Damier galerie de Tunis ainsi qu'à l'Exposition nationale du design produit au Palais Kheireddine.

Aida Mhadhebi, nata in Tunisia, nel 1979, è diplomata all'Istituto tecnologico di arte, architettura e urbanistica di Tunisi ed è laureata in Scienze e tecniche delle arti, con specializzazione in disegno industriale. Ha realizzato i costumi di scena per alcuni lavori teatrali e, nel 2005 e 2006, ha partecipato ai primi incontri dell'Istituto Euro-Mediterraneo della moda a Marsiglia. Dal 2010 al 2013 ha preso parte a numerose esposizioni presso la EFESTO - Salone degli artisti di La Marsa e la galleria Le Damier di Tunisi oltre che all'Esposizione nazionale di disegno industriale a Palazzo Kheireddine.

**Aida Mhadhebi**



The Yoyo Player

The Yoyo Player

The Yoyo Player



## Wadi Mhiri

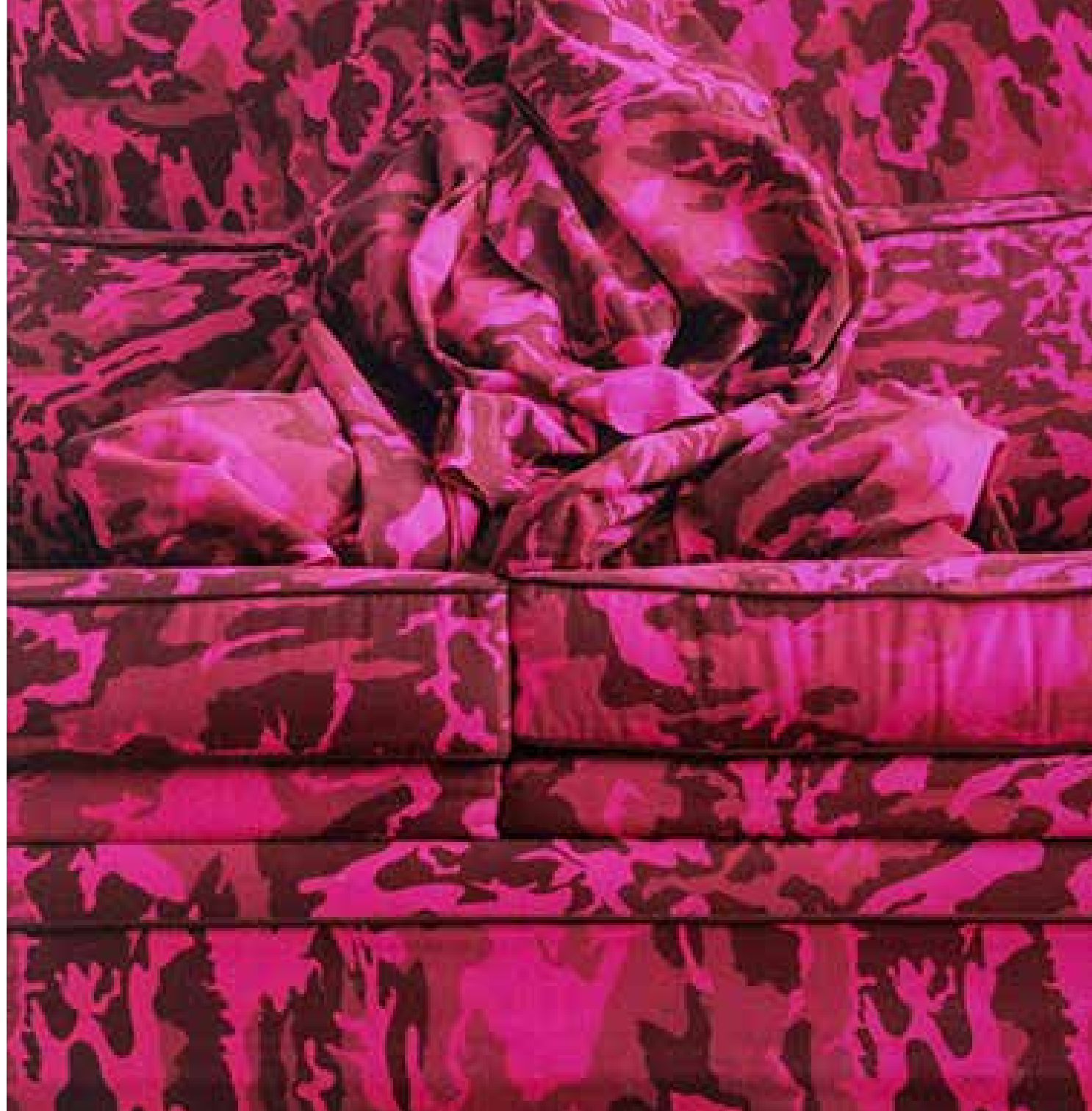
**Pink Revolution**  
Numerical photo  
10 x 12 cm, 2013

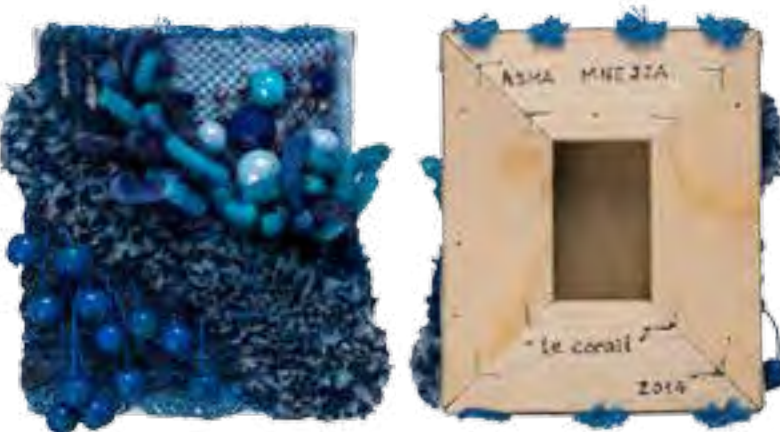
**Pink Revolution**  
Photo numérique  
10 x 12 cm, 2013

**Pink Revolution**  
Foto numerica  
10 x 12 cm, 2013

Wadi Mhiri, was born in Tunisia in 1965. He graduated in Styling and Fashion Design in Paris before studying photography at the Italian Cultural Center in Tunis and teaching at the Higher Institute of Fashion Professions in Monastir. In 2005 and 2007 he won the prize for photography of the Union of Tunisian Plastic Artists. He has exhibited his photographs and installations in numerous Tunisian galleries and has taken part in important events such as the *International Photographic Encounters of Ghar El Mehl*, *Days of B'chira Art Center* and *Phot'Aix 2013*.

Né en 1965 en Tunisie et diplômé de stylisme et de modélisme à Paris, Wadi Mhiri a suivi une formation de photographe au Centre Culturel Italien de Tunis et enseigne à l'Institut Supérieur des Métiers de la Mode à Monastir. Il a obtenu à deux reprises, en 2005 puis en 2007, le prix de la photo de l'Union des Artistes Plasticiens Tunisiens. Wadi Mhiri expose dans plusieurs galeries tunisiennes ses photos et installations et a participé à des événements importants tels que *Les Rencontres Internationales Photographiques de Ghar El Mehl*, les *Journées du B'chira Art Center* et le *Phot'Aix 2013*.



|                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                     | <p><b>Asma Mnejja</b></p> <p>—</p> <p><b><i>The Coral</i></b><br/>Weaving and mixed media<br/>10 x 12 cm, 2014</p> <p><b><i>Le corail</i></b><br/>Tissage et techniques mixtes<br/>10 x 12 cm, 2014</p> <p><b><i>Il corallo</i></b><br/>Tessitura e tecniche miste<br/>10 x 12 cm, 2014</p>                                                                                                                                                               |
| <p>Asma Mnejja, was born in Tunisia in 1986. She is attending her third year at the Higher Institute of Arts and Crafts of Sfax. She has exhibited her works of weaving and mixed media such as jewelry and carpets since 2008.</p> | <p>Asma Mnejja est née en 1986 en Tunisie, elle est étudiante en 3ème cycle de l’Institut Supérieur des Arts et Métiers de Sfax. Asma Mnejja présente depuis 2008 ses travaux de tissage et techniques mixtes tels que bijoux et tapis.</p> <p>Asma Mnejja, nata in Tunisia nel 1986, frequenta il terzo anno all’Istituto superiore di arti e mestieri di Sfax. Dal 2008 espone le sue opere di tessitura e tecniche miste quali gioielli e tappeti.</p> |

Asma Mnejja



The Coral

Le corail

Il corallo



**Sylvain Montéléone**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Sylvain Montéléone, was born in Tunisia in 1947. He graduated from the Higher Institute of Fine Arts. A designer and decorator, in 1970 he opened a group studio and the following year he organized his first solo exhibition. He taught drawing at the Dante Alighieri Cultural Center of Tunis from 1983 to 1996, and has published several collections of poems with illustrations. He has exhibited at the Dante Alighieri Cultural Center of Tunis, the Essaadi Gallery of Carthage, at the Abou Nawas in Gammarth and the Le Damier Gallery, opened by him in 2005. The works of Sylvain Montéléone can be found in private collections in Tunisia, France, Italy, and Canada.

Diplômé de l’Institut Supérieur des Beaux-arts, Sylvain Montéléone, né en 1947 en Tunisie, est décorateur ensemblier. Après avoir créé un atelier de groupe en 1970, il présente l’année suivante sa première exposition personnelle. De 1983 à 1996, il a enseigné le dessin au Centre Culturel Dante Alighieri de Tunis et a publié des recueils de poèmes illustrés. Il a exposé au Centre Culturel Dante Alighieri de Tunis, à la galerie Essaadi de Carthage, à l’Abou Nawas de Gammarth et au Le Damier, galerie d’art et d’essai qu’il a créé en 2005. Les œuvres de Sylvain Montéléone figurent dans des collections privées en Tunisie, en France, en Italie au Canada.

Sylvain Montéléone, nato in Tunisia nel 1947, si è diplomato all’Istituto superiore di Belle Arti. Scenografo e arredatore, nel 1970 ha aperto un atelier di gruppo e l’anno seguente ha allestito la sua prima esposizione personale. Dal 1983 al 1996 ha insegnato disegno al Centro culturale Dante Alighieri di Tunisi e ha pubblicato alcune raccolte di poesie con illustrazioni. Ha esposto al Centro culturale Dante Alighieri di Tunisi, alla galleria Essaadi di Cartagine, all’Abou Nawas di Gammarth e alla galleria Le Damier da lui aperta nel 2005. Le opere di Sylvain Montéléone figurano in collezioni private in Tunisia, Francia, Italia, Canada.

**Sylvain Montéléone**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



### Jo Ann Morning

#### *Tunisian Environment*

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

#### *Ambiance tunisienne*

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

#### *Ambiente tunisino*

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Jo Ann Morning, was born in Los Angeles, where she began her artistic training which gave her, thanks to the influence of her teachers, the wonderful ability to continually renew her wonder in the presence of nature. She has experienced different ways of expression since the inception of her artistic activity: copper engraving, lithography, oil painting and watercolor as well as graphics and video production. Before settling in Paris in 1981, she lived in San Francisco, Seattle and Mexico as well as in Hammamet, Tunisia, where she lives on a regular basis. Her works have been exhibited mainly on the west coast of the USA and Europe as well as appearing in many important private collections.

La formation artistique de Jo Ann Morning a commencé dans sa ville natale de Los Angeles où l'influence de ses maîtres se révèle dans son émerveillement toujours renouvelé devant la nature. Depuis le début de sa carrière, elle a expérimenté plusieurs procédés artistiques: la taille douce, la lithographie, la peinture à l'huile et l'aquarelle, ainsi que la production graphique et la vidéo. Avant de s'installer à Paris en 1981, elle a vécu à San Francisco, Seattle et au Mexique, ainsi qu'en Tunisie, à Hammamet, où elle réside régulièrement. Les œuvres de Jo Ann Morning ont été exposées partout sur la côte occidentale des États-Unis ainsi qu'en Europe et figurent dans d'importantes collections privées.

Jo Ann Morning è nata a Los Angeles, dove ha avuto inizio la sua formazione artistica che le ha donato, grazie all'influenza dei suoi maestri, la straordinaria capacità di rinnovare continuamente la sua meraviglia al cospetto della natura. Sin dall'esordio ha sperimentato diverse tecniche espressive: l'incisione su rame, la litografia, la pittura a olio e l'acquarello oltre alla grafica e alla produzione di video. Prima di stabilirsi a Parigi nel 1981, ha vissuto a San Francisco, Seattle e in Messico oltre che a Hammamet, in Tunisia, dove abita regolarmente. Le sue opere sono state esposte soprattutto sulla costa occidentale degli Stati Uniti e in Europa e figurano in molte importanti collezioni private.

### Jo Ann Morning



Tunisian Environment

Ambiance tunisienne

Ambiente tunisino



**Amira Mtimet**

**Untitled**

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Amira Mtimet, was born in Tunisia in 1983, has a degree in Plastic Arts with specialization in ceramics, and holds a master's degree in Sciences and Techniques of the Arts from the Institute of Fine Arts of Tunis. She has participated in solo and group exhibitions in various galleries in Tunis and currently teaches painting and ceramics. In 2012 she set up the solo exhibition *Of souls and bodies* at the Semia Achour Gallery in La Soukra.

Amira Mtimet, artiste tunisienne née en 1983, est titulaire d'une maîtrise en Arts Plastiques (spécialité céramique) et d'un master en Sciences et Techniques des Arts de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis. Elle a participé à des expositions aussi bien personnelles que collectives dans différentes galeries de Tunis. Elle enseigne actuellement la peinture et la céramique. En 2012, Amira Mtimet a présenté son exposition *D'âmes et de corps* à la galerie Semia Achour de La Soukra.

Amira Mtimet, nata in Tunisia nel 1983, è laureata in Arti plastiche, con specializzazione in ceramica, e ha conseguito un master in Scienze e tecniche delle arti all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Ha preso parte ad esposizioni personali e collettive in diverse gallerie di Tunisi e attualmente insegna pittura e ceramica. Nel 2012 ha allestito la personale *Di anime e corpi* alla galleria Semia Achour, La Soukra.

**Amira Mtimet**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Houda Mufti-Ben Naceur**

***Berber Woman***

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

***Berbère***

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

***Berbera***

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013



Berber Woman

Berbère

Berbera

Houda Mufti-Ben Naceur, was born in Tunisia. She attended ceramics courses at the National Center for Ceramic Art of Sidi Kacem Jelizi for four years and then a course for Arabic calligraphy with Sidi Chihha in Halfaouine for one year. She is a member of the Union of Tunisian Plastic Artists and the Tunisian Federation of the Plastic Arts.

**Selected exhibitions**

2013 *Retr'os*, Le Damier Gallery, Mutuelleville, Tunis  
2013 *Variation*, Tunisian Federation of the Plastic Arts, Kheireddine Palace, Tunis  
2007-2010 Group exhibitions at the National Center for Ceramic Art of Sidi Kacem Jelizi, Tunis  
2006 *Portrait of Ibn Khaldoun*, Tahar Haddad Club, Tunis

Houda Mufti-Ben Naceur, née en Tunisie, a suivi parallèlement, pendant quatre ans, une formation de céramiste au Centre National de la Céramique d'Art de Sidi Kacem Jelizi, complétée par une année de formation en calligraphie arabe aux cours de Sidi Chihha à Halfaouine. Houda Mufti-Ben Naceur est membre de l'Union des Artistes Plasticiens Tunisiens et de la Fédération Tunisienne des Arts Plastiques.

**Principales expositions**

2013 *Retr'os*, galerie Le Damier, Mutuelleville, Tunis  
2013 *Variation*, Fédération Tunisienne des Arts Plastiques, Palais Kheïreddine, Tunis  
2007-2010 Expositions de groupe au Centre National de la Céramique d'Art de Sidi Kacem Jelizi, Tunis  
2006 *Portrait d'Ibn Khaldoun*, Club Tahar Haddad, Tunis

Houda Mufti-Ben Naceur, nata in Tunisia, ha seguito per quattro anni corsi di ceramica presso il Centro nazionale di ceramica artistica di Sidi Kacem Jelizi e, successivamente, un corso di un anno di calligrafia araba con Sidi Chihha a Halfaouine. È membro dell'Unione artisti plastici tunisini e della Federazione tunisina di arti plastiche.

**Alcune esposizioni**

2013 *Retr'os*, galleria Le Damier, Mutuelleville, Tunisi  
2013 *Variazione*, Federazione tunisina di arti plastiche, Palazzo Kherreiddine, Tunisi  
2007-2010 Esposizioni collettive presso il Centro nazionale di ceramica artistica di Sidi Kacem Jelizi, Tunisi  
2006 *Ritratto di Ibn Khaldoun*, Club Tahar Haddad, Tunisi



**Rahma Noomani**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Rahma Noomani, was born in Tunisia in 1989, graduated from the Technological Institute of Art, Architecture and Urban Planning, and has been interested in the visual arts since her high school years. In 2006 she attended an internship in a sculpture studio. She is also interested in fashion design, drawing and painting.

Née en Tunisie en 1989, Rahma Noomani est diplômée de l'Institut Technologique d'Art, d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis. Elle s'intéresse depuis le lycée aux arts plastiques. En 2006, elle a fait un stage d'apprenti dans un atelier de sculpture et s'intéresse également au stylisme, au dessin, et à la peinture.

Rahma Noomani, nata in Tunisia nel 1989, diplomata all'Istituto tecnologico di arte, architettura e urbanistica, fin dagli anni del liceo si è interessata alle arti plastiche. Nel 2006 ha seguito uno stage in un atelier di scultura. Si interessa anche al fashion design, al disegno e alla pittura.

**Rahma Noomani**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Irane Ouanes**

**Untitled**

Acrylic on metal  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**

Acrilique sur métal  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**

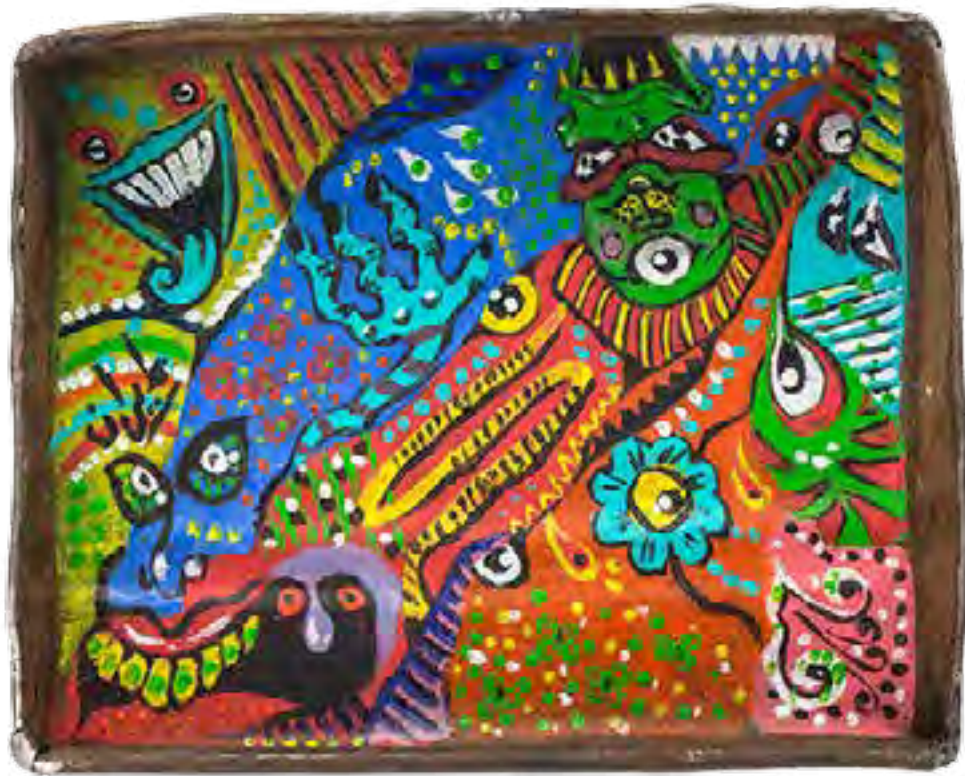
Acrilico su metallo  
10 x 12 cm, 2013

Irane Ouanes, was born in Tunisia in 1972, teaches technical communication and is self-taught painter. She started painting in 2002 and has participated in numerous group exhibitions in Tunisia and abroad: Paris and San Francisco. In Tunisia she has exhibited in many galleries including the EFESTO - Artists' Salon, Sadika Space, Hotel de Paris and El Teatro Space in Tunis.

Enseignante en techniques de communication, Irane Ouanes, artiste peintre autodidacte née en 1972 en Tunisie, a commencé à peindre en 2002 et a participé à plusieurs expositions collectives en Tunisie et à l'étranger, comme Paris et San Francisco. En Tunisie elle a exposé dans de nombreuses galeries telles que EFESTO - Salon des Artistes, l'Espace Sadika, l'Hôtel de Paris et Espace El Teatro à Tunis.

Irane Ouanes, nata in Tunisia nel 1972, insegna tecnica della comunicazione ed è pittrice autodidatta. Ha iniziato a dipingere nel 2002 e ha partecipato a numerose esposizioni collettive in Tunisia e all'estero: Parigi e San Francisco. In Tunisia ha esposto in molte gallerie tra le quali EFESTO - Salone degli artisti, Spazio Sadika, Hotel de Paris e Spazio El Teatro di Tunisi.

**Irane Ouanes**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Nahla Oueslati**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

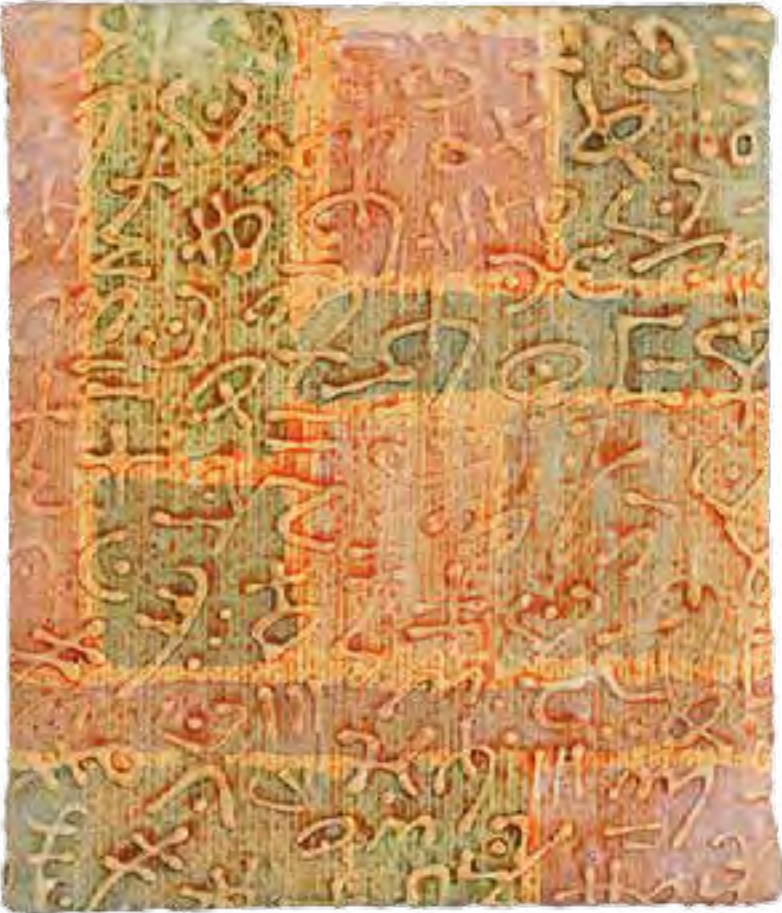
**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Nahla Oueslati, was born in Hammamet, Tunisia, in 1970. She is part of the Union of Tunisian Plastic Artists and presented her first works in 1995 at the Festival of Plastic Arts of Kairouan. Later she participated in numerous exhibitions in Tunisia, particularly at El Teatro Space, the Yahia Gallery, the Caliga Gallery and the Kheireddine Palace in Tunis as well as *The Spring of the Arts* in La Marsa. She has exhibited in France (Nancy, Quimperlé, Limoges and Uzès) and Italy (Scarlinio, Massa Marittima).

Née en 1970 à Hammamet en Tunisie, Nahla Oueslati est une artiste peintre, membre de l'Union des Artistes Plasticiens Tunisiens. Elle a présenté ses premières œuvres en 1995 au Festival des arts plastique de Kairouan et a depuis participé à de nombreuses expositions en Tunisie, en particulier à Espace El Teatro, à la galerie Yahia, à la galerie Caliga, au Palais Kheïreddine de Tunis ainsi qu'au *Printemps des arts* de La Marsa. Nahla Oueslati a également exposé en France (Nancy, Quimperlé, Limoges et Uzès) et en Italie (Scarlinio, Massa Maittima).

Nahla Oueslati, nata a Hammamet, Tunisia, nel 1970, fa parte dell'Unione artisti plastici tunisini e ha presentato le sue prime opere nel 1995 al Festival delle arti plastiche di Kairouan. In seguito ha partecipato a numerose esposizioni in Tunisia, in particolare a Spazio El Teatro, alla galleria Yahia, alla galleria Caliga e al Palazzo Kheireddine di Tunisi nonché a *La primavera della arti* di La Marsa. Ha esposto anche in Francia (Nancy, Quimperlé, Limoges e Uzès) e in Italia (Scarlinio, Massa Marittima).

**Nahla Oueslati**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Emna Ouni**

***Turbulent Calm***

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

***Turbulent Calm***

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

***Turbulent Calm***

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Emna Ouni, was born in Tunisia in 1992, and fell in love with photography as a young girl. At eight years old she had already handled every type of camera. ‘I created the images in my head and then translated them in photographs’, says Emna, who considers photography a refuge, a passion and not a profession. In 2011 she presented her work to the Essaada Palace in La Marsa for *The Spring of the Arts* exhibition at the Al Abdalliya Palace and the *OPEN Art’rab* exhibition in the El Teatro Space of Tunis in addition to the EFESTO - Artists’ Salon in La Marsa.

Emna Ouni, artiste tunisienne née en 1992, a vu son histoire d’amour avec la photographie débiter dès son plus jeune âge. À huit ans, elle manipulait déjà toutes sortes d’appareils. « Je créais des images dans ma tête pour les traduire en photo par la suite » raconte-elle; elle souhaite par ailleurs, garder la photographie comme un refuge, une passion et non une profession. En 2011, elle a présenté son travail au Palais Essaada de La Marsa dans le cadre du *Printemps des arts*, ainsi qu’au Palais Al Abdalliya et à l’exposition *OPEN Art’rab* à l’Espace El Teatro de Tunis ainsi qu’à la EFESTO - Salon des Artistes de La Marsa.

Emna Ouni, nata in Tunisia nel 1992, si è innamorata della fotografia da giovanissima. A otto anni già maneggiava ogni tipo di macchina fotografica. “Creavo delle immagini nella mia testa e poi le traducevo in fotografie”, racconta Emna che considera la fotografia un rifugio, una passione e non una professione. Nel 2011 ha presentato il suo lavoro al Palazzo Essaada di La Marsa nel quadro della manifestazione *La primavera delle arti*, al Palazzo Al Abdalliya e all’esposizione *OPEN Art’rab* nello Spazio El Teatro di Tunisi oltre che alla galleria EFESTO - Salone degli artisti di La Marsa.

**Emna Ouni**



Turbulent Calm

Turbulent Calm

Turbulent Calm



Tristan Rà

*Domes and Minarets*

Oil / acrylic, gold and silver leaf  
10 x 12 cm, 2014

*Coupoles et minarets*

Oil / acrylic, gold and silver leaf  
10 x 12 cm, 2014

*Cupole e minareti*

Oil / acrylic, gold and silver leaf  
10 x 12 cm, 2014

Tristan Rà, was born in Paris in 1945. He enrolled in medical school but then decided to become a night nurse in order to attend drawing studios during the day. Since 1970 definitively devoting himself to painting, living in Vallauris and then in Latin America and once he returned to France, he established himself in Var with long stays in North Africa. From 1981 to 1985, he once again traveled the world: Moorea and Marquesas Islands, Mali, Morocco, India, Turkey and Tunisia, where he lived in Sidi Bou Said. He is a painter-traveler who has exhibited all over the world: Paris, London, Geneva, Brussels, New York, Singapore, Istanbul, Stuttgart, Seoul, Hong Kong and of course Tunis. The works of Tristan Rà appear in many private collections.

Tristan Rà est né en France en 1945. Ancien étudiant en médecine, il choisit de travailler comme infirmier de nuit à Paris pour pouvoir fréquenter les ateliers de dessin le jour. Puis, à partir de 1970, il se consacre définitivement à la peinture, passe une période en Amérique latine et retourne en France, dans le Var, où il s'installe, tout en se rendant fréquemment en Afrique du Nord. De 1981 à 1985 il reprend son périple autour du monde, et se rend aux îles Moorea et Marquises, au Mali, au Maroc, en Inde, en Turquie et en Tunisie où il séjourne à Sidi Bou Saïd. Peintre voyageur, il a exposé partout dans le monde, à Paris, à Londres, à Genève, à Bruxelles, à New York, à Singapour, à Istanbul, à Stuttgart, à Séoul, à Honk Hong et bien sûr à Tunis. Les œuvres de Tristan Rà figurent chez de nombreux collectionneurs particuliers.

Tristan Rà, nato a Parigi nel 1945, si è iscritto alla facoltà di medicina poi ha deciso di fare l'infermiere di notte per poter frequentare durante il giorno gli atelier di disegno. Dedicatosi definitivamente alla pittura, a far tempo dal 1970 si è stabilito a Vallauris poi in America Latina e, tornato in Francia, si è stabilito nel Var con lunghi soggiorni in Africa del Nord. Dal 1981 al 1985 ha ripreso a viaggiare per il mondo: isole Moorea e Isole Marchesi, Mali, Marocco, India, Turchia e Tunisia dove ha abitato a Sidi Bou Said. Pittore-viaggiatore ha esposto in ogni parte del mondo: Parigi, Londra, Ginevra, Bruxelles, New York, Singapore, Istanbul, Stoccarda, Seul, Hong Kong e naturalmente Tunisi. Le opere di Tristan Rà figurano in numerose collezioni private.

Tristan Rà



Domes and Minarets

Coupoles et minarets

Cupole e minareti



**Nadia Rais**

**Mafyouzi**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Mafyouzi**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Mafyouzi**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Nadia Rais, was born in Tunisia, and is a graduate in Sciences and Techniques of the Arts, with a specialization in design, from the Technological Institute of Art, Architecture and Urban Planning of Tunis. She is the writer and director of ‘L’Ambouba’, awarded best short film at the African Festival of Meknes in 2010. She presented this animated film in many African and European festivals, but also in Lebanon, Canada and the USA. The short film was also broadcast by TV5 Monde and the BBC. In 2012, her animated short film *L’Mrayet*, was presented at several festivals in Africa and Europe, and it has received numerous awards.

Née en Tunisie, Nadia Rais est diplômée de l’Institut Technologique d’Art, d’Architecture et d’Urbanisme de Tunis en Sciences et Techniques des Arts (spécialité Design). Cette artiste est autrice et réalisatrice de « L’Ambouba », qui a obtenu le prix comme meilleur court-métrage africain au Festival de Meknès de 2010 et qui a été présenté dans plusieurs festivals africains, européens et internationaux: Liban, Canada et Etats-Unis. Il a été diffusé aussi sur TV5 Monde et sur la BBC. En 2012 son court-métrage d’animation *L’Mrayet*, qui a été présenté dans plusieurs festivals en Afrique et en Europe, a remporté également de nombreuses récompenses.

Nadia Rais, nata in Tunisia, si è laureata in Scienze e tecniche delle arti, specializzazione design, all’Istituto tecnologico di arte, architettura e urbanistica di Tunisi. Sceneggiatrice e regista de “L’Ambouba”, premiato come miglior cortometraggio africano al Festival di Meknès del 2010, ha presentato questo film d’animazione in molti festival africani ed europei, ma anche in Libano, in Canada e negli Stati Uniti. Il cortometraggio è stato anche trasmesso da TV5 Monde e dalla BBC. Nel 2012 il suo cortometraggio di animazione *L’Mrayet*, presentato in diversi festival in Africa e in Europa, ha ricevuto numerosi riconoscimenti.

**Nadia Rais**



Mafyouzi

Mafyouzi

Mafyouzi



**Rym Rekik**

***Undressed Monk***

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

***Moine déshabillé***

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

***Monaco svestito***

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Rym Rekik, was born in Tunisia in 1978, and graduated from the Higher Institute of Arts and Crafts of Sfax. She is a technician of textile manufacturing and clothing and teaches at the Higher Institute of Fashion Professions in Monastir. She is in love with painting and ceramics, and was head of the glass-processing workshop at the Sadika Space of Gammarth from 2005 to 2007. In 2013 she participated in the first Festival of Creation in Kef and the International Festival of Plastic Arts in Mahres. She has exhibited her works at the Sadika Space and the EFESTO - Artists' Salon as part of the *Love is* and *Récuper'Art* exhibitions.

Née en 1978 en Tunisie et diplômée de l'Institut Supérieur des Arts et Métiers de Sfax, Rym Rekik est ingénieur en textile et habillement et enseigne à l'Institut Supérieur des Métiers de la Mode à Monastir. Passionnée de la peinture et de la céramique elle a été, de 2005 à 2007, responsable de l'atelier de pâte de verre au Espace Sadika de Gammarth et a participé en 2013 au premier Festival de la Création au Kef et au Festival International des Arts Plastiques de Mahrès. Rym Rekik a également présenté ses œuvres à l'Espace Sadika et à la EFESTO - Salon des Artistes dans le cadre des expositions *Love is* et *Récuper'Art*.

Rym Rekik, nata in Tunisia nel 1978, diplomata all'Istituto superiore di arti e mestieri di Sfax, è un tecnico della lavorazione dei tessuti e dell'abbigliamento e insegna all'Istituto superiore dei mestieri della moda a Monastir. Innamorata della pittura e della ceramica, dal 2005 al 2007 è stata responsabile del laboratorio di lavorazione del vetro allo Spazio Sadika di Gammarth e nel 2013 ha partecipato al primo Festival della creazione a Kef e al Festival internazionale delle arti plastiche a Mahres. Ha esposto le sue opere allo Spazio Sadika e alla galleria EFESTO - Salone degli artisti nell'ambito delle esposizioni *Love is* e *Récuper'Art*.

**Rym Rekik**



Undressed Monk

Moine déshabillé

Monaco svestito



**Insaf Rezgallah**

***The Ephemeral***

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

***L'éphémère***

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

***L'effimero***

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Insaf Rezgallah, was born in Tunisia in 1984. She is a visual artist in whose works one experiences significant Asian influences. She studied drawing and painting and she works extensively with the techniques of collage associated with acrylic painting on small media. The fairy tales and poems of Asia, but also of other parts of the world inspire her. Insaf has studied Japanese, which allows her a better understanding of this ancient culture and allows her to create works that look at the contemporary world with mixed influences: Tunisian, Mediterranean and Asian. Thus the series of *poetic kokeshi* was born, traditional Japanese puppets painted on Tunisian pottery.

Artiste visuelle née en 1984 en Tunisie, Insaf Rezgallah a reçu une formation en dessin et en peinture. Elle travaille beaucoup avec les techniques de collage associées à la peinture acrylique, sur des petits formats. Elle s'inspire des contes fantastiques et poétiques d'Asie, mais aussi d'autres parties du monde. Insaf a suivi une formation en langue japonaise, ce qui l'a aidée à mieux entrevoir les différentes facettes de cette culture millénaire et d'en extraire ses propres créations aux influences mixtes, tunisiennes, méditerranéennes et asiatiques, sous un regard contemporain. C'est ainsi que la série des *poetic kokeshi*, poupées traditionnelles japonaises peintes sur de la poterie tunisienne, est née.

Insaf Rezgallah, nata in Tunisia nel 1984, è una artista visiva nelle cui opere si avvertono notevoli influenze asiatiche. Ha studiato disegno e pittura e lavora molto con le tecniche del collage associate alla pittura acrilica su supporti di piccole dimensioni. Si ispira ai racconti fantastici e poetici dell'Asia, ma anche di altre parti del mondo. Insaf ha studiato giapponese, la qual cosa le consente una migliore comprensione di questa cultura millenaria e le permette di creare opere che guardano al mondo contemporaneo con influenze miste: tunisine, mediterranee e asiatiche. Così è nata la serie di *kokeshi poetici*, pupazzi tradizionali giapponesi dipinti su vasellame tunisino.

**Insaf Rezgallah**



The Ephemeral

L'éphémère

L'effimero



Leila Rokbani, was born in Monastir, Tunisia, in 1990. She received her high school diploma and a master of research in Plastic Arts with specialization in sculpture. Teacher of Plastic Arts, she has exhibited her work in numerous exhibitions, in particular at the Living Arts Center of Belvedere, the Aire Libre Gallery - El Teatro Space, Tunis and the Dar Sebastien International Center of Hammamet. In 2013 she took part in the exhibition at the Al Abdalliya Palace as part of *The Spring of the Arts* in La Marsa.

Née en 1990 à Monastir, en Tunisie, Leila Rokbani est titulaire d'une licence, puis d'un master de recherches en Arts Plastiques, spécialité sculpture. Enseignante d'Arts Plastiques, Leila Rokbani a exposé ses travaux dans de nombreuses expositions, en particulier au Centre National d'Art Vivant du Belvédère, à la galerie Aire Libre - Espace El Teatro, Tunis et au Centre International d'Hammamet - Dar Sébastien. Leila Rokbani a participé en 2013 à l'exposition du Palais Al Abdalliya, dans le cadre du *Printemps des arts* de La Marsa.

**Leila Rokbani**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Leila Rokbani, nata a Monastir, Tunisia, nel 1990, ha conseguito il diploma di scuola superiore e un master di ricerche in Arti plastiche con specializzazione in scultura. Insegnante di arti plastiche, ha esposto i suoi lavori in numerose esposizioni in particolare al Centro arti viventi del Belvedere, alla galleria Aire Libre - Spazio El Teatro, Tunisi e al Centro internazionale Dar Sebastien di Hammamet. Nel 2013 ha preso parte all'esposizione al Palazzo Al Abdalliya nell'ambito de *La primavera delle arti* di La Marsa.

**Leila Rokbani**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Faten Rouissi**

*Sex Jihad*  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

*Sex Jihad*  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

*Sex Jihad*  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Faten Rouissi, was born in Tunisia in 1967, and has a degree in Sciences and Techniques of the Arts from the Higher Institute of Fine Arts of Tunis. Multidisciplinary plastic artist (installations, performances, happenings, photography, video), she has participated in numerous exhibitions and artistic events both in Tunis and abroad (Berlin, Dresden, Karlsruhe, Madrid, Dakar). In 2012 she founded the ‘24 hours for contemporary art (24HPAC)’ association whose first public event took place in March 2013.

Docteur en Sciences et Techniques des Arts de l’Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis, Faten Rouissi, artiste tunisienne plasticienne et pluridisciplinaire (installation, performances, happenings, photographie, vidéos) née en 1967 a participé à de nombreuses expositions et manifestations artistiques aussi bien en Tunisie qu’à l’étranger (Berlin, Dresde, Karlsruhe, Madrid, Dakar). En 2012 Faten Rouissi a fondé l’association « 24 heures pour l’art contemporain (24HPAC) » dont le premier évènement s’est tenu dans l’espace public en mars 2013.

Faten Rouissi, nata in Tunisia nel 1967, è laureata in Scienze e tecniche delle arti presso l’Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Artista plastica multidisciplinare (installazioni, performance, happening, fotografia, video) ha partecipato a numerose esposizioni e manifestazioni artistiche sia a Tunisi che all’estero (Berlino, Dresda, Karlsruhe, Madrid, Dakar). Nel 2012 ha fondato l’associazione “24 ore per l’arte contemporanea (24HPAC)” il cui primo evento in pubblico ha avuto luogo nel marzo 2013.

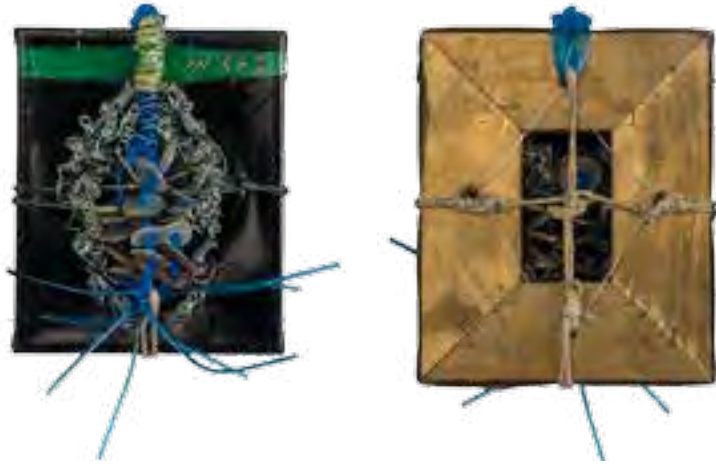
**Faten Rouissi**



Sex Jihad

Sex Jihad

Sex Jihad



**Insaf Saâda**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Insaf Saâda, was born in Tunisia in 1961. After having attended the studio of the painter Masao Haijama in Paris, she enrolled at the School of Fine Arts in Paris, specializing in painting, in the Pierre Carron studio. Later she stayed at the Living Arts City of Rades for two years and the Ceramics Arts Center of Sidi Zligi in Tunis. She regularly exhibits in the main Tunisian galleries and has participated in several art exhibitions such as *Painters of the Mediterranean* in Rome, the Universal Exhibition in Japan or the Beijing Biennial and other artistic events worldwide. Her works are in the collections of the Tunisian state as well as in private collections.

Insaf Saâda est une artiste née en 1961 en Tunisie. Après avoir fréquenté l'atelier du peintre Masao Haijama à Paris, Insaf Saâda entre à l'École Supérieure des Beaux-arts (section peinture, atelier Pierre Carron) de Paris. Elle fait par la suite un séjour de deux ans à la Cité des Arts Vivants de Radès et Centre des arts de la céramique de Sidi Zligi à Tunis. Elle expose régulièrement de principales galeries tunisiennes et participe à de nombreuses manifestations artistiques à l'étranger tels que *Peintres de la Méditerranée* à Rome, l'Exposition universelle au Japon ou la Biennale de Pékin et bien d'autres événements artistiques internationaux. Les œuvres d'Insaf Saâda figurent dans les collections de l'État Tunisien chez de collectionneurs privés.

Insaf Saâda, nata in Tunisia nel 1961, dopo aver frequentato lo studio del pittore Masao Haijama a Parigi, si è iscritta alla Scuola di Belle Arti di Parigi, specializzazione pittura, studio Pierre Carron. In seguito ha soggiornato per due anni alla Città arti viventi di Rades e al Centro di arti della ceramica di Sidi Zligi a Tunisi. Espone regolarmente nelle principali gallerie tunisine e ha partecipato a numerose manifestazioni artistiche quali *Pittori del Mediterraneo* a Roma, l'Esposizione universale in Giappone o la Biennale di Pechino e ad altri avvenimenti artistici internazionali. Le sue opere figurano nelle collezioni dello Stato tunisino e nelle collezioni di privati.

**Insaf Saâda**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Lamâa Safi**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Lamâa Safi, was born in Tunisia in 1967. She is a self-taught artist who for six years, from 2004 to 2010, attended the Living Arts Center in Rades. In 2007 she participated in the 30th Session of the Festival of Plastic Arts of Ezzahra and in 2010 she exhibited her work in the Sophonisbe Space of Carthage and at the annual exhibition of the Union of Tunisian Plastic Artists. In 2012 she took part in a group exhibition at the Fadhel Ben Achour Center in La Marsa.

Née en Tunisie en 1967, Lamâa Safi a suivi pendant six ans, de 2004 à 2010, une formation artistique au Centre des Arts Vivants de Radès. En 2007 elle a participé à la 30ème session du Festival d'Art Plastique d'Ezzahra puis, en 2010, elle a présenté son travail à l'espace Sophonisbe de Carthage et à l'exposition annuelle de l'Union des Artistes Plasticiens Tunisiens. En 2012, Lamâa Safi a participé à l'exposition collective au Centre Fadhel Ben Achour de La Marsa.

Lamâa Safi, nata in Tunisia nel 1967, è una artista autodidatta che per sei anni, dal 2004 al 2010 ha frequentato il Centro arti viventi di Rades. Nel 2007 ha partecipato alla XXX Sessione del Festival di arte plastica di Ezzahra e nel 2010 ha esposto il suo lavoro nello spazio Sophonisbe di Cartagine e alla annuale esposizione dell'Unione artisti plastici tunisini. Nel 2012 ha preso parte all'esposizione collettiva al Centro Fadhel Ben Achour di La Marsa.

**Lamâa Safi**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Sami Sahli**

***Happiness***

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2014

***Happiness***

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2014

***Happiness***

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2014

Sami Sahli, was born in 1967 in Tunisia. He is a plastic artist, designer, calligrapher and ceramist. He graduated from the Higher Institute of Entertainment for Youth and Culture in Tunis. He is a member of the Union of Tunisian Plastic Artists, and has participated in numerous exhibitions. In 1991 he won the Gold Medal for the creation and implementation of frescoes at the Festival of El Mahres and took part in the 3rd Mediterranean Biennial of Arts in Tunis. In 2013 he set up a solo exhibition before the Old Port for the demonstrations organized in Marseille, European Capital of Culture.

Né en 1967 en Tunisie, Sami Sahli est un artiste plasticien, calligraphe, dessinateur et céramiste, diplômé de l’Institut Supérieur d’Animation pour la Jeunesse et la Culture de Tunis. Membre de l’Union des Artistes Plasticiens Tunisiens, il a participé à de nombreuses expositions. Médaillé d’or en 1991 pour la création et l’exécution de fresques au Festival d’El Mahrès, il a participé à la 3ème Biennale Méditerranéenne des Arts de Tunis. En 2013, Sami Sahli a fait l’objet d’une exposition personnelle devant le Vieux Port, dans le cadre des manifestations organisées à Marseille, capitale européenne de la culture.

Sami Sahli, nato nel 1967 in Tunisia, artista plastico, disegnatore, calligrafo e ceramista, si è diplomato all’Istituto superiore di animazione per la gioventù e la cultura a Tunisi. Membro dell’Unione artisti plastici tunisini, ha partecipato a numerose esposizioni. Nel 1991 ha vinto la Medaglia d’oro per la creazione e realizzazione di affreschi al Festival di El Mahres e ha preso parte alla III Biennale mediterranea delle arti a Tunisi. Nel 2013 ha allestito una eposizione personale dinanzi al Vecchio Porto nell’ambito delle manifestazioni organizzate a Marsiglia, capitale europea della cultura.

**Sami Sahli**



Happiness

Happiness

Happiness



**Asma Saïdane**

**How Costs?**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**How Costs?**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

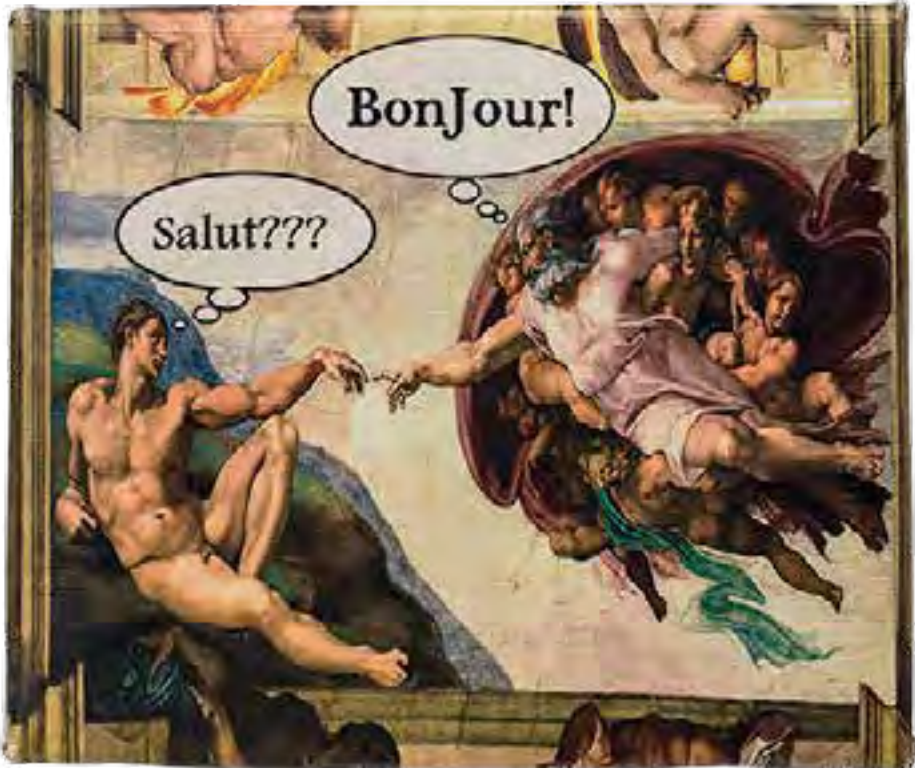
**How Costs?**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Asma Saïdane, was born in Tunisia. She took part in a group exhibition for *Tunisian Cultural Week*, organized in Rome in 2003. She also exhibited at the Kheireddine Palace in 2011 as part of the annual demonstration of the Union of Tunisian Plastic Artists.

Asma Saïdane a participé à une exposition collective dans le cadre de *la Semaine culturelle tunisienne* à Rome en 2003. Elle a également exposé au Palais Kheïreddine en 2011 pour la manifestation annuelle de l'Union des Artistes Plasticiens Tunisiens.

Asma Saïdane, nata in Tunisia, ha partecipato ad una esposizione collettiva nel quadro della *Settimana culturale tunisina* organizzata a Roma nel 2003. Inoltre ha esposto a Palazzo Kheireddine nel 2011 nell'ambito dell'annuale manifestazione dell'Unione artisti plastici tunisini.

**Asma Saïdane**



How Costs?

How Costs?

How Costs?



**Zeyneb Saidi**

**Prayer**  
Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Prayer**  
Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Prayer**  
Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Zeyneb Saidi, is a painter who was born in Tunisia and is a part of the Union of Tunisian Plastic Artists. She graduated in Design from the University of Baghdad. Zeyneb Saidi is designer of fashion accessories, leather goods and jewelry. She teaches at the Training Center of Industrial Design of Tunis and lives between Paris and Tunis. She has participated in group and solo exhibitions both in Tunis (Sophonisbe, Le Damier and Essaadi galleries and the EFESTO - Artists' Salon as well as *The Spring of the Arts*) and abroad (Paris, Baghdad, Casablanca, Amman, Beirut, Cairo, Dubai).

Zeyneb Saidi, artiste peintre née en Tunisie, vit entre Paris et Tunis. Membre de l'Union des Artistes Plasticiens Tunisiens et diplômée en design de l'Université de Bagdad, elle est également styliste en accessoires, maroquinerie et créatrice de bijoux et enseigne au Centre de formation du design industriel de Tunis. Elle a participé à des exposition collectives et personnelles aussi bien à Tunis (galleries Sophonisbe, galerie Le Damier, galerie Essadi, EFESTO - Salon des Artistes, *Printemps des arts*) qu'à l'étranger (Paris, Bagdad, Casablanca, Amman, Beyrouth, La Caire, Dubaï).

Zeyneb Saidi, è una pittrice nata in Tunisia che fa parte dell'Unione artisti plastici tunisini e si è laureata in Disegno all'Università di Baghdad. Zeyneb Saidi è stilista di accessori per la moda, articoli di pelletteria e creatrice di gioielli. Insegna al Centro di formazione di disegno industriale a Tunisi e vive tra Parigi e Tunisi. Ha partecipato a esposizioni collettive e personali sia a Tunisi (gallerie Sophonisbe, Le Damier, Essaadi, EFESTO - Salone degli artisti, *La primavera delle arti*) che all'estero (Parigi, Baghdad, Casablanca, Amman, Beirut, Il Cairo, Dubai).

**Zeyneb Saidi**



Prayer

Prayer

Prayer



**Mourad Salem**

***Sultan or Not Sultan***

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

***Sultan or Not Sultan***

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

***Sultan or Not Sultan***

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Mourad Salem, was born in Tunis in 1956. After his studies in biology and pharmacology, he abandoned an already-started career in order to devote himself to painting following the example of two painters he admired, the Danish artist Per Kirkeby and the British artist Francis Bacon. Once he moved to France he began exhibiting in Sélestat, Colmar and Paris at the Etienne Dinet Gallery and then at the Grand Palais. In 2012 he took part in the *Dégagement* and *The uncovered body* exhibitions at the Institute of the Arab World in Paris and at the Feast of Humanity of La Courneuve. Of his most recent solo exhibitions we note *Sultans are not sultans* that was set up in 2013 at the Leighton House Museum in London.

Né en 1956 à Tunis, Mourad Salem, après des études de biologie et de pharmacie, abandonne une carrière toute tracée pour se consacrer à la peinture, suivant les exemples de deux peintres qu'il admire: le danois Per Kirkeby et le britannique Francis Bacon. Il s'installe en France en commençant à exposer dans les villes de Sélestat, Colmar, à la galerie Etienne Dinet de Paris et au Grand Palais. En 2012, il expose *Dégagement* et *Le corps découvert* à l'Institut du Monde Arabe à Paris et à la Fête de l'Humanité de La Courneuve. Une sélection de ses récentes expositions personnelles incluant *Sultans are not Sultans* a été présentée, en 2013, au Leighton House Museum de Londres.

Mourad Salem, nato a Tunisi nel 1956, dopo gli studi in biologia e farmacia, ha abbandonato una carriera già avviata per dedicarsi alla pittura seguendo l'esempio di due pittori che ammirava, il danese Per Kirkeby e il britannico Francis Bacon. Trasferitosi in Francia ha iniziato ad esporre a Sélestat, Colmar e Parigi alla galleria Etienne Dinet e poi al Grand Palais. Nel 2012 ha preso parte alle esposizioni *Dégagement* e *Il corpo scoperto* all'Istituto del mondo arabo di Parigi e alla Festa dell'umanità di La Courneuve. Tra le più recenti esposizioni personali si segnala *I sultani non sono sultani* che nel 2013 è stata allestita al Leighton House Museum di Londra.

**Mourad Salem**



Sultan or Not Sultan

Sultan or Not Sultan

Sultan or Not Sultan



**Mohamed Nyzar Salhi**

**Wound**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Blessure**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Ferita**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Mohamed Nyzar Salhi, was born in Tunisia in 1984. In 2012 he graduated from the Higher Institute of Fine Arts of Tunis and is now about to receive his master's degree in Plastic Arts. In 2012 he participated in a workshop of sculpture after being an assistant in the field of creative realization of accessories and decorations for the theater.

Né en 1984 en Tunisie, Mohamed Nyzar Salhi, artiste plasticien, a obtenu un diplôme à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis en 2012. Il est actuellement en formation pour l'obtention d'un mastère de recherche en Arts Plastiques. Pendant l'année 2012 il a participé à un stage de sculpture puis a été assistant de création d'accessoires et de décors pour le théâtre.

Mohamed Nyzar Salhi, nato in Tunisia nel 1984, nel 2012 si è diplomato all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi e sta per conseguire la laurea specialistica in Arti plastiche. Nel 2012 ha partecipato ad uno stage di scultura dopo essere stato assistente creativo nel campo della realizzazione di accessori e decorazioni per il teatro.

**Mohamed Nyzar Salhi**



Wound

Blessure

Ferita





**Michela Margherita Sarti**

**Manipolazione I**

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Manipolazione I**

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Manipolazione I**

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Michela Margherita Sarti, was born in Verona, Italy, in 1970 and has lived and worked in La Marsa, Tunisia since 1996. Michela is a self-taught painter who belongs to the artistic movement of ‘pop surrealism’ and is director of the EFESTO - Artists’ Salon, which she founded in 2009 in La Marsa.

**Selected exhibitions**

2013 *The Art of Dreaming*, El Teatro Space, Tunis  
2013 *Tsaw’ART, the street to the artists - year 02*, La Marsa  
2012 *Tsaw’ART, the street to the artists*, artistic event open to the public on a street in La Marsa  
2012 *LES PRO NOIR*, Group exhibition, El Teatro Space, Tunis

Née à Vérone, Italie en 1970, Michela Margherita Sarti vit et travaille depuis 1996 à La Marsa en Tunisie. Michela est une peintre autodidacte appartenant au courant artistique du « pop surréalisme » et est directrice de la EFESTO - Salon des Artistes qu’elle a créé à La Marsa en 2009.

**Principales expositions**

2013 *L’Art de rêver*, Espace El Teatro, Tunis  
2013 *Tsaw’ART la rue aux artistes - an 02*, La Marsa  
2012 *Tsaw’ART la rue aux artistes*, Evènement artistique ouvert au public dans une rue de La Mars  
2012 *LES PRO NOIR*, Exposition collective, Espace El Teatro, Tunis

Michela Margherita Sarti, nata a Verona, Italia, nel 1970, dal 1996 vive e lavora a La Marsa, Tunisia. Michela è una pittrice autodidatta che appartiene alla corrente artistica del “surrealismo pop” ed è direttrice della EFESTO - Salone degli artisti da lei fondata a La Marsa nel 2009.

**Alcune esposizioni**

2013 *L’arte di sognare*, Spazio El Teatro, Tunisi  
2013 *Tsaw’ART, la strada agli artisti - anno 02*, La Marsa  
2012 *Tsaw’ART, la strada agli artisti*, avvenimento artistico aperto al pubblico in una strada di La Marsa  
2012 *LES PRO NOIR*, Esposizione collettiva, Spazio El Teatro, Tunisi



Manipolazione I

Manipolazione I

Manipolazione I



**Yasmine Sfar**

***Elyssa's String***

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

***Le fil d'Elyssa***

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

***Il filo di Elyssa***

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Yasmine Sfar, was born in Tunisia in 1984. After having attended the preparatory course for the entrance exam to the most important art schools, in 2003 in Paris, at the Clouet Atelier, she enrolled at the National School of Decorative Arts (ENSAD), graduating in 2008. With the Odile Decq Benoit Cornette Agency of architecture and urban planning, she participated for three years in a number of renovation projects including that of the Museum of the Regional Fund of Contemporary Art in Rennes and the Opéra restaurant of the Garnier Opéra. In 2013 she decided to start her own business of creation and production of furniture and decorative objects inspired by Tunisian handicrafts.

Yasmine Sfar est née en 1984 en Tunisie. Après des cours préparatoires aux concours de grandes écoles d'art à l'Atelier Clouet à Paris en 2003, elle poursuit sa formation à l'École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs (ENSAD) et obtient un diplôme en 2008. Par le biais de l'agence d'architecture et d'urbanisme Odile Decq Benoit Cornette, elle participe pendant trois ans à plusieurs projets d'aménagements dont ceux du Musée du Fond Régional d'Art Contemporain de Rennes et du restaurant Opéra de l'Opéra Garnier. En 2013, Yasmine Sfar prend la direction d'une entreprise de création et de production de mobiliers et d'objets de décoration inspirés de l'artisanat tunisien.

Yasmine Sfar, nata in Tunisia nel 1984, dopo aver frequentato nel 2003 a Parigi presso l'Atelier Clouet, il corso preparatorio per l'esame di ammissione alle più importanti scuole di arte, si è iscritta alla Scuola nazionale superiore di arti decorative (ENSAD) laureandosi nel 2008. Con l'Agenzia di architettura e urbanistica Odile Decq Benoit Cornette ha partecipato per tre anni a numerosi progetti di ristrutturazione tra i quali quello del Museo del Fondo regionale di arte contemporanea di Rennes e del ristorante Opéra dell'Opéra Garnier. Nel 2013 ha deciso di avviare una sua attività di creazione e produzione di mobili e oggetti decorativi ispirati all'artigianato tunisino.

**Yasmine Sfar**



Elyssa's String

Le fil d'Elyssa

Il filo di Elyssa



**Jamel Sghaier**

**Composition**

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Composition**

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Composizione**

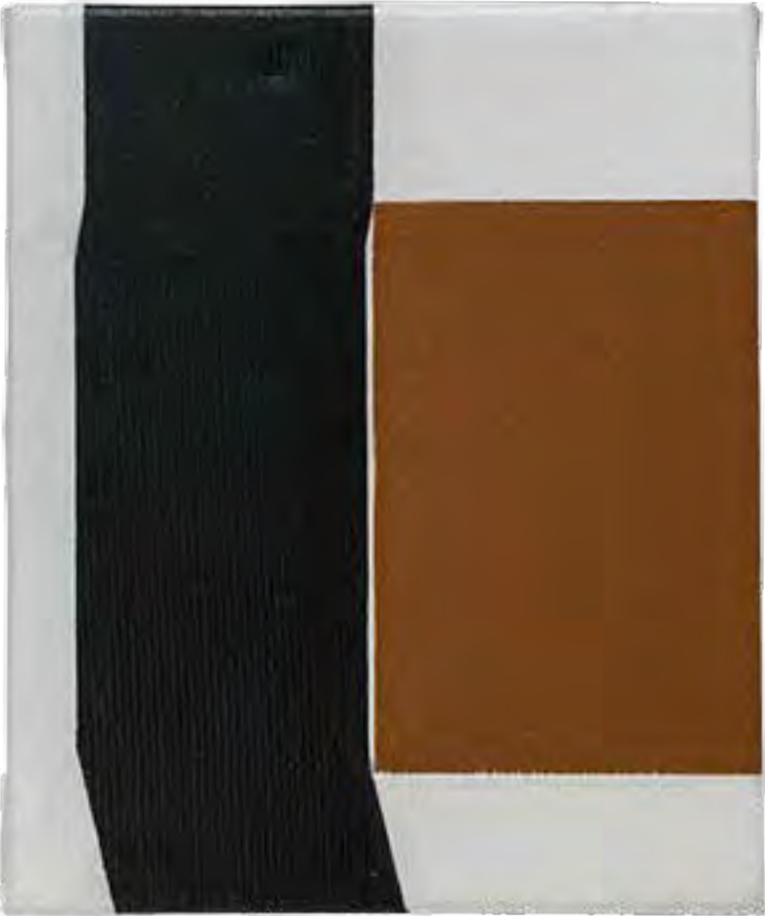
Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Jamel Sghaier, was born in Tunisia in 1957. A sea captain for 15 years, in 1997 he gave up his career in the Navy to devote himself entirely to art and painting. In addition to painting, he also works with wood and metal and produces sound and video installations. After his first group exhibitions in Tunisia between 1993 and 1997, in 2003 he participated in the International Biennial of Contemporary Art in Cairo, and in 2007, at the Kunsthalle Dominikanekirche of Osnabruck in Germany. The Tunisian Museum of Contemporary Art acquired some works by Jamel Sghaier as well as the Egyptian Museum of Contemporary Art. His work is also included in many private collections.

Capitaine au long cours pendant 15 ans, Jamel Sghaier né en 1956 en Tunisie, renonça à poursuivre cette carrière en 1997 pour se consacrer entièrement à l'art et à la peinture. Parallèlement à la peinture, il travaille le bois et le métal et produit des installations sonores et des vidéos. Après ses premières expositions collectives en Tunisie de 1993 à 1995, Jamel Sghaier a participé en 2003 à la Biennale Internationale d'Art Contemporain du Caire et, en 2007, au Kunsthalle Dominikanerkirche à Osnabrück en Allemagne. Des œuvres de Jamel Sghaier ont été acquises pour le Musée Tunisien d'art contemporain, ainsi que par le Musée Égyptien d'Art Contemporain et figurent aussi chez de nombreux collectionneurs privés.

Jamel Sghaier, nato in Tunisia nel 1957, capitano di lungo corso per 15 anni, nel 1997 ha rinunciato alla carriera in marina per dedicarsi completamente all'arte e alla pittura. Oltre alla pittura, lavora anche con il legno e il metallo e produce installazioni sonore e video. Dopo le prime esposizioni collettive in Tunisia tra il 1993 e il 1997, nel 2003 ha partecipato alla Biennale internazionale di arte contemporanea del Cairo e, nel 2007, alla Kunsthalle Dominikanekirche di Osnabruck in Germania. Alcune opere di Jamel Sghaier sono state acquistate dal Museo tunisino di arte contemporanea e dal Museo egiziano di arte contemporanea e figurano anche in numerose collezioni private.

**Jamel Sghaier**



Composition

Composition

Composizione



**Salim Sghaier**

**Arabesque**

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2014

**Arabesque**

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2014

**Arabesco**

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2014

Salim Sghaier, was born in Tunisia in 1970, and graduated from the Technological Institute of Art, Architecture and Urban Planning of Tunis, having specialized in drawing and oil painting. He began teaching at the Higher Institute of Fine Arts of Tunis in 2008. He has been a member of the Union of Tunisian Plastic Artists since 2010. He has participated in numerous group exhibitions.

Né en 1970 en Tunisie, Salim Sghaier est diplômé de l'Institut Technologique d'Art, d'Architecture et d'Urbanisme de Tunis. Après une spécialisation en dessin et peinture à l'huile, il obtient en 2008 un enseignement en qualité de professeur à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis. Depuis 2010, il est membre de l'Union des Artistes Plasticiens Tunisien. Salim Sghaier a participé à plusieurs expositions collectives.

Salim Sghaier, nato in Tunisia nel 1970, diplomato all'Istituto tecnologico di arte, architettura e urbanistica di Tunisi, dopo essersi specializzato in disegno e pittura ad olio, dal 2008 ha iniziato ad insegnare all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Dal 2010 è membro dell'Unione artisti plastici tunisini. Ha partecipato a numerose esposizioni collettive.

**Salim Sghaier**



Arabesque

Arabesque

Arabesco



**Leila Shili**

***Intruder***  
Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2014

***Intrus***  
Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2014

***Intruso***  
Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2014

Leila Shili, was born in Tunisia in 1981. She took courses at the Higher Institute of Fine Arts, Nabeul and subsequently at the Higher Institute of Fine Arts of Tunis, where she earned a degree in Plastic Arts and a master's degree in Sciences and Techniques of the Arts. She is dedicated to her work as a painter, but she is also a theater actress and dancer and teaches at the Higher Institute of Fine Arts of Tunis. She exhibited at the 4th Mediterranean Biennial of Arts of the City of Tunis at the Kheireddine Palace, and since that occasion in 2006, she has participated in numerous group exhibitions in Tunisia and abroad (the USA, Canada, Taiwan, Italy).

Leila Shili, née en Tunisie en 1981, a suivi les cours de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Nabeul, puis de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis où elle a obtenu une maîtrise en Arts Plastiques et un mastère en Sciences et Techniques des Arts. Elle mène une carrière d'artiste peintre mais aussi d'actrice de théâtre et de danseuse, en parallèle avec son activité d'enseignante à l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis. En 2006, Leila Shili a exposé à la 4ème Biennale Méditerranéenne des Arts de la Ville de Tunis au Palais Kheireddine. Elle a également participé à de nombreuses expositions collectives en Tunisie ainsi qu'à l'étranger (États-Unis, Canada, Taiwan, Italie).

Leila Shili, nata in Tunisia nel 1981, ha frequentato i corsi dell'Istituto superiore di Belle Arti di Nabeul e successivamente l'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi dove ha conseguito una laurea breve in Arti plastiche e un master in Scienze e tecniche delle arti. Si dedica alla sua attività di pittrice, ma è anche attrice teatrale e ballerina e insegna all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Dal 2006, anno in cui ha esposto alla IV Biennale mediterranea delle arti della città di Tunisi al Palazzo Kheireddine, ha partecipato a numerose esposizioni collettive sia in Tunisia che all'estero (Stati Uniti, Canada, Taiwan, Italia).

**Leila Shili**



Intruder

Intrus

Intruso



**Aïcha Snoussi**

***The Hole Hymen***

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

***The Hole Hymen***

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

***The Hole Hymen***

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Aïcha Snoussi, was born in Tunisia. She has a degree in Plastic Arts, specializing in engraving, and holds a masters in Sciences and Techniques of the Arts from the Higher Institute of Fine Arts of Tunis. Aïcha has taken part in art workshops and exhibitions since her high school years. In 2007 she obtained the First Prize of the anti-tobacco campaign for the poster ‘It is he who reduces you to ashes’. She has presented her works in many exhibition places in Tunis such as the Essaadi Gallery in Gammarth, Art Show in La Marsa or The House of the Arts in Tunis. She participated in an exhibition at the Kheireddine Palace of Tunis and the *The Spring of the Arts* in La Marsa.

Aïcha Snoussi est une artiste tunisienne titulaire d’une maîtrise en Arts Plastiques (spécialité gravure) et d’un master de recherche en Sciences et Techniques des Arts de l’Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis. Aïcha Snoussi participe, depuis ses années lycéennes, à des travaux artistiques et à des expositions. Elle a obtenu, en 2007, le Premier Prix de la campagne anti-tabac pour l’affiche « C’est elle qui vous réduit en cendres ». Elle a présenté ses œuvres dans plusieurs lieux artistiques de Tunis tels que la galerie Essaadi de Gammarth, Art Show à La Marsa ou La Maison des Arts de Tunis. Aïcha Snoussi a participé à une exposition au Palais Kheireddine de Tunis, ainsi qu’au *Printemps de arts* de La Marsa.

Aïcha Snoussi, nata in Tunisia, è laureata in Arti plastiche, con specializzazione in incisione, e ha conseguito un master di ricerca in Scienze e tecniche delle arti presso l’Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Sin dagli anni del liceo, Aïcha prende parte a laboratori artistici ed esposizioni. Nel 2007 ha ottenuto il Primo Premio della campagna anti-tabacco per il manifesto “È lui che vi riduce in cenere”. Ha presentato le sue opere in molti luoghi espositivi di Tunisi quali la galleria Essaadi di Gammarth, Art Show a La Marsa o La Casa delle Arti a Tunisi. Ha partecipato ad una esposizione al Palazzo Kheireddine di Tunisi e a *La primavera delle arti* di La Marsa.

**Aïcha Snoussi**



The Hole Hymen

The Hole Hymen

The Hole Hymen



**Ahmed Souabni**

**Untitled**

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Ahmed Souabni, was born in Tunisia in 1944 and graduated from the Higher Institute of Fine Arts of Tunis in 1969. He has illustrated numerous books for children and for this activity he was honored by the city of Tunis in 1980. Ahmed Souabni has received various honors from the Tunisian State that owns several of his works.

Ahmed Souabni est né en 1944 en Tunisie. Diplômé en 1969 de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis, cet artiste a illustré de très nombreux livres pour enfants et reçu à ce titre en 1980 le prix de la municipalité de Tunis. Ahmed Souabni a été distingué à plusieurs reprises par l'État tunisien qui possède plusieurs de ses œuvres dans ses collections.

Ahmed Souabni, nato in Tunisia nel 1944, si è diplomato nel 1969 all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Ha illustrato numerosissimi libri per ragazzi e nel 1980 per questa sua attività è stato premiato dal Comune di Tunisi. Ahmed Souabni ha ricevuto diverse onorificenze dallo Stato tunisino che possiede diverse sue opere.

**Ahmed Souabni**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Jawher Soudani (VAJO)**

***Mister Moustache***

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

***Monsieur Moustache***

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

***Signor Baffi***

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Jawher Soudani, aka VAJO, was born in Tunisia in 1989 and holds a bachelor and a master's degree from the School of Sciences and Design Technologies of Tunis. He is an artist who adheres to Street Art and has participated in numerous performances in Tunisia (Tunis, Beja, Sfax, Carthage, La Marsa) and abroad (Senegal, the USA). He has also participated in numerous meetings with young Tunisians both as a graffiti artist and as a teacher.

Jawher Soudani, dit VAJO, est un artiste tunisien né en 1989. Titulaire d'une licence fondamentale et d'un master professionnel en Design d'Image de l'École Supérieure Des Sciences et Technologies du Design de Tunis, Jawher Soudani est un artiste adepte du « Street Art ». Il a participé à de nombreuses performances dans ce domaine sur le territoire tunisien (Tunis, Béja, Sfax, Carthage, La Marsa), mais aussi à l'étranger (Sénégal, États-Unis). Jawher Soudani participe également à de nombreuses rencontres, en tant que graffeur et coach, avec de jeunes tunisiens.

Jawher Soudani, detto VAJO, è nato in Tunisia nel 1989 e ha conseguito un diploma e un master alla Scuola superiore di scienze e tecnologie del design di Tunisi. È un artista che aderisce alla Street Art e ha partecipato a numerose performance in Tunisia (Tunisi, Beja, Sfax, Cartagine, La Marsa) e all'estero (Senegal, Stati Uniti). Ha partecipato anche a numerosi incontri con giovani tunisini sia come graffitista che come insegnante.

**Jawher Soudani (VAJO)**



Mister Moustache

Monsieur Moustache

Signor Baffi



**Douraid Souissi**

**Bird**  
Photo on canvas  
10 x 12 cm, 2013

**Bird**  
Photo sur toile  
10 x 12 cm, 2013

**Bird**  
Foto su tela  
10 x 12 cm, 2013

Douraid Souissi, was born in Tunisia. After having earned a bachelor's degree in International Business from the University of Bradley and a master's degree in Marketing Philosophy from Marquette University in Milwaukee, he decided to devote himself to his passion: photography. He returned from the USA in 2005, and he currently lives and works in Tunis, sometimes as a photographer, sometimes as a professor of photography at the High School of Audiovisual Media and Cinema of Gammarth. He has participated in several group and solo exhibitions in galleries in Tunisia since 2007, as well as the *International Encounters of Photography* of Ghar El Melh and the *Encounters of Arles*.

Après une maîtrise en Commerce International de l'Université de Bradley et un master en Philosophie du Marketing à l'Université Marquette du Milwaukee, Douraid Souissi, artiste tunisien passionné de photographie, en a fait son activité principale dès la fin de son cursus universitaire. De retour des États-Unis depuis 2005, il vit désormais en Tunisie où il travaille à la fois comme photographe et enseignant universitaire de photographie à l'École Supérieure de l'Audiovisuel et du Cinéma à Gammarth. Douraid Souissi a participé, depuis 2007, à des expositions collectives et personnelles dans diverses galeries tunisiennes, ainsi qu'aux *Rencontres internationales de la photographie* de Ghar El Melh et aux *Rencontres d'Arles*.

Douraid Souissi, nato in Tunisia, dopo aver conseguito la laurea in Commercio internazionale all'Università di Bradley e un master in Filosofia di marketing alla Marquette University di Milwaukee, ha deciso di dedicarsi alla sua passione: la fotografia. Tornato dagli Stati Uniti nel 2005, attualmente vive e lavora a Tunisi, a volte come fotografo, a volte come docente universitario di fotografia alla Scuola superiore di mezzi audiovisivi e cinema di Gammarth. Dal 2007 ha partecipato a diverse esposizioni collettive e personali nelle gallerie tunisine oltre che agli *Incontri internazionali di fotografia* di Ghar El Melh e agli *Incontri di Arles*.

**Douraid Souissi**



Bird

Bird

Bird



**Rabeb Taga**

***Naked As We Came***

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

***Naked As We Came***

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

***Naked As We Came***

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Rabeb Taga, was born in Tunisia in 1984. She is a graphic designer and illustrator who graduated from the School of Sciences and Technology of Design and she also has a master's degree of research in the same discipline. Rabeb Taga produces illustrations and visual compositions on behalf of companies and businesses. She also teaches at the ISAMM (Higher Institute of Multimedia Arts) illustrates magazines and manufactures tickets and brochures. In 2013 she obtained special French 'Skills and Talents' permit to stay to continue her artistic and professional training in France in the field of graphic design.

Née en Tunisie en 1984, Rabeb Taga est une graphiste et illustratrice diplômée de l'École Supérieure Des Sciences et Technologies du Design de Tunis et d'un master de recherche dans cette même discipline. Créatrice d'illustrations et video art pour le compte de sociétés et d'entreprises, Rabeb Taga est également enseignante à l'ISAMM (Institut Supérieur des Arts Multimédias), illustratrice de magazines et créatrice de cartons et dépliants. En 2013, Rabeb Taga a obtenu une carte de séjour « Compétences et Talents » pour poursuivre, en France, sa formation artistique et professionnelle de graphiste.

Rabeb Taga, nata in Tunisia nel 1984, è una grafica e illustratrice diplomata alla Scuola superiore di scienze e tecnologie del design e nella medesima disciplina ha anche conseguito un master di ricerca. Rabeb Taga produce illustrazioni e composizioni visive per conto di società e aziende. Inoltre insegna all'ISAMM (Istituto superiore delle arti multimediali), illustra riviste e realizza biglietti e opuscoli. Nel 2013 ha ottenuto lo speciale permesso di soggiorno francese "Competenze e talenti" per proseguire in Francia la sua formazione artistica e professionale nel campo della grafica.

**Rabeb Taga**



Naked As We Came

Naked As We Came

Naked As We Came



**Léah-Véra Tahar (Léah-Véra)**

***As Long as There will be Artists...***

Photo on canvas  
10 x 12 cm, 2011

***Tant qu'il y aura des artistes...***

Photo sur toile  
10 x 12 cm, 2011

***Finché ci saranno gli artisti...***

Foto su tela  
10 x 12 cm, 2011

Léah-Véra Tahar, aka Léah-Véra, was born in Tunisia in 1948 and graduated in Literature from Sorbonne University, Paris IV, in 1983. Léah-Véra was a journalist, reporter, and correspondent of the 'Deutsche Welle, Voice of Germany in French'. She was a writer, poet and teacher as well as an original and especially poignant artist. Self-taught, she decided to take up the business of being an artist at 50 years old, devoting herself to painting, sculpture and installations. She presented her work in numerous group exhibitions at the Le Damier Gallery, the Charles de Gaulle Mediateca and in 2010 she was invited by the Le Golfe Gallery to set up a solo exhibition. Léah-Véra passed away in 2012.

Léah-Véra Tahar, dite Léah-Véra, est née en Tunisie en 1948 et est décédée en 2012. Diplômée en Lettres à l'Université Paris-Sorbonne (Paris IV) en 1983, Léah-Véra était journaliste, chroniqueuse, correspondante de la « Deutsche Welle, Voix de l'Allemagne en langue française », écrivain, poète et enseignante, ainsi qu'une artiste singulière et particulièrement touchante. Autodidacte, elle s'est lancée à 50 ans dans la création artistique (peinture, sculptures, installations). Elle a présenté ses œuvres dans plusieurs expositions de groupe, à la galerie Le Damier à la Médiathèque Charles de Gaulle. En 2012, elle a été invitée par la galerie Le Golfe pour organiser son exposition personnelle.

Léah-Véra Tahar, detta Léah-Véra, è nata in Tunisia nel 1948 e si è laureata in Lettere all'Università della Sorbona, Parigi IV, nel 1983. Léah-Véra è stata giornalista, cronista, corrispondente della "Deutsche Welle, Voce della Germania in lingua francese", scrittrice, poetessa e insegnante oltre che artista originale e particolarmente toccante. Autodidatta, ha deciso di intraprendere l'attività di artista a 50 anni dedicandosi alla pittura, alla scultura e alle installazioni. Ha presentato le sue opere in numerose esposizioni collettive presso la galleria Le Damier, alla Mediateca Charles de Gaulle e nel 2010 è stata invitata dalla galleria Le Golfe ad allestire una esposizione personale. Léah-Véra è deceduta nel 2012.

**Léah-Véra Tahar (Léah-Véra)**



As Long as There will be Artists...

Tant qu'il y aura des artistes...

Finché ci saranno gli artisti...



**Imen Tahari**

**Monochrome**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Monochrome**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Monocromo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Imen Tahari, was born in Tunisia in 1985, and is a researcher and PhD student in Science and Techniques of the Arts. She is a plastic artist, specializing in weaving, a field in which she is currently focusing her research and work.

Imen Tahari est née en 1985 en Tunisie. Chercheuse, doctorante en Sciences et Techniques des Arts, cette artiste plasticienne est spécialisée dans le tissage et consacre actuellement ses recherches et son travail à cette discipline.

Imen Tahari, nata in Tunisia nel 1985, è ricercatrice e dottoranda in Scienze e tecniche delle arti. Artista plastica specializzata in tessitura, campo nel quale al momento sono concentrate le sue ricerche e il suo lavoro.

**Imen Tahari**



Monochrome

Monochrome

Monocromo



**Othmane Taleb**

**Multiply**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Multiply**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Multiply**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Othmane Taleb, was born in Tunisia, and is an architect who devotes himself to photography and the visual arts. He has also made some photographic documentaries about his numerous travels in many countries including France, Italy, Spain, the USA, Cambodia, Malaysia, and Egypt. His paintings primarily focus on the study of bodies and human emotions. He has taken part in numerous group and solo exhibitions since 2008, in particular at the El Teatro Space of Tunis, in EFESTO - Artists' Salon in La Marsa and at the B'chira Art Center of Tunis. He regularly participates in *The Spring of the Arts* in La Marsa and the Art Fair of Tunis.

Othmane Taleb, architecte de formation, est aussi photographe et artiste visuel. Il a également réalisé des documentaires photographiques durant ses voyages dans de nombreux pays tels que la France, l'Italie, l'Espagne, les États-Unis, le Cambodge, la Malaisie et l'Égypte. Son travail pictural est orienté en particulier sur l'étude du corps et des émotions humaines et, depuis 2008, il a participé à de nombreuses expositions collectives et personnelles en particulier à l'Espace El Teatro de Tunis, à la EFESTO - Salon des Artistes de La Marsa et au B'chira Art Center de Tunis. Othmane Taleb participe régulièrement au *Printemps des arts* de La Marsa et à la Foire de l'art de Tunis.

Othmane Taleb, nato in Tunisia, è un architetto che si dedica anche alla fotografia e alle arti visive. Inoltre ha realizzato alcuni documentari fotografici in occasione dei suoi viaggi in numerosi Paesi tra cui la Francia, l'Italia, la Spagna, gli Stati Uniti, la Cambogia, la Malesia, l'Egitto. Le sue opere pittoriche sono incentrate prevalentemente sullo studio dei corpi e delle emozioni umane. Dal 2008 ha preso parte a numerose esposizioni collettive e personali in particolare presso lo spazio El Teatro di Tunisi, alla EFESTO - Salone degli artisti di La Marsa e al B'chira Art Center di Tunisi. Partecipa regolarmente a *La primavera delle arti* di La Marsa e alla Fiera dell'arte di Tunisi.

**Othmane Taleb**



Multiply

Multiply

Multiply



Dalél Tangour, was born in Tunisia. She is a graduate of the Higher Institute of Fine Arts of Tunis and after many years she devoted herself to photography. Dael explores experience starting from a search of places that capture, from time to time, the everyday and the unusual. She favors black and white to enhance the effect of clausturation and oppression. The work of Dalél was exhibited at the International Fair of Contemporary Art (FIAC) in Algiers, at the Polylog Biennial in Cologne, Germany, at the Private Landowski Museum Space in Boulogne-Billancourt, France, and at the Museum of Art in Bamako (Mali).

Diplômée de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis, Dalél Tangour se consacre depuis plusieurs années à la création photographique. Elle explore les situations du vécu à partir d'une investigation des lieux dont elle saisit à la fois la quotidienneté et l'insolite et elle privilégie la photo en noir et blanc pour intensifier les effets de clausturation et d'oppression. Le travail de Dalél Tangour a notamment été exposé à la FIAC d'Alger, à la Biennale Polylog de Cologne (Allemagne), à l'Espace Privé Musée Landowski de Boulogne-Billancourt (France) et au Musée d'art de Bamako (Mali).

### Dalél Tangour

**From One Topic To Another**  
Mixed media (photo and embroidery)  
10 x 12 cm, 2014

**De fil en aiguille**  
Mixte (photo et broderie)  
10 x 12 cm, 2014

**Di palo in frasca**  
Tecnica mista (foto e ricamo)  
10 x 12 cm, 2014

Dalél Tangour, nata in Tunisia, si è diplomata all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi e dopo molti anni si è consacrata alla fotografia. Dalél esplora il vissuto partendo da una ricerca dei luoghi nei quali riesce a cogliere, di volta in volta, la quotidianità e l'insolito. Privilegia il bianco e nero per rafforzare l'effetto di claustrazione e oppressione. Il lavoro di Dalél è stato esposto alla Fiera internazionale di arte contemporanea (FIAC) di Algeri, alla Biennale Polylog di Colonia, Germania, allo Spazio Privato Museo Landowski di Boulogne-Billancourt, Francia, e al Museo d'arte di Bamako (Mali).

### Dalél Tangour



From One Topic To Another

De fil en aiguille

Di palo in frasca



**Rim Temimi**

**Messaggio da Cartagine**

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Messaggio da Cartagine**

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Messaggio da Cartagine**

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Rim Temimi, was born in Tunisia in 1973. After having studied in Italy and France, majoring in Italian Literature and Language and Arabic Literature and Civilization, she devoted herself to multidisciplinary activities in which she could use her many talents as a photographer, documentalist, archivist, creator and animator of a website on art. During the Tunisian revolution she took a lot of photos that have been the subject of several exhibitions in Tunisia and abroad, particularly in the Institute of the Arab World in Paris, Narbonne, Cavaillon, in Nice, Geneva, Berlin, Turin and Barcelona. In 2013 she exhibited at the White Box Gallery in New York.

Née en 1973 en Tunisie, Rim Temimi a étudié en Italie et en France et a obtenu des diplômes en Lettres et Langue Italienne et en Littérature et Civilisation Arabe. Elle s'est investie dans une activité multidisciplinaires où a pu développer ses nombreux talents de photographe, documentaliste, archiviste, créatrice et animatrice d'un site web consacré à l'art. Elle a fait de nombreux clichés durant la révolution tunisienne qui ont fait l'objet de plusieurs expositions en Tunisie et à l'étranger, en particulier à l'Institut du Monde Arabe à Paris, puis à Narbonne, Cavaillon, Nice, Genève, Berlin, Turin et Barcelone. En 2013, Rim Temimi a présenté ses travaux à la galerie White Box de New York.

Rim Temimi, nata in Tunisia nel 1973, dopo aver studiato in Italia e in Francia laureandosi in Lettere e lingue italiane e in Letteratura e civiltà araba, si è dedicata ad una attività multidisciplinare nella quale ha potuto utilizzare i suoi molteplici talenti di fotografa, documentalista, archivista, creatrice e animatrice di un sito web sull'arte. Durante la rivoluzione tunisina ha scattato moltissime foto che sono state oggetto di diverse esposizioni in Tunisia e all'estero, in particolare all'Istituto del mondo arabo a Parigi, a Narbonne, a Cavaillon, a Nizza, a Ginevra, a Berlino, a Torino e a Barcellona. Nel 2013 ha esposto alla galleria White Box di New York.

**Rim Temimi**



Messaggio da Cartagine

Messaggio da Cartagine

Messaggio da Cartagine



**Ekram Tira**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Ekram Tira, was born in Tunisia in 1982, has a degree in Fine Arts, specializing in engraving, and holds a master’s degree in Sciences and Techniques of the Arts from the Higher Institute of Fine Arts of Tunis. She has taught art since 2007. She has participated twice in *The Spring of the Arts* and has exhibited at the Mille Feuilles Gallery in La Marsa.

Ekram Tira, née en Tunisie en 1982, est titulaire d’un maîtrise en Arts Plastiques, spécialité gravure, et d’un master en Sciences et Techniques des Arts de l’Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis. Professeur d’enseignement artistique depuis 2007, elle a participé à deux reprises au *Printemps des arts* et a exposé à la galerie Mille Feuilles de La Marsa.

Ekram Tira, nata in Tunisia nel 1982, è laureata in Arti plastiche, specializzazione in incisione, e ha conseguito un master in Scienze e tecniche delle arti all’Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Dal 2007 insegna arte. Ha partecipato due volte a *La primavera delle arti* e ha esposto alla galleria Mille Feuilles di La Marsa.

**Ekram Tira**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



Ali Tnani

*Under Construction*

Pencil, graphite and carbon paper residue  
10 x 12 cm, 2014

*Under Construction*

Crayon, graphite et résidus de papier carbone  
10 x 12 cm, 2014

*Under Construction*

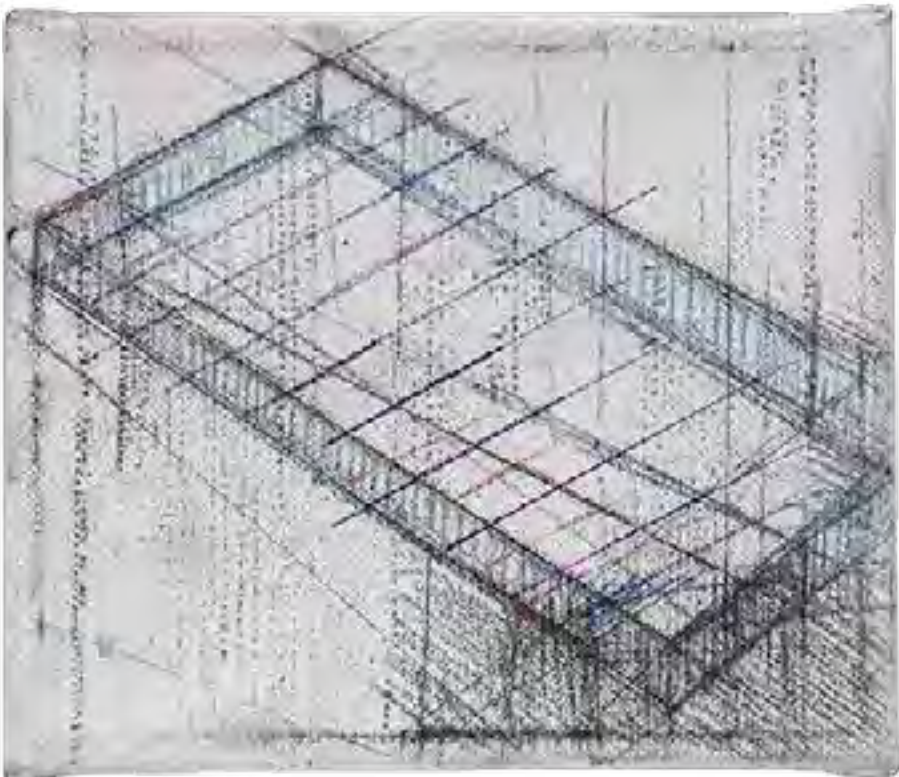
Matita, grafite e residui di carta carbone  
10 x 12 cm, 2014

Ali Tnani, is a multimedia artist born in Tunisia in 1982, who divides his time between living in Paris and in Tunis. He graduated from the Higher Institute of Fine Arts of Tunis, followed by specialized courses at Cité Internationale des Arts, Paris, at Transculture in Belgium, and at Villa Sebastien in Hammamet. His works range from drawings to sound installations through to photography. He addresses the issues of what is left, of the place and of the error. He has exhibited his works in Tunis and Paris, and in 2013 he received a grant from the Arab Fund for Culture and the Arts.

Artiste multimédia né en 1982 en Tunisie, Ali Tnani vit et travaille entre Tunis et Paris. Diplômé de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis, il a aussi participé à des résidences d'artiste à la Cité Internationale des Arts de Paris, à Transcultures en Belgique et à la Villa Sébastien à Hammamet. Ses travaux vont du dessin à l'installation sonore en passant par la photographie. Il aborde les notions du reste, du lieu et de l'erreur. Ali Tnani qui a exposé son travail tant à Tunis qu'à Paris, a obtenu en 2013 la bourse du Fond arabe pour la culture et les arts.

Ali Tnani, è un artista multimediale nato in Tunisia nel 1982 che vive tra Tunisi e Parigi. Diplomato all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi, ha seguito corsi di specializzazione alla Cité Internationale des Arts, Parigi, a Transculture, Belgio, e a Villa Sebastien, Hammamet. Le sue opere spaziano dal disegno all'installazione sonora passando per la fotografia. Affronta i temi di ciò che resta, del luogo e dell'errore. Ha esposto le sue opere a Tunisi e a Parigi e nel 2013 ha ricevuto la borsa di studio del Fondo arabo per la cultura e le arti.

Ali Tnani



Under Construction

Under Construction

Under Construction



**Akram Toujani**

***Turbulence***  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

***Turbulence***  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

***Turbolenza***  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Akram Toujani, was born in Tunisia, and he graduated in Visual Arts with specialization in painting from the Higher Institute of Fine Arts of Tunis. In 2009 he received the award for best plastic artist on the occasion of an internship of Tunisian-Maghreb painting. He has created numerous murals in exhibition halls, hotels or shopping centers, and in 2013 he made the decorations for the Lyra Resort Hotel in Antalya in Turkey. In Tunisia he has exhibited his work in galleries in Tunis, Gammarth, Sidi Bou Said and La Marsa, the Kheireddine Palace, Museum of the City of Tunis.

Akram Toujani possède une licence fondamentale en Arts Visuels (spécialité peinture) de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis. En 2009, à l'issue d'un stage de peinture tuniso-maghrébin, il a obtenu le prix du meilleur artiste plasticien. Il a réalisé plusieurs peintures murales dans des salons, hôtels ou centre commerciaux et, en 2013, il a été décorateur et chef de scène du Lyra Resort d'Antalya en Turquie. En Tunisie Akram Toujani a présenté ses œuvres dans les galeries de Tunis, Gammarth, Sidi Bou Saïd ou La Marsa et exposé au Palais Kheïreddine, Musée de la Ville de Tunis.

Akram Toujani, nato in Tunisia, si è diplomato in Arti visive, con specializzazione in pittura, all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi. Nel 2009 ha ricevuto il premio di miglior artista plastico in occasione di uno stage di pittura tunisino-maghebina. Ha realizzato numerosi murali in sale espositive, alberghi o centri commerciali e nel 2013 ha realizzato le decorazioni del Lyra Resort Hotel di Antalya in Turchia. In Tunisia ha esposto le sue opere nelle gallerie di Tunisi, Gammarth, Sidi Bou Said e La Marsa, al Palazzo Kheireddine, Museo della città di Tunisi.

**Akram Toujani**



Turbulence

Turbulence

Turbolenza



**Marwen Trabelsi**

***Dotted Circle***

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

***Cercle pointillé***

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

***Cerchio punteggiato***

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Marwen Trabelsi, was born in Tunisia. After training in the field of art and communication, he dedicated himself to photography and film as a director. He has exhibited and participated at numerous photographic and film festivals in Tunisia, Germany, France, Italy, Cameroon, Nigeria and Morocco. His pictures and his films have won many national and international awards such as the First Prize for Best Photography at the International Festival of Video Art of Casablanca in 2009 with the film *The Path* and, again in 2009, the award for Best Film at the 6th International Film Festival in Abuja. Marwen Trabelsi has represented Tunisia at *Consul'Art* in Marseille, European Capital of Culture for the year 2013.

Après une formation en art et communication, Marwen Trabelsi, né en Tunisie, artiste photographe et cinéaste tunisien, a exposé et participé à plusieurs festivals photographiques et cinématographiques en Tunisie, en Allemagne, en France, en Italie, au Cameroun, en Nigéria et au Maroc. Ses photographies et ses films lui ont valu de nombreux prix nationaux et internationaux, comme le Premier Prix de la meilleure image au Festival International d'Arts Vidéo de Casablanca en 2009 avec le film *Le Parcours* ou, la même année, le prix du meilleur film au 6ème Festival International du Film d'Abuja. Marwen Trabelsi a aussi représenté la Tunisie à *Consul'Art* à Marseille, Capitale Européenne de la Culture pour l'année 2013.

Marwen Trabelsi, nato in Tunisia, dopo una formazione nel campo dell'arte e della comunicazione, si è dedicato alla fotografia e al cinema come regista. Ha esposto e partecipato in occasione di numerosi festival fotografici e cinematografici in Tunisia, in Germania, in Francia, in Italia, in Camerun, in Nigeria e in Marocco. Le sue fotografie e i suoi film hanno ottenuto diversi riconoscimenti nazionali e internazionali quale il Primo Premio per la migliore fotografia al Festival internazionale della video arte di Casablanca nel 2009 con il film *Il percorso* e, sempre nel 2009, il premio per il miglior film al 6° Festival internazionale del cinema a Abuja. Marwen Trabelsi ha rappresentato la Tunisia a *Consul'Art* a Marsiglia, capitale culturale europea per l'anno 2013.

**Marwen Trabelsi**



Dotted Circle

Cercle pointillé

Cerchio punteggiato



Selima Tria

Untitled

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

Sans titre

Acrilique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

Senza titolo

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Selima Tria, was born in Tunisia in 1970. She is a plastic artist who trained in the atelier of the painter Mohamed Chelbi. She lives in Carthage and works in her studio.

Selected exhibitions

- 2013 Supply of some elements of the set of the ‘Yawmiyet imraa’ television series on Ramadan
- 2013 International Festival of Plastic Arts of Mahres
- 2013 AnouARTounès, Group exhibition, Sadika Space, Gammarth
- 2012 Les Pro Noir, Group exhibition, Aire Libre Gallery - El Teatro Space, Tunis
- 2012 Summer of Free Art, Group exhibition, Lotus Gallery

Née en 1970 en Tunisie, Selima Tria est une artiste plasticienne formée au sein de l’atelier du peintre Mohamed Chelbi. Elle vit et travaille aujourd’hui dans son atelier de Carthage.

Principales expositions

- 2013 Fourniture de tableaux pour les décors de la série télévisée sur le ramadan « Yawmiyet imraa »
- 2013 Festival International des Arts Plastiques de Mahrès
- 2013 AnouARTounès, Exposition collective, Espace Sadika de Gammarth
- 2012 Les Pro Noir, Exposition collective, galerie Aire Libre - Espace El Teatro, Tunis
- 2012 Eté d’Art Libre, Exposition collective, galerie Lotus

Selima Tria, nata in Tunisia nel 1970, è una artista plastica formatasi nell’atelier del pittore Mohamed Chelbi. Vive a Cartagine e lavora nel suo atelier.

Alcune esposizioni

- 2013 Fornitura di alcuni elementi della scenografia della serie televisiva sul Ramadan “Yawmiyet imraa”
- 2013 Festival internazionale di arti plastiche, Mahres
- 2013 AnouARTounès, Esposizione collettiva, Spazio Sadika di Gammarth
- 2012 Les Pro Noir, Esposizione collettiva, galleria Aire Libre - Spazio El Teatro, Tunisi
- 2012 Estate di arte libera, Esposizione collettiva, galleria Lotus

Selima Tria



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**B'chira Triki**

***The Gold of Time***  
Calligraphy on canvas  
10 x 12 cm, 2014

***Or du temps***  
Calligraphie sur toile  
10 x 12 cm, 2014

***L'oro del tempo***  
Calligrafia su tela  
10 x 12 cm, 2014

B'chira Triki, was born in Tunisia in 1964. She founded the B'chira Art Center in Sidi Thabet that welcomes plastic artists of all generations. B'chira has participated in group and solo exhibitions in the El Teatro Space, the Medina Gallery, the Tahar Hadad Club, at the Caliga Space and Chiyem Gallery in Tunis as well as the Sadika Gallery in Gammarth. She has also taken part in several exhibitions abroad, particularly in Egypt, the United Arab Emirates, Iran and Belgium where in 1996, on the occasion of the International Exhibition of Brussels, she was awarded the Gold Medal for the painting.

B'chira Triki, artiste tunisienne plasticienne née en 1964 est la fondatrice du B'chira Art Center à Sidi Thabet, centre qui accueille toutes les générations d'artistes plasticiens. Elle a présenté son travail lors d'expositions collectives ou personnelles à l'Espace El Teatro, à la galerie Médina, au Club Tahar Hadad, à l'Espace Caliga et à la galerie Chiyem de Tunis ainsi qu'à la galerie Sadika de Gammarth. B'chira Triki a également participé à des expositions à l'étranger en particulier en Égypte, aux Émirats Arabes Unis, en Iran et en Belgique où elle a obtenu en 1996, à l'Exposition internationale de Bruxelles, la médaille d'or en peinture.

B'chira Triki, nata in Tunisia nel 1964, ha fondato a Sidi Thabet il B'chira Art Center che accoglie artisti plastici di tutte le generazioni. B'chira ha preso parte a esposizioni collettive e personali nello Spazio El Teatro, alla galleria Medina, al Club Tahar Hadad, allo Spazio Caliga e alla galleria Chiyem di Tunisi oltre che alla galleria Sadika a Gammarth. Inoltre ha preso parte a diverse esposizioni all'estero, in particolare in Egitto, negli Emirati Arabi Uniti, in Iran e in Belgio dove nel 1996, in occasione dell'Esposizione internazionale di Bruxelles, le è stata conferita la Medaglia d'oro per la pittura.

**B'chira Triki**



The Gold of Time

Or du temps

L'oro del tempo



**Patricia Triki**

***I Am Here***

Photo  
10 x 12 cm, 2014

***I Am Here***

Photo  
10 x 12 cm, 2014

***I Am Here***

Foto  
10 x 12 cm, 2014

Patricia Triki, was born in Paris in 1964, to a French mother and Tunisian father, and she moved to Tunis at the age of 18 having become keen on photography. In 2005, she stayed for a period of study at Cité Internationale des Arts in Paris. She has participated in exhibitions and collective projects such as the Biennial of Alexandria (2003), and the *Photographic Encounters* of Bamako, Mali (2005). Her installations have been exhibited at the La Ferme Buisson Art Center in Paris (2011) and the Institute of the Arab World as part of the *Dégagements* exhibition (2012). In 2013 she participated in the *The After Revolution* exhibition at the White Box Gallery in Manhattan as part of the *World Nomads Tunisia* Festival in New York.

Née à Paris en 1964, de mère française et de père tunisien, Patricia Triki s'installe en Tunisie à l'âge de 18 ans en se passionnant pour la photographie. En 2005, elle séjourne à la Cité Internationale des Arts de Paris. Elle a participé à des expositions et projets collectifs comme la Biennale d'Alexandrie d'Egypte (2003) et les *Rencontres photographiques* de Bamako au Mali (2005). Ses installations ont été présentées au centre d'art de La Ferme Buisson à Paris (2011) et à l'Institut du Monde Arabe dans le cadre de l'exposition *Dégagements* (2012). En 2013, Patricia Triki a participé à l'exposition *The After Revolution* à la galerie White Box de Manhattan, dans le cadre du festival *World Nomads Tunisia* à New York.

Patricia Triki, nata a Parigi nel 1964, da madre francese e padre tunisino, si è trasferita a Tunisi all'età di 18 anni appassionandosi alla fotografia. Nel 2005 ha soggiornato per un periodo di studio alla Cité Internationale des Arts di Parigi. Ha partecipato a esposizioni e progetti collettivi quali la Biennale di Alessandria (2003) e gli *Incontri fotografici* di Bamako, Mali (2005). Le sue installazioni sono state esposte al Centro d'arte La Ferme Buisson di Parigi (2011) e all'Istituto del mondo arabo nell'ambito dell'esposizione *Dégagements* (2012). Nel 2013 ha partecipato all'esposizione *The After Revolution* alla galleria White Box di Manhattan nell'ambito del festival *World Nomads Tunisia* a New York.

**Patricia Triki**



I Am Here

I Am Here

I Am Here



**Anne Turki**

***The Cry of Rage***

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2013

***Le cri de la colère***

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2013

***Il grido della collera***

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2013

Anne Turki, was born in France, married in Tunisia and lives and works in La Marsa. She is a plastic artist who has been dedicated to collage since 1995. She started in Paris and continued in Tunisia. She has participated in numerous group exhibitions since 2009 at the EFESTO - Artists' Salon in La Marsa, and in 2010 she took part in *The Spring of the Arts*. She has also exhibited in Modigliana and Faenza in Italy, in 2013.

Née en France, Anne Turki s'est mariée en Tunisie et vit e travaille actuellement a La Marsa. Elle est artiste plasticienne et pratique le collage, qu'elle a commencé en 1995 à Paris et poursuivi en Tunisie. Depuis 2009, Anne Turki a participé à plusieurs expositions collectives à la EFESTO - Salon des Artistes de La Marsa, ainsi qu'au *Printemps des arts* en 2010. Anne Turki a également exposé en Italie, à Modigliana et Faenza, en 2013.

Anne Turki, nata in Francia, si è sposata in Tunisia e vive e lavora a La Marsa. È una artista plastica che si dedica al collage dal 1995. Ha iniziato a Parigi e ha proseguito in Tunisia. Dal 2009 ha partecipato a numerose esposizioni collettive alla EFESTO - Salone degli artisti di La Marsa, e nel 2010 ha preso parta a *La primavera delle arti*. Ha esposto anche a Modigliana e Faenza, Italia, nel 2013.

**Anne Turki**



The Cry of Rage

Le cri de la colère

Il grido della collera



### Khaled Turki

#### *My Eden*

Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

#### *Mon Eden*

Mixte  
10 x 12 cm, 2013

#### *Il mio Eden*

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Khaled Turki, was born in Tunisia in 1945. He is a former professor of art education, and has been the soul of a painting studio for youth and adults since 2000. He has participated in numerous group exhibitions since 1980 and various festivals, particularly in Mahres, Tunisia, and Boutonne, France. He has held solo exhibitions in Tunis (Yahya Gallery, Le Damier Space, Le Damier Gallery, and the Arabeski Gallery) and Lisbon (Sousa Pedro Foundation). He was awarded the ‘City Prize of Tunis’ in 1997.

Né en Tunisie en 1945, Khaled Turki, ancien assistant pédagogique d’éducation artistique, anime un atelier de peinture pour jeunes et adultes depuis 2000. Il a participé à plusieurs expositions de groupe depuis 1980 et à plusieurs festivals, notamment à Mahrès (Tunisie) et Chef-Boutonne (France). Il a présenté ses œuvres dans des expositions personnelles à Tunis (galerie Yahya, espace Le Damier, galerie Le Damier, galerie Arabesk) et également à Lisbonne (Fondation Souza Pedro). Khaled Turki a été lauréat du « Prix de la ville de Tunis » en 1997.

Khaled Turki, nato in Tunisia nel 1945, ex docente di educazione artistica, anima uno studio di pittura per giovani e adulti dal 2000. Ha partecipato a numerose esposizioni collettive dal 1980 e a diversi festival, in particolare a Mahres, Tunisia, e a Boutonne, Francia. Ha allestito esposizioni personali a Tunisi (galleria Yahya, spazio Le Damier, galleria Le Damier, galleria Arabeski) e a Lisbona (Fondazione Sousa Pedro). È stato insignito del “Premio città di Tunisi” nel 1997.

### Khaled Turki



My Eden

Mon Eden

Il mio Eden



**Rania Werda**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Rania Werda, was born in 1984 in Tunisia, is an art teacher, plastic artist and video director. In 2008 she received her master's degree in Sciences and Techniques of the Arts. She has exhibited her work on numerous occasions at the Kanvas Art Gallery of La Soukra. In 2007 she took part in *The Spring of the Arts* in La Marsa, in 2009 in the *International Photographic Encounters* of Bizerte and in 2012/2013 she set up her solo exhibition, *Ashes of a Revolution* at the Ateneu Fort Pienc Civic Center in Barcelona. The works of Rania Werda are contained in the collections of the Tunisian Ministry of Culture, and in many private collections.

Née en Tunisie en 1984 et enseignante d'art, Rania Werda est une artiste plasticienne et réalisatrice de vidéos. Titulaire d'un mastère en Sciences et Techniques des Arts qu'elle a obtenu en 2008, elle a exposé son travail à plusieurs reprises à la Kanvas Art Gallery de La Soukra, et participé en 2007, au *Printemps des arts* de La Marsa et en 2009, aux *Rencontres Internationales Photographiques* de Bizerte. Dans les années 2012-2013 elle a présenté *Cendres d'une révolution* en exposition personnelle au Centre Civique Ateneu Fort Pienc de Barcelone. Les œuvres de Rania Werda figurent dans les collections du Ministère de la Culture Tunisien ainsi que dans plusieurs collections privées.

Rania Werda, nata nel 1984 in Tunisia, è insegnante di arte, artista plastica e regista di video. Nel 2008 ha conseguito il master in Scienze e tecniche delle arti. Ha esposto il suo lavoro in numerose occasioni alla Kanvas Art Gallery di La Soukra. Nel 2007 ha preso parte a *La primavera delle arti* di La Marsa, nel 2009 agli *Incontri internazionali fotografici* di Biserta e nel 2012/2013 ha allestito l'esposizione personale *Ceneri di una rivoluzione* al Centro civico Ateneu Fort Pienc di Barcellona. Le opere di Rania Werda figurano nelle collezioni del ministero tunisino della Cultura e in molte collezioni private.

**Rania Werda**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Slim Zahra (Slown)**

***The Bride of Frida***

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2014

***La mariée de Frida***

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2014

***La sposa di Frida***

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2014

Slim Zahra, aka Slown, was born in Tunisia. After attending the School of Art and Decoration, he continued his studies for two years in Montreal, graduating in Commercial Photography. He later devoted himself to a multidisciplinary artistic career: photography, radio, film productions. He has shot several short films and in 2008 he received the First Prize in the ‘Young talents’ competition at the Goethe Institute in Tunis. He has exhibited in several Tunisian galleries in numerous artistic events in France, Canada and Italy.

Slim Zahra, surnommé Slown, est né en Tunisie. Après des études à l’École d’Art et de Décoration, il suit une formation de 2 ans à Montréal à l’issue de laquelle il obtient un diplôme de Photographie Commerciale. Il se consacre depuis à une carrière artistique pluridisciplinaire: peinture, photographie, radio, réalisations cinématographiques. Il a réalisé plusieurs court-métrages et il a obtenu en 2008 le Premier Prix du concours « Jeunes Talents » de l’Institut Goethe de Tunis. Il a exposé dans différentes galeries tunisiennes ainsi que dans diverses manifestations artistiques en France, au Canada et en Italie.

Slim Zahra, detto Slown, nato in Tunisia, dopo aver frequentato la Scuola di arte e decorazione, ha proseguito gli studi per due anni a Montreal conseguendo il diploma di Fotografia commerciale. Successivamente si è dedicato ad una carriera artistica multidisciplinare: fotografia, radio, realizzazioni cinematografiche. Ha girato diversi cortometraggi e nel 2008 ha ricevuto il Primo Premio al concorso “Giovani talenti” dell’Istituto Goethe di Tunisi. Ha esposto in diverse gallerie tunisine e in numerose manifestazioni artistiche in Francia, Canada e Italia.

**Slim Zahra (Slown)**



The Bride of Frida

La mariée de Frida

La sposa di Frida



**Majed Zalila**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Majed Zalila, was born in Tunisia in 1981. In addition to a degree in Plastic Arts, she has a diploma in Chinese embroidery. She has regularly participated in trade fairs organized in the region of Tunis since 2005. She exhibits annually in Diwan Dar El Djeld and also presents her works in the Sadika Space of Gammarth, the Sophonisbe Gallery of Carthage, the Medina Gallery in addition to the El Teatro Space in Tunis. In 2011 she took part in a group exhibition organized by the Tunisian Federation of Plastic Arts at the Kheireddine Palace and *The Spring of the Arts* at the Al Abdalliya Palace in La Marsa.

Née en Tunisie en 1981, Majed Zalila est titulaire d'un diplôme national de maîtrise en Arts Plastiques et d'un diplôme en broderie chinoise. Il participe régulièrement, depuis 2005, aux expositions de la région tunisoise. Elle expose chaque année au Diwan Dar El Djeld et elle présente également son travail à l'Espace Sadika de Gammarth, à la galerie Sophonisbe de Carthage, à la galerie Médina, ainsi qu'à l'Espace El Teatro de Tunis. Majed Zalila a participé, en 2011, à l'exposition collective organisée par la Fédération tunisienne de arts plastiques au Palais Kheireddine et au *Printemps des arts* au Palais Al Abdalliya de La Marsa.

Majed Zalila, nata in Tunisia nel 1981, oltre alla laurea in Arti plastiche ha conseguito un diploma in ricamo cinese. Dal 2005 partecipa regolarmente ad esposizioni organizzate nella regione di Tunisi. Espone ogni anno a Diwan Dar El Djeld e presenta le sue opere anche allo Spazio Sadika di Gammarth, alla galleria Sophonisbe di Cartagine, alla galleria Medina oltre che allo Spazio El Teatro di Tunisi. Nel 2011 ha preso parte all'esposizione collettiva organizzata dalla Federazione tunisina delle arti plastiche al Palazzo Kheireddine e a *La primavera delle arti* al Palazzo Al Abdalliya di La Marsa.

**Majed Zalila**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



### Insaf Zaouche

#### *Do Not Judge, Don't Be Judged*

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2014

#### *Ne jugez pas, et vous ne serez pas jugé*

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2014

#### *Non giudicate e non sarete giudicati*

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2014

Insaf Zaouche, was born in Tunisia. She obtained a degree in Social Sciences and subsequently graduated in Ethnology from the University of Paris X, Nanterre. She is a Franco-Tunisian artist and also studied art history at the Louvre School. After having participated in archaeological excavations in France and Serbia, she has been dedicated to painting since 2003. She is a copyist in the Louvre Museum as well as a portrait painter, and has cooperated with the preparation of storyboards and illustration of comics since 2006.

Titulaire d'un deug de Sciences Humaines suivi d'une licence et d'une maîtrise d'Ethnologie de l'Université de Paris X - Nanterre, Insaf Zaouche, artiste franco-tunisienne, a également étudié l'histoire de l'art à l'École du Louvre. Après avoir participé à des fouilles archéologiques en France et en Serbie, elle se consacre depuis 2003 à la peinture. Copiste au Musée du Louvre, portraitiste, Insaf Zaouche collabore depuis 2006 à l'élaboration de storyboard et à l'illustration de bandes dessinées.

Insaf Zaouche, nata in Tunisia, ha conseguito la laurea breve in Scienze sociali e successivamente la laurea in Etnologia all'Università di Parigi X, Nanterre. È una artista franco-tunisina e ha studiato anche storia dell'arte alla Scuola del Louvre. Dopo aver partecipato ad alcuni scavi archeologici in Francia e Serbia, dal 2003 si è dedicata alla pittura. Copista al Museo del Louvre e ritrattista, dal 2006 collabora all'elaborazione degli storyboard e all'illustrazione dei fumetti.

### Insaf Zaouche



Do Not Judge,  
Don't Be Judged

Ne jugez pas,  
et vous ne serez pas jugé

Non giudicate e  
non sarete giudicati



**Najah Zarbout**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Najah Zarbout, was born in Tunisia. After having earned a degree in Plastic Arts in 2002 from the Higher Institute of Arts and Crafts of Sfax, thanks to a scholarship she continued her studies of plastic arts in Paris and earned a doctorate in Plastic Arts and Sciences of the Art from the Sorbonne University in Paris. She has taken part in numerous group and solo exhibitions both in Paris and in Tunis since 2003, particularly in the Hope Contemporary in La Marsa.

Née en Tunisie, Najah Zarbout a obtenu en 2002 une maîtrise en Arts Plastiques de l'Institut Supérieur des Arts et Métiers de Sfax et grâce à une bourse d'études, a pu approfondir à Paris les arts plastiques en devenant titulaire d'un Doctorat en Arts Plastiques et Sciences de l'Art de l'Université de Paris Sorbonne. Depuis 2003, Najah Zarbout a participé à de nombreuses expositions collectives et personnelles à Paris et à Tunis, en particulier à la Hope Contemporary de La Marsa.

Najah Zarbout, nata in Tunisia, dopo aver conseguito nel 2002 la laurea in Arti plastiche all'Istituto superiore di arti e mestieri di Sfax, grazie ad una borsa di studio ha proseguito a Parigi gli studi di arti plastiche conseguendo il dottorato in Arti plastiche e Scienze dell'arte all'Università della Sorbona a Parigi. Dal 2003 ha preso parte a numerose esposizioni collettive e personali sia a Parigi che a Tunisi, in particolare nella Hope Contemporary di La Marsa.

**Najah Zarbout**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



**Sarra Zarrouk**

***Doubt and Hope***

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

***Doute et Espoir***

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

***Dubbio e Speranza***

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Sarra Zarrouk, was born in Tunisia in 1969, and after three years of studies in the field of design and fashion, she embarked on a career as a fashion designer. Attracted by the visual arts, she attended painting classes with M’hamed Mtimet and courses of painting on glass and silk. She also studied photography with different photographers such as Sami Snoussi, François Bioche and Pierre Gassin, with a particular interest for portraits and light. She has participated in several group exhibitions, in particular in the El Teatro Space and the EFESTO - Artists’ Salon as well as *The Spring of the Arts* and *Dream City*.

Née en 1969 en Tunisie, Sarra Zarrouk a entrepris une carrière de Styliste designer, après trois années d’études en stylisme et modélisme. Attirée par les arts plastiques, elle a suivi des cours de peinture auprès de M’hamed Mtimet et des cours de peinture sur verre et sur soie. Elle a également étudié la photographie auprès de différents artistes photographes tels que Sami Snoussi, François Bioche et Pierre Gassin, en dédiant une particulière attention au portrait et à la lumière. Sarra Zarrouk a participé à plusieurs expositions collectives à l’Espace El Teatro et à la EFESTO - Salon des Artistes ainsi qu’au *Printemps des arts* et à *Dream City*.

Sarra Zarrouk, nata in Tunisia nel 1969, dopo tre anni di studi nel campo del design e della moda, ha intrapreso la carriera di stilista. Attratta dalle arti plastiche, ha seguito i corsi di pittura di M’hamed Mtimet e corsi di pittura su vetro e seta. Inoltre ha studiato fotografia con diversi fotografi quali Sami Snoussi, François Bioche e Pierre Gassin interessandosi in particolar modo al ritratto e alla luce. Ha partecipato a diverse esposizioni collettive, in particolare nello Spazio El Teatro e alla EFESTO - Salone degli artisti oltre che a *La primavera delle arti* e a *Dream City*.

**Sarra Zarrouk**



Doubt and Hope

Doute et Espoir

Dubbio e Speranza



**Ahmed Zelfani**

**Untitled**  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**  
Mixte  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Ahmed Zelfani, was born in Tunisia and is a playwright, set designer, director of photography and painter. A multi-faceted artist, he has exhibited his works in galleries in Tunisia for twenty years and, in particular, in Kalysté, Cherif Fine Art, Samia Achour, Belle Art, Essaadi as well as in the Aire Libre Gallery - El Teatro Space, Tunis and the Mille Feuilles Gallery in La Marsa. Zelfani has been teaching photography at the School of Arts and Cinema of Tunis since 1998.

Dramaturge, scénographe, concepteur de lumière, photographe et peintre, Ahmed Zelfani, artiste tunisien pluridisciplinaire, expose ses travaux depuis plus de vingt ans dans les galeries tunisiennes en particulier chez Kalysté, Cherif Fine Art, Samia Achour, Belle Art, Essaadi, ainsi qu'à la galerie Aire Libre - Espace El Teatro, Tunis ou la galerie Mille Feuilles de La Marsa. Ahmed Zelfani, depuis 1998, enseigne la photographie à l'École des arts et du cinéma de Tunis.

Ahmed Zelfani, nato in Tunisia, è drammaturgo, scenografo, Direttore della fotografia e pittore. Artista multiforme, espone le sue opere da venti anni nelle gallerie tunisine e, in particolare, da Kalysté, Cherif Fine Art, Samia Achour, Belle Art, Essaadi oltre che nella galleria Aire Libre - Spazio El Teatro, Tunisi e alla galleria Mille Feuilles, La Marsa. Dal 1998, Zelfani insegna fotografia alla Scuola di arti e cinema di Tunisi.

**Ahmed Zelfani**



Untitled

Sans titre

Senza titolo



### Ali Zenaïdi

#### *Night Walk*

Mixed media  
10 x 12 cm, 2014

#### *Promenade nocturne*

Mixte  
10 x 12 cm, 2014

#### *Passeggiata notturna*

Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2014

Ali Zenaïdi, was born in Tunisia in 1950. He graduated from the Higher Institute of Fine Arts of Tunis, he teaches Plastic Arts and is a founding member of the '80 Group'. He has participated in numerous exhibitions, both group and solo, in Tunisia and abroad (Europe, the Middle East Asia, the USA). In 1991 he won the First Prize of contemporary art in San Vito (Italy). His works are in the collections of the Tunisian state, in those of several embassies (Paris, Buenos Aires, Islamabad) and in several private collections.

Diplômé de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Tunis, Ali Zenaïdi, né en 1950 en Tunisie, est professeur d'Arts Plastiques et membre fondateur du « Groupe 80 ». Il a participé à de nombreuses expositions en Tunisie et à l'étranger (Europe, Moyen-Orient, Asie, États-Unis), individuellement ou en groupe. En 1991, il a reçu le Premier Prix d'art contemporain à San Vito (Italie). Les œuvres de Ali Zenaïdi figurent dans les collections de l'État tunisien, dans plusieurs de ses ambassades (Paris, Buenos Aires, Islamabad) et chez de nombreux collectionneurs privés.

Ali Zenaïdi, nato in Tunisia nel 1950, si è diplomato all'Istituto superiore di Belle Arti di Tunisi, insegna arti plastiche ed è membro fondatore del "Gruppo 80". Ha partecipato a numerose esposizioni, sia collettive che personali, in Tunisia e all'estero (Europa, Medio Oriente Asia, Stati Uniti). Nel 1991 ha vinto il Primo Premio di arte contemporanea a San Vito (Italia). Le sue opere figurano nelle collezioni dello Stato tunisino, in quelle di diverse ambasciate (Parigi, Buenos Aires, Islamabad) e in diverse collezioni private.

### Ali Zenaïdi



Night Walk

Promenade nocturne

Passeggiata notturna



**Milena Zito**

***Turbolenza!!***  
Oil on canvas  
10 x 12 cm, 2013

***Turbolenza!!***  
Huile sur toile  
10 x 12 cm, 2013

***Turbolenza!!***  
Olio su tela  
10 x 12 cm, 2013

Milena Zito, was born in Italy in 1975 and is a resident in Tunisia. She earned a degree as a decorator with top honors from the Academy of Fine Arts in Bari and has worked on several projects for the municipality of Fiumicino. She is exhibiting her works in Tunisia in the EFESTO - Artists' Salon in La Marsa since 2010.

Née en 1975 en Italie et résidente en Tunisie, Milena Zito est titulaire d'un diplôme en décoration de l'Académie des Beaux-arts de Bari, avec louanges du jury. Milena Zito, qui a participé à différentes créations pour la ville de Fiumicino, présente ses œuvres en Tunisie depuis 2010, à la galerie EFESTO - Salon des Artistes de La Marsa.

Milena Zito, nata in Italia nel 1975 e residente in Tunisia, ha conseguito un diploma di decoratrice con il massimo dei voti e la lode all'Accademia di Belle Arti di Bari. Ha collaborato a diverse realizzazioni per il comune di Fiumicino e dal 2010 presenta le sue opere in Tunisia nella galleria EFESTO - Salone degli artisti di La Marsa.

**Milena Zito**



Turbolenza!!

Turbolenza!!

Turbolenza!!



**Nadia Zouari**

*The Defect*  
Mixed media  
10 x 12 cm, 2013

*La faille*  
Mixte  
10 x 12 cm, 2013

*L'errore*  
Tecnica mista  
10 x 12 cm, 2013

Nadia Zouari, was born in France in 1968. After graduating from the Higher Institute of Management (ISG) in Paris, she began to attend various workshops of painters and sculptors. She then attended courses at the Ceramics Museum in Tunis and at the School of Fine Arts in Paris and began to present her work at group exhibitions in Tunisia, France, Spain, Russia and China. She has also set up a few solo exhibitions both in Tunis and in Paris. The works of Nadia Zouari are contained in the collections of the Tunisian Ministry of Culture, and in private collections in France, Germany, the USA and England.

Nadia Zouari est née en France en 1968. Après avoir obtenu un diplôme de l'Institut Supérieur de Gestion (ISG) de Paris, elle commença à fréquenter différents ateliers d'artistes peintres et sculpteurs et des cours au Musée de la Céramique de Tunis et à l'École Supérieure des Beaux-arts de Paris. Elle a présenté ses œuvres dans des expositions collectives en Tunisie, France, Espagne, Russie, Chine, et dans des expositions personnelles à Tunis et à Paris. Les œuvres de Nadia Zouari figurent dans les collections du Ministère Tunisien de la Culture et dans des collections privées en France, Allemagne, États-Unis et Angleterre.

Nadia Zouari, nata in Francia nel 1968, dopo essersi diplomata all'Istituto superiore di gestione (ISG) di Parigi, ha cominciato a frequentare diversi atelier di pittori e scultori. Successivamente ha frequentato i corsi al Museo della ceramica di Tunisi e alla Scuola superiore di Belle Arti di Parigi e ha cominciato a presentare le sue opere in occasione di esposizioni collettive in Tunisia, Francia, Spagna, Russia e Cina. Ha allestito anche alcune esposizioni personali sia a Tunisi che a Parigi. Le opere di Nadia Zouari figurano nelle collezioni del ministero tunisino della Cultura e in collezioni private in Francia, Germania, Stati Uniti e Inghilterra.

**Nadia Zouari**



The Defect

La faille

L'errore



**Walid Zouari**

**Untitled**

Acrylic on canvas  
10 x 12 cm, 2014

**Sans titre**

Acrylique sur toile  
10 x 12 cm, 2014

**Senza titolo**

Acrilico su tela  
10 x 12 cm, 2014

Walid Zouari, was born in Tunisia in 1968, and he graduated in Visual Communication from the School of Art and Decoration (EAD) in Tunis. He stayed at the Living Arts Center of Rades for one year specializing in ceramics and painting. After his first exhibition in Sfax, the following year he exhibited at the Porgy & Bess Gallery in Vienna accompanied by jazz musician Dhafer Youssef. He returned to Tunisia after a year of living in Cité Internationale des Arts of Paris, and was honored at the *15th Exhibition of Plastic Arts of Sfax*. He regularly exhibits his work in Tunis and in 2013, always in Tunis, he participated in the Biennial of Contemporary Arab Art.

Né en 1968 en Tunisie, Walid Zouari est titulaire d'un diplôme de Communication Visuelle EAD de Tunis, et a étudié un an au Centre des Arts Vivants de Radès (spécialité céramique et peinture). Après une première exposition personnelle à Sfax, il a exposé l'année suivante à Vienne à la galerie Porgy & Bess, accompagné du musicien de jazz Dhafer Youssef. De retour en Tunisie, après un an à la Cité Internationale des Arts de Paris, il a reçu un prix au *15ème Salon des Arts Plastiques de Sfax*. Walid Zouari expose régulièrement son travail à Tunis où il a participé, en 2013, à la Biennale d'Art Arabe Contemporain.

Walid Zouari, nato nel 1968 in Tunisia, si è diplomato in Comunicazione visiva alla Scuola di arte e decorazione (EAD) di Tunisi. Ha soggiornato per un anno al Centro arti viventi di Rades specializzandosi in ceramica e pittura. Dopo una prima esposizione personale a Sfax, l'anno seguente ha esposto a Vienna alla galleria Porgy & Bess accompagnato dal musicista jazz Dhafer Youssef. Tornato in Tunisia dopo un anno di soggiorno alla Cité Internationale des Arts di Parigi, è stato premiato al *15° Salone delle arti plastiche di Sfax*. Espone regolarmente il suo lavoro a Tunisi e nel 2013, sempre a Tunisi, ha partecipato alla Biennale di arte araba contemporanea.

**Walid Zouari**



Untitled

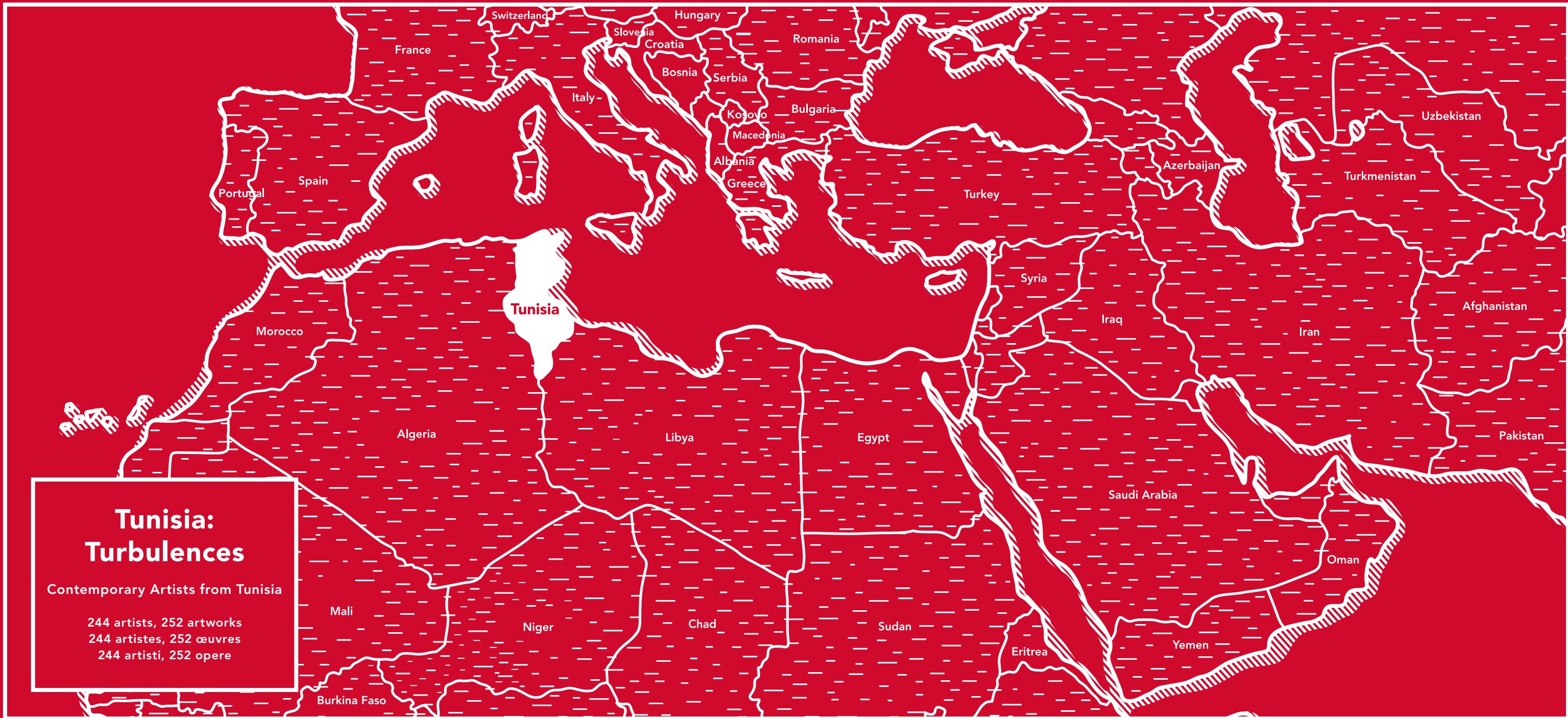
Sans titre

Senza titolo

Index

Index

Indice



# Tunisia: Turbulences

Contemporary Artists from Tunisia

244 artists, 252 artworks  
244 artistes, 252 œuvres  
244 artisti, 252 opere

**Slimi Abdel Gani**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 32 - 33**

**Narjess Abdellatif**

After the Storm  
After the Storm  
After the Storm  
**P. 34 - 35**

**Tarek Abid**

Calligraphic Hymns  
Hymnes Calligraphiques  
Inni calligrafici  
**P. 36 - 37**

**Semia Achour**

Caterpillar  
Chenille  
Bruco  
**P. 38 - 39**

**Adenov**

Arab Spring  
Arab Spring  
Arab Spring  
**P. 40 - 41**

**Warda Afi**

Selfportrait  
Autoportrait  
Autoritratto  
**P. 42 - 43**

**Houda Ajili**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 44 - 45**

**Mohamed Akacha**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 46 - 47**

**Moëz Akkari**

Deambulation  
Déambulation  
Deambulazione  
**P. 48 - 49**

**Adel Akremy**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 50 - 51**

**Abdelmalek Allani**

Voluptuousness  
Volupté  
Voluttà  
**P. 52 - 53**

**Almani**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 54 - 55**

**Fatma Amara**

Acupuncture  
Acupuncture  
Agopuntura  
**P. 56 - 57**

**Rachida Amara**

The Duchess  
La Duchesse  
La Duchessa  
**P. 58 - 59**

**Héla Ammar**

The Other  
L'autre  
L'altro  
**P. 60 - 61**

**Lotfi Anoun**

After the Storm  
After the Storm  
After the Storm  
**P. 62 - 63**

**Mahmoud Aouidet**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 64 - 65**

**Marie Jo Armando**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 66 - 67**

**Abdessalem Ayed**

The Three Birds  
Les trois oiseaux  
I tre uccelli  
**P. 68 - 69**

**Hajer Azzouz**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 70 - 71**

**Mohamed Salah Baccouche (Slay)**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 72 - 73**

**Kaouther Bahri Darghouth**

Atmosphere  
Atmosphère  
Atmosfera  
**P. 74 - 75**

**Imen Bahri-Ghrab**

Maskouka  
Maskouka  
Maskouka  
**P. 76 - 77**

**Yosri Bahrini**

Blow Up  
Blow Up  
Blow Up  
**P. 78 - 79**

**Ikbel Baklouti**

The Red Line  
La ligne rouge  
La linea rossa  
**P. 80 - 81**

**Ali Batrouni**

L'amour bê, l'amour bête  
L'amour bê, l'amour bête  
L'amour bê, l'amour bête  
**P. 82 - 83**

**Mohamed Sami Bchir**

All of A Sudden...  
Soudain...  
D'improvviso...  
**P. 84 - 85**

**Slimi Abdel Gani**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 86 - 87**

**Intissar Belaïd**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 88 - 89**

**Mona Belhaj**

Slipping  
Glissement  
Scivolamento  
**P. 90 - 91**

**Asma Belhassine**

Alone in the World  
Seul au monde  
Solo al mondo  
**P. 92 - 93**

**Myriam Belhiba (Rouma)**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 94 - 95**

**Mohamed Ali Belkadhi (Dali)**

Molotov.com  
Molotov.com  
Molotov.com  
**P. 96 - 97**

**Noutayel Belkadhi**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 98 - 99**

**Sabrina Belkhouja**

Psychosis  
Psychose  
Psicosi  
**P. 100 - 101**

**Hanen Ben Amara**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 102 - 103**

**Khaoula Ben Amara**

My Red Rose and Me  
My Red Rose and Me  
My Red Rose and Me  
**P. 104 - 105**

**Anis Ben Ammar**

Projections  
Projections  
Proiezioni  
**P. 106 - 107**

**Karim Ben Amor**

Work Site  
Chantier  
Cantiere  
**P. 108 - 109**

**Amel Ben Attia**

In the Name of the Lord  
In the Name of the Lord  
In the Name of the Lord  
**P. 110 - 111**

|                                                                                                  |                                                                                                                                              |                                                                                                                                 |                                                                                                        |                                                                                                                                   |                                                                                                                      |                                                                                                              |                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Neila Ben Ayed</b><br>Cyclone II<br>Cyclone II<br>Cyclone II<br><b>P. 112 - 113</b>           | <b>Mohamed Ben Kalfallah</b><br>Kufic-style Calligraphy<br>Calligraphie style Koufique<br>Calligrafia in stile cufico<br><b>P. 124 - 125</b> | <b>Lassaad Ben Sghaier</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 136 - 137</b>                                     | <b>Mehdi Benedetto</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 148 - 149</b>                | <b>Mehdi Bouanani (DaBro)</b><br>Lamine Bey<br>Lamine Bey<br>Lamine Bey<br><b>P. 160 - 161</b>                                    | <b>Laurence Breillat (Lo Breillat)</b><br>House's Bey<br>House's Bey<br>House's Bey<br><b>P. 172 - 173</b>           | <b>Saif Chaabane</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 182 - 183</b>                        | <b>Hamza Chebbi</b><br>Paper Rock<br>Paper Rock<br>Paper Rock<br><b>P. 194 - 195</b>                            |
| <b>Ahmed Ben Dhiab</b><br>Sufi Chant<br>Chant soufi<br>Canto sufico<br><b>P. 114 - 115</b>       | <b>Yesmine Ben Khelil</b><br>Happy As Ulysses<br>Heureux qui comme Ulysse<br>Felice come Ulisse<br><b>P. 126 - 127</b>                       | <b>Mohamed Ben Slama</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 138 - 139</b>                                       | <b>Soufïa Bensaid</b><br>Awakeup<br>Awakeup<br>Awakeup<br><b>P. 150 - 151</b>                          | <b>Amel Bouslama (Amel Bo)</b><br>Turbulence in Hammamet<br>Turbulence à Hammamet<br>Turbolenza a Hammamet<br><b>P. 162 - 163</b> | <b>Hela Briki</b><br>Resonance<br>Résonance<br>Risonanza<br><b>P. 174 - 175</b>                                      | <b>Daoud Chakib</b><br>Heinh!<br>Heinh!<br>Heinh!<br><b>P. 184 - 185</b>                                     | <b>Mohamed Heithem Chebbi</b><br>Klims<br>Klims<br>Klims<br><b>P. 196 - 197</b>                                 |
| <b>Baker Ben Fredj</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 116 - 117</b>          | <b>Hamadi Ben Neya</b><br>Mental Turbulence<br>Turbulence mentale<br>Turbolenza mentale<br><b>P. 128 - 129</b>                               | <b>Zied Ben Slama</b><br>Suspended Objects<br>Objets suspendus<br>Oggetti sospesi<br><b>P. 140 - 141</b>                        | <b>Ymen Berhouma</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 152 - 153</b>                  | <b>Myriam Bouslama</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 164 - 165</b>                                           | <b>Anne Marie Caria</b><br>Tunisia<br>Tunisia<br>Tunisia<br><b>P. 176 - 177</b>                                      | <b>Zoubeida Chamari Daghfous</b><br>Status Quo<br>Status Quo<br>Status Quo<br><b>P. 186 - 187</b>            | <b>Mohamed Chelbi</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 198 - 199</b>                          |
| <b>Faiza Ben Hadj Yahia</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 118 - 119</b>     | <b>Hamadi Ben Saad</b><br>Travels I / Travels II<br>Voyages I / Voyages II<br>Viaggi I / Viaggi II<br><b>P. 130 - 131</b>                    | <b>Khaled Ben Slimane</b><br>Ascension<br>Ascension<br>Ascensione<br><b>P. 142 - 143</b>                                        | <b>Mariem Besbes</b><br>Enamelling<br>Emaillage<br>Smaltatura<br><b>P. 154 - 155</b>                   | <b>Yacine Bouslama</b><br>Turbulence<br>Turbulence<br>Turbolenza<br><b>P. 166 - 167</b>                                           | <b>Dora Carpenter-Latiri</b><br>Torsion<br>Torsion<br>Torsione<br><b>P. 178 - 179</b>                                | <b>Ghada Chamma</b><br>Heterogeneous Elements<br>Hétéroclismes<br>Elementi eterogenei<br><b>P. 188 - 189</b> | <b>Ymene Chetouane</b><br>Too Many Questions<br>Too Many Questions<br>Too Many Questions<br><b>P. 200 - 201</b> |
| <b>Aïda Ben Hamouda</b><br>Turbulences I<br>Turbulences I<br>Turbolenze I<br><b>P. 120 - 121</b> | <b>Khaoula Ben Saïd</b><br>A Cry for Dignity<br>Un cri pour la dignité<br>Un grido per la dignità<br><b>P. 132 - 133</b>                     | <b>Mohamed Ben Soltane</b><br>A Summer in La Goulette<br>Un été à La Goulette<br>Un'estate a La Goulette<br><b>P. 144 - 145</b> | <b>Omar Bey</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 156 - 157</b>                       | <b>Ahlem Boussandel</b><br>The Proof of the Circle<br>A l'épreuve du cercle<br>La prova del cerchio<br><b>P. 168 - 169</b>        | <b>Marianne Catzaras</b><br>Origin of the World<br>Origine du monde<br>Origine del mondo<br><b>P. 180 - 181</b>      | <b>Fatma Charfi</b><br>Preturbulence<br>Préturbulence<br>Preturbolenza<br><b>P. 190 - 191</b>                | <b>Faten Chouba</b><br>Immersion<br>Immersion<br>Immersione<br><b>P. 202 - 203</b>                              |
| <b>Amel Ben Hassine</b><br>Swirl<br>Tourbillon<br>Mulinello<br><b>P. 122 - 123</b>               | <b>Selwa Ben Saïd</b><br>The Queen Dido<br>La reine Didon<br>La regina Didone<br><b>P. 134 - 135</b>                                         | <b>Mohamed Ben T. Guiga</b><br>She<br>Elle<br>Lei<br><b>P. 146 - 147</b>                                                        | <b>Ishraf Bou Sabbeh</b><br>Glass Pearl<br>Perle au chalumeau<br>Perla di vetro<br><b>P. 158 - 159</b> | <b>Helmi Bouteraa</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 170 - 171</b>                                            | <b>Marianne Catzaras</b><br>Fragment of the World<br>Fragment du monde<br>Frammento del mondo<br><b>P. 180 - 181</b> | <b>Nebras Charfi</b><br>The Flayed<br>Les écorchés<br>Gli scorticati<br><b>P. 192 - 193</b>                  | <b>Yoann Cimier</b><br>The Walking Tree<br>L'arbre qui marche<br>L'albero che cammina<br><b>P. 204 - 205</b>    |

|                                                                                            |                                                                                                                                          |                                                                                                                 |                                                                                                                                                               |                                                                                                         |                                                                                                                                            |                                                                                                                    |                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nada Dagdoug</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 206 - 207</b>       | <b>Rania Dourai</b><br>Under Their Feet - Heaven<br>Sous leurs pieds le Paradis<br>Sotto i loro piedi il paradiso<br><b>P. 218 - 219</b> | <b>Nesrine El Amine</b><br>Walk<br>La marche<br>Camminata<br><b>P. 230 - 231</b>                                | <b>Véronique Engels</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 242 - 243</b>                                                                      | <b>Kmar Garbaa Ben Abdallah</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 254 - 255</b>        | <b>Wassim Ghozlani</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 266 - 267</b>                                                    | <b>Noha Habaieb</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 278 - 279</b>                               | <b>Maha Hammami</b><br>The People Rebel<br>Le peuple se révolte<br>Il popolo si ribella<br><b>P. 290 - 291</b>                                      |
| <b>Xavier De Luca</b><br>Silences<br>Silences<br>Silenzi<br><b>P. 208 - 209</b>            | <b>Khaoula Dridi</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 220 - 221</b>                                                    | <b>Souhir El Amine</b><br>Injury<br>Traumatisme<br>Traumatismo<br><b>P. 232 - 233</b>                           | <b>Kais Euchi</b><br>Kaime Sarah<br>Kaime Sarah<br>Kaime Sarah<br><b>P. 244 - 245</b>                                                                         | <b>Zouhour Gargouri</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 256 - 257</b>                | <b>Michel Giliberti</b><br>There is a Lot of Blue in the Red<br>Si bleue la trace rouge<br>C'è molto bleu nel rosso<br><b>P. 268 - 269</b> | <b>Ahmed Tlili Haddaoui</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 280 - 281</b>                       | <b>Manel Hammami</b><br>Interlacings<br>Entrelacs<br>Intreccio<br><b>P. 292 - 293</b>                                                               |
| <b>Michele Dell’Olio</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 210 - 211</b>  | <b>Hichem Driss</b><br>Dabouza fil bhar<br>Dabouza fil bhar<br>Dabouza fil bhar<br><b>P. 222 - 223</b>                                   | <b>Leila El Fourti</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 234 - 235</b>                         | <b>Moufida Fedhila</b><br>Breathe Democracy<br>Breathe Democracy<br>Breathe Democracy<br><b>P. 246 - 247</b>                                                  | <b>Mohammed Ghassan</b><br>Anxiety<br>Anxiété<br>Ansia<br><b>P. 258 - 259</b>                           | <b>Andrea Greco</b><br>La valigia delle confusioni<br>La valigia delle confusioni<br>La valigia delle confusioni<br><b>P. 270 - 271</b>    | <b>Zied Hadhri</b><br>Culture<br>Culture<br>Cultura<br><b>P. 282 - 283</b>                                         | <b>Thouraya Hamouda</b><br>Butterfly Effect<br>Effet de papillon<br>Effetto della farfalla<br><b>P. 294 - 295</b>                                   |
| <b>Jan Demeulemeester</b><br>Seated Nude<br>Nu assis<br>Nuda seduta<br><b>P. 212 - 213</b> | <b>Slim Med Drissi</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 224 - 225</b>                                                  | <b>Lilia El Golli (Liloone)</b><br>After the Storm<br>After the Storm<br>After the Storm<br><b>P. 236 - 237</b> | <b>Olfa Feki</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 248 - 249</b>                                                                             | <b>Amor Ghedamsi</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 260 - 261</b>                   | <b>Lamia Guemara</b><br>Home Sweet Home<br>Home Sweet Home<br>Home Sweet Home<br><b>P. 272 - 273</b>                                       | <b>Adnen Hadi Sassi</b><br>Made in China<br>Made in China<br>Made in China<br><b>P. 284 - 285</b>                  | <b>Sleh Hamzaoui</b><br>Troika<br>Troika<br>Troika<br><b>P. 296 - 297</b>                                                                           |
| <b>Skander Dhaoui</b><br>Zephyr<br>Zéphyr<br>Zefiro<br><b>P. 214 - 215</b>                 | <b>Henri Ducoli</b><br>Good as a...<br>Sage comme une...<br>Buona come una...<br><b>P. 226 - 227</b>                                     | <b>Fatma El Ouni</b><br>L'O<br>L'O<br>L'O<br><b>P. 238 - 239</b>                                                | <b>Aïcha Filali</b><br>Who has seen Aïcha at the Art Souk?<br>Qui a vu Aïcha au souk de l'Art?<br>Chi ha visto Aïcha al suk dell'arte?<br><b>P. 250 - 251</b> | <b>Najet Gherissi</b><br>A Step Forward<br>Un pas en avant<br>Un passo in avanti<br><b>P. 262 - 263</b> | <b>Sofia Guerfal</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 274 - 275</b>                                                      | <b>Zakia Hadiji</b><br>Up Side Down Turn Me<br>Up Side Down Turn Me<br>Up Side Down Turn Me<br><b>P. 286 - 287</b> | <b>Abdelhamid Hanafi</b><br>Restaurant for Women with Niqab<br>Restaurant pour niqabées<br>Ristorante per donne con il niqab<br><b>P. 298 - 299</b> |
| <b>Hela Djebby</b><br>Photo Frames<br>Porte-traits<br>Portaritratti<br><b>P. 216 - 217</b> | <b>Wisseem El Abed</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 228 - 229</b>                                                  | <b>Slimen Elkamel</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 240 - 241</b>                          | <b>Faten Gaddes</b><br>My Tunis<br>Mon Tunis<br>La mia Tunisi<br><b>P. 252 - 253</b>                                                                          | <b>Houda Ghorbel</b><br>Who Are You?<br>Qui es-tu?<br>Chi sei?<br><b>P. 264 - 265</b>                   | <b>Besma H’Lel</b><br>Arab est-ce que? / Arabesque<br>Arab est-ce que? / Arabesque<br>Arab est-ce que? / Arabesque<br><b>P. 276 - 277</b>  | <b>Salma Hajji</b><br>Human Beast<br>Human Beast<br>Human Beast<br><b>P. 288 - 289</b>                             | <b>Mourad Harbaoui</b><br>Untitled<br>Sans titre<br>Senza titolo<br><b>P. 300 - 301</b>                                                             |

**Rauf Helioui**  
The Day When I Will Get Out  
Le jour où je sortirai  
Il giorno in cui uscirò  
**P. 302 - 303**

**Noha Jaafar**  
Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 314 - 315**

**Yasser Jeradi**  
There Are Many Chimneys...  
Il y a plusieurs chemins...  
Ci sono molti camini...  
**P. 326 - 327**

**Rym Karoui**  
Finger of Author, Right of Honor  
Doigt d’auteur, droit d’honneur  
Dito d’autore, diritto d’onore  
**P. 336 - 337**

**Issam Khmir**  
Utopia  
Utopia  
Utopia  
**P. 348 - 349**

**Feryel Lakhdar**  
United Women of Tunisia  
United Women of Tunisia  
United Women of Tunisia  
**P. 360 - 361**

**Alia Louati**  
Matter / Materials  
Matières / Matériaux  
Materie / Materiali  
**P. 372 - 373**

**Souad Mani**  
She Loves Me  
Elle m’aime  
Lei mi ama  
**P. 384 - 385**

**Hosni Hertelli (Shoof)**  
Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 304 - 305**

**Samia Jebali**  
Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 316 - 317**

**Wejdene Jerbi**  
Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 328 - 329**

**Selima Karoui**  
For Te  
For Te  
For Te  
**P. 338 - 339**

**Donia Khouja**  
Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 350 - 351**

**Hela Lamine**  
My Heart Will Go On  
My Heart Will Go On  
My Heart Will Go On  
**P. 362 - 363**

**Mongi Maâtoug**  
EGO  
EGO  
EGO  
**P. 374 - 375**

**Rebecca Mann**  
Tattoo  
Tattoo  
Tatuaggio  
**P. 386 - 387**

**Hosni Hertelli (Shoof)**  
After the Storm  
After the Storm  
After the Storm  
**P. 306 - 307**

**Nadia Jelassi**  
Textile Portrait  
Portrait textile  
Ritratto tessile  
**P. 318 - 319**

**Karim Kamoun**  
Tiro Trio Homo  
Tiro Trio Homo  
Tiro Trio Homo  
**P. 330 - 331**

**Raouf Karray**  
Lettera d’amore  
Lettera d’amore  
Lettera d’amore  
**P. 340 - 341**

**Mohamed Kilani Tbib (Inkman)**  
Be Creative  
Be Creative  
Be Creative  
**P. 352 - 353**

**Amine Landoulsi**  
The Lair of the Devil  
Le trou du diable  
La tana del diavolo  
**P. 364 - 365**

**Nja Mahdaoul**  
Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 376 - 377**

**Meysen Marrouki**  
Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 388 - 389**

**Adel Hidar**  
Unfasten  
Unfasten  
Unfasten  
**P. 308 - 309**

**Kaouther Jellazi Ben Ayed (Kassou)**  
Emotion  
Émoi  
Emozione  
**P. 320 - 321**

**Halim Karabibene**  
Karabibenetton City United  
Colors of Tunisia  
Karabibenetton City United  
Colors of Tunisia  
Karabibenetton City United  
Colors of Tunisia  
**P. 332 - 333**

**Alia Keteb**  
Tempesta  
Tempesta  
Tempesta  
**P. 342 - 343**

**Bader Klidi**  
Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 354 - 355**

**Zied Lasram**  
The Seaon of the Wolves  
La saison des loups  
La stagione dei lupi  
**P. 366 - 367**

**Sana Mahfoudhi**  
Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 378 - 379**

**Ibrahim Matouss**  
Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 390 - 391**

**Mariem Hidri**  
Mental Turbulence  
Mental turbulence  
Turbolenza mentale  
**P. 310 - 311**

**Imed Jemaiei**  
Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 322 - 323**

**Amira Karaoud**  
Among Women the Burdens  
Become Open Sesame  
Entre femmes, les fardeaux  
deviennent sésames  
Tra donne i fardelli diventano  
apriti Sesamo  
**P. 334 - 335**

**Tarak Khalladi**  
Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 344 - 345**

**Hafedh Khediri (SK-ONE)**  
Just Writing My Name  
Just Writing My Name  
Just Writing My Name  
**P. 346 - 347**

**Nicène Kossentini**  
Heaven or Hell  
Heaven or Hell  
Heaven or Hell  
**P. 356 - 357**

**Chawki Lahmar**  
Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 358 - 359**

**Karim Latrous (Jaye)**  
I’m Arabic But I’m Not Oussama  
I’m Arabic But I’m Not Oussama  
I’m Arabic But I’m Not Oussama  
**P. 368 - 369**

**Sonia Lombardi**  
Le Bayoub  
Le Bayoub  
Le Bayoub  
**P. 370 - 371**

**Samir Makhlouf**  
They Were in Passing  
Ils étaient de passage  
Erano di passaggio  
**P. 380 - 381**

**Ahmed Malab**  
Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 382 - 383**

**Zied Meddeb Hamrouni**  
Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 392 - 393**

**Faycel Mejri**  
Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 394 - 395**

**Garance Mesguich**

Frontiers  
Frontières  
Frontiere

**P. 396 - 397**

**Sylvain Montéléone**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo

**P. 408 - 409**

**Nahla Oueslati**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo

**P. 420 - 421**

**Leila Rokbani**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo

**P. 432 - 433**

**Zeyneb Saidi**

Prayer  
Prayer  
Prayer

**P. 444 - 445**

**Jamel Sghaier**

Composition  
Composition  
Composizione

**P. 456 - 457**

**Douraid Souissi**

Bird  
Bird  
Bird

**P. 468 - 469**

**Rim Temimi**

Messaggio da Cartagine  
Messaggio da Cartagine  
Messaggio da Cartagine

**P. 480 - 481**

**Tahar Mguedmini**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo

**P. 398 - 399**

**Jo Ann Morning**

Tunisian Environment  
Ambiance tunisienne  
Ambiente tunisino

**P. 410 - 411**

**Emna Ouni**

Turbulent Calm  
Turbulent Calm  
Turbulent Calm

**P. 422 - 423**

**Faten Rouissi**

Sex Jihad  
Sex Jihad  
Sex Jihad

**P. 434 - 435**

**Mourad Salem**

Sultan or Not Sultan  
Sultan or Not Sultan  
Sultan or Not Sultan

**P. 446 - 447**

**Salim Sghaier**

Arabesque  
Arabesque  
Arabesco

**P. 458 - 459**

**Rabeb Taga**

Naked As We Came  
Naked As We Came  
Naked As We Came

**P. 470 - 471**

**Ekram Tira**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo

**P. 482 - 483**

**Adel Mhadhebi**

Red Thunder  
Red Thunder  
Red Thunder

**P. 400 - 401**

**Amira Mtimet**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo

**P. 412 - 413**

**Tristan Rà**

Domes and Minarets  
Coupoles et minarets  
Cupole e minareti

**P. 424 - 425**

**Insaf Saâda**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo

**P. 436 - 437**

**Mohamed Nyzar Salhi**

Wound  
Blessure  
Ferita

**P. 448 - 449**

**Leila Shili**

Intruder  
Intrus  
Intruso

**P. 460 - 461**

**Léah-Véra Tahar (Léah-Véra)**

As Long as There will be Artists...  
Tant qu’il y aura des artistes...  
Finché ci saranno gli artisti...

**P. 472 - 473**

**Ali Tnani**

Under Construction  
Under Construction  
Under Construction

**P. 484 - 485**

**Aida Mhadhebi**

The Yoyo Player  
The Yoyo Player  
The Yoyo Player

**P. 402 - 403**

**Houda Mufti-Ben Naceur**

Berber Woman  
Berbère  
Berbera

**P. 414 - 415**

**Nadia Rais**

Mafyouzi  
Mafyouzi  
Mafyouzi

**P. 426 - 427**

**Lamâa Safi**

After the Storm  
After the Storm  
After the Storm

**P. 438 - 439**

**Samir**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo

**P. 450 - 451**

**Aïcha Snoussi**

The Hole Hymen  
The Hole Hymen  
The Hole Hymen

**P. 462 - 463**

**Imen Tahari**

Monochrome  
Monochrome  
Monocromo

**P. 474 - 475**

**Akram Toujani**

Turbulence  
Turbulence  
Turbolenza

**P. 486 - 487**

**Wadi Mhiri**

Pink Revolution  
Pink Revolution  
Pink Revolution

**P. 404 - 405**

**Rahma Noomani**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo

**P. 416 - 417**

**Rym Rekik**

Undressed Monk  
Moine déshabillé  
Monaco svestito

**P. 428 - 429**

**Sami Sahli**

Happiness  
Happiness  
Happiness

**P. 440 - 441**

**Michela Margherita Sarti**

Manipolazione I  
Manipolazione I  
Manipolazione I

**P. 452 - 453**

**Ahmed Souabni**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo

**P. 464 - 465**

**Othmane Taleb**

Multiply  
Multiply  
Multiply

**P. 476 - 477**

**Marwen Trabelsi**

Dotted Circle  
Cercle pointillé  
Cerchio punteggiato

**P. 488 - 489**

**Asma Mnejja**

The Coral  
Le corail  
Il corallo

**P. 406 - 407**

**Irane Ouanes**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo

**P. 418 - 419**

**Insaf Rezgallah**

The Ephemeral  
L'éphémère  
L'effimero

**P. 430 - 431**

**Asma Saïdane**

How Costs?  
How Costs?  
How Costs?

**P. 442 - 443**

**Yasmine Sfar**

Elyssa's String  
Le fil d'Elyssa  
Il filo di Elyssa

**P. 454 - 455**

**Jawher Soudani (VAJO)**

Mister Moustache  
Monsieur Moustache  
Signor Baffi

**P. 466 - 467**

**Dalél Tangour**

From One Topic To Another  
De fil en aiguille  
Di palo in frasca

**P. 478 - 479**

**Selima Tria**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo

**P. 490 - 491**

**B'chira Triki**

The Gold of Time  
Or du temps  
L'oro del tempo  
**P. 492 - 493**

**Patricia Triki**

I Am Here  
I Am Here  
I Am Here  
**P. 494 - 495**

**Anne Turki**

The Cry of Rage  
Le cri de la colère  
Il grido della collera  
**P. 496 - 497**

**Khaled Turki**

My Eden  
Mon Eden  
Il mio Eden  
**P. 498 - 499**

**Rania Werda**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 500 - 501**

**Slim Zahra (Slown)**

The Bride of Frida  
La mariée de Frida  
La sposa di Frida  
**P. 502 - 503**

**Majed Zalila**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 504 - 505**

**Insaf Zaouche**

Do Not Judge, Don't Be Judged  
Ne jugez pas, et vous ne serez pas jugé  
Non giudicate e non sarete giudicati  
**P. 506 - 507**

**Najah Zarbout**

After the Storm  
After the Storm  
After the Storm  
**P. 508 - 509**

**Sarra ZarRouk**

Doubt and Hope  
Doute et Espoir  
Dubbio e Speranza  
**P. 510 - 511**

**Ahmed Zelfani**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 512 - 513**

**Ali Zenaïdi**

Night Walk  
Promenade nocturne  
Passeggiata notturna  
**P. 514 - 515**

**Milena Zito**

Turbolenza!!  
Turbolenza!!  
Turbolenza!!  
**P. 516 - 517**

**Nadia Zouari**

The Defect  
La faille  
L'errore  
**P. 518 - 519**

**Walid Zouari**

Untitled  
Sans titre  
Senza titolo  
**P. 520 - 521**

# imago ipunw

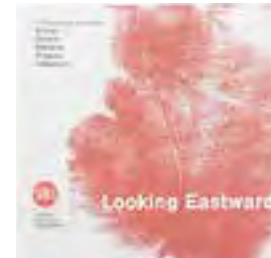
## Luciano Benetton Collection

Imago Mundi is a collection of works commissioned and collected by Luciano Benetton on his travels around the world, involving on a voluntary basis established and emerging artists from many different countries. Each of these artists has created an artwork whose only limitation is the 10 x 12 cm format, contributing to the composition of a surprising artistic geography. The collection, hosted by the Fondazione Benetton, has no commercial aspirations, but instead aims to catalogue the works and ideas in order to pass on to future generations – by means of catalogues, exhibitions and a specific web platform – the widest possible mapping of human cultures at the start of the third millennium.

The complete collection of the Imago Mundi artworks can be seen on the website [imagomundiart.com](http://imagomundiart.com)

**Ojo Latino**

Contemporary Artists  
from Latin America  
2008

**Looking Eastward**

Contemporary Artists from Russia,  
Ukraine, Moldavia, Armenia, Uzbekistan  
2011

**Made in China**

Contemporary Artists from China  
2012

**Unexplored Territory**

Contemporary Artists from Mongolia  
2013



**Painting the Dreaming**

Australian Aboriginal Paintings  
from the Central and Western Deserts  
2013



**Greetings from South Korea**

Contemporary Artists  
from South Korea  
2013



**Flowering Cultures**

Contemporary Artists  
from India  
2013



**Contemporary  
Japanese Artists**

2013



**Iceland / Boiling Ice**

Contemporary Artists from Iceland  
2014



**Vienna for Art's Sake!**

Archive Austria / Contemporary Art  
2014



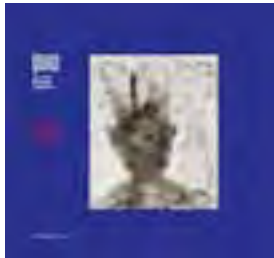
**Somalia: Art of Hope**

Contemporary Artists from Somalia  
2014



**Madagascar / The Great Island**

Contemporary Artists  
from Madagascar  
2014



**Organix**

Contemporary Artists  
from the U.S.A.  
2013



**Azerbaijan:  
The colors of wind and fire**

Contemporary Artists  
from Azerbaijan  
2013



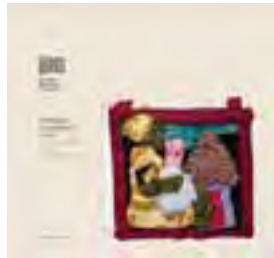
**Kenya, Tanzania, Zanzibar:  
The witchcraft of art**

Contemporary Artists from  
Kenya, Tanzania and Zanzibar  
2013



**Senegal: Dokh Dadjé**

Contemporary Artists  
from Senegal  
2013



**Zimbabwe.  
Occupation: artist**

Contemporary Artists  
from Zimbabwe  
2014



**North Korea:  
A Unique Country**

Contemporary Artists  
from North Korea  
2014



**Eritrea  
/ Freedom is an Art**

Contemporary Artists from Eritrea  
2014



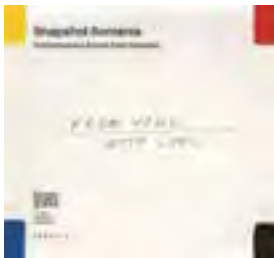
**Swaziland / Lesotho:  
The Wonder of Art**

Contemporary Artists  
from Swaziland / Lesotho  
2014



**Mongolia: Spirit of the Gobi**

Contemporary Artists  
from Mongolia  
2013



**Snapshot Romania**

Contemporary Artists  
from Romania  
2013



**Untitled:**

Contemporary Art  
from Afghanistan  
2014



**South Africa: 10 x 12 @ SA**

Contemporary Artists  
from South Africa  
2014



**Mozambique:  
the universe in miniature**

Contemporary Artists  
from Mozambique  
2014



**Morocco:  
the Surprise of Absence**

Contemporary Artists from Morocco  
2014



**CubAdentro**

Contemporary Artists from Cuba  
2014



**Sudan:  
Aesthetic Vestiges**

Contemporary Artists  
from Sudan  
2014

Curation  
**Leila Souissi**

Curatorial assistant  
**Michela Sarti**  
**Bernard Royet**

Organization  
**Valentina Granzotto**  
**Alain Manini**

Editorial coordination  
**Enrico Bossan**

Texts  
**Luciano Benetton**  
**Leila Souissi**  
**Aïcha Filali**

Editing and translation  
**Carlo Antonio Biscotto**  
**Emma Cole**  
**Pietro Valdatta**

Special Thanks to (Galleries)  
**Samia Achour**  
**EFESTO**  
**A / GORGI**  
**HOPE Contemporary**  
**Mille Feuilles**

Printing Lab  
**Hichem Driss - Studio Barguellil (Tunisia)**

Art direction  
**Namyoung An**

Photography  
**Marco Pavan**  
**Marco Zanin**

Production  
**Marco Pavan**

Cover  
**Moëz Akkari - trombone (Tunisia)**



First published by FABRICA, Italy 2014  
978-88-98764-19-8

©2014 FABRICA  
fabrica.it

All rights reserved under international copyright conventions. No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Printed and bound by Grafiche Antiga Spa, Italy.  
First edition



Luciano  
Benetton  
Collection

imagomundiart.com



One hundred years ago, Paul Klee, August Macke and Louis Moilliet decided to embark on a study trip to Tunisia. Their trip is considered one of the salient moments in twentieth century art, one of those moments that changed the course of history.

Luciano Benetton

Edition in three languages: English, French and Italian